448
T259u
v.1

UČEBNICE

JAZYKA FRANCOUZSKÉHO

PRO NIŽŠÍ TŘÍDY STŘEDNÍCH ŠKOL.

SEPSALI

Dr. BOHUŠ TENORA, správce čs. oddělení lycea v Nimes.

Dr. ANTONÍN ŠESTÁK, prof. bas. zřízení dívčího mod. gymnasia v Brně.

DÍL PRVNÍ.

PRO PRVNÍ ROČNÍK.

S MAPKOU FRANCIE A 8 VYOBRAZENÍMI V TEXTU.

SCHVÁLENA VÝNOSEM MINISTERSTVA ŠKOLSTVÍ A NÁRODNÍ OSVĚTY ZE DNE 24. DUBNA 1928, ČÍS. 51.200.

VÁZ. V PLÁTNĚ ZA KČ 28·—

V BRNĚ 1928

NAKLADATEL A. PÍŠA KNIHKUPEC

KNIHKUPEC ČESKÉ VYSOKÉ ŠKOLY TECHNICKÉ V BRNĚ.

UNIVERSITY OF
ILLINOIS LIBRARY
AT URBANA-CHAMPAIGN
BOOKSTACKS

UČEBNICE
JAZYKA FRANCOUZSKÉHO
PRO NIŽŠÍ TŘÍDY STŘEDNÍCH ŠKOL.

SEPSALI

Dr. BOHUŠ TENORA,
správce čs. oddělení lycea v Nîmes.

Dr. ANTONÍN ŠESTÁK,
prof. čes. stát. dívčího reál. gymnasia v Brně.

DÍL PRVNÍ.
PRO PRVNÍ ROČNÍK.

S MAPKOU FRANCIE A 8 VYOBRAZENÍMI V TEXTU.

SCHVÁLENA VÝNOSEM MINISTERSTVA ŠKOLSTVÍ A NÁRODNÍ OSVĚTY ZE DNE 24. DUBNA 1928, ČÍS. 51.180.

VÁZ. V PLÁTNĚ ZA Kč 20·—.

BRNO, 1928.

NAKLADATEL * A. PÍŠA * KNIHKUPEC

KNIHKUPEC ČES. VYSOKÉ ŠKOLY TECHNICKÉ V BRNĚ.

Profesoři lycea v Nîmes, pp. Bocognano a Drezet, čtli laskavě korektury knihy, začež jim autoři srdečně děkují.

Obrázky

na str. 79., 95. a 138. jsou vzaty z knihy Brunot-Bony, ***Méthode de langue française,*** premier livre-maître, se svolením nakladatelství Armand Colin, Paříž, ze dne 15. března 1926.

Obrázky: jaro, léto, podzim, zima kreslil akad. malíř prof. Frant. Süsser.

Všechna práva, včetně práva překladu, vyhrazena.

TISKEM AKCIOVÉ MORAVSKÉ KNIHTISKÁRNY V BRNĚ.

448
T259u
v. 1

OBSAH.

Čís.	Tekst	Mluvnická látka	Str.
I.	*Premier exercice.*	Výslovnost. Člen určitý a neurčitý ženského rodu: *la, une. Voici, voilà.* Předložka *de.* Obyčejný pořádek slov.	1
II.	*Deuxième exercice.*	Výslovnost (nosovky). Člen určitý a neurčitý mužského rodu: *le, un.* Přídavné jméno (obvyklé postavení) a tvoření ženského rodu. *Il y a.*	4
III.	1. *Notre école.* 2. *Dialogue entre le professeur et les élèves.*	Výslovnost. Přítomný čas slovesa *être.* Zájmena osobní spojitá. Přídavné jméno před podstatným jménem. Tvoření množného čísla. Pořádek slov ve větách tázacích.	8
IV.	1. Časování slovesa *regarder* ve větách. 2. *La classe.* 3. *Les ordres.* 4. *Locutions scolaires.*	Výslovnost. Přítomný čas slovesa *porter.* Vyjadřování různých vztahů (t. zv. skloňování podstatných jmen). Pořádek slov ve větách tázacích.	14
V.	1. *Chez le libraire.* 2. *Quel âge avez-vous?*	Zápor. Přítomný čas slovesa *avoir. De* po záporu místo *un.* Číslovky základní od 1 do 30.	19
VI.	*Mon grand-père.*	Skloňování osobních zájmen spojitých. Podstatná jména složená.	24
VII.	1. *Ma famille.* 2. *En récréation.*	Podstatná jména bez členu v doplňku. Osobní zájmena samostatná. Přehled výslovnosti francouzských samohlásek.	28

Čís.	Tekst	Mluvnická látka	Str.
VIII.	1. *Grand'mère en visite.* 2. *Devinette.* 3. *Les langues.*	Odchylky při tvoření ženského rodu adjektiv. Vlastní jména s přívlastkem. *Pas de — pas un.* Pořádek slov kratičkých vět vložených. Zájmeno vztažné *qui. Peser, espérer.* Různé druhy *e.*	34
IX.	1. *La première classe.* 2. *Leçon de géographie.*	*Adjectifs possessifs. Adjectifs démonstratifs.*	38
X.	1. *Le mauvais bulletin trimestriel.* 2. *Locutions scolaires.*	Dvojí *H. Pronoms possessifs.*	42
XI.	1. *Le choix d'un manteau.*	*Pronoms démonstratifs.* Přítomný čas slovesa *finir.* Zájmena tázací. *Ne . . . que. Ne . . . plus.*	44
XII.	1. *Ma toilette.* 2. *Conseils d'un médecin.*	Slovesa zvratná. *Appeler. Il (me) faut travailler. Quelle heure est-il?*	48
XIII.	1. *Ma journée.* 2. *L'automne.* 3. *Anecdote.*	*Faire, dire, aller.* Vazby s infinitivem. T. zv. přízvuky.	53
XIV.	1. *Leçons d'arithmétique.* 2. *Quelques problèmes d'arithmétique.* 3. *Exercice de prononciation.*	Číslovky základní od 31 do 1,000.000.	57

Čís.	Tekst	Mluvnická látka	Str.
XV.	1. *Degrés de comparaison.* 2. *Jeannette est une bonne élève.* 3. *Ronde.*	Stupňování přídavných jmen. Tvoření a stupňování příslovcí.	61
XVI.	1. *Division du temps.* 2. *L'hiver.*	Číslovky řadové.	64
XVII.	1. *Ma maison natale.* 2. *La maison de mon oncle.*	Zápor *(ne . . . point); là, y.*	68
XVIII.	1. *Deux philatelistes.* 2. *Ce qu'on vend dans les grands magasins.*	Přítomný čas slovesa *vendre.* Neurčité zájmeno *on.*	72
XIX.	*A la ferme de mon oncle.*	Množné číslo na *-x.* Přídavné jméno s dvojím tvarem pro mužský rod (*vieux* atd.). *Des robes noires, de vieilles robes.*	75
XX.	1. *La chambre de Louise.* 2. *Une rencontre.* 3. *Les deux sourdes.*	Trpný rod.	79
XXI.	1. *Marguerite fait des commissions.* 2. *A table.* 3. *Les repas.*	Člen dělivý. Zájmenné příslovce *en* zastupující člen dělivý. *Prendre, boire.*	83

Čís.	Tekst	Mluvnická látka	Str.
XXII.	1. *Dialogue scolaire.* 2. *Séries d'actions.*	*Passé composé* v rodě činném (s pomocným slovesem *avoir*).	88
XXIII.	1. *Une excursion en automobile.* 2. *Le lever.*	*Passé composé* v rodě činném (s pomocným slovesem *être*). Shoda *participe passe.*	93
XXIV.	1. *Construction d'une maison.* 2. *Le paresseux.* 3. *La santé.* 4. *Proverbes. Devinettes.*	*Passé composé* v trpném rodě. Nepravidelné stupňování přídavných jmen a příslovcí. *Dont. Soi.* Infinitiv s *pour.*	97
XXV.	1. *Entre deux voyages.* 2. *Devinettes.*	*Vouloir, pouvoir, savoir, venir, tenir.* Zájmenná příslovce *en* a *y.*	102
XXVI.	1. *Un jeune collectionneur de timbres-poste.* 2. *Proverbes.* 3. *Le printemps.*	Zájmena neurčitá. *Faire* s infinitivem.	106
XXVII.	1. *Ce que je faisais pendant les vacances.* 2. *Le corps humain (1ère partie).*	Tvoření *imparfait. Imparfait* označuje děje v minulosti trvající, nebo opakované.	111
XXVIII.	1. *Une visite à la campagne.* 2. *Le corps humain (2e partie).* 3. *La marchande de foie.*	*Imparfait* vyjadřuje současnost v minulosti. *Passé composé* sloves zvratných. *Homonyma.*	115

Čís.	Tekst	Mluvnická látka	Str.
XXIX.	1. *Dialogue.* 2. *La récompense.* 3. *L'été.* 4. *Devinettes et formulettes.*	Budoucí čas *(futur I.)*	121
XXX.	1. *L'île de Robinson.* 2. *Une circonstance atténuante.*	Předminulý čas *(plus-que-parfait).*	127
XXXI.	1. *La nécessité du travail.* 2. *Anecdote.* 3. *L'oiseau en cage.*	*Conditionnel présent.* Věty podmínečné.	131
XXXII.	1. *Un voyage manqué.* 2. *Formulettes du si.*	*Conditionnel passé.* Věty podmínečné.	135
Appendice	1. *La soupe.* 2. *Devinette.*		139
	Grammaire.		139
	Vocabulaire des exercices		165
	Vocabulaire alphabétique		197

I.

Premier exercice.

C'est *une* porte. C'est *une* fenêtre. Ceci est *une* table, cela est *une* chaire. Ceci est *une* chaise.

Qu'est-ce que cela? C'est *une* chaire. Où est *la* chaire? *La* chaire est sur *l'*estrade. Où est *la* chaise? *La* chaise est sur *l'*estrade, derrière *la* chaire.

Qu'est-ce que c'est? C'est *une* gomme. Et ceci? C'est *une* plume. Ceci est *une* plume, cela est *une* gomme. Ceci est *la* plume *de* Charles, cela est *la* gomme *de* Pierre.

Est-ce *une* règle? Oui, Monsieur, c'est *une* règle. Est-ce *la* règle *de* Joseph? Oui, Monsieur, c'est *la* règle *de* Joseph.

Voici *la* place *de* Marie, voilà *la* place *de* Charlotte. Marie, où est votre place? Voici ma place, Madame. Où est *la* place *de* Charlotte? Voilà *la* place *de* Charlotte, Madame.

Voici ma casquette. Pierre, voilà ta casquette. Mais où est *la* casquette *de* Jules? *La* casquette *de* Jules est sous *la* table. Où est sa table? Voici sa table, Monsieur, derrière *la* table *de* Joseph. Est-ce votre casquette, Jules? Oui, Monsieur, c'est ma casquette.

Grammaire (Mluvnice).

A. Výslovnost.

1. V češtině je přízvuk zpravidla na první slabice, ve franštině však na slabice poslední (nepočítáme-li nehlasné koncové *e*): *aussi*, *voici*, *voilà*, *estrade*, *chaise*, *Charlotte*, *Marie*.

2. Hlásky od češtiny odlišné:

Hláska	Znak
è (t. zv. otevřené *è*: nastrojte ústa na *a* a vyslovte *e*!)	*è* (s t. zv. tupým přízvukem): *règle.*
	ê (s t. zv. složeným přízvukem): *fenêtre.*
	ai: *chaise, chaire.*
	e (ve slabice zakončené souhláskou): *Pier-re, Jo-seph, der-rière, cas-quet-te.*
é (t. zv. zavřené *é*: nastrojte ústa na *i* a vyslovte *e*!)	*e* (v koncovce *-ier,* v níž se *-r* nečte): *premier.*
ò (t. zv. otevřené *ò*: nastrojte ústa na *a* a vyslovte *o*!)	*o*: *gomme, porte, Charlotte.*
ü (jako německé *ü*: nastrojte ústa na *u* a vyslovte *i*!)	*u*: *plume, sur, Jules.*
ᵘ̆a (*a*, jemuž předchází kratičké *u*.)	*oi*: *voici, voilà.*

T. zv. nehlasné *e*:

a) Vyslovuje se v jednoslabičných slovech, nebo uprostřed slova na konci slabiky jako kratičké německé *ö*: *le, de, fenêtre, premier.*

b) Oněmuje na konci slova: *e*: *fenêtre, table, plume, gomme, Charlotte, règle.*

3. Odchylný pravopis od češtiny:

Hláska		Znak
u . . . . . *ou*:		*sous, où*
s . . . . . *c*	před	*e* : *ce, place* *i* (*y*): *ceci, voici, exercice*
k . . . . . *c*	před	*a* : *casquette* *o* *u* souhláskami

	qu:	*casquette*
š	*ch*:	*Charlotte, chaise, chaire*
z	*s*	(mezi samohláskami): *chaise, Joseph*
gz	*x*	(v předponě ***ex-*** před samohláskou): *exercice*
ž	*j* :	*Joseph, Jules*
f	*ph*:	*Joseph.*

4. V některých slovech se koncová souhláska čte: *Joseph*, ve většině případů však se nečte: *Jules, Charles, sous, premier, est.* V některých případech němá jinak koncová samohláska se stává hlasnou, následuje-li slovo, počínající samohláskou. Nastává tu t. zv. vázání.

C'est *une règle.* (Vyslov se *tün . . .*)

5. Samohláska ***a*** členu ***la*** a samohláska ***e*** ukazovacího zájmena ***ce*** se vypouštějí před slovem začínajícím samohláskou a výpustka se označí apostrofem: C'est *l'estrade.* Ale: C'est *une estrade.*

B. Grammaire.

1. Člen neurčitý a určitý ženského rodu.

Voici ***une*** *plume.*
Voici ***la*** *plume* ***de*** *Charles.*

Francouzské podstatné jméno má člen neurčitý na označení předmětů, osob atd. posud blíže neznámých (neurčených) a člen určitý na označení předmětů atd. známých (určených). Určitý člen ženského rodu je ***la*** (před samohláskou *l'* s odsuvníkem, *l'estrade),* neurčitý ***une.***

2. Výrazy ***voici*** a ***voilà*** značí již samy o sobě: hle, zde jest (jsou) a: hle, tam jest (jsou); nepřibírají už tedy žádného slovesného tvaru.

3. *Voici la casquette* ***de*** *Pierre.*

Předložka ***de*** nahrazuje český druhý pád (genitiv).

4. *C'est une plume.*
Est-ce une plume?

Obyčejný pořádek slov je: 1. podmět, 2. přísudek. V otázce jednoduché je pořádek slov obrácený: 1. přísudek, 2. podmět.

Všimněme si otázky: *Qu' est-ce que cela? Qu' est-ce que c'est?*

Devoir.

1. Přeložte se členem neurčitým a určitým slova: židle, pero, katedra, podium, okno, dveře, místo, čepice.

2. Přeložte věty: Zde je mé místo, tam je tvé místo. — Kde je vaše lavice? — Kde je má lavice? — Kde je lavice Petrova? — Tam je lavice Petrova. — Je to Juliova čepice? — Ano, pane, to je Juliova čepice. — Kde je židle? — Židle je na podiu za katedrou.

II.

Deuxième exercice.

Voici ma table et mon banc. C'est ma place. Ma table est de couleur vert*e*, mon banc est brun. Sur ma table, ***il y a un*** livre, ***un*** cahier et) (***un*** carnet. Est-ce tout? Non, ***il y a*** encore ***un*** plumier sur ma table. Dans mon plumier, ***il y a un*** crayon noir et) (***un*** crayon rouge, puis ***un*** porte-plume et) (une plume. ***Le livre*** fermé qui est sur ma table est ton livre de français. Et ***le*** cahier bleu, c'est mon cahier de français; mon premier devoir est sur la premièr*e* page. La premièr*e* page est déjà plein*e*. Sur ma table, ***à ma droite***, ***il y a*** encore ***un*** encrier.

La place de gauche est ***à*** mon ami Jean. Sur sa table, ***il y a un*** canif. ***A droite***, c'est la place ***de*** François. Sur la table ***de*** Georges, ***il y a un*** carnet jaune et, sur son banc, ***il y a*** sa serviette et sa casquette gris*e*.

Questionnaire.

De quelle couleur est votre table? — Qu' y a-t-il sur votre table? — Qu' y a-t-il dans votre plumier? — Quel est le livre qui est sur votre table? — Qu' y a-t-il à votre droite, sur votre table? — A qui est la place de gauche? — A qui est la place de droite?

A. Prononciation. (Výslovnost).

1. Hlásky od češtiny odlišné.

a) Opakování:

Hláska	Znak
è	*e* (ve slabice zakončené souhláskou): *vert, carnet, ser-viet-te.* *ei* : *pleine*
é	*é* (s t. zv. ostrým přízvukem) : *fermé.* *e* : (v koncovce *-ier*) : *plumier, cahier.*
ü	*u* : *plumier.*

b) Nové hlásky:

Hláska	Znak
ó (t. zv. zavřené *ó* : nastrojte ústa na *u* a vyslovte *o*)	*au* : *gauche, jaune*
ő (t. zv. zavřené *ő* : nastrojte ústa na *ó* a vyslovte *e*)	*eu* : *bleu, Monsieur*
ȍ (t. zv. otevřené *ȍ* : nastrojte ústa na *ȍ* a vyslovte *e*)	*eu* : *couleur*
èj (s otevřeným *è*)	*ay* : mysleme si rozloženo na *ai-i* : *crayon.*
ü̂i (přízvuk je na *i*, jemuž předchází kratičké *ü*)	*ui* : *puis*

2. Nosovky:

Franština má čtyři nosové samohlásky: nosové *a (ã),* nosové *e (ẽ),* nosové *o (õ)* a nosové *ö (ȍ).* Vzduchový proud prochází při nich zároveň ústy a nosem.

Hláska	Znak
ã	*an* : *dans, banc,*) français, Jean* (*e* se nečte) *en* : *encore, encrier*

*) Několikeré vyslovení slov jako banka, Pankrác, tank a podobných nám ukazuje, že zde máme podobné nosové samohlásky, jako ve fran-

ẽ	*in*	: *masculin, féminin*
	ein	: *plein*
õ	*on*	: *mon, ton, son, non, crayon, prononciation.*
õ̃	*un*	: *un, brun.*

Nosová výslovnost některé samohlásky je možná jen tehdy, když ***n*** nebo ***m***, které ji vyvolává, je na konci slova, nebo před souhláskou a není zdvojeno. Následuje-li však za oním ***n*** nebo ***m*** nějaká samohláska, nosovost mizí: *plein (plẽ), un (õ), brun (brõ),* ale *pleine (plèn), une (ün), brune (brün), jaune (žón), plume (plüm).*

Podobně mizí nosovost, zdvojí-li se ***n*** nebo ***m***: *Jean (žã),* ale *Jeannette (žanet), questionnaire.*

Při vázání nosovost většinou zůstává, ale ***n (m)*** se též vysloví: *un encrier (õ-nãkrié), mon ami (mõ-nami).*

3. *Odchylný pravopis od češtiny:*

Hláska		Znak	
s	***t***	(před ***-i*** v koncovce ***-tion***):	*prononciation*
ž	***g***	***e***	: *page, rouge*
		i (y)	
ale ***g***	***g***	***a***	: *gauche*
		o	: *gomme*
		u	
		souhláska:	*règle.*

Má-li se ***g*** před ***a, o, u*** čísti jako ***ž,*** pak přibírá nehlasné ***e:*** *Georges (žorž).*

Má-li se ***c*** před ***a, o, u*** čísti jako ***s*** (viz cv. ***I,*** A, 3), dostává háček, který se jmenuje *la cédille (ç): français, François.*

Nikdy se nečte ***h*** (písmeno to se jmenuje: aš): *cahier* (vyslov dvojslabičně: *ka-jé).*

---

couzském slově banc atd. Pro vyslovení nosového *a* ve slově banc stačí se zastaviti ve vyslovování slova banka před hrdelnicí *k*. I pro jiné francouzské nosovky najdou se v češtině obdoby.

4. *C'est une plume.*

Voici un crayon et)(une plume.

Nehlasná souhláska ***t*** v ***est*** se stává hlasnou při vázání; v ***et*** zůstává vždycky nehlasnou.

5. Kdežto koncové souhlásky obyčejně se nečtou *(banc, cahier, plumier, carnet)*, čte se ***-r*** v *noir, devoir, couleur.*

B. Grammaire.

1. *le crayon . . . . . un crayon*

l'encrier (místo: *le encrier) . . . . . un encrier.*

Určitý člen *(l'article défini)* mužského rodu *(le genre masculin)* je ***le*** (s nehlasným ***e***), před samohláskou ***l'*** (s odsuvníkem, *l'apostrophe)*; neurčitý člen mužského rodu *(l'article indéfini)* je ***un***.

2. *un livre noir le cahier bleu*

Přídavné jméno (*l'adjectif*) se klade většinou za své podstatné jméno (*le nom*).

un banc brun, un cahier bleu, un livre fermé, un crayon rouge
une table brune, une couleur bleue, une fenêtre fermée, une gomme rouge.

Ženský rod (*le genre féminin*) přídavných jmen se tvoří přidáním nehlasného (ženského) ***e*** ke tvaru rodu mužského. Končí-li se přídavné jméno už v rodě mužském na ***-e***, platí tvar ten i pro rod ženský.

3. *A qui est le carnet bleu?* (Čí je? Komu patří?)

*Le carnet bleu est **à** Jean.*

*C'est le carnet **de** Jean.*

Vlastnictví se vyjadřuje předložkami ***à*** (je-li vlastník v doplňku), a ***de*** (je-li vlastník v přívlastku).

4. *Sur ma table, **il y a** un livre.*

Ale: *Mon livre **est** brun.*

Slovesný tvar ***il y a*** (který odpovídá německému: *es gibt*), znamená: ***jest, jsou.***

Y a-t-il un livre sur ma table?

Qu'y a-t-il sur ma table?

V otázkovém tvaru se vkládá ***t*** mezi ***a*** a ***il***, aby se zamezil průzev, (jenž vzniká, setkají-li se v řeči dvě samohlásky vedle sebe).

5. *Sur la table de Georges, il y a un carnet jaune.*
Ale: *Il y a un plumier sur ma table.*

Příslovečné určení, stojí-li před slovesem a zejména je-li poněkud delší, odděluje se obyčejně čárkou.

Devoir.

1. Uveďte do gramatické shody přídavná jména v závorkách: Voici une table (noir) et une estrade (gris). — A qui est la règle (brun) et la gomme (rouge)? — Votre porte-plume est (jaune), ma plume est (noir). — La porte est (gris), la fenêtre est (brun).

2. Odpovězte na otázky: Qu'y a-t-il sur votre table? — De quelle couleur est votre porte-plume? — De quelle couleur est votre cahier de français? — Qu'y a-t-il dans votre plumier? — Qui est à votre droite? — Qui est à votre gauche? — Qu'y a-t-il sur la table de votre ami? — De quelle couleur est sa casquette?

III.

Troisième Exercice.

1. Notre école.

Dans notre école, | il y a sept classe***s***. ***Les*** classe***s*** ***sont*** grande***s*** et claire***s***, | car ***les*** fenêtre***s*** ***sont***)(haute***s*** et large***s***. | ***Les*** plancher***s*** ***sont*** en bois, | toujours bien propre***s***, | ***les*** mur***s*** et ***les*** plafond***s*** ***sont*** peint***s*** en gris. | Voici notre classe. | ***Elle est*** assez grande pour ***nous***, | car ***nous sommes*** à peine trente. | Dans notre classe, | il y a une porte et trois fenêtre***s***.—***Les*** fenêtre***s*** ***sont*** à notre gauche, | la porte ***est*** à notre droite. | Devant ***nous***, | il y a une estrade | avec une chaire | et)(un tableau noir. | Dans le coin de droite, | il y a encore un petit lavabo | et)(une bibliothèque. | Dans la bibliothèque, | il y a ***des*** livre***s*** amusant***s*** et) (instructif***s***. | Pour ***les***

élèves, | il y a, | dans la classe, | quinze tables et quinze bancs. | Contre *les* murs, | il y a *des* tableaux et *des* portemanteaux.

Questionnaire.

Combien de classes y a-t-il dans notre école? — Comment sont les classes? — Comment sont les fenêtres? — En quoi sont les planchers? — Comment sont-ils? — La classe est-elle assez grande pour nous? — Combien sommes-nous? — Combien de portes et combien de fenêtres y a-t-il dans notre classe? — Où sont les fenêtres et où est la porte? — Qu'y a-t-il devant nous? — Qu'y a-t-il derrière la table? — Qu'y a-t-il contre les murs?

2. Dialogue entre le professeur et les élèves.

— Combien ***êtes-vous*** en troisième?
— ***Nous sommes*** trente, Monsieur.
— Y a-t-il ***des*** absents aujourd'hui?
— Oui, Monsieur, Černý est absent.
— Dubský, ***tu es*** le voisin de Černý. Où ***est-il***?
— ***Il est*** malade.
. . . Monsieur.
— Černý ***est*** malade, Monsieur.
— Bien, ***sois*** toujours poli! François Dubský de seconde ***est-il*** ton frère?
— Oui, Monsieur, c'est mon frère.
— ***Il est*** toujours bien sage et) (appliqué. D'où ***êtes-vous***?
— ***Nous sommes*** de Prague, Monsieur.
— Y a-t-il ici ***des*** élèves slovaques?
— Oui, Monsieur, Polárik et Bezek ***sont*** Slovaques.
— ***Je suis*** sûr, Polárik, que ***vous êtes*** bien avec les élèves tchèques.
— Oh oui, Monsieur, nous sommes très bien avec les Tchèques.
— C'est très bien, ***soyez*** toujours amis.

Remarques. (Poznámky.)

A. Prononciation:

1. Hlásky od češtiny odlišné:

Hláska	Znak
ó (zavřené *ó*)	***eau***: *tableau, portemanteau*
ˢaj	***oy*** (mysleme si rozloženo na ***oi-i***): *soyons, soyez.*

2. Odchylný pravopis od češtiny:

Má-li se ***g*** před ***e, i, y*** čísti jako ***g***, ne jako ***ž*** (srov. cv. II, A, 3), přibírá ***u***, které se však nečte: *dialogue* ***(-g).***

3. *malade, seconde, estrade, grande; élève; quinze, grise; large, rouge, page; dialogue.*

V češtině vyslovujeme koncové b, d, v, z, ž jako p, t, f, s, š (sr. dub, blud, obuv, vůz, nůž); ve franštině však hlásky ty zachovávají před nehlasným ***e*** původní zvučnou výslovnost.

4. Vázání *(la liaison)*:

Koncové ***-s*** a ***-x*** zní při vázání jako ***z***: *les‿élèves, les tableaux‿et les portemanteaux; vous‿êtes.*

h *v haut* je t. zv. dyšné ***h***, které nepřipouští vázání: *la fenêtre est) (haute.*

5. Opakujte nosovky:

ã: *grand, plancher, devant, amusant, portemanteau; en, trente.*

ẽ: *bien, coin, instructif, quinze, peint* (ale: *à peine!*).

õ: *plafond, ils sont, soyons* (ale: *nous sommes!*).

6. Rytmické skupiny.

Dans notre ***école,*** | *il‿y‿a sept* ***classes.***
Devant ***nous,*** | *il‿y‿a une* ***estrade*** | *avec‿une* ***chaire*** | *et)(un tableau* ***noir.*** |

Nehledíme-li k několika jednoslabičným slovům, která jsou vždy nebo skoro vždy bez přízvuku (de, la, le, un, et, etc.), má každé francouzské slovo, stojí-li samo o sobě, svůj vlastní přízvuk (viz cv. I, A, 1,), který je zpravidla na poslední slabice.

Je-li však součástí věty, ztrácí mnohé francouzské slovo úplně svůj přízvuk. Francouzská věta se rozčlení (podle smyslu) na několik rytmických skupin, z nichž každá obsahuje někdy i několik slov, ale má jen jeden přízvuk a to na poslední slabice skupiny.

B. Grammaire:

1. *Présent de l'indicatif du verbe* ***être***. (Oznamovací způsob přítomného času slovesa ***être-býti***).

Singulier (číslo jednotné)	*Pluriel* (číslo množné)
je suis	***nous sommes***
tu es	***vous êtes***
il } ***est***	***ils*** } ***sont***
elle }	***elles*** }

Forme interrogative (otázková forma):

suis-je?	nebo:	***je suis?***
es-tu?		***tu es?***
est { ***-il?***		***il est?***
est { ***-elle?***	***est-ce que***	***elle est?***
sommes-nous?	***(qu')***	***nous sommes?***
êtes-vous?		***vous êtes?***
sont { ***-ils?***		***ils sont?***
sont { ***-elles?***		***elles sont?***

Impératif (rozkazovací způsob):

sois!
soyons!
soyez!

2. *Notre école est grande.*
Elle *est grande.*
Ale: *Sois sage!*

Není-li ve francouzské větě podmět vyjádřen podstatným jménem, musí býti vyjádřen aspoň zájmenem. Zájmena osobní, vy-

skytující se pravidelně u slovesných tvarů, slují zájmena osobní spojitá (*pronoms personnels conjoints*): ***je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles*** a jsou vždy nepřízvučná.

V rozkazovacím způsobě podmět nebývá nikdy vyjádřen.

3. *Un livre amusant.* Ale: *Un petit livre.*

Některá přídavná jména, jako: *petit, grand, large, haut* a j., kladou se ***před*** podstatné jméno, ne za ně.

4. ***Un*** *livre noir* ***un*** *cahier gris* ***une*** *chaise brune*
des *livres noirs* ***des*** *cahiers gris* ***des*** *chaises brunes*

le *banc vert* *l'encrier gris*
les *bancs verts* ***les*** *encriers gris*
la *gomme rouge* *l'estrade propre*
les *gommes rouges* ***les*** *estrades propres*

Množné číslo (*le pluriel*) se tvoří od jednotného čísla (*le singulier*) jak u podstatných, tak u přídavných jmen přidáním koncovky ***s***, ačli se touto souhláskou nekončí již číslo jednotné.

Člen určitý v plurálu je (pro oba rody) ***les,*** člen neurčitý ***des*** (vyslov *lé, dé* se zavřeným *é*).

Podstatná jména na ***-eau*** mají v plurálu ***-eaux.***

le tableau ***un*** *portemanteau*
les tableaux ***des*** *portemanteaux*

5. ***Comment*** *est le plafond?* Jaký . . . ?
comment *est la classe?* jaká . . . ?
comment *sont les murs?* jaké . . . ?

Comment je tázací příslovce a proto zůstává nezměněno.

6. *Vous êtes poli.*
Vous êtes polie.
Vous êtes polis.
Vous êtes polies.

Jaký je rozdíl ve smyslu mezi těmito větami?

7. Pořádek slov ve větách tázacích:

a)

Podmět	Věta oznamovací	Otázka	
		prostá	opisem
Zájmeno osobní	*Il est malade.*	***Est-il** malade?*	*Est-ce qu'**il est** malade?*
Podstatné jméno	*L'élève est malade.*	*L'élève **est-il** malade?*	*Est-ce que l'élève est malade?*

Jednoduchý obrat *(inversion simple):* 1. přísudek, 2. podmět, bývá při podmětě zájmenném. Je-li podmětem jméno podstatné, nastává obrat složený *(inversion pronominale):* 1. podmět jmenný, 2. přísudek, 3. podmět zájmenný.

Obratu (ať jednoduchému, nebo složenému) lze se vyhnouti opisem pomocí formulky ***est-ce que,*** po níž následuje vždy pořádek slov věty oznamovací.

b)

Podmět	Věta oznamovací	Otázka	
Zájmeno osobní	***Il est** en classe.*	*Où **est-il?***	
Podstatné jméno	*L'élève est en classe.*	*Où est l'élève?*	*Où l'élève est-il?*

Je-li otázka uvedena částicí tázací, možno zhusta při jmenném podmětě volit mezi obratem jednoduchým a složeným.

Devoir.

1. Časujte ve všech osobách i ve formě otázkové: Je suis de Prague (de Brno, de Pardubice . . .). — Je suis déjà grand. — Je suis toujours poli.

2. Změňte článek 2. takto: a) Profesor žákům vyká. — b) Hovor se děje mezi profesorem a žačkami.

3. Utvořte množné číslo od slovních skupin: un livre rouge, un tableau noir, un crayon bleu, un élève poli, le portemanteau brun, une école française, le cahier propre, une fenêtre peinte en gris, la porte en bois.

4. Odpovězte na otázky: Combien de tables y a-t-il dans votre classe? — Comment sont les fenêtres de votre classe? — Et combien de fenêtres y a-t-il dans la classe? — Où est le tableau noir? — Qu'y a-t-il encore sur l'estrade? — De quelle couleur est le plancher? — Et de quelle couleur est le plafond?

IV.

Quatrième exercice.

1.

Je cherche le plumier.
Tu cherches la règle.
Il cherche le crayon.
Elle cherche *le* cahier.

Nous cherchons le canif.
Vous cherchez la gomme.
Ils cherchent le carnet.
Elles cherchent l'encrier.

Cherche sous la table!
Cherchons dans la bibliothèque!
Cherchez dans la serviette!

2. La classe.

Voici des élèves. Ce sont les élèves ***de l'***école réale (***du*** gymnase, ***du*** gymnase réal, ***du*** gymnase réal réformé). Ils ***arrivent à l'***école. Ils ***entrent*** en classe. Maintenant, ils sont en classe. Le maître ***entre*** le dernier. Il ***porte*** des livres. Il ***donne*** des livres ***aux*** élèves. Les élèves ***ouvrent*** les livres. Le maître ***pose*** son livre sur la chaire et ***parle aux*** élèves. Les élèves ***écoutent*** les paroles ***du*** maître. Le maître ***demande à*** un élève son devoir. L'élève ***apporte*** son devoir ***au*** maître. Les cahiers ***des*** élèves sont sur les tables. Le maître est ***debout*** sur l'estrade. Les élèves sont ***assis*** sur les bancs.

Ils ***regardent*** le tableau noir. Un élève ***ferme*** son cahier et ***récite*** sa leçon. A la fin ***de la*** classe, le maître ***donne*** un devoir ***aux*** élèves.

Questionnaire.

De quelle école êtes-vous élèves? — Qui entre le premier en classe, le maître ou les élèves? — Qu'apporte le maître? — A qui parle le maître? — Qu'écoutent les élèves? — A qui le maître demande-t-il le devoir? — Où sont les cahiers des élèves? — Où est le maître? — Où sont assis les élèves? — Que regardent-ils? — Que ferme un élève? — Que récite-t-il?

3. Les ordres.

Jeanne, *donnez* un ordre *à* quelqu'un!

Jeanne: Louise, ***ferme*** la porte! Louise: ***Je ferme*** la porte.

Ouvre la fenêtre!
Regarde par la fenêtre dans la rue!
Marche vers le tableau noir!
Porte ton cahier ***à*** Marie!
Donne ton livre ***à*** ta camarade!
Pose ton livre sur le banc!
Apporte ton devoir ***à la*** maîtresse!
Écoute les paroles ***de la*** maîtresse!

J'ouvre la fenêtre.
Je regarde par la fenêtre dans la rue.
Je marche vers le tableau noir.
Je porte mon cahier ***à*** Marie.
Je donne mon livre ***à*** ma camarade.
Je pose mon livre sur le banc.
J'apporte mon devoir ***à la*** maîtresse.
J'écoute les paroles ***de la*** maîtresse.

4. Locutions scolaires.

Qui manque? Qui est absent? Qui encore? Pourquoi Charles manque-t-il? Attention! Asseyez-vous! Restez assis! Restez debout! — Restez à votre place! Silence! Prononcez bien! Répétez encore une fois!

Remarques.

A. Prononciation:

1. *y* (čti *y* grec, řecké *i*) se čte jako *i* obyčejné; *g* a *c* před ním má stejnou výslovnost jako před *i*.

2. Opakujte nosovky:

ã: *demander, manquer, maintenant; absent, silence, attention.*

ẽ: *maintenant, fin.*

õ: *leçon, attention, locution, prononcer* (ale: *donner!*)

B. Grammaire:

1. *Première conjugaison* (První časování.): ***-er***

Présent de l'indicatif du verbe: **Porter** (nésti).

je	***porte.***	***nous***	***portons.***
tu	***portes.***	***vous***	***portez.***
il / ***elle***	***porte.***	***ils*** / ***elles***	***portent.***

Forme interrogative:

(Porté-je? V živé mluvě se neužívá.)
Portes-tu?
Porte-t-il? (*T* vsunuto, aby se
Porte-t-elle? zamezil průzev.)
Portons-nous?
Portez-vous?
Portent-ils?
Portent-elles?

Est-ce que (qu')

je porte?
tu portes?
il porte?
elle porte?
nous portons?
vous portez?
ils portent?
elles portent?

Impératif:

Porte!
Portons!
Portez!

Jen v 1. a 2. os. plur. je přízvuk na koncovce; ostatní koncovky *-e, -es, -e, -ent* jsou nehlasné.

2. *a)* Sloveso ***ouvrir*** (otvírati) v přítomném čase oznamovacím i rozkazovacím způsobu se časuje jako *porter.*

b) Proč má sloveso *prononcer* v 1. osobě plurálu *prononçons* s *ç*? (Viz cv. II, A, 3.).

3. *a) J'apporte un livre* ***pour*** *mon ami.* (. . . pro svého přítele.)

C'est le livre ***de*** *mon ami.* (. . . mého přítele.)
Je donne un livre ***à*** *mon ami.* (. . . svému příteli.)
Le cahier est ***sur*** *la chaise.* (. . . na židli.)
Le cahier est ***sous*** *la chaise.* (. . . pod židlí.)
Je regarde ***dans*** *un livre.* (. . . do knihy.)
C'est ***dans*** *un livre.* (. . . v knize.)
J'entre ***en*** *classe.* (. . . do třídy.)
Je suis ***en*** *classe.* (. . . ve třídě.)
La chaise est ***en*** *bois.* (. . . ze dřeva.)
Je regarde ***par*** *une fenêtre.* (. . . oknem.)
Je regarde ***vers*** *la fenêtre.* (. . . k oknu.) atd.

Na vyjádření různých vztahů (jako je vlastnictví, směr, cíl, příčina, prospěch, nástroj, látka atd.) má čeština sedm pádů prostých (kromě pádů předložkových).

Franština vystačí tu s pádem jediným, který lze spojovati s četnými předložkami. Nezná tedy franština skloňování podstatných jmen v našem smyslu (pádového).

b) L'élève écoute le maître.

Podstatného jména bez jakékoli předložky se užívá: 1. jako podmětu *(le sujet)*, 2. jako předmětu přímého*) při slovesech přechodných. Pořádek slov rozhoduje o tom, co je podmět a co předmět. Podstatné jméno bez předložky před slovesem je podmětem, za slovesem je předmětem.

---

*) Francouz rozeznává dvojí předmět: 1. přímý (complément direct) (bez předložky), který odpovídá našemu předmětu ve 4. pádě po přechodných slovesech; 2. nepřímý (complément indirect, uvedený některou z předložek, nejčastěji předložkou à) odpovídá našim předmětům v ostatních pádech.

L'élève écoute-t-il le maître?

I v otázce lze předmět snadno rozeznati od podmětu. Jak?

c) Dvě z předložek, a to ***de*** (nahrazující částečně český druhý pád) a ***à*** (nahrazující částečně český třetí pád) mění svou formu ve spojení s některými tvary členu určitého:

C'est { *Jean.* / *l'élève.* / *le maître.* / *la maîtresse.* }

Ce sont { *Jean et Pierre.* / *les* { *élèves.* / *maîtres.* / *maîtresses.* } }

Ce sont les livres { ***de*** *Jean.* / ***de*** *l'élève.* / ***du*** *maître.* / ***de la*** *maîtresse.* }

Ce sont les livres { ***de*** *Jean et* ***de*** *Pierre.* / ***des*** { *élèves.* / *maîtres.* / *maîtresses.* } }

Les livres sont { ***à*** *Jean.* / ***à*** *l'élève.* / ***au*** *maître.* / ***à la*** *maîtresse.* }

Les livres sont { ***à*** *Jean et* ***à*** *Pierre.* / ***aux*** { *élèves.* / *maîtres.* / *maîtresses.* } }

Tedy: ***de*** + ***le*** dává ***du***
de + ***les*** „ ***des***
à + ***le*** „ ***au***
à + ***les*** „ ***aux.***

Rozeznávejte od sebe ***des*** množné číslo neurčitého členu (viz cv. III, B, 4) a ***des,*** které odpovídá českému druhému pádu:

Voici ***des*** *élèves.* — *Voici* ***un*** *élève.*

Voici les livres ***des*** *élèves.* — *Voici les livres* ***de*** *l'élève.*

4. Pořádek slov ve větách otázkových (v. III, B, 7):

A qui parle le maître? A qui le maître parle-t-il?

Ale: *A qui le maître demande-t-il le devoir?*

Je-li v otázce obsažen předmět, pak třeba užíti jen obratu složeného.

Devoir.

1. Časujte ve všech osobách: Je ferme le livre. — J'ouvre le cahier. — Je récite la leçon. — J'écoute les paroles du maître. —

Je marche vers la fenêtre. — J'entre en classe. — Je parle français. — Je pose le livre sur la table.

2. Položte určité tvary za infinitivy ve větách: Je (marcher) vers la première fenêtre. — Tu (marche) vers la deuxième fenêtre. — Il (porter) les livres. — Elle (poser) les cahiers sur la table. — Nous (marcher) vers le tableau noir. — Nous (arriver) à l'école. — Vous (réciter) la leçon. — Les élèves (apporter) les cahiers au maître. — (Regarder) ils le tableau noir?

3. Přeměňte článek čís. 2. tak, aby místo: un maître, un élève stálo: une maîtresse, une élève.

4. Jaký bude tvar předložek *à* a *de* ve spojení se slovy: la plume, le plumier, l'estrade, la page, le plancher, le banc, le frère, les bancs, les tables, les amis, Robert, le maître, une règle?

V.

Cinquième exercice.

1. Chez le libraire.

Aujourd'hui, c'est jeudi, il ***n'y*** a ***pas*** classe au lycée. Lucien passe son après-midi dans les rues et regarde les étalages des magasins. Rue de la Liberté, il rencontre son cousin Robert qui est élève d'une école primaire. Robert porte un livre sous le bras. Lucien demande: Qu'est-ce que ***tu as*** là?

Robert: Un roman de Jules Verne. C'est le premier volume des Enfants du Capitaine Grant. Je le rapporte chez le libraire, car huit pages manquent.

Lucien: Bien, entrons ensemble! Depuis longtemps, je désire avoir les Trois Mousquetaires. Aujourd'hui, ***j'ai*** vingt francs. Penses-tu que c'est suffisant?

Robert: Mais certainement.

Les deux cousins entrent dans la librairie et saluent le libraire: Bonjour, Monsieur!

Le libraire: Bonjour, Messieurs! Que désirez-vous?

Robert: Je vous rapporte, Monsieur, un livre. Huit pages manquent à la fin.

Le libraire: Excusez, Monsieur, c'est la faute du relieur. Voici un autre exemplaire.

Robert: Merci, Monsieur.

Lucien: ***Avez-vous***, Monsieur, les Trois Mousquetaires d'Alexandre Dumas?

Le libraire: Oui, Monsieur. Voici une édition illustrée en trois volumes.

Lucien: Combien coûte-t-elle?

Le libraire: Cent francs.

Lucien: C'est trop cher. ***Je n'ai pas*** cent francs; ***n'avez-vous pas*** une édition ***à bon marché?***

Le libraire: Mais ***si***, voici quelque chose pour vous: une édition en trois petits volumes qui coûtent six francs chacun.

Lucien: Très bien, voici vingt francs.

Le libraire: Merci, Monsieur. Voici deux francs.

Lucien: Merci, Monsieur, au revoir!

Le libraire: Au revoir, Messieurs!

Questionnaire.

Le jeudi, y a-t-il classe au lycée? — Où Lucien passe-t-il son après-midi? — Qui rencontre-t-il devant le magasin d'un libraire? — Robert est-il élève du lycée? — Quel est le livre qu'il porte sous le bras? — Chez qui rapporte-t-il le livre? — Pourquoi le rapporte-t-il? (Parce que..) — Quel livre désire avoir Lucien? — Comment les deux cousins saluent-ils le libraire? — Est-ce que le libraire donne un autre exemplaire à Robert? — Combien d'éditions des Trois Mousquetaires a le libraire? — Combien coûte l'édition illustrée? — En combien de volumes est-elle? — Lucien a-t-il cent francs? — Combien de francs a-t-il? — Est-ce assez? — Que demande-t-il au libraire? — Le libraire a-t-il une édition à bon marché? — Combien coûte l'édition à bon marché? — Combien reste-t-il à Lucien?

2. Quel âge avez-vous?

J'ai onze ans.
Tu as onze ans aussi.
Il a treize ans passés.
Elle a déjà huit ans.
Nous avons le même âge.

Vous avez de treize à quatorze ans.
Ils ont tous quinze ans.
Elles ont toutes treize ans.

Remarques.

1. Zápor (*La négation*).

Je ***ne*** *regarde* ***pas***
Tu ***ne*** *regardes* ***pas***
Il ***ne*** *regarde* ***pas***
Elle ***ne*** *regarde* ***pas***
Nous ***ne*** *regardons* ***pas***
Vous ***ne*** *regardez* ***pas***
Ils ***ne*** *regardent* ***pas***
Elles ***ne*** *regardent* ***pas*** } *par la fenêtre.*

Ne *regarde* ***pas***
Ne *regardons* ***pas***
Ne *regardez* ***pas*** } *par la fenêtre!*

(Ne regardé-je ***pas****?)*
Ne *regardes-tu* ***pas****?* — *Est-ce que* { *je ne regarde pas?* / *tu ne regardes pas?*
Ne *regarde-t-il* ***pas****?*
Ne *regarde-t-elle* ***pas****?*, etc. — *Est ce qu'* { *il ne regarde pas?* / *elle ne regarde pas?*, etc.

Jak se tvoří záporný tvar v oznamovacím a rozkazovacím způsobě a v otázce?

2. *Présent de l'indicatif du verbe* ***avoir*** (míti).

		Forme interrogative:	
J'ai	*un livre.*	***Ai-je***	*un livre?*
Tu as		***As-tu***	
Il a		***A-t-il***	
Elle a		***A-t-elle***	
Nous avons		***Avons-nous***	
Vous avez		***Avez-vous***	
Ils ont		***Ont-ils***	
Elles ont		***Ont-elles***	

nebo: *Est-ce que* ***j'ai*** *un livre?*, etc.

Forme négative:		*Forme négative interrogative:*	
Je ***n'ai pas***		***N'ai-je pas***	
Tu ***n'as pas***		***N'as-tu pas***	
Il ***n'a pas***		***N'a-t-il pas***	
Elle ***n'a pas***	***de*** *livre.*	***N'a-t-elle pas***	***de*** *livre?*
Nous ***n'avons pas***		***N'avons-nous pas***	
Vous ***n'avez pas***		***N'avez-vous pas***	
Ils ***n'ont pas***		***N'ont-ils pas***	
Elles ***n'ont pas***		***N'ont-elles pas***	

nebo: *Est-ce que je* ***n'ai pas*** *de livre?*, etc.

Impératif positif:	*Impératif négatif:*
Aie!	***N'aie*** *pas!*
Ayons!	***N'ayons*** *pas!*
Ayez!	***N'ayez*** *pas!*

Pozor na rozdíl ve výslovnosti: *Ils* ***sont.*** *Elles* ***sont.*** *(sõ)*
Ils ***ont.*** *Elles* ***ont.*** *(zõ)*

3. *le bras — les bras.* Podst. jména, která už v sg. se končí na *-s* (nebo *-x, -z*), nemění se v plurálu.

4. *J'ai* ***le*** *crayon.* *Je n'ai pas* ***le*** *crayon.*
Tu as ***les*** *livres.* *Tu n'as pas* ***les*** *livres.*
J'ai ***un*** *crayon.* *Je* ***n'ai pas de*** *crayon.*
Tu as ***des*** *livres.* *Tu* ***n'as pas de*** *livres.*

Dans mon livre, il y a ***des*** *gravures.*
il ***n'y a pas de*** *gravures.*

Po záporu se klade místo členu neurčitého pouhé ***de.***

5. *Avez-vous votre devoir?* ***Oui,*** *Monsieur, j'ai mon devoir.*
Non, Monsieur, je n'ai pas mon devoir.

N'avez-vous ***pas*** *votre devoir?* ***Si,*** *Monsieur, j'ai mon devoir.*
Non, Monsieur, je n'ai pas mon devoir.

ano, odpovídající na kladnou otázku, je ***oui.***
ano, odpovídající na zápornou otázku, je ***si.***

6. ***tout, toute*** (každý, všecek) má v plurálu ***tous, toutes*** (všichni, všechny).

Ils ont tous quinze ans (**s** se čte, a to ostře).

Ale: *tous les élèves* (**s** se nečte).

7. *Aujourd'hui, c'est jeudi.* ***Le*** *jeudi, il n'y a pas classe au lycée.* ***Jeudi,*** určitý čtvrtek. ***Le jeudi,*** (každý) čtvrtek.

8. Číslovky základní *(Adjectifs numéraux cardinaux).*

1 un, une	*6 six*	*11 onze*	*16 seize*
2 deux	*7 sept*	*12 douze*	*17 dix-sept (-is)*
3 trois	*8 huit*	*13 treize*	*18 dix-huit (-iz)*
4 quatre	*9 neuf*	*14 quatorze*	*19 dix-neuf (-iz)*
5 cinq	*10 dix*	*15 quinze*	*20 vingt*

21 vingt et un	*26 vingt-six*
22 vingt-deux	*27 vingt-sept*
23 vingt-trois	*28 vingt-huit*
24 vingt-quatre	*29 vingt-neuf*
25 vingt-cinq	*30 trente*

V číslovkách od 21—29 se ***t*** čte.

Je compte: un encrier	*(-n)*	*un livre*
deux encriers	*(-z)*	*deux livres*
trois encriers	*(-z)*	*trois livres*
quatre encriers	*(-r)*	*quatre livres*
cinq encriers	*(-k)*	*cin(q) livres*
six encriers	*(-z)*	*si(x) livres*
sept encriers	*(-t)*	*sep(**t**) livres*
huit encriers	*(-t)*	*hui(t) livres*
neuf encriers	*(-v)*	*neu(f) livres*
dix encriers	*(-z)*	*di(x) livres*
vingt encriers	*(-t)*	*ving(t) livres*

Devoir.

1. Časujte ústně i písemně věty: (Le) jeudi, je n'ai pas classe. — Je suis assis. — Je suis debout. — Je ne suis pas grand mais j'ai déjà douze ans. — Je ne parle pas encore bien français. — J'ai un porte-plume mais je n'ai pas de plume.

2. Převeďte do záporu věty: Je désire avoir un roman français. — Avez-vous mon crayon? — Ouvre la fenêtre! — Entrons

ensemble! — As-tu mon plumier? — Cela coûte dix francs. — Nous avons une édition à bon marché. — Aujourd'hui, c'est jeudi. — Les deux cousins regardent les étalages. — Soyons amis! — Restez assis! — Parlons français! — L'élève récite sa leçon. – Écoutez votre frère!

3. Přeložte věty: Mám pravítko, ale nemám tužku. — My nemáme dnes školu. — Co to tu máš? — Ve třídě je čtrnáct lavic. — Nemáte ve třídě knihovnu? — Ano, máme knihovnu. — Čeho si přeješ?

4. Vypište z článku 1. všechna slova, která obsahují *ã*, *ẽ*, *õ* nebo *ỹ*.

5. Tvořte věty, jako: J'ai trois plumes et un porte-plume. — Il a dix-sept livres. — Vous n'avez pas encore onze ans, atp.

VI.

Sixième exercice.

Mon grand-père.

1.

Malgré son grand âge, il est encore très vaillant. Depuis trois ans, il habite seul car grand'mère est morte. Deux ou trois fois par mois, mon père *l'*invite à dîner. Il dit à maman: Aujourd'hui, c'est le jour de grand-père; il dîne chez nous. N'oublie pas de ***lui*** préparer un gâteau de riz, il *l'*aime beaucoup.

Grand-père arrive d'ordinaire dès six heures. Il ***me*** dit: Bonjour, Jeannot, ***me*** voici. Mais il me semble que le dîner n'est pas encore prêt, n'est-ce pas? Eh bien, récite-***moi*** une fable et montre-***moi*** ton cahier de devoirs!

Le petit examen ne ***m'***est pas souvent très agréable. Et pourtant, je suis content des visites de grand-père, car il ***m'***apporte toujours des bonbons. Maman qui n'aime pas cela ***lui*** dit toutes les fois: Mais vous ***le*** gâtez trop, grand-père! Ne ***lui*** donnez pas de bonbons! Je vous assure que Jeannot ne ***les*** mérite pas. Aujourd'hui surtout, il n'est pas sage, il ne ***nous*** laisse pas travailler.

2.

Grand-père écoute ce que maman ***me*** reproche et ***me*** dit: Ah! Tu n'es pas sage? Tu ne laisses pas ta maman tranquille, tu la fatigues? Vite, embrasse-***la*** et demande-***lui*** pardon!

La colère de grand-père ne dure pas longtemps. Et quand, après le dîner, je ***lui*** dis: Grand-papa, raconte-***moi*** des contes de fées! il ne refuse pas. Je ***l'***installe dans le grand fauteuil et je ***l'***écoute avec attention. Il ***me*** raconte par exemple l'histoire du Chaperon Rouge. Elle ne m'est pas inconnue mais je ***l'***aime pourtant. Après le Chaperon Rouge, je ***lui*** réclame le Petit Poucet ou Cendrillon ou une autre histoire.

Quelquefois il est minuit quand grand-père ***nous*** quitte. Papa ***me*** dit: Grand-père a sommeil. Jeannot, apporte-***lui*** son chapeau et son manteau!

Papa et maman ***le*** remercient de sa visite. Grand-père ***leur*** dit bonsoir et ***m'***embrasse. Papa ***l'***accompagne ensuite jusque chez ***lui.***

Questionnaire.

Avez-vous encore votre grand-père? — Comment est-il? — Combien de fois par mois dîne-t-il chez vous? — Que lui prépare votre maman? — Quand arrive votre grand-père? — Que vous dit-il? — Que lui récitez-vous? — Pourquoi êtes-vous content des visites de grand-père? — Que lui dit votre maman? — Que vous reproche-t-elle? — Que vous dit grand-père? — Que vous raconte-t-il après le dîner? — Où l'installez-vous? — Quand votre grand-père vous quitte-t-il? — Que vous dit papa? — De quoi papa et maman remercient-ils grand-père? — Qui l'accompagne jusque chez lui?

Remarques grammaticales.

A. Prononciation.

1. Hlásky od češtiny odlišné:

Hláska	Znak
ö (otevřené ***ö***, v. cv. II)	***eu***: *seul, heure, fauteuil.*

2 Odchylný pravopis od češtiny:

-il na konci slova a ***-ill-*** uprostřed slova se vyslovuje zpravidla jako české ***-j***: *fauteuil, sommeil, vaillant, Cendrillon, travailler.* Jsou však výjimky: *il, tranquille,* kde se čte: *-il.*

3. *Liaison: son grand* ‿*âge (grã táž), le second* ‿*élève*; ale *la grande école (grã dékol).*

Koncové ***-d*** se vyslovuje při vázání jako ***-t.***

4. *Nosovky: ã:* ex***em***ple, ex***em***plaire, ***em***brasser.

õ: c***om***plément, acc***om***pagner.

Samohlásky se stávají nosovkami nejen před následujícím ***n*** + souhl., ale i před ***m*** + souhl. (Srv. cv. II. A, 2).

B. Grammaire.

Complément indirect:			Complément direct:		
	me	mi		***me***	mě
	te	ti		***te***	tě
	lui	mu, jí		***le***	ho
Le père	***nous*** donne un livre.	nám	Le voisin	***la*** salue	ji
	vous	vám		***nous***	nás
	leur	jim		***vous***	vás
				les	je

1. Na rozdíl od podstatných a přídavných jmen (sr. cv. IV. B, 3) mají osobní zájména spojitá (*pronoms personnels conjoints,* v. cv. III. B, 2) pádové skloňování. Kromě pádu vyjadřujícího podmět (*sujet*) mají ještě dva pády: pro předmět přímý (*complément direct*) a pro předmět nepřímý (*complément indirect*). Viz cv. IV. pozn.

Le père ne ***me*** donne pas de livre. — Le voisin ne ***la*** salue pas. — ***Lui*** reproches-tu quelque chose? — ***M***'écoutez-vous? Ne ***vous*** oublie-t-il pas?

Jsouce nepřízvučné musí se tyto zájmenné tvary opříti o slovo mající vlastní přízvuk: stávají ve větě tedy před slovesným tvarem, na němž závisí. Ale:

*Donne-**moi** le livre!* *Ne **me** donne pas le livre!*
*Salue-**moi**!* *Ne **me** salue pas!*

V kladném rozkazovacím způsobu stojí však zájmenné tvary za slovesem (při tom se ***me*** mění v ***moi***, ***te*** v ***toi***).

2. Pamatuj: ***Me voici.*** Tu jsem.
Te voici? Tys zde?
Les voici. Tu jsou.

3. Obecných jmen: *papa, maman, grand-père, grand-mère* se často užívá bez členu, jako by to byla jména vlastní.

4. *Le grand-père . . . les grands-pères.*

Podstatná jména složená, jejichž jednou částí je přídavné jméno, druhou podstatné jméno, přijímají znak plurálu u obou slov; ale *la grand'mère . . . les grand'mères* (pokládá se za jednoduché podst. jméno).

Le porte-plume . . . les porte-plumes.

Podstatná jména složená, jejichž jednou částí je slovesný tvar, druhou jméno podstatné, přijímají znak plurálu jenom k podstatnému jménu.

Devoir.

1. Uveďte do tvaru tázacího a rozkazovacího (kladného i záporného) věty: Tu m'apportes un livre. — Vous nous apportez des bonbons. — Nous le remercions. — Tu me laisses parler. — Vous m'excusez. — Tu lui montres ton cahier de devoirs. — Vous leur récitez une fable. — Nous les accompagnons. — Nous lui reprochons cela. — Tu leur racontes des histoires. — Vous la laissez travailler. — Tu les gâtes. — Vous les écoutez. — Tu la remercies. — Vous nous quittez. — Nous leur refusons cela. — Tu nous embrasses. — Vous lui réclamez un conte de fées. — Vous le fatiguez.

2. V hořejším článku místo grand-père dosaďte grand'mère, místo Jeannot: Jeannette.

3. Přeložte věty: Neděkujte nám (mně). — Vaše návštěva je nám velmi příjemná. — Jeho návštěva nás unavuje. — Děkuji ti. — Jeden sešit mi schází. — Odpusť mi! — Nechejte nás mluvit! — Nezapomeňte na nás! — Poslouchejte mne! — Posloucháme vás. — Kde jsi? — Tu jsem. — Kde jste? — Tu jsme. — Kde je maminka? — Tamhle je. — Přines mi klobouk! — Poděkuj mu! — Neopouštějte ho ještě! — Vypravujte nám pohádku! — Obejměte je! — Pozvěme ho k večeři!

VII.

Septième exercice.

1. Ma famille.

Mon père est négociant. J'ai deux frères et) (une sœur. Mon frère Jacques, qui est ingénieur, ne demeure pas avec nous, car il est marié. Sa femme, ma belle-sœur Antoinette, est institutrice. Ma sœur Marguerite est mariée aussi. Son mari, mon beau-frère Claude, est officier. Mon second frère Gaston est élève d'une école professionnelle. Il désire être mécanicien.

Les parents de mon père sont encore en vie. Grand-père est cultivateur. Il a une fille. C'est ma tante Claire, qui est une modiste adroite. Il a deux fils: mon père et mon oncle Jean, qui est un médecin recherché. Mon cousin Julien, fils de mon oncle Jean, est avocat.

Questionnaire.

Que fait (Co dělá, čím je) votre père? — Combien de frères avez-vous? — Avez-vous aussi des sœurs? — Combien de sœurs avez-vous? — Votre tante est-elle une modiste adroite? — Avez-vous des oncles? — Combien d'oncles avez-vous?

2. En récréation.

C'est la récréation de dix heures. Les élèves sont dans les couloirs et dans la cour. Ils causent entre *eux* et mangent des croissants et des fruits.

— Charles, aimes-tu les pommes? dit Paul. Voici une pomme pour *toi*. Qui désire encore une pomme?

— *Moi! Moi!* crient tous les élèves.

— Voici pour vous. Elles sont bien mûres, n'est-ce pas? Et *toi*, Robert, tu n'aimes pas les pommes?

— *Moi,* dit Robert, je n'aime pas les pommes, j'aime mieux les poires.

— ***Moi***, réplique Richard, j'aime beaucoup les raisins.

— Oui, mais en été, quand il n'y a pas de raisins? demande Robert.

— Alors, maman me donne des cerises. Et ***toi***, Lucien, qu'est-ce que tu aimes?

— ***Moi***, cela m'est égal. J'aime tous les fruits. Nous, mon frère Charles et ***moi***, nous ne sommes pas difficiles. Mais François, ***lui***, est gourmand. Une pomme, c'est bon pour Charles ou pour ***moi***, mais ***lui***, il demande des oranges.

— Et ta maman lui donne-t-elle toujours des oranges?

— Oh non, quelquefois, mais rarement. Elle nous dit: Regardez votre cousin Julien et votre cousine Marie: ***eux***, ils sont contents de ce qu'ils ont.

Questionnaire.

Où sont les élèves pendant la récréation? — Pourquoi Robert aime-t-il mieux les poires que les pommes? — En été, que mange Richard en récréation? — Quels fruits Lucien aime-t-il? — Sont-ils difficiles, lui et son frère Charles? — Mais son autre frère, François? — De qui la maman de François parle-t-elle toujours?

Remarques grammaticales.

A. Orthographe.

1. Otevřené i zavřené ***ö*** se píše někdy: ***œu*** (otevřené *ö* v *sœur)*.

2. Jak napíšete 1. os. plurálu oznamovacího a rozkazovacího způsobu slovesa manger, aby se ***g*** četlo jako *ž*?

B. Grammaire.

1. *Mon père est médecin.*
   Mon père est un médecin recherché.

Na označení stavu, povolání. národnosti a p. stojí podstatné jméno v doplňku bez členu; je-li blíže určeno přívlastkem, přibírá člen neurčitý.

2. *a) Qui désire réciter sa leçon?* . . ***Moi!***
   Qui est là? . . . . . ***Lui!*** *(C'est* ***lui!****)*

b) ***Moi****, je suis assis, mais* ***lui****, il est debout (mais* ***lui*** *est debout).*

C'est ***moi*** *qui suis assis, c'est* ***lui*** *qui est debout.*
Qui cherches-tu? . . . . C'est ***toi*** *que je cherche.*
Je te cherche, ***toi.***

c) Voici une pomme pour ***toi.***
Je dîne avec ***lui.***
Le père accompagne grand-père jusque chez ***lui.***

Vedle osobních zájmen spojitých *(pronoms personnels conjoints*, v. III, B, 2 a VI, B, 1), kterých je možno užíti jen ve spojení se slovesným tvarem a nikdy ne samostatně, má franština osobní zájmena samostatná *(pronoms personnels disjoints)*: ***moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles:***

Zájmen těch se užívá:

a) ve větách kusých, kde je přísudek zamlčen,

b) klade-li se na zájmenný podmět nebo přímý předmět důraz,

c) po předložkách.*) (Po ***à*** jen výjimkou, jako: *Je pense à toi*; *c'est à moi*; jinak se užívá nepřímého tvaru zájmena spojitého: *Je te demande. Il m'apporte un livre).*

Je-li důrazným podmětem: ***moi, toi, nous, vous,*** musí vedle něho státi i forma spojitá; u ***lui, elle, eux*** a ***elles*** však toho netřeba.

Pamatuj:

C'est
- ***moi*** *qui suis le premier.* (Já jsem první; přízvuk je na ***já***).
- ***toi*** *qui es le premier.* (Ty jsi první) atd.
- ***lui*** *qui est le premier.*
- ***elle*** *qui est la première.*
- ***nous*** *qui sommes les premiers.*
- ***vous*** *qui êtes les premiers.*

Ale:

Ce sont
- ***eux*** *qui sont les premiers*
- ***elles*** *qui sont les premières.*

---

*) Všimněte si v češtině obdoby: Půjč mi! Pojď ke mně! Já ti to řeknu. — Řeknu to tobě a ne jemu. Bojím se ho. Kupuji od něho atd.

C. Prononciation.

Co nejpřesnější výslovnost samohlásek je ve franštině velmi důležitá. Dosavadní zásoba slov nám umožňuje už určitý přehled.

Při vyslovování francouzských samohlásek lze rozeznávat tři základní polohy rtů:

1. Vyslovme I: ústa jsou otevřena jen na úzkou štěrbinu, koutky rtů jsou staženy stranou, jazyk se pošine dopředu až ke spodním zubům: *riz, gris, vie, dix, fils, fille, il dit, vite, visite.*

2. Vyslovme A: ústa jsou hodně otevřena (na celé kolo), špička jazyka je posunuta k dolním předním zubům: *à, la, car, par, bras, carte, large, page, sage, chaque.*

3. Vyslovme U: Rty jsou posunuty vpřed a nechávají jen malý otvor vzduchovému proudu; jazyk se stáhne dozadu: *où, ou, sous, pour, jour, rouge.*

Z těchto základních poloh dají se odvoditi francouzské samohlásky češtině cizí.

Nastrojme ústa na { *i* / *a* } a vyslovme ***e;*** dostaneme
- zavřené ***é:*** *été, fée*
- otevřené ***è:*** *mère, père, règle, tchèque, prêt, clair, chaise, chaire.*

Nastrojme ústa na { *a* / *u* } a vyslovme ***o:*** dostaneme
- otevřené ***ò:*** *mort, trop, gomme, porte, propre, ordre, Paul*
- zavřené ***ó:*** *chose, gauche, faute, haut, autre.*

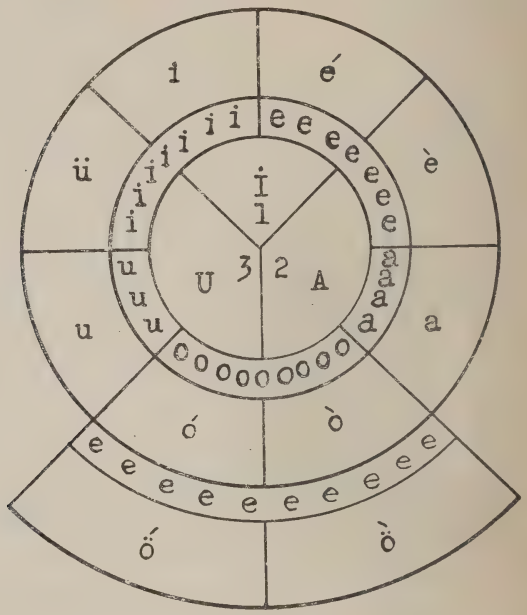
Známe-li už polohy rtů při ***ò*** a ***ó,*** snadno vyslovíme ***ȍ*** a ***ȏ.***

Nastrojme ústa na { otevřené ***ò*** / zavřené ***ó*** } a vyslovme ***e;*** dostaneme { otevř. ***ȍ:*** / zavř. ***ȏ:***

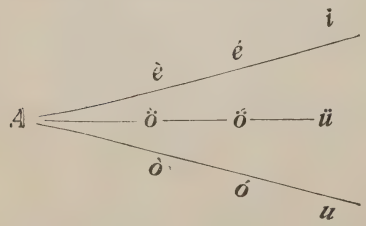
. . . *seul, neuf, heure, sœur.*

. . . *bleu, deux, eux;* krátké zavřené ***ö:*** *le, de* (s nehlasným ***e***).

Rozdíl mezi zavřenými a otevřenými samohláskami je patrný zejména ve slabikách přízvučných; méně jasný je ve slabikách nepřízvučných.



Výseče 1, 2, 3 vnitřního kruhu představují tři základní polohy rtů. Drobná písmenka v úzkém mezikruží označují hlásku, kterou třeba vysloviti při jedné ze tří základních poloh, abychom dostali řadu francouzských samohlásek: *i, é, è, a, ò, ó, u, ü.* Podobně *ö̀* a *ö́.*



Zkusíme-li přejíti znenáhla od ***a*** k ***i,*** seznáme, že cesta vede přes ***è*** a ***é;*** podobně leží ***ò*** a ***ó*** na cestě mezi ***a*** a ***u,*** a ***ö̀*** a ***ö́*** na cestě mezi ***a*** a ***ü.***

Pokud v témže slově, nebo ve skupině slov následují za sebou jen samohlásky, které se tvoří při stejné poloze rtů, je výslovnost snadná: *difficile* (1, 1, 1), *visite* (1, 1), *malade* (2, 2), *camarade* (2, 2, 2), *après* (2, 2), *grammaire* (2, 2), *toujours, une plume, surtout* (3, 3).

Obtížnější je výslovnost, vyžadují-li samohlásky jednotlivých slabik různé polohy rtů. Zejména přechod z polohy 3 do polohy 1 vyžaduje určité námahy, na př. *illustré* (1, 3, 1 nikoli 1, 1, 1 nebo 3, 3, 3).

Cvičte: *pluriel* (3, 1, 2), *élève* (1, 2), *écouter* (1, 3, 1), *jeudi* (3, 1), *laisser* (2, 1), *beau-frère* (3, 2).

Nosovky ***ã, ẽ, õ, õ̃*** mají polohu 2:

ã: *en, cent, franc, enfant, tante, pendant, ensemble;*

ẽ: *fin, cinq, peint, quinze;*

õ: *mon, ton, oncle;*

õ̃: *un, brun.*

Jde-li o t. zv. dvojhlásku, je třeba, aby přechod z jedné polohy do druhé byl proveden rychle, jedním vyražením dechu: *trois, noir, droit* (3‿2), *puis, fruit, huit* (3‿1), *fauteuil* (3, 2‿1).

Cvičte bedlivě výslovnost ve slovech: *élève, réal, institutrice, ingénieur* (*-eur* má ***ȍ*** otevřené), *relieur, professeur, deuxième, négociant, mécanicien, liberté, mère, règle, fenêtre, demeurer* (3, 2, 1), *minuit, inconnu, excuser, Lucien, locution, école, édition, aujourd'hui, depuis, chaise, été, récréation, réciter, refuser.*

Devoir.

1. Napište všechny osoby oznamovacího způsobu a rozkazovacího v kladné a záporné formě od slovesa m a n g e r.

2. Přeložte věty: Jsem žák. — Tys pilný žák. — Můj bratr je důstojníkem. — Mám přítele, který je knihkupcem. — Má sestra je modistka. — Tvůj strýc je dovedný knihař. — Karel a Robert jsou nedbalí žáci. — Můj bratranec je vyhledávaný advokát. — Mám ještě jednoho bratra, který je lékařem.

3. Přeložte věty (zájmena, na nichž je důraz, jsou tištěna tučně): ***Ty*** mluvíš a ***já*** poslouchám. — Kdo je tam? — ***My***, Robert a Jan. — Pro

koho přinášíš třešně? — Pro ***tebe***. — Sedím za ***tebou***. Richard sedí přede ***mnou***. — Mezi ***ním*** a ***mnou*** je ještě jedna lavice. — Kráčím k ***němu***. — Často s ***ním*** pracuji. — Večeřej dnes se ***mnou***!

VIII.

Huitième exercice.

1. Grand'mère en visite.

Grand'mère n'habite pas notre ville, elle habite Paris. Aujourd'hui, quelle bonne surprise! Grand'mère est là, elle désire passer quelques jours avec nous. Nous l'entourons curieux, et (elle nous distribue des cadeaux.

Toi d'abord, ma mignonne, dit-elle à notre cadette, ***la*** petite Adèle, qui a dix mois seulement. Tu es toujours sage, voici une jolie crécelle pour toi. — Et pour qui est la jolie poupée en robe ***blanche***? Devine un peu, Yvonne! — Oui, elle est bien pour toi, ma chérie. Mais ne joue pas toujours avec elle et ne sois pas distraite et paress***euse*** en classe!

Combien êtes-vous encore? — Grand Dieu, quelle famille nombr***euse***! Mais n'ayez pas peur, il y a, dans mon sac, un petit cadeau pour chacun de vous. Que cherches-tu là, Pierrot? Ne touche pas à cela, ce n'est pas pour toi, c'est pour lui, pour ton petit frère Jacques qui est derrière toi et que tu ne laisses pas approcher. Toi, Jacquot, tu aimes à dessiner, n'est-ce pas? Voici une boîte de crayons de couleurs pour toi.

Et maintenant les grands: est-ce toi, Pierrot, qui es toujours le premier en classe? Ton maître est-il content de toi? Oui? Eh bien, voilà une raquette ***neuve*** que tu désires depuis longtemps. Et toi, ma chère Germaine, qui es l'aînée, ne sois pas jal***ouse*** de lui! Puisque tu es appliquée et attenti***ve*** en classe, j'ai là pour toi un album de musique. Pierre joue déjà assez bien du piano, j'espère que tu joues quelquefois avec lui à quatre mains? — Eh bien, enfants, êtes-vous contents?

Oh oui, grand'mère, vous êtes très gentil*le*, merci, merci bien!

Que je suis heur*euse* au milieu de vous!

Questionnaire.

Quelle ville habite grand'mère? — A qui donne-t-elle son premier cadeau? — Que donne-t-elle à la petite Adèle? — Qui est l'aîné des enfants? — Qui est le cadet? — A qui grand'mère apporte-t-elle une poupée? — A qui un album de musique? — L'album de musique est-il seulement pour Germaine? — Que donne grand'mère à Pierrot? — Que désire-t-il depuis longtemps? — Est-ce que les enfants sont contents des cadeaux de grand'mère?

2. Devinette.

Qu'est ce qui est gros comme une église.
Et ne pèse pas une cerise? (L'ombre.)

3. Les langues.

Je suis Tchèque. Le tchèque est ma langue maternel*le*. La langue maternel*le* des Français est le français. En classe, nous étudions le tchèque, le français, le latin et l'allemand. Pendant la classe de français, nous parlons français. Le tchèque, le français et l'allemand sont des langues modernes. Les langues italien*ne*, anglaise, russe et polonaise sont aussi des langues modernes. La langue latine et la langue grec*que* sont des langues ancien*nes*.

Questionnaire.

Qu'êtes-vous? (Qu'est-ce que vous êtes, Tchèque ou Français?) — Quelle est votre langue maternelle? — Quelle est la langue maternelle des Français? — Quelles langues étudiez-vous en classe? — Pendant la classe de français, quelle langue parlez-vous? — Quelles langues modernes étudiez-vous? — Est-ce que les langues latine et grecque sont des langues modernes? — Quelle langue ancienne étudiez-vous?

Remarques grammaticales.

1. Některé odchylky při tvoření ženského rodu adjektiv:

Masculin	Féminin
cher, premier, dernier	*chère, première, dernière*
long	*longue*
grec	*grecque*
attentif, instructif, neuf . . .	*attentive, instructive, neuve*
heureux, nombreux, paresseux	*heureuse, nombreuse, paresseuse*
jaloux	*jalouse*
gentil, maternel, quel	*gentille, maternelle, quelle*
bon, mignon, ancien, italien	*bonne, mignonne, ancienne, italienne*
gros	*grosse*
cadet	*cadette*
blanc	*blanche*

2. *Charles est appliqué, mais* ***le*** *petit François est paresseux.* Má-li vlastní jméno přívlastek, přijímá člen určitý.

3. *J'ai des cerises. Je n'ai* ***pas de*** *cerises.*

Je n'ai ***pas une*** *cerise.* (Nemám ani jedné třešně).

Pas un, pas une — ani jeden, ani jedna.

4. ***J'aime à*** *dessiner.* Rád (ráda) kreslím.

Jak se překládá do franštiny přídavné jméno rád ve spojení se slovesem?

5. *Toi d'abord, ma mignonne,* ***dit grand'mère.***

Tu es toujours sage, ***dit-elle,*** *voici un cadeau pour toi.*

Ve větách uvozujících řeč přímou a vložených do ní, je obrácený pořádek slov (inversion).

6.

Le chapeau	***qui***	*est là, est à moi.*
La casquette		*est là, est à toi.*
Les élèves		*sont là, travaillent bien.*
Le chapeau	***que***	*je porte n'est pas neuf.*
La casquette		*je porte n'est pas neuve.*
Les élèves		*nous rencontrons travaillent bien.*

Zájmeno vztažné (Pronom relatif): {Podmět *Qui* / Přímý předmět *Que*} pro oba rody i obě čísla.

7. ***Peser*** (vážiti) ***Espérer*** (doufati)

Je pèse	*Nous pesons*	*J'espère*	*Nous espérons*
Tu pèses	*Vous pesez*	*Tu espères*	*Vous espérez*
Il / *Elle* } *pèse*	*Ils* / *Elles* } *pèsent*	*Il* / *Elle* } *espère*	*Ils* / *Elles* } *espèrent*
Pèse!		*Espère!*	
Pesons!		*Espérons!*	
Pesez!		*Espérez!*	

Nehlasné ***e*** a zavřené ***é*** ve kmeni oddělené jedinou souhláskou od koncového nehlasného ***e*** stává se otevřeným ***e*** (sr. *cher: chère, premier: première*).

8. *Prononciation:*

I. ***Gn*** se čte jako ***ň***: *mignon.*

II. Různé druhy ***e***:

Jak se označuje obyčejně zavřené a otevřené ***e***? (Viz cv. I, II a VII.)

V mnohých slovech není otevřené ***e*** přízvukem označeno. Jak je potom rozeznati od nehlasného ***e*** (které se píše bez jakéhokoli znaménka?).

a) Stojí-li ***e*** uprostřed slabiky, je otevřené: *mer | ci, ser | viet | te, el | le, es | trade, res | ter, ver | re.* Výjimkou je zavřené ***e*** v koncovkách slovesných: ***-er, -ez*** *(porter, portez)* a v koncovce ***-ier*** *(premier, dernier)*.

b) Stojí-li ***e*** na konci slabiky, je nehlasné: *ce | rise, le | çon, pre | mier, fe | nêtre, re | garder, de | mander, made | moiselle.*

c) Má-li ***e***, stojící na konci slabiky, míti výslovnost otevřenou nebo zavřenou, musí býti opatřeno příslušným přízvukem: *é | lè | ve, espé | rer, espè | re, ré | cré | ation.*

Srovnej: *remercier, refuser, reprocher, regarder* a *répliquer, réciter, répéter, réclamer; demander, demeurer* a *désirer!*

Devoir.

1. Dejte v závorce uvedená přídavná jména do příslušného tvaru: La langue (grec) est une langue (ancien). — La langue (italien) est une langue (moderne). — Charles et Jean sont (paresseux), (distrait) et peu (attentif). — Ma sœur est (content) de sa poupée. — Une élève (distrait) ne récite pas bien sa leçon. — La (premier) page de mon cahier est encore blanc). — Ta casquette est-elle (neuf)? — Notre classe est (long) et (large). — Une pomme (vert) n'est pas (bon). — Dans notre ville, les écoles sont (nombreux). — Vous êtes trop (curieux).

2. Přeložte tyto věty: Naše babička je velmi dobrá. — Mateřská řeč mého přítele je franština. — Které je tvé okno? — Je to první okno napravo. — Kde je má nová tužka a má nová guma? — Naše třída je velice četná. — Nebuď žárliva na svou mladší sestru! — Nebuďte žárliv na svého mladšího bratra! — Karlo, tvé bílé šaty (robe) jsou pěkné, ale příliš dlouhé.

3. Vypište z článku: Grand'mère en visite jména vnoučat a tvořte věty podle vzoru: Grand'mère donne à Adèle une crécelle.

IX.

Neuvième exercice.

1. La première classe.

Timide, le petit élève arrive, pour la première fois, à l'école. Il entre dans la classe et salue le maître qui lui dit: Quel est ***ton*** nom? Jean? Eh bien, ***mon*** petit Jean, accroche ***ton*** manteau et ***ta*** casquette au portemanteau à ***ta*** droite! Que cherches-tu? ***Ta*** place? Voici ***ton*** banc et ***ta*** table! As-tu ***ton*** ardoise, ***ton*** plumier et ***tes*** crayons? Pour le moment, ***ton*** ardoise suffit. Mais as-tu aussi ***ton*** éponge, ***ton*** chiffon et ***ton*** crayon d'ardoise? As-tu tout cela? C'est très bien.

Questionnaire.

Où arrive le petit élève? — Comment est-il? — Pourquoi est-il timide? — Où entre-t-il? — Qui salue-t-il? — Que lui dit le maître? — Où le petit Jean accroche-t-il son manteau et sa casquette? — Que cherche-t-il? — Que lui dit encore son maître?

LA FRANCE.

LONDRES
ANVERS
BRUXELLES
GAND
LILLE
RHIN
LA MANCHE
CHERBOURG
LE HAVRE
ROUEN
REIMS
MARNE
PARIS
STRASBOURG
SEINE
VOSGES
RENNES
LOIRE
NANTES
TOURS
DOUBS
BESANÇON
SAONE
BALE
BERN
OCÉAN ATLANTIQUE
GENÈVE
LIMOGES
LYON
MILAN
TURIN
BORDEAUX
DORDOGNE
GARONNE
CÉVENNES
RHÔNE
LES ALPES
GÊNES
NIMES
NICE
TOULOUSE
MARSEILLE
LA CORSE
MER MÉDITERRANÉE
PYRÉNÉES
ÉCHELLE 1:1250000

2. Leçon de géographie.

Regardons ensemble ***cette*** carte! C'est la carte de France. ***Cet*** espace gris représente la mer. De ***ce*** côté-***ci***, c'est l'Océan Atlantique, de ***ce*** côté-***là***, c'est la Méditerranée. Dans ***cet*** espace blanc qui est la terre, nous remarquons des lignes sombres qui sont des chaînes de montagnes. ***Cette*** chaîne-***ci***, ce sont les Alpes, ***cette*** chaîne-***là***, les Pyrénées. Nous distinguons encore des lignes sinueuses qui figurent les cours d'eau, fleuves ou rivières: voici la Seine, voici la Loire, la Garonne, le Rhône et le Rhin avec leurs affluents. Les affluents sont aussi quelquefois des rivières importantes: ***cet*** affluent-***ci*** du Rhône par exemple, la Saône. ***Ces*** autres lignes assez régulières représentent des lignes des chemins de fer. Voici par ex., la ligne de Paris à Marseille; ***cette*** ligne-***là***, c'est la ligne de Paris à Strasbourg. Où est Paris, capitale de la France? C'est ***ce*** grand point noir sur la Seine. Et ***ces*** autres points que nous remarquons ***çà*** et ***là***, sont des villes importantes comme Bordeaux, Lille, Marseille, etc. ***Cette*** grande île dans la Méditerranée est la Corse.

Questionnaire.

Que représente cette carte? — Quelle couleur représente la mer? — Quelle autre couleur la terre? — Quelles sont les chaînes de montagnes importantes de la France? — Montrez la Seine! — Montrez le Rhône, la Garonne, etc! — Que représente ce point noir? — Où est la Corse?

Remarques grammaticales.

Zájmena přisvojovací a zájmena ukazovací, pokud stojí jako přívlastek u podstatného jména (blíže je určujíce jako přídavné jméno), jmenují se francouzsky *adjectifs possessifs a adjectifs démonstratifs.*

A. Adjectifs possessifs:

C'est { ***mon*** *crayon et* ***ma*** *plume.*
ton *crayon et* ***ta*** *plume.*
son *crayon et* ***sa*** *plume.*
notre *crayon et* ***notre*** *plume.*
votre *crayon et* ***votre*** *plume.*
leur *crayon et* ***leur*** *plume.*

Ce sont { ***mes*** *crayons et* ***mes*** *plumes.*
tes *crayons et* ***tes*** *plumes.*
ses *crayons et* ***ses*** *plumes.*
nos *crayons et* ***nos*** *plumes.*
vos *crayons et* ***vos*** *plumes.*
leurs *crayons et* ***leurs*** *plumes.*

C'est ***son*** *livre* ***à lui,*** *ce n'est pas* ***son*** *livre* ***à elle.***

Je-li vlastník v 3. osobě, jeho rod se nerozeznává. Nastane-li potřeba rod blíže určiti, pomůže se opisem.

Pamatuj: *une règle . . . ma règle, ta règle, sa règle.*
Ale: *une éponge . . .* ***mon*** *éponge,* ***ton*** *éponge,* ***son*** *éponge.* Aby se zamezil průzev čili hiát, klade se ***mon, ton, son*** místo ***ma, ta, sa*** před samohláskou následujícího slova.

B. Adjectifs démonstratifs:

ce *mécanicien*
cet *ingénieur*
cette { *modiste*
institutrice

Ces { *mécaniciens*
ingénieurs
modistes
institutrices

Při rozeznávání bližší nebo vzdálenější osoby nebo věci (srovnej ***ceci, cela***):

Ce *crayon-**ci*** (tato tužka)
cette *table-**ci***
ces *bancs-**ci***

ce *crayon-**là*** (ona tužka)
cette *table-**là***
ces *bancs-**là***

Qui est ***cette*** *dame?* *C'est Madame Leblanc.*
Qui est ***cette*** *jeune fille?*
nebo: *C'est Mademoiselle Leblanc.*
Qui est ***cette demoiselle?***
Qui est ***ce*** *monsieur?* *C'est Monsieur Leblanc.*

Mes*dames,* ***mes****demoiselles,* ***mes****sieurs!*

Místo *Madame, Mademoiselle* se klade s ukazovacím zájmenem nebo členem (ať určitým, ať neurčitým) toliko *dame, demoiselle*: *cette dame, la dame, une dame, cette (la, une) demoiselle.* Místo *demoiselle* je zdvořilejší užívat výrazu *jeune fille.*

Rozlišujte dobře: množn. číslo ***ces*** a ***ses,*** jež se vyslovují stejně: ***ces*** *amis,* ***ses*** *amis.*

Devoir.

1. Dosaďte do 1. článku za le petit élève výraz: les petites élèves.

2. Procvičujte, měníce vlastníka, tyto věty: Mon livre est neuf. — Ma plume est propre. — Mes livres ne sont pas illustrés. — Mon encrier est plein. — Je n'ai pas mon canif. — Je cherche ma casquette. J'aime mes parents. — Je joue avec mon frère et ma sœur. — J'ouvre ma fenêtre. — Je pense à mes devoirs.

3. Podle vět: Comment est ce mur? — Ce mur est haut.
De quelle couleur est ce mur? — Ce mur est blanc.
Comment est ce crayon-ci et comment ce crayon-là?
tvořte otázky a odpovědi o předmětech ve třídě!

4. Přeložte věty: Tento žák není pilný. — Tato žákyně je roztržitá. — Její úkoly nejsou dobré. — Tito žáci nemají dnes školu (classe). — Ten inženýr je velice obratný. — Ty děti nejsou hodné, jejich učitelky nejsou s nimi spokojeny. — Neposlouchejte jeho slova! — Tyto knihy jsou poučné, ony knihy jsou zábavné. — Přines mi tam tu knihu! — Tam ta (Ona) paní je učitelka. — Tenhle pán je lékař. — Má houba je nová.

X.

Dixième exercice.

1. Le mauvais bulletin trimestriel.

Monsieur Brun a deux fils au lycée, Lucien et Charles. Lucien travaille bien mais Charles est un grand paresseux. Son père est très mécontent de lui.

N'as-tu pas (honte, lui dit-il, d'être toujours parmi les derniers de ta classe? Regarde le bulletin de Lucien et ***le tien***! Dans toutes les matières, tes notes sont mauvaises tandis que ***les siennes*** sont excellentes. Et pourtant tu n'es pas sot et (avec un peu de bonne volonté tu es capable d'avoir un bon bulletin. En classe comme à la maison, tu es négligent et désordonné. Sur la table de Lucien, l'ordre règne toujours, sur ***la tienne***, tout est pêle-mêle. Les livres de Lucien sont encore comme neufs, ***les tiens*** sont sales et déchirés. Tu mérites bien une punition sévère. Cette fois-ci encore, je te pardonne ta négligence. Mais à l'avenir, sois appliqué et ordonné comme ton frère!

Questionnaire.

Les deux frères travaillent-ils bien au lycée? — Leurs bulletins trimestriels sont-ils bons? — Pourquoi y a-t-il en France des bulletins trimestriels et en Tchécoslovaquie des bulletins semestriels? — (Parce que l'année scolaire a deux semestres en Tchécoslovaquie et trois trimestres en France.) — Votre bulletin est-il toujours bon? — Vos notes sont-elles bonnes ou mauvaises? — Avez-vous une bonne note en français? — Pourquoi le bulletin de Charles est-il mauvais? — Charles est-il un élève appliqué? — Est-ce que tout est en ordre sur sa table? — Que mérite-t-il pour sa négligence? — Son père lui pardonne-t-il?

2. Locutions scolaires.

Ne bavardez pas! faites attention! — Lisez! — Écrivez! — Venez au tableau! — Faites la liaison! — Traduisez! — Répondez à ma question! — Répondez par une phrase com-

plète! — Traduisez en tchèque! — Traduisez en français! — Ne copiez pas sur votre voisin! — Restez ici! — Retournez à votre place! — Distribuez les cahiers! — Ramassez les cahiers! Ne dérangez pas votre voisin! — Fermez la fenêtre! — Fermez la porte! — Fermez vos livres! — Fermez vos cahiers! — Ouvrez la porte! — Ouvrez la fenêtre! — Ouvrez les livres! — Ouvrez vos cahiers!

Remarques grammaticales.

1. Prononciation:

H** muette* ... němé ***h	***H** aspirée* ... dyšné ***h***
Je suis heureux.	*N'as-tu pas) (honte?*
L'histoire moderne est instructive.	*La fenêtre est) (haute.*
L'heure du dîner approche.	*Voici le) (huitième exercice.*
C'est mon heure.	*Le) (héros*/rek, hrdina/, *les)(héros.*
J'habite cette maison.	

*Voici l'**h**ôtel de France.*

h (čti *aš*) se sice nikdy nevyslovuje (viz cv. II, A, 3), přesto však se ho rozeznávají dva druhy:

a) ***h*** němé, které připouští vázání *(liaison)* a vypouštění *(élision)* samohlásky u určitého členu.

b) ***h*** dyšné, které nepřipouští ani vázání, ani vypouštění samohlásky u určitého členu.

2. Místo:	lze říci:
Mon livre est propre, ***ton*** *livre est sale.*	*Mon livre est propre,* ***le tien*** *est sale.*
Voici deux casquettes: ***ma*** *casquette est grise,* ***ta*** *casquette est brune.*	*Voici deux casquettes:* ***la mienne*** *est grise,* ***la tienne*** *est brune.*

Českým zájmenům přisvojovacím odpovídají tedy ve franštině dva druhy zájmen přisvojovacích:

a) zájmena přisvojovací spojitá (adjectifs possessifs), protože jako přídavná jména stojí u podstatných jmen: *mon, ton, son, notre, votre, leur* (srv. cv. IX, A).

b) zájmena přisvojovací samostatná (pronoms possessifs) vlastní to zájmena přisvojovací, která zastupují zamlčené jméno podstatné:

le mien,	*la mienne*	*les miens,*	*les miennes*
le tien,	*la tienne*	*les tiens,*	*les tiennes*
le sien,	*la sienne*	*les siens,*	*les siennes*
le nôtre,	*la nôtre*	*les nôtres*	
le vôtre,	*la vôtre*	*les vôtres*	
le leur,	*la leur*	*les leurs*	

Devoir.

1. Užijte zájmen přisvojovacích samostatných místo spojitých ve větách: Ma sœur est modiste, ta sœur est institutrice. — Votre piano est cher; mon piano ne coûte pas beaucoup. — A qui sont ces livres? — Ce sont mes livres. — A qui sont ces maisons? — Ce sont leurs maisons. — Mon chapeau est gris, ton chapeau est brun. — Ton bulletin est bon, son bulletin est mauvais. — Mon livre de français est illustré; comment est votre livre? — Ton orange est mûre, mon orange n'est pas encore mûre.

2. Přeložte věty: Přináším vám vaši a jeho knihu. — Naše knihy jsou už roztrhány, vaše jsou ještě čisté. — Zde je tvůj klobouk, ale kde je můj? — Můj plášť je na věšáku, tvůj je zde na židli. — Má sestra je učitelkou; čím je tvá sestra? — Naše úkoly jsou špatné, jejich úkoly jsou dobré.

XI.

Onzième exercice.

1. Le choix d'un manteau.

Lucette ***choisit*** un manteau. Elle a bien encore ***celui*** de l'année dernière mais il ***n***'est ***plus*** à la mode et l'hiver approche. Voici donc Lucette avec sa maman aux Galeries Lafayette. Sa mère demande à une employée:

— Pardon, Mademoiselle, où est le rayon de la confection, s'il vous plaît?

— C'est au second étage, Madame, voilà l'ascenseur.

— Merci, Mademoiselle.

Les dames montent au second étage. Une employée les salue:

— Bonjour, Mesdames, qu'y a-t-il pour votre service?

— Mademoiselle, je désire un manteau d'hiver pour ma fille.

— Très bien, Madame, asseyez-vous, s'il vous plaît. Mademoiselle désire quelque chose de joli, n'est-ce pas?

— Montrez-nous quelques manteaux, s'il vous plaît.

— Voici d'abord trois modèles. Ce manteau gris vous plaît-il, Mademoiselle? C'est une nuance très à la mode cette année-ci. Et ***celui-ci*** en drap rouge? Ou bien ***celui-là,*** en drap brun avec un col de fourrure?

— Eh bien, Lucette, ***choisis!***

— Mais c'est si difficile de ***choisir,*** maman, tout de suite. J'aime assez la façon de ce manteau gris, mais ***celle*** du manteau brun me plaît aussi.

— Seulement, ***réfléchis*** un peu, ma chérie! Je pense que le manteau gris est un peu court pour toi qui ***grandis*** si vite. ***Obéis***-moi et ***choisis*** plutôt ***celui-ci*** qui a un col de fourrure noire!

— Tu as raison, maman, mais je n'aime pas la fourrure noire. N'avez-vous pas, Mademoiselle, le même modèle avec une fourrure brune?

— Mais si, Mademoiselle, nous avons des fourrures de toutes les couleurs. Voici des fourrures brunes. ***Choisissez: celle-ci,*** en renard, ou ***celle-là,*** en martre?

— J'aime mieux la fourrure de renard, et si elle te plaît aussi, maman, c'est elle que je ***choisis*** avec le manteau brun.

— Très bien, Lucette, ***finissons*** donc! Quel est le prix de ce manteau, Mademoiselle?

— Il ***ne*** coûte ***que*** quatre cents francs, Madame. Passez à la caisse, je vous prie. Au revoir, Mesdames, merci!

Questionnaire.

Pourquoi Lucette choisit-elle un manteau d'hiver? — Avec qui et dans quel magasin le choisit-elle? — Quels modèles l'employée

leur montre-t-elle? — Lucette choisit-elle tout de suite? — Pourquoi le manteau gris ne plaît-il pas à la maman de Lucette? — Que dit-elle à sa fille? — La fourrure noire plaît-elle à Lucette? — Quelle fourrure désire-t-elle? — Choisit-elle la fourrure de martre ou celle de renard? — Combien coûte le manteau?

Remarques grammaticales.

1. Podobně jako u přisvojovacích tak u ukazovacích zájmen se rozeznávají dva druhy:

a) zájmena ukazovací spojitá (adjectifs démonstratifs) ve spojení s podstatnými jmény: *ce, cet, cette, ces* (srv. cv. IX, B).

b) zájmena ukazovací samostatná (pronoms démonstratifs, vlastní zájmena ukazovací, jichž se užívá, zamlčí-li se podstatné jméno, na něž poukazují).

celui	***ceux***	nebo zesíleně:	***celui-ci***	***ceux-ci***
celle	***celles***		***celui-là***	***ceux-là***
			celle-ci	***celles-ci***
			celle-là	***celles-là***

2. Zájmena tázací jsou rovněž dvojí:

a) Zájmena tázací spojitá (adjectifs interrogatifs), ve spojení s podstatnými jmény: *quel? quelle?* (jaký? který?)

Quelle est votre langue maternelle?
Quelle fourrure désire Lucette?
Quels modèles l'employée montre-t-elle aux dames?
De quelle couleur est votre banc?
A quelle heure commence la classe?
Dans quel magasin Lucette choisit-elle son manteau?

b) Zájmena tázací samostatná (pronoms interrogatifs), která zastupují podstatná jména, na něž se tážeme:

Qui? (kdo? pro osoby), *Que, quoi?* (co? pro věci)

Osoby:

Jednoduchá forma:	Opis:
Podmět: ***Qui*** *manque?*	***Qui*** *est-ce* ***qui*** *manque?*

Předmět přímý:	***Qui*** *saluez-vous?*	***Qui*** *est-ce* ***que*** *vous saluez?*
Předmět nepřímý:	*A* ***qui*** *est la place de droite?*	*A* ***qui*** *est-ce* ***qu'****est la place de droite?*
	A ***qui*** *grand'mère donne-t-elle une poupée?*	*A* ***qui*** *est-ce* ***que*** *grand'mère donne une poupée?*
	A ***qui*** *parle le maître?*	*A* ***qui*** *est-ce* ***que*** *le maître parle?*
	De qui *la maman de François parle-t-elle souvent?*	***De qui*** *est-ce* ***que*** *la maman de François parle souvent?*

Věci:

Podmět:	***Que*** *manque-t-il sur votre table?*	***Qu'****est-ce* ***qui*** *manque sur votre table?*
	Qu'*y a-t-il sur votre table?*	***Qu'****est-ce* ***qu'****il y a sur votre table?*
Předmět přímý:	***Que*** *regardez-vous?*	***Qu'****est-ce* ***que*** *vous regardez?*
Předmět nepřímý:	*En* ***quoi*** *sont les planchers?*	*En* ***quoi*** *est-ce* ***que*** *sont les planchers?*
	De ***quoi*** *remerciez-vous votre grand-père?*	*De* ***quoi*** *est-ce* ***que*** *vous remerciez votre grand-père?*

3. *Deuxième conjugaison:* ***-ir.***

Présent de l'indicatif du verbe: ***finir.***

Je ***finis***	*Nous* ***finissons***
Tu ***finis***	*Vous* ***finissez***
Il / *Elle* } ***finit***	*Ils* / *Elles* } ***finissent***

Forme interrogative:

(Finis-je?) (V živé mluvě se neužívá)		*je finis?*
Finis-tu?		*tu finis?*
Finit-il? (-elle?)	nebo: *Est-ce*	*il (elle) finit?*
Finissons-nous?	*que (qu')*	*nous finissons?*
Finissez-vous?		*vous finissez?*
Finissent-ils? (-elles?)		*ils (elles) finissent?*

Impérativ:

Finis!
Finissons!
Finissez!

4. *Ce manteau* ***ne*** *coûte* ***que*** *quatre cents francs*
Je ***n'ai que*** *ce manteau-ci* (jen, pouze)
Ce manteau ***n'est plus*** *à la mode* (již není)

Devoir.

1. Užijte ukazovacích zájmen samostatných, kde to smysl připouští, ve větách: Voici deux enfants qui jouent: le fils du médecin et le fils de l'ingénieur. — Avez-vous vos livres sur votre table ou sur la table de votre frère? — Ce livre-ci est amusant, ce livre-là est instructif. — Les rues de Prague et les rues de Brno ne sont pas toujours propres. — Voici le cadeau de mon frère et voici le cadeau de mon oncle.

2. Přeložte věty: Okna naší třídy jsou vysoká, (okna) vaší třídy jsou nízká. — To je přítel můj a mého bratra. — Nebydlíme v tomto domě, bydlíme v domě napravo. — Nemluvím o těch, kteří jsou nepřítomni. — Vypravujte mi pohádku o Červené Karkulce nebo tu o Palečkovi! — Tento klavír je dobrý, onen je špatný. — Otevřte toto okno a zavřete ono! — Zde jsou dvě školy: ta napravo je reálné gymnasium, ta nalevo je reálka. — Tento exemplář je úplný, v onom scházejí čtyři stránky.

XII.

Douzième exercice.

1. Ma toilette.

Le matin, ***je m'éveille*** à six heures et ***je me lève*** tout de suite. Je saute du lit et ***je me lave*** la figure et les mains.

Après, ***je me frotte*** bien avec une serviette de toilette et ***je me peigne*** les cheveux. Avec ma brosse à dents, ***je me lave*** les dents et ***je me rince*** ensuite la bouche. ***Je m'habille*** et ***je me chausse*** en cinq minutes. Ma toilette ne dure qu'un quart d'heure. Pendant que ***je m'habille***, maman prépare le petit déjeuner.

Questionnaire.

A quelle heure vous éveillez-vous le matin? — Est-ce que vous vous levez tout de suite? — Comment saluez-vous votre maman? — Que vous prépare-t-elle? — Vous lavez-vous seulement les mains? — Avec quoi vous frottez-vous? — Avec quoi vous lavez-vous les dents? — Que faites-vous ensuite? — En combien de minutes vous habillez-vous?

2. Conseils d'un médecin.

(Dialogue.)

— Bonjour, docteur!

— Bonjour, mon jeune ami! Assieds-toi! Comment ***t'appelles-tu?***

— ***Je m'appelle*** Jean Durand.

— Bien. Que désires-tu? Es-tu malade?

— Non, docteur, ***je me porte*** bien, mais ce sont mes parents qui trouvent que j'ai mauvaise mine.

— Ah! ***Lève-toi!*** Tu es un peu pâle, un peu maigre, c'est vrai. Quel âge as-tu?

— J'ai douze ans.

— Tu grandis trop vite, mon ami. Pour ton âge, tu es très grand. ***Il faut*** bien ***te nourrir. Montre-moi*** ta langue! Bien. As-tu bon appétit?

— Oh oui, docteur, j'ai toujours bon appétit et je mange beaucoup.

— Alors, pourquoi cette mine fatiguée? Tu travailles trop et tu ***te couches*** tard!

— C'est bien nécessaire, docteur, ***il faut*** travailler.

— Travaille, c'est très bien, mais ne ***te fatigue*** pas trop! ***Repose-toi*** quand tu es fatigué et ***promène-toi*** souvent!

Puisque ***tu te couches*** tard, ***tu ne te lèves*** certainement ***pas*** de bonne heure? A quelle heure ***te lèves-tu?***

— ***Je m'éveille*** à sept heures et ***je me lève*** à sept heures et quart.

— C'est mauvais! Ne reste pas au lit, ***lève-toi*** dès que le réveille-matin sonne! J'espère que ***tu te laves*** à l'eau froide?

— Non, docteur, ***je me lave*** à l'eau chaude.

— Écoute-moi, mon garçon, si tu désires ***te*** bien ***porter, lave-toi*** tous les matins et tous les soirs à l'eau froide, et non seulement la figure mais aussi les bras et la poitrine! Est-ce que ***tu te baignes*** quelquefois en été?

— Oh oui, docteur, ***je me baigne*** avec plaisir dans la rivière.

— C'est bien. En somme, ***tu te portes*** bien, seulement, tu es un peu faible. ***Ne te couche pas*** trop tard, ***lève-toi*** de bonne heure, ***nourris-toi*** bien et ***promène-toi*** tous les jours! Au revoir et ***rappelle-toi*** mes conseils!

Questionnaire.

Qui parle dans notre dialogue? — Comment s'appelle le jeune garçon qui parle au médecin? — Est-il malade ou se porte-t-il bien? — Qui trouve qu'il a mauvaise mine? — Comment le médecin le trouve-t-il? — Que lui demande-t-il? — Quel conseil lui donne-t-il d'abord? — Pourquoi Jean se couche-t-il tard dans la nuit? — Est-ce que Jean se lève dès que le réveille-matin sonne? — Se lave-t-il à l'eau froide ou à l'eau chaude? — Quels conseils le médecin donne-t-il à Jean?

Remarques grammaticales.

1. Slovesa zvratná (Verbes réfléchis).

Je me lave *et puis* ***je me peigne*** *les cheveux.* (Myji se a pak si češi vlasy).

Tu te laves *et puis* ***tu te peignes*** *les cheveux.*
Il se lave *et puis* ***il se peigne*** *les cheveux.*
Elle se lave *et puis* ***elle se peigne*** *les cheveux.*

Nous ***nous lavons*** *et puis* ***nous nous peignons*** *les cheveux.*
Vous ***vous lavez*** *et puis* ***vous vous peignez*** *les cheveux.*
Ils ***se lavent*** *et puis* ***ils se peignent*** *les cheveux.*
Elles ***se lavent*** *et puis* ***elles se peignent*** *les cheveux.*

Forme négative:

Je ***ne*** *me lave* ***pas.***
Tu ***ne*** *te laves* ***pas.***
Il (elle) ***ne*** *se lave* ***pas.***
Nous ***ne*** *nous lavons* ***pas.***
Vous ***ne*** *vous lavez* ***pas.***
Ils (elles) ***ne*** *se lavent* ***pas.***

Forme interrogative positive et négative:

*(****Me*** *lavé-je?* nebo častěji:)
Est-ce *que je* ***me*** *lave?*
Te *laves-tu* nebo *Est-ce que tu* ***te*** *laves?*, etc.
Se *lave-t-il?*
Se *lave-t-elle?*
Nous *lavons-nous?*
Vous *lavez-vous?*
Se *lavent-ils?*
Se *lavent-elles?*
Est-ce que je ne ***me*** *lave pas?*
Ne ***te*** *laves-tu pas?* nebo: *Est-ce que tu ne te laves pas?*, etc.
Ne ***se*** *lave-t-il pas?*
Ne ***se*** *lave-t-elle pas?*
Ne ***nous*** *lavons-nous pas?*
Ne ***vous*** *lavez-vous pas?*
Ne ***se*** *lavent-ils pas?*
Ne ***se*** *lavent-elles pas?*

Impératif:

Lave-toi!
Lavons-nous!
Lavez-vous!
Ne te lave pas!
Ne nous lavons pas!
Ne vous lavez pas!

Při slovesech zvratných je původce děje zároveň cílem děje buď přímým (myji se) nebo nepřímým (myji si tvář). Zájmena zvratného (pronom réfléchi) se užívá se ve franštině jen v 3. osobě jednotného a množného čísla. Při ostatních osobách stojí osobní zájmena spojitá (***me, te*** etc.: viz cv. VI, B 1). Na které místo ve větě se klade zvratné zájmeno?

2. Appeler:

J'appelle.
Tu appelles.
Il (elle) appelle.
Nous appelons.
Vous appelez.
Ils (elles) appellent.
Appelle!
Appelons!
Appelez!

Nehlasné *-e* v *appeler* se stává otevřeným (v. cv. VIII, 7) ve tvarech, kde koncovka obsahuje nehlasné *-e*; otevřenost není však znázorněna tupým přízvukem, nýbrž zdvojením hlásky *l* (tím se stává slabika zavřenou, v. cv. VIII, 8 *a)*.

3. ***Rincer:*** *Je rince . . . . nous rinçons* (v. II, A, 3; sr. manger, VII, A, 2).

4. ***Il faut*** *travailler.*	Je třeba pracovati.
Il me faut *travailler.*	Je mi třeba pracovati. (Třeba, abych . . .)
Il lui faut *travailler*, etc.	Je mu třeba pracovati. (Třeba, aby . . .) atd.
5. ***Quelle heure est-il?*** (Kolik je hodin?)	***Il est*** *six* ***heures.*** (Je šest hodin.)
	six heures et quart. (Je čtvrt na sedm.)
	six heures et demie. (Je půl sedmé.)
	sept heures moins un quart. (Je tři čtvrti na sedm.)
	sept heures. (Je sedm hodin.), etc.
	Il est midi. (Je poledne.)
	Il est minuit. (Je půlnoc.)

Devoir.

1. Změňte 2. článek tak, aby lékař hochovi vykal!

2. Zaměňte 1. osobu ve článku 1. jinými osobami: 2. singuláru, 1. plurálu atd.!

3. Časujte ve všech tvarech i v záporné i otázkové formě věty: Je me lave à l'eau froide tous les matins. — Matin et soir, je me lave les dents. — Je me frotte bien avec une serviette de toilette. — Je me peigne. — Je ne me couche pas tard, je me couche de bonne heure. — En été, je me baigne dans la rivière. — Je m'éveille à sept heures et je me lève tout de suite. — Je me porte bien. — Je

m'appelle Charles. — Je ne me rappelle pas ma leçon. — Tous les jours, après la classe, je me promène.

4. Odpovídejte na otázku: Quelle heure est-il? po čtvrthodinách od poledne do půlnoci: Il est midi. — Il midi et quart, etc.

5. Přeložte věty: Umyj se, tvé ruce jsou špinavé. — Umyj si ruce! — V létě se často koupeme. — Jak se jmenujete? — Jak se máte? — Děkuji, mám se dobře. — Jak se má Váš bratr? — Děkuji, má se také dobře. — Měj se dobře! — Vstaňte! — Sedněte! — Kdy se probouzíte? — Kdy vstáváte? — Vstávám o půl sedmé! — Vzpomeň si na má slova! — Odpočiňte si!

XIII.

Treizième exercice.

1. Ma journée.

Aussitôt qu'***il fait*** jour, je me lève. Vite, ***je fais*** ma toilette. Si j'ai le temps, je fais, avant le petit déjeuner, un peu de gymnastique. A huit heures moins un quart, ***je vais*** à l'école. Pendant la classe, ***je fais*** bien attention à ce que les professeurs ***disent.*** Après la classe, je rentre à la maison. Nous déjeunons à une heure et demie. Si j'ai beaucoup à ***faire*** pour le lendemain, j'étudie mes leçons et ***je fais*** mes devoirs tout de suite après le déjeuner. ***Sinon***, je m'amuse d'abord un peu avec mes frères ou ***je fais*** quelques commissions pour maman. Après le goûter, ***je vais*** chez un de mes camarades. ***S'il fait*** mauvais, nous restons à la maison; s'***il fait*** beau, ***nous allons*** en promenade. Nous rentrons chez nous à temps pour le dîner. Après le dîner, je repasse encore mes leçons ou, si je n'ai pas grand'chose à ***faire,*** je joue du piano avec ma sœur. — A dix heures, ***je dis*** bonsoir à mes parents et ***je vais*** me coucher.

Questionnaire.

Que faites-vous aussitôt qu'il fait jour? — Que faites-vous ensuite? — Êtes-vous prêt, quand maman vous appelle pour le petit déjeuner? — A quelle heure allez-vous à l'école? — Que faites-vous

pendant la classe? — Quand rentrez-vous à la maison? — A quelle heure déjeunez-vous? — Que faites-vous tout de suite après le déjeuner, si vous avez beaucoup à faire pour le lendemain? — Où allez-vous après le goûter? — Que faites-vous s'il fait mauvais? — Et s'il fait beau? — Que faites-vous après le dîner? — A quelle heure vous couchez-vous?

2. L'automne.

L'automne est la troisième saison de l'année. Il commence le vingt-trois septembre et finit le vingt et un décembre. Il dure trois mois. En automne, les jours diminuent et les nuits s'allongent, car le soleil se lève plus tard et se couche plus tôt. Le matin, le soir et la nuit, ***il fait*** déjà ***frais,*** quelquefois, il gèle. Souvent, le brouillard obscurcit le ciel, il bruine, ***il pleut***. Et) (au mois de décembre, il commence à neiger.

Et pourtant, l'automne n'est pas une mauvaise saison. Une promenade à pied, dans un parc ou dans un bois, est très agréable car, en automne, ***il*** ne ***fait*** plus aussi ***chaud*** qu'en été. Que les arbres sont jolis en automne! Les feuilles jaunissent et rougissent mais, bientôt après, elles tombent. — Dans les jardins, les fruits mûrissent: les poires, les pommes, les prunes, les raisins. Mais tout, dans la nature, nous avertit que l'hiver n'est plus loin. Les hirondelles se réunissent sur les toits et remplissent l'air de leur gazouillement. Dans quelques jours, elles nous quittent pour longtemps.

Questionnaire.

Combien de saisons y a-t-il? (Il y a quatre saisons: le printemps, l'été, l'automne et l'hiver.) — En quelle saison sommes-nous maintenant? (Nous sommes ***au*** printemps, ***en*** été, ***en*** automne, ***en*** hiver.) — Quand commence l'automne et quand finit-il? — Quel temps fait-il en automne chez nous? — Pourquoi les nuits s'allongent-elles en automne? — Quand dites-vous qu'il bruine? (Quand il tombe une pluie fine.) — Dans quel mois commence-t-il à neiger? — Est-ce que l'automne est une mauvaise saison? — Quand fait-il plus chaud, en automne ou en été? — Comment sont les arbres en automne? — Quels fruits mûrissent en automne? — Que font les hirondelles?

3. Anecdote.

Émilie, combien le jour a-t-il d'heures?

Vingt-cinq, Mademoiselle!

Vingt-cinq?

Oui, Mademoiselle; au mois de janvier, les jours s'allongent d'une heure.

Remarques grammaticales.

1. Verbes irréguliers (Slovesa nepravidelná): ***Faire*** (dělati), ***dire*** (říkati, praviti), ***aller*** (choditi, jeti).

Présent de l'indicatif:

Je ***fais.***	*Je* ***dis.***	*Je* ***vais.***
Tu ***fais.***	*Tu* ***dis.***	*Tu* ***vas.***

Il (elle) ***fait.***	*Il (elle)* ***dit.***	*Il (elle)* ***va.***
Nous ***faisons.***	*Nous* ***disons.***	*Nous* ***allons.***
Vous ***faites.***	*Vous* ***dites.***	*Vous* ***allez.***
Ils (elles) ***font.***	*Ils (elles)* ***disent.***	*Ils (elles)* ***vont.***

Impératif:

Fais!	***Dis!***	***Va!***
Faisons!	***Disons!***	***Allons!***
Faites!	***Dites!***	***Allez!***

Kdežto ***-ai-*** v 1., 2., 3. osobě singuláru a 2. plurálu slovesa *faire* se vyslovuje otevřeně, zní v 1. osobě plurálu jako nehlasné ***e.***

Srovnejte přítomný čas sloves ***aller a avoir.***

2. Všimněte si rozdílu:

Il fait chaud. — Je teplo. ***J'ai chaud.*** — Je mi teplo.
Il fait froid. — Je zima. ***J'ai froid.*** — Je mi zima.

3. *a) Mon frère désire être mécanicien.*
Jeannot ne nous laisse pas travailler.
Il faut travailler (v. cv. XII, 4).

b) N'oublie pas ***de*** *lui préparer un gâteau de riz!*
N'as-tu pas honte ***d'****être toujours parmi les derniers?*
Tu es capable ***d'****avoir un bon bulletin.*
Il est si difficile ***de*** *choisir.*

c) Tu aimes ***à*** *dessiner.*
Au mois de décembre, il commence ***à*** *neiger.*
J'ai beaucoup ***à*** *faire.*

Infinitivu (prostého nebo s předložkou ***de, à***) se užívá ve franštině mnohem více než v češtině. O tom, kdy je třeba užíti infinitivu prostého, kdy infinitivu s ***de*** nebo ***à***, poučuje slovník.

4. Tři rozlišovací znaménka, kterým Francouz říká přízvuky (přízvuk ostrý-*accent aigu*: ´, přízvuk tupý-*accent grave*: `, přízvuk složený-*accent circonflexe*: ^) neoznačují vůbec místo přízvuku

(čehož ani není třeba, protože francouzský přízvuk má pevné místo). První dva přízvuky značí zejména různou výslovnost ***e***:

přízvuk ostrý značí ***é*** zavřené: *été, école, médecin, ingénieur,*

přízvuk tupý značí ***è*** otevřené: *règle, père, mère, après,*

přízvuk složený nad ***ê*** značí jeho otevřenost a délku *(fenêtre, prêt, même, vous êtes),* nad jinými samohláskami délku: *âge, gâteau, pâle; île; sûr, mûr, coûter; côté, Rhône, tantôt, aussitôt* (zde všude ***ô*** zavřené); *maître, fraîche.*

Devoir.

1. Časujte ve všech osobách (ve způsobu oznamovacím, rozkazovacím a ve formě tázací) věty: Je fais mon devoir. — Je fais des commissions pour maman. — Je dis une fable. — Je vais au parc. — Je vais à l'école. — Je ne dis pas cela.

2. Převeďte z čísla jednotného do množného a naopak věty: Le matin, je fais ma toilette. — Nous faisons notre choix au magasin. — Faites attention! — Dis-moi combien cela coûte! — Ce que vous dites n'est pas vrai. — Vous ne faites pas la liaison. — L'élève fait son devoir. — Avez-vous froid quand il pleut? — N'allez pas dans la rue! — Je vais dans le couloir. — Mon frère va au lycée.

3. Přeložte: Dnes je zima. — Když prší, je mi zima. — Není ti příliš horko? — Dávej dobře pozor! — Každý dělá, čeho si přeje (..to, čeho si přeje). — Dělej, co ti pravím (..to, co ti pravím). — Řekněte mi, kde jsou vaše knihy. — Dnes nemám mnoho co dělat. — Jak je dnes, pěkně či ošklivě? — To nejde. — To jde dobře. — Letos jedeme do Alp. — Ta trať jde z Paříže do Marseille. — Dělejte své úlohy! — Co mu říkáš? — Jdi domů! — Nechoď ještě domů!

XIV.

Quatorzième exercice.

1. Leçon d'arithmétique.

Il y a neuf chiffres: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9. C'est à l'aide de ces neuf chiffres et du zéro (0), qui, proprement, signifie rien, que sont écrits tous les nombres: 8, 10, 17, 25, etc.

Si j'ai à chercher par exemple le nombre des élèves d'une classe, ***je compte:*** un élève, deux, trois, quatre, etc. . . .

dix-huit élèves; ou bien: deux, quatre, six, huit..... dix-huit.

Ou bien *je calcule:*

Il y a neuf tables dans la classe et deux élèves par table: neuf *fois* deux *font* dix-huit. Il y a dix-huit élèves dans la classe.

Il y a quatre *opérations* principales: Ce sont les *quatre règles: l'addition, la soustraction, la multiplication* et *la division.*

A. *L'addition*: Nous additionnons:

$1 + 1 = 2$ Un et un *font* deux.
$2 + 3 = 5$ Deux et trois *font* cinq.

Combien *font* dix et six?

B. *La soustraction:*

Nous *soustrayons:* $5 - 2 = 3$ Cinq moins deux *reste* trois.

Combien *font* quinze moins huit?

Quelle est la différence entre quinze et huit?

C. *La multiplication:* $1 \times 2 = 2$ Une fois deux *fait* deux.

Nous multiplions: $1 \times 8 = 8$ Une fois huit *fait* huit.

Mais: $8 \times 1 = 8$ Huit fois un *font* huit.
$4 \times 3 = 12$ Quatre fois trois *font* douze.

Combien *font* cinq fois quatre?

D. *La division:* Nous divisons:

$8 : 4 = 2$ Huit divisé par quatre *égale* deux.

En 12 combien de fois 4?

2. Quelques problèmes d'arithmétique.

1. Mon livre de lecture a 242 pages, ma grammaire 180 et mon arithmétique 216. Combien cela fait-il de pages pour les trois livres?

2. De Paris à Dijon en chemin de fer il y a 315 kilomètres; de Dijon à Lyon 197 kilomètres et de Lyon à Mar-

seille 350 kilomètres. Quelle est, en kilomètres, la distance de Paris à Lyon et de Paris à Marseille?

3. Un ouvrier gagne 148 francs par semaine et dépense 129 francs. Combien économise-t-il par semaine? en deux semaines? en quatre semaines?

4. Un train express fait 504 kilomètres en 9 heures. Combien fait-il de kilomètres à l'heure? en 6 heures?

5. Dans une école, il y a 413 élèves pour sept classes. Combien y a-t-il d'élèves par classe, en moyenne?

6. Les 48 élèves d'une classe se placent par rangs de 4 pour la gymnastique. Combien y a-t-il de rangs?

7. Un jardin rectangulaire a 48 mètres de long et 22 mètres de large. Quelle est la longueur totale des murs qui l'entourent?

3. Exercice de prononciation.

Bonjour, madame Sanssouci,
Combien coûtent ces saucisses-ci?
Six sous! — Six sous ces saucisses-ci?
C'est trop, madame Sanssouci!

Remarques grammaticales.

1. Číslovky základní od 31—1,000.000.
(Adjectifs *numéraux cardinaux de 31 à 1,000.000.*)

31	*trente et un*	*90*	*quatre-vingt-dix*
32	*trente-deux*	*91*	*quatre-vingt-onze*
33	*trente-trois*	*99*	*quatre-vingt-dix-neuf*
34	*trente-quatre*	*100*	*cent*
39	*trente-neuf*	*101*	*cent un*
40	*quarante*	*110*	*cent dix*
41	*quarante et un*	*200*	*deux cents*
42	*quarante-deux*	*300*	*trois cents*
50	*cinquante*	*350*	*trois cent cinquante*
60	*soixante*	*425*	*quatre cent vinqt-cinq*

70	*soixante-dix*	*1000*	*mille*
72	*soixante-douze*	*1100*	*mille cent(onze cents)*
77	*soixante-dix-sept*	*2000*	*deux mille*
80	*quatre- vingts*	*3000*	*trois mille*
81	*quatre-vingt-un*	*1,000.000*	*un million*
82	*quatre-vingt-deux*	*2,000.000*	*deux millions*

Všimněte si: *quatre-vingt**s** (80) francs; deux cent**s** (200) francs.*
quatre-vingt-deux (82) francs;
deux cent cinq livres (205).

Podle nových předpisů se však také dovoluje psáti:
*quatre-vingt**s**-deux francs,*
*deux cent**s** cinq livres.*

Pamatujte dobře: *mille francs, deux **mille** francs.*
*un million **de** francs.*

Devoir:

1. Přeložte a vypočítejte úlohy:

a) Z Paříže do Orléansu je 125 kilometrů, z Orléansu do Tours 113 km, z Tours do Poitiers 98 km, z Poitiers do Bordeaux 252 km. Kolik km je z Paříže do Poitiers a z Paříže do Bordeaux?

b) Dělník vydělá 162 franků týdně a ušetří 23 franků. Kolik utratí týdně?

c) Do kolika čtyřstupů se seřadí 56 žáků?

2. Additionnez les nombres suivants et écrivez-les en toutes lettres: (Sčítejte tato čísla a vypište je plnými slovy):

Additionnez:	5 + 6 =	18 + 11 =	19 + 12 =
Soustrayez:	5 — 5 =	15 — 3 =	29 — 11 =
Multipliez:	4 × 5 =	6 × 6 =	18 × 7 =
Divisez:	35 : 5 =	48 : 8 =	1464 : 12 =

3. Odpovězte na otázky: Combien sommes-nous en classe? — Combien de tables y a-t-il dans notre classe? — Combien d'élèves y a-t-il par chaque banc? — Combien de pages a notre livre de français? — Combien de pages a le vocabulaire? — Combien de couronnes coûte notre livre?

4. Copiez les phrases suivantes et écrivez les nombres en toutes lettres: (Opište tyto věty a vypište čísla plnými slovy):

La Tchécoslovaquie a 140.485 km carrés et 13,602.000 habitants.
La France a 550.986 km carrés et 41,476.000 habitants.

XV.

Quinzième exercice.

1. Degrés de comparaison.

Les classes de notre école ne sont pas toutes de la même grandeur. La classe voisine est ***la plus petite*** de toutes. La nôtre est beaucoup ***plus grande.*** Mais c'est au second étage que se trouve la classe ***la plus grande.***

Que faisons-nous en ce moment? Nous comparons entre elles les dimensions des classes. Quelquefois, deux personnes ou deux choses sont de la même grandeur. Dans ce cas, nous disons, par exemple: Lucien est ***aussi*** grand ***que*** Charles. Mais beaucoup ***plus souvent*** les dimensions que nous comparons diffèrent. Il y a trois degrés de comparaison:

Premier degré ou ***positif:*** Charles est grand.

Deuxième degré ou ***comparatif:*** Robert est ***plus grand que*** Charles.

Troisième degré ou ***superlatif:*** Jean est ***le plus grand*** de tous.

Le comparatif est formé par les adverbes ***plus*** ou ***moins.*** L'article défini transforme le comparatif en superlatif.

Si une maison n'est pas grande, nous disons qu'elle est petite; si elle n'est pas) (haute, nous disons qu'elle est basse. Les adjectifs) (***haut*** et ***bas, grand*** et ***petit*** signifient des qualités contraires tout comme les adjectifs suivants: ***large-étroit, épais-mince, long-court, profond- peu profond, gros-petit*** ou ***gros-fin*** (une grosse pomme--une petite pomme; mais une grosse aiguille--une aiguille fine), ***gras-maigre, fort-faible, humide-sec***, etc.

2. Jeannette est une bonne élève.

La petite Jeannette écoute attentive***ment*** ce que dit la maîtresse. Elle prononce bien les mots français. Quand elle récite, elle parle à haute voix, ***plus*** claire***ment*** et ***plus*** dis-

tincte***ment*** que toutes ses camarades. C'est elle qui, de toute la classe, fait ***le plus*** consciencieuse***ment*** ses devoirs. Elle aime à dessiner et ses dessins son faits ***très*** propre***ment.*** C'est une élève qui mérite vrai***ment*** sa première place. Heureuse***ment***, elle n'est pas la seule bonne élève: quelques-unes de ses amies travaillent aussi ***très*** régulière***ment.***

A la maison, elle aime à s'amuser avec ses frères joyeuse***ment,*** mais sage***ment.*** Si elle désire quelque chose, elle le demande poli***ment*** à ses parents.

3. Ronde.

Ron, ron, ron,
Petit patapon,
Les gendarmes sont sur le pont,
Qui pêchent de gros poissons,
Pour madame de Giraumont,
Ils font ci, ils font ça,
Youp là.

(Au dernier vers, les enfants qui font la ronde s'accroupissent sur leurs talons.)

Remarques grammaticales.

1. Prononciation:

Ve slově *aiguille* je ***u*** po ***g*** nejen proto, aby se ***g*** nečtlo jako ***ž***, ale tvoří s následujícím ***i*** dvojhlásku ***ui***, která se čte ***üi*** jako v *puis, huit* atd. (viz cv. II, A, 1.).

2. Stupňování přídavných jmen:

Ce livre est cher.
Ce livre est ***plus cher (moins cher).***
Cè livre-là est ***le plus cher (le moins cher).***

Superlativ v přívlastku:

C'est ***le plus cher*** *livre,*
nebo: *C'est le livre* ***le plus cher.***

Všimněte si: *le chapeau . . . . . mon chapeau,*
le plus joli chapeau . . . mon plus joli chapeau.

3. Tvoření a stupňování příslovcí (adverbes):

Kromě příslovcí jednoduchých *bien, mal, hier, aujourd'hui, ici, là, plus, moins* atd.) jsou příslovce odvozená od ženského rodu přídavných jmen koncovkou ***-ment*** (z latinského ablativu mente):

*clair, -e . . . . . clair**ement***
*attentif, -ive . . . . . attentive**ment***
*tranquille . . . . . tranquille**ment***
*heureux, -euse . . . . . heureuse**ment***

Přídavná jména na ***-i*** tvoří příslovce od tvaru mužského:

*poli, -e . . . . . poli**ment***
*vrai, -e . . . . . vrai**ment***

Některá přídavná jména jsou zároveň příslovci:

marcher vite
parler bas (à voix basse), potichu
parler haut (à haute voix), nahlas

Stupňování příslovcí:

Positif: *attentivement, poliment*
Comparatif: ***plus*** *attentivement,* ***moins*** *poliment*
Superlatif: ***le plus*** *attentivement,* ***le moins*** *poliment.*

Devoir.

1. Podle vzorů: un gros livre, un plus gros livre, le plus gros livre; une rue étroite, une rue plus étroite, la rue la plus étroite, stupňujte výrazy: un haut plafond, un long devoir, un grand jardin, une main propre, une grosse faute, une feuille mince, un cahier épais.

2. Odpovězte na otázky: Votre camarade de droite est-il aussi grand que vous? — N'est-il pas moins grand? — Est-il plus fort que vous? — Quelle est la plus grande ville de France? — Votre jardin est-il aussi grand que le parc de la ville? — Notre classe est-elle plus grande que la classe voisine? — Votre frère est-il aussi appliqué que

vous? — Quel est l'élève le plus âgé de cette classe? — Les pommes sont-elles maintenant aussi chères que les poires?

3. Z přídavných jmen v závorkách utvořte příslovce, a to ve stupni, který se podle smyslu nejlépe hodí: Répondez (poli-)! — C'est (vrai-) un très joli cadeau. — Travaillez (consciencieux) que votre voisin! — Vous parlez trop haut, parlez (bas)!

4. Přeložte věty: Mluvte zřetelněji! — Je to nejobratnější lékař z celého města. — Má kniha je čistší než jeho. — To je opravdu velice zábavná historie. — Zima je už zde, na štěstí mám teplý plášť. — Buď veselejší! — Pracujte klidněji!

XVI.

Seizième exercice.

1. Division du temps.

L'année ordinaire a 365 jours. Tous les quatre ans, elle a 366 jours et s'appelle alors année bissextile. Dans une année, il y a douze mois: janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre et décembre. Les mois ont généralement trente ou trente et un jours. Le mois de février seul a vingt-huit jours. Mais toutes les années bissextiles, il a vingt-neuf jours; ce vingt-neuvième jour s'appelle jour bissextile.

Dans un mois, il y a quatre semaines et deux ou trois jours. Une semaine a sept jours qui s'appellent: lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche. Le jour se divise en vingt-quatre heures. Une heure a soixante minutes, une minute a soixante secondes.

L'année commence ***le premier*** janvier et finit ***le trente et un*** décembre. C'est le calendrier ou l'almanach qui nous indique les dates. A la question: ***quel jour sommes-nous*** aujourd'hui? la réponse ordinaire est: Aujourd'hui, ***nous sommes*** mercredi, etc., ou bien: Aujourd'hui, ***nous sommes le deux*** mai, ***le dix-huit*** octobre, etc, mais ***le premier*** mars, ***le premier*** septembre. Si quelqu'un vous demande:

Quand êtes-vous né? vous lui dites, par exemple: Je suis né ***le trente*** octobre 1914. L'année scolaire commence en automne: en Tchécoslovaquie, la rentrée des classes a lieu le 1er septembre, en France, les lycéens ne rentrent que le 1er octobre.

Questionnaire.

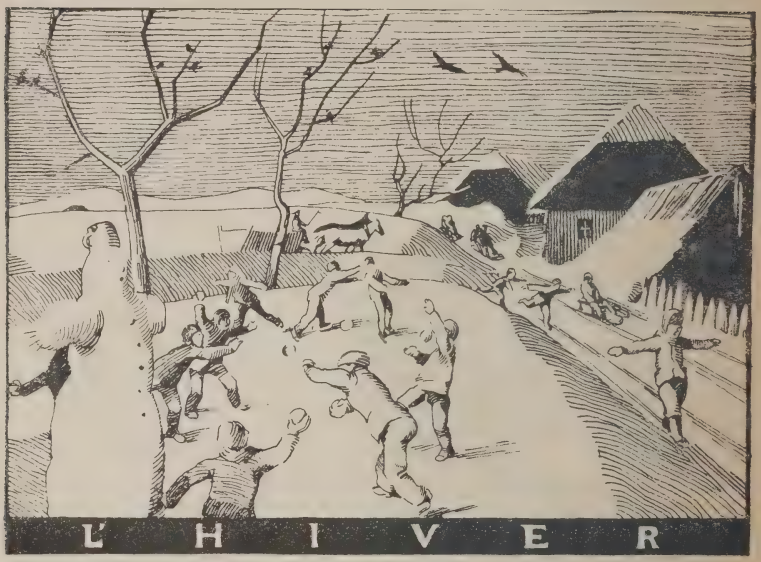
Combien de jours a l'année ordinaire? — Combien de jours a l'année bissextile? — Combien de mois y a-t-il dans une année? — Quels sont les douze mois de l'année? — Combien de jours ont généralement les mois? — Quel mois a vingt-huit jours? — Combien de jours a-t-il toutes les années bissextiles? — Comment s'appelle ce vingt-neuvième jour? — Combien de semaines y a-t-il dans un mois? — Combien de jours a une semaine? — Comment s'appellent les jours de la semaine? — En combien d'heures se divise le jour? — Combien de minutes a une heure? — Combien de secondes a une minute? — Quand commence l'année ordinaire et quand finit-elle? — Qu'est-ce qui nous indique les dates? — Quel jour sommes-nous aujourd'hui? — Quand êtes-vous né?

2. L'hiver.

L'hiver est la quatrième et dernière saison de l'année. Il commence ***le vingt et un*** décembre et finit ***le vingt et un*** mars. C'est la saison la plus froide de toute l'année. Il gèle et) (il neige souvent. C'est le vent froid du Nord qui nous apporte la neige. Toute la nature se repose. Les petits moineaux ont faim et froid. Ils frissonnent sous leurs plumes et trouvent difficilement leur nourriture. Les enfants déposent sur le rebord des fenêtres des grains et des miettes pour les pauvres petits oiseaux.

Nombreuses sont les joies de l'hiver. La jeunesse patine sur la glace des ruisseaux, des rivières et des étangs. Les écoliers glissent sur la glissoire et n'ont pas peur de tomber et de se casser une jambe. Ils font des bonshommes de neige et se lancent des boules de neige. Quand ils ont froid, ils achètent des marrons bien chauds. C'est en hiver que

tombe la fête de Noël, le Jour de l'An, la fête des Rois et la Chandeleur.



Questionnaire.

Quelle est la quatrième et dernière saison de l'année? — Quand commence l'hiver et quand finit-il? — Gèle-t-il et neige-t-il souvent? — Que font les petits moineaux? — Que déposent les enfants sur le rebord des fenêtres? — Que fait la jeunesse en hiver? — Où glissent les écoliers? — Que se lancent-ils? — Qu'achètent-ils, quand ils ont froid? — Quelles fêtes tombent en hiver?

Remarques grammaticales.

1. Prononciation: Rozlučník *(le tréma)* se klade na druhou ze dvou sousedních samohlásek, aby se naznačilo, že každá samohláska má se vyslovit pro sebe: la fête de Noël.

2. Číslovky řadové (adjectifs numéraux ordinaux.)

1er le premier, 1ère la première
2e le (la) deuxième, nebo 2nd le second, 2nde la seconde
3e le (la) troisième
4e le (la) quatrième
5e le (la) cinquième
6e le (la) sixième
7e le (la) septième
8e le (la) huitième
9e le (la) neuvième
10e le (la) dixième
11e le (la) onzième
17e le (la) dix-septième
18e le (la) dix-huitième
19e le (la) dix-neuvième
20e le (la) vingtième
21e le (la) vingt et unième
30e le (la) trentième
40e le (la) quarantième
50e le (la) cinquantième
60e le (la) soixantième
70e le (la) soixante-dixième
71e le (la) soixante et onzième
80e le (la) quatre-vingtième
81e le (la) quatre-vingt-unième
90e le (la) quatre-vingt-dizième
91e le (la) quatre-vingt-onzième
99e le (la) quatre-vingt-dix-neuvième
100e le (la) centième
225e le (la) deux cent vingt-cinquième
1000e le (la) millième
1,000.000e le (la) millionième

Všimněte si: *le huitième, le onzième*
le cinquième, le neuvième
Napoléon I (premier), ale: *Napoléon III (trois)*
Louis XIV (quatorze).
*Je suis né en 1912 (**mil** neuf cent douze).*

Devoir.

1. Écrivez en toutes lettres: 14, 27, 35, 78, 97, 183, 246, 884.

2. Répondez aux questions suivantes: Quels sont les mois de l'été? — Quand commence le printemps? — Quand finit l'été? — Quel est le dixième mois de l'année? — Quel est le quarante et unième jour de l'année? — Combien de semaines y a-t-il dans une année? — Combien de secondes a une heure? — Combien de minutes y a-t-il dans une journée? — Quel jour sommes-nous aujourd'hui? Quand êtes-vous né? — Quel âge avez-vous aujourd'hui? (Combien d'ans, de mois et de jours?)

3. Traduisez: Zima. V zimě bývá velice chladno. — Je to doba sněhu a mrazu (le froid). — Ptáčkové, kteří se chvějí zimou (de froid), nalézají na pokrajích oken drobty, které jim tam děti kladou. — Školáci se baví na klouzačkách nebo se hrudují sněhem.

XVII.

Dix-septième exercice.

1. Ma maison natale.

Ce n'est ***point*** une villa, ce n'est qu'une modeste maison de campagne. Les passants ***ne*** la remarquent ***guère***, car un grand jardin la sépare de la route. Il n'y a que le toit rouge qui se montre derrière les grands arbres. Depuis que je suis lycéen, je ***n'***y retourne ***jamais*** pendant l'année scolaire. Mais quand les vacances arrivent, c'est là que je vais, car **ni** la mer ***ni*** la montagne n'ont pour moi le charme de cette humble maison où je suis né. La maison n'est pas grande, la cour n'est ***pas*** grande ***non plus***, mais le jardin est vaste. Pendant les vacances, en été, c'est surtout ce jardin qui m'attire. Un jardin? Non, c'est plutôt un parc très

grand, très sauvage qu'***aucun*** jardinier ***ne*** soigne depuis dix ans. Partout, il y a des buissons, les sentiers ne sont plus visibles sous l'herbe. Et dans tout ce jardin, ***rien ne*** me plaît tant qu'un coin éloigné, au bord de la rivière. ***Nulle part*** je ***ne*** me trouve aussi bien que là, avec mon livre pour compagnon. Là, ***aucun*** bruit n'arrive de la maison; là, ***personne ne*** me dérange dans mes rêves. C'est mon royaume.

Questionnaire.

Où se trouve votre maison natale? — Est-ce une vilia? — Est-ce une modeste maison de campagne? — La maison natale de votre ami est-elle grande? — Qu'est-ce qui la sépare de la route? — Qu'est-ce qui se montre derrière les grands arbres? — Est-ce que votre ami y retourne souvent? — Aime-t-il beaucoup sa maison natale? — Comment est la cour et comment est le jardin? — Qu'y a-t-il partout dans ce jardin? — Qu'est-ce qui lui plaît le plus dans ce jardin? — Où se trouve-t-il très bien? — Pourquoi s'y trouve-t-il très bien? —

2. La maison de mon oncle.

La maison de mon oncle se compose d'un sous-sol, d'un rez-de-chaussée, d'un étage et d'un grenier. Elle se trouve rue Palacký, numéro 4. Au sous-sol, il y a une cave et (une buanderie. Au rez-de-chaussée, il y a un vestibule, un corridor, un salon, un cabinet de travail, une salle à manger, une cuisine avec office et) (une véranda. Au premier étage se trouvent les chambres à coucher, le cabinet de toilette, la salle de bains, la chambre des enfants et les cabinets. Sous le toit se trouve la chambre de la bonne et le grenier. Un escalier mène de la cave au grenier.

Questionnaire.

Où habitez-vous? — La maison est-elle à vos parents? — (Non, Monsieur, nous sommes locataires.) — De combien de pièces se compose votre appartement? — Quelles sont ces pièces? — N'y a-t-il pas de salle de bains? — La cave est-elle assez grande? —

Votre chambre à coucher est-elle assez claire? — Où donnent les fenêtres du salon? — Avez-vous un balcon? — A quel étage habitez-vous?

Remarques grammaticales.

1. Zápor (La négation).

Le soir, je	***ne***	*travaille*	***pas***	nepracuji	
	ne		***point***	ne „	(vůbec)
	ne		***guère***	ne „	valně
	ne		***jamais*** . . .	ne „	nikdy
	ne		***nulle part*** . .	ne „	nikde
	ne		***plus***	ne „	již
	ne		***ni ne*** *joue* . .	ani „	ani

Mon frère ***ne*** *travaille* ***pas*** *et moi, je* ***ne*** *travaille* ***pas non plus.***
. . . . . a já také nepracuji.

Rien ne *me plaît.*	Nic se mi nelíbí.
Je ***ne*** *désire* ***rien.***	Nepřeji si nic.
Vous ***ne*** *pensez à* ***rien.***	Nemyslíte na nic.
Personne ne *vous cherche.*	Nikdo vás nehledá.
Je ***ne*** *cherche* ***personne.***	Nehledám nikoho.
Je ***ne*** *parle à* ***personne.***	Nemluvím s nikým.
Aucun *jardinier* ***ne*** *soigne le jardin.*	Žádný zahradník nevzdělává zahradu.
Je ***ne*** *mérite* ***aucune*** *punition.*	Nezasluhuji žádného trestu.
Il ***n'a que*** *deux francs.*	Má jen dva franky.
Il ***n'a que*** *douze ans.*	Má teprve dvanáct let.

Obyčejný zápor u sloves je ***ne . . . pas;*** první část bývá před slovesem, druhá za ním. (Viz cv. V, 1).

Ne . . . point vyjadřuje zápor důraznější.
Ne . . . guère vyjadřuje zápor slabší.

Rien a ***personne,*** poněvadž jsou zájmena neurčitá, mohou býti podmětem nebo předmětem a mění podle toho své místo ve větě.

Jamais a ***nulle part,*** je-li na nich důraz, stojí v čele věty.

Remarquez: A. Cela me plaît ***aussi.*** To se mi také líbí.
Cela ***ne*** *me plaît* ***pas non plus.*** To se mi také nelíbí.

B. Il est ***encore*** *temps.* ... ještě ...
Il ***n'est pas*** *encore temps.* ... ještě ne...

mais:

Il est ***déjà*** *temps.* ... již ...
Il ***n'est plus*** *temps.* ... již ne...

2. Voilà notre maison. C'est ***là*** *que nous demeurons depuis dix ans.*
Nous demeurons ***là*** *depuis dix ans.*
Nous ***y*** *demeurons depuis dix ans.*

Dans notre ville, il y a un grand parc.
C'est ***là*** *que je me promène tous les jours.*
*Je m'****y*** *promène tous les jours.*
*J'****y*** *suis, j'****y*** *reste.*

Příslovce ***tam*** se překládá, je-li na něm důraz, ***là;*** bez důrazu ***y;*** o postavení ***y*** ve větě platí, co bylo řečeno o tvarech osobních zájmen spojitých pro dativ a akusativ. (Viz cv. VI, B 1.)

Devoir.

1. Odpovídejte vhodným záporovým tvarem na tyto otázky: Que désirez-vous? (Je ne désire rien). — Qui cherchez-vous? — Qui me cherche? — Qui manque? — Qu'est-ce qui vous manque? — Quand travaille-t-il? — Où habite-t-il? — Réfléchit-elle beaucoup? — Rêvez-vous quelquefois? — As-tu une brosse? — Vous promenez-vous le soir ou travaillez-vous? — De ces deux frères qui mérite la punition? Paul ou Pierre? — A qui pensez-vous? — De qui parles-tu? — Y a-t-il une rivière dans votre village? — Avez-vous encore faim?

2. Volbou vhodného záporu vyslovte opak těchto vět: Tout me plaît. (Rien ne me plaît.) — Chacun trouve ce qu'il cherche. — Je me couche toujours à dix heures. — Te lèves-tu déjà? — Le malade est encore pâle. — J'aime les oranges et les pommes. — J'oublie partout mon crayon. — Vous pensez à tout. — Votre frère est bien appliqué. — Dans notre ville, chaque maison a trois étages. — Il réfléchit beaucoup. — Ouvrez et la porte et les fenêtres! — Traduisez tout!

3. Přeložte věty: Neprocházím se nikdy v té zahradě. — Budíček ještě nezvoní. — Pracuji jen ráno, odpoledne již nepracuji. — Jeho rodiče ho nezhýčkávají. — Strýc na nás nikdy nezapomíná, vždy nám něco přinese. — Nevypravujte to nikomu! — Nevypravuj mu nic! — Já po vás nic nežádám. — On není ani pilný ani pořádný. — Vy toho valně nezasluhujete. — Zdá se mi, že se vůbec nečešeš. — Nepamatuji si nikdy, kde jsou mé sešity. — Ta kniha se nelíbí nikomu. — Můj bratranec je již dosti veliký, neroste (grandir) již. — Nejmenuji se ani Petr ani Pavel, jmenuji se Robert.

XVIII.

Dix-huitième exercice.

1. Deux philatelistes.

— Robert! C'est vous que j'appelle! ***M'entendez-vous? répondez*** donc! Pourquoi ***battez-vous*** votre camarade Roger?

— Monsieur, il a mes timbres-poste depuis un mois. ***J'attends*** toujours et il ne les ***rend*** pas.

— Et c'est pour cela que ***vous battez*** Roger?

— Monsieur, je.....

— Ne m'***interrompez*** pas! Une fois pour toutes, je vous défends de vous battre! Vous, Roger, ***rendez*** tout de suite ses timbres à Robert et vous, Robert, ***tendez***-lui la main en bon camarade. Je vous dis toujours qu'il ne faut pas s'occuper de timbres pendant la classe. Ne ***perdez*** plus votre temps avec les timbres, ***vendez***-les plutôt!

Questionnaire.

Pourquoi Robert bat-il son camarade Roger? — Que demande le maître à Robert? — Que répond Robert? — Quel ordre le maître donne-t-il à Robert? — Faut-il s'occuper de timbres pendant la classe? — Ne faut-il pas plutôt faire attention?

2. Ce qu'on vend dans les grands magasins.

A Paris, il y a plusieurs grands magasins où l'***on*** vend tous les objets utiles. La visite d'une de ces grandes maisons de commerce est vraiment intéressante. Même si je n'achète rien, je fais, de temps en temps, un tour aux Galeries Lafayette par exemple ou à la Samaritaine. Je me promène lentement dans les vastes salles, je regarde les étalages, la foule qui passe et les employés qui ***attendent*** les clients et leur montrent la marchandise. ***On*** monte et) (***on descend*** les escaliers, ***on*** choisit, ***on*** achète. Personne ne marchande car les prix sont fixes. Au sous-sol, ***on vend*** tous les articles de ménage: verrerie, vaisselle, etc. Au rez-de-chaussée, ***on*** trouve les rayons de parfumerie, de papeterie, de jouets. Aux étages supérieurs où l'***on*** arrive par les escaliers ou par les ascenseurs, ***on*** achète tout ce qu'il faut pour la toilette: les chapeaux, les chaussures, les habits pour les hommes, les robes et les fourrures pour les dames. Si l'***on*** désire un renseignement, un employé ***vous répond*** poliment. Sur les trottoirs, devant les magasins, ***on*** trouve les soldes, c'est-à-dire les articles au rabais.

Questionnaire.

Aimez-vous à acheter ce qu'il vous faut dans les grands magasins? — La visite de ces grandes maisons de commerce est-elle intéressante? — Y allez-vous même si vous n'achetez rien? — Que regardez-vous? — Que font les employés? — Pourquoi ne marchande-t-on pas dans les grands magasins? — Comment arrive-t-on aux étages supérieurs? — Qu'est-ce qu'on trouve sur les trottoirs, devant les grands magasins? — Comment s'appellent les articles au rabais?

Remarques grammaticales.

1. *Troisième conjugaison:* ***vendre.***

Présent de l'indicatif:	Impératif:
Je ***vends***	***Vends!***
Tu ***vends***	***Vendons!***
Il (elle) ***vend***	***Vendez!***
Nous ***vendons***	
Vous ***vendez***	
Ils (elles) ***vendent***	

Forme interrogative: *Est-ce que je vends?* (řidčeji: *Vends-je?*). *Vends-tu? (Est-ce que tu vends?)*, etc.

Battre:	*Je* ***bats***	*Nous* ***battons***	***Bats!***
	Tu ***bats***	*Vous* ***battez***	***Battons!***
	Il (elle) ***bat***	*Ils (elles)* ***battent***	***Battez!***

2. *Dans les grands magasins,* ***on*** *vend tous les objets nécessaires.* (prodávají se...)
On *monte et* ***on*** *descend les escaliers.* (Chodí se nahoru a dolů. Lidé chodí...)
*Comment dit-****on*** *en français:* Na shledanou! (Jak se říká...)
On *demande un mécanicien.* (Hledá se mechanik.)
On *entend la musique.* (Je slyšet hudbu.)
On *vous appelle.* (Někdo vás volá.)
On *est bien ici.* (Je nám tu dobře.)
Quand ***on*** *travaille,* ***on*** *est content.* (Když pracujeme, jsme spokojeni.)

On je zájmeno neurčité (z latinského homo, člověk), které vyjadřuje podmět neurčitý (podobně jako německé man). V češtině vyjadřujeme francouzské ***on*** zájmeny kdo, někdo, my atd., nebo se tu užije zvratného slovesa (při čemž předmět francouzské věty se stává podmětem věty české).

Si l'on *désire...;* ***où l'on*** *trouve...*

Po ***si, où, et*** stává ***l'on*** místo ***on***, aby se zamezil průzev.

*Si **je** désire un renseignement, un employé **me** répond poliment.*

*Si **l'on** désire un renseignement, un employé **vous** répond poliment.*

Zájmena ***on*** se užívá jenom jako podmětu; mělo-li by státi v předmětu, užívá se místo něho zájmena ***vous***.

3. *J'écoute mais je n'entends rien.*

Všimněte si rozdílu ve významu sloves: *écouter* — naslouchati, *entendre* — slyšeti.

Devoir.

1. Časujte věty: J'attends une lettre. — J'entends parler. — Je vends mes livres. — Je réponds à chaque question.

2. Změňte jednotné číslo v množné a naopak: Je t'attends ici. — Vous m'interrompez toujours. — Rends-moi ma casquette! — Est-ce que vous entendez quelque chose? — Répondez-moi! — Les élèves répondent aux questions de leur maître. — Rendez-lui son crayon! — Ne bats pas ton camarade! — J'entends le piano. — Cette femme vend des cerises et des oranges.

3. Přeložte věty: Zač (Combien) prodáváte svůj dům? — Neprodávám ho. — Poslouchejte! — Slyšíte mluvit? — Nic neslyšíme. — Nechte mne mluvit, nepřerušujte mne! — Podávám ruku jen tomu, kdo je mým přítelem. — Vracím vám vaši knihu a děkuji vám velice. — Proč mi nic neodpovídáte? — U nás se obědvá v poledne. — Když se ráno potkáme, řekneme si: Dobrý den. — Jak se vyslovuje francouzsky ê? — Mluvte hlasitěji, není vás slyšet. — Vypravuje se to. — Někdo vás čeká v saloně. — Zde se nesmlouvá. — Teď se nosí krátké šaty (robe).

XIX.

Dix-neuvième exercice.

A la ferme de mon oncle.

1.

J'ai un ***vieil*** oncle qui demeure à la campagne. C'est chez lui que nous passons, mon frère et moi, une semaine

de nos vacances du Jour de l'An. Lorsque nous descendons du train, la petite auto de notre oncle nous attend devant la gare. C'est une ***belle*** voiture ***neuve,*** une Citroën cinq chev***aux nouveau*** modèle qui marche très bien. En dix minutes, nous sommes à la ferme. Tout autour de la ***vieille*** maison, très vaste, il y a de ***beaux*** arbres, presque aussi ***vieux*** peut-être que la ferme.

Notre oncle nous attend devant la ferme. Il nous aime, nous, ses neveux, comme ses propres fils. C'est un ***beau*** vieillard aux cheveux blancs, bien droit encore. La ***vieille*** tante, toujours en robe noire, toujours sans bij***oux,*** est un peu souffrante en cette saison. Elle a des rhumatismes aux gen***oux*** qui l'obligent à aller tous les ans aux ***eaux*** pour quelques semaines.

2.

Dès mon arrivée, je vais avec mes cousins rendre visite à mes ***vieux*** amis, les deux chiens Médor et Sultan qui sont ***fous*** de joie lorsque je les approche. Après, nous allons à l'écurie où sont les quatre chev***aux*** destinés aux trav***aux*** des champs. Ce ne sont pas tous les anim***aux*** domestiques que compte la ferme; il y a encore des vaches, des troupeaux de moutons, toute une basse-cour pleine de poules.

Après la visite de la ferme qui nous demande toute l'après-midi, nous passons quelques heures ensemble, en famille, dans la grande salle à manger. On parle des nouvelles qu'apportent les journ***aux,*** des événements de l'année qui finit et des nos espoirs pour le ***nouvel*** An. Quelquefois, mon oncle nous dit: Vous, vous êtes jeunes, vous avez un ***bel*** avenir devant vous.... Il soupire et nous devinons qu'en ce moment, il pense à son second fils Richard, mort à la guerre. Son portrait est là, à la place d'honneur, surmonté de deux petits drapeaux français.

Questionnaire.

Où demeure le vieil oncle de votre camarade? — Combien de temps votre camarade et son frère passent-ils chez lui? — Qu'est-ce qui les attend devant la gare, lorsqu'ils descendent du train? — En combien de temps sont-ils à la ferme? — Qu'est-ce qu'il y a tout autour de la vieille maison? — Où l'oncle attend-il ses neveux? — Est-ce que leur vieille tante se porte bien? — Où va-t-elle tous les ans? — Pourquoi va-t-elle aux eaux tous les ans?

Où va votre camarade dès son arrivée? — Où va-t-il après? Combien y a-t-il à l'écurie de chevaux destinés aux travaux des champs? — Quels animaux domestiques y a-t-il encore à la ferme? — Combien de temps demande la visite de la ferme? — Que font vos deux camarades après la visite de la ferme? — De quoi parle-t-on? — Que dit quelquefois l'oncle à ses neveux? — A qui pense-t-il? — Où se trouve le portrait de son second fils? — De quoi le portrait est-il surmonté?

Remarques grammaticales.

1. *a)* Místo *-s* přibírají *-x* v množném čísle podstatná jména zakončená na *-eau* (Viz III, B 4):

*le troupe**au** . . . les troupe**aux***
*le drape**au** . . . les drape**aux***
*l'**eau*** (voda) . . *les **eaux*** (lázně)
na *-eu:* *le chev**eu** . . . les chev**eux***
*le nev**eu** . . . . les nev**eux***
na -ou: *le gen**ou** . . . . les gen**oux***
*le bij**ou** . . . . les bij**oux***
Ale: *le sou . . . . . les sous*

b) Podstatná jména na *-al* a *-ail* mají v množném čísle ***aux:***

*le chev**al** . . . . les chev**aux***
*l'anim**al** . . . . les anim**aux***
*le trav**ail** . . . . les trav**aux***

Přídavná jména na *-al* podobně: *égal, -e, égaux, égales; principal, -e, principaux, principales.*

2. *Ce **beau** livre . . . . Ces **beaux** livres*
*Ce **bel** arbre . . . . . Ces **beaux** arbres*
*Cette **belle** maison . . . Ces **belles** maisons.*

Dvojí tvar pro mužský rod v jednotném čísle (podle toho, počíná-li následující podstatné jméno souhláskou nebo samohláskou) mají ještě tato přídavná jména:

Singulier:	Pluriel:
vieux, vieil, vieille	*vieux, vieilles*
nouveau, nouvel, nouvelle . . .	*nouveaux, nouvelles*
fou, fol, folle	*fous, folles*

3. Všimněte si rozdílu: *un nouveau livre* . . . nová (jiná) kniha
un livre nouveau . . . nová kniha (novinka)
un livre neuf . . . . nová kniha (nepoužitá)

4. *Autour de la ferme, il y a* ***des*** *arbres.*
il y a ***de*** *beaux arbres.*
Ma tante porte toujours ***des*** *robes noires.*
de *vieilles robes.*

Množné číslo neurčitého členu je ***des*** (sr. cv. III. B 4): ***des*** *arbres,* ***des*** *robes noires.* Je-li však podstatné jméno blíže určeno nějakým přívlastkem a jde-li přívlastek před substantivem, pak stojí ***de*** místo ***des.***

Devoir.

1. Uveďte přídavná jména v závorce do náležitého tvaru: Mon (vieux) oncle est malade. — Notre (nouveau) école est grande. — C'est un (beau) enfant. — Deux (nouveau) élèves sont là. — Voici un (vieux) exemplaire du livre que vous cherchez. — Un (beau) avenir l'attend. — Monsieur Blanc est un (vieux) employé de la maison. — Voici une (beau) orange. — Devant nos fenêtres, il y a un (vieux) arbre. — Les (vieux) chiffons ne sont plus bons à rien. — C'est une (fou) histoire que vous me racontez là. — Chaque jour il me donne un (nouveau) ordre. — La (nouveau) institutrice n'est pas très sévère. — Il donne un (beau) exemple.

2. Převeďte do množného čísla věty: Le cheval est un animal domestique. — Je m'occupe de mon travail. — Ce bijou a un grand prix. — Voici un beau troupeau de moutons. — Voici mon nouvel ami, M. X. — Le neveu du capitaine est mort. — Il faut rendre visite à notre vieille tante.

3. Přeložte věty: Ta stará žena prodává jablka. — To je syn mého starého přítele, pana Černého. — Nový žák není velmi pilný. — Jaký to krásný, starý strom! — To jim dáváte krásný příklad. (To je krásný příklad, který . . . .). — Ve francouzském praporu jsou tři barvy: modrá, bílá a červená. — Vysoké stromy obklopují statek. — Jeho sestra má krásné dlouhé vlasy. — Strýc má ve stáji šest krásných koní. — Vlasy babiččiny jsou již dosti bílé. — Koně, krávy, ovce jsou domácí zvířata. — Medor skáče radostí jako blázen, když slyší tvůj hlas. — Vy máte krásné auto.

LA CHAMBRE DE LOUISE.

XX.

Vingtième exercice.

1. La chambre de Louise.

La petite chambre de Louise ***est meublée*** simplement: une table, deux chaises, une armoire, un lavabo et) (un lit, voilà tout le mobilier. La fenêtre, presque toujours ***ouverte, est garnie*** de rideaux clairs. Les murs ***sont ornés*** d'un tableau et de deux photographies. Au-dessus du lavabo

est accrochée une glace. Une descente de lit ***est étendue*** devant le lit.

Si l'on entre dans la chambre de Louise, on trouve chaque chose à sa place. Les habits de la petite fille ***sont pendus*** dans l'armoire; là se trouvent aussi, bien ***rangés*** sur les rayons, son linge et ses chaussures. Les livres et les cahiers ***sont enfermés*** dans le tiroir de la table. Celle-ci n'***est*** pas ***encombrée:*** on n'y remarque qu'un vase avec des fleurs, un encrier, un sous-main et un livre.

Regardez le plancher: il ***est*** aussi bien ***lavé*** que la table. Point de taches de doigts sur les murs ni sur la porte, point de poussière sur les chaises.

La chambre ***est faite*** dès le matin, car Louise aime l'ordre et la propreté. Ses mains ***sont*** toujours bien ***lavées,*** ses cheveux soigneusement ***peignés.*** Elle ***est habillée*** simplement mais, lorsqu'elle va en classe, sa robe ***est*** toujours propre et bien ***brossée,*** ses souliers bien ***cirés.***

Il est certain que cette petite fille soigneuse ***est aimée de*** ses parents et qu'elle n'***est*** jamais ***blâmée*** ni ***punie par*** ses maîtres.

Questionnaire.

Que représente cette gravure? — Qui se trouve dans cette chambre? — Que fait-elle? — (Elle range son linge dans l'armoire.) — Où sont pendus ses habits? — Où sont enfermés ses livres? — La porte de l'armoire est-elle ouverte ou fermée? — De quoi est garnie la fenêtre? — Au-dessus de quoi est accrochée la glace? — Qu'est-ce qui est étendu devant le lit? — Quels objets se trouvent sur la table? — Comment est la robe de Louise lorsqu'elle va en classe? — Comment sont ses cheveux? — Est-elle aimée de ses parents? — Pourquoi n'est-elle pas blâmée par ses maîtres?

2. Une rencontre.

A: — Hé, mon ami! Où allez-vous si vite?
B: — Ah, c'est vous, cher ami! Comment allez-vous?
A: — Très bien, je vous remercie. Et vous?

B: — Pas mal... Mais excusez-moi, je suis très pressé.

A: — Où allez-vous donc?

B: — Au commissariat de police. Pensez donc: hier, je me promène au parc et je perds ma bague, un bijou de famille qui m'est cher. Et ce matin, je trouve dans un journal une annonce: la bague ***perdue est retrouvée.*** Elle ***est déposée*** maintenant au commissariat de police et je ***vais*** justement la ***chercher.***

A: — Mes félicitations, cher ami! Toujours pressé, toujours ***occupé!*** Vous ne vous ménagez pas assez, vous avez une mine très ***fatiguée.***

B: — Ma foi, oui, j'ai toujours beaucoup à faire, ma journée ***est*** bien ***remplie***: le téléphone, les rendez-vous d'affaires... cela n'***est*** jamais ***fini!*** Ce matin, par exemple, je suis ***attendu*** par trois clients à trois endroits différents, ce soir ***je suis obligé*** d'aller à Paris. Oh, quelle vie!

A: — Eh bien, reposez-vous pendant quelques semaines, c'est nécessaire pour votre santé.

B: — C'***est entendu,*** mais comment faire? Dans le commerce, on n'est pas toujours libre de se reposer quand on le désire. Les affaires sont les affaires. Au revoir, cher ami!

A: — Au revoir! A bientôt!

3. Les deux sourdes.

— Bonjour, la femme!
— Je vends des œufs, madame!
— Comment se porte votre mari?
— Ils sont pondus de cette nuit!
— Combien avez-vous de petits enfants?
— Je les vends six blancs,
— Vous êtes folle, la femme!
— Mais tout autant, madame!

Remarques grammaticales.

1. Trpný rod (La voix passive):

Présent de l'indicatif:

Je suis lavé, -e
Tu es lavé, -e
Il est lavé
Elle est lavée
Nous sommes lavés, -es
Vous êtes lavés, -es
Ils sont lavés
Elles sont lavées

Impératif:

Sois lavé, -e!
Soyons lavés, -es!
Soyez lavés, -es!

Forme négative:

Je ne suis pas lavé, -e, etc.

Forme interrogative:

Suis-je lavé? Est-ce que je suis lavé?, etc.
Ne suis-je pas lavé?, etc.
Est-ce que je ne suis pas lavé?

Trpný rod je slovesný tvar složený; jeho přítomný čas se skládá z přítomného času pomocného slovesa ***être*** a z minulého participia *(participe passé)* slovesa významového.

Participium minulé se končí na ***-é*** u sloves, jejichž infinitiv je na ***-er***, na ***-i*** u sloves, jejichž infinitiv je na ***-ir,*** a na ***-u*** u sloves vzoru ***vendre.*** Nepravidelná slovesa ***ouvrir*** (Viz cv. IV, B 2 a), ***faire, dire*** (Viz cv. XIII) mají minulá participia: ***ouvert, fait, dit.***

Participium minulé se shoduje v trpném rodě se svým podmětem v rodě i čísle.

Participium je tvar s přízvukem na koncovce a proto se řídí pravidlem v cv. VIII, 7 a XII, 2.

Peser, nous pesons, ***pesé:*** *je pèse*
Espérer, nous espérons, ***espéré:*** *j'espère*
Appeler, nous appelons, ***appelé:*** *j'appelle*

Je suis aimé ***de*** *mes parents*
Je suis blâmé ***par*** *mes parents.*

De stojí u pasiva při slovesech vyjadřujících cit, ***par*** při slovesech vyjadřujících činnost.

2. Všimněte si galicismu (t. j. rčení vyloženě francouzského): ***Aller chercher qn ou qch*** (Jíti pro někoho, pro něco).

3. *Les rhumatismes aux genoux obligent la tante* ***à*** *aller tous les ans aux eaux, (XX) Je suis obligé* ***d'aller*** *à Paris.*

Pravidlo?

Devoir.

1. Časujte ve všech osobách věty: Je ne suis pas encore habillé. — Je suis fatigué par le travail. — Je suis aimé de mes parents. — Je suis obligé de le dire.

2. Převeďte z činného rodu do trpného tyto věty: Les parents gâtent leurs enfants. — Le grand-père raconte une histoire. — Tes camarades t'aiment. — La bonne lave le plancher. — M. X. habite cette maison. — Le garçon bat le chien. — Les élèves écoutent leur maître. — Tu fermes la porte. — Une élève récite une fable. — Le paresseux mérite une punition. — La cousine choisit un manteau. — Nous vous accompagnons. — Nous faisons notre devoir. — J'ouvre la fenêtre.

3. Přeložte věty: Můj rodný dům není teď obýván nikým. — Jsme velmi unaveni. — Inženýři jsou velice zaměstnáni. — To je zasloužený trest. — Okna naší třídy jsou dobře umyta. — Je toto místo obsazeno (occuper)? — Buďte ujištěn, že mám pravdu. — To je tužka zapomenutá zde Karlem. — Hodina (školní) je skončena.

XXI.

Vingt et unième exercice.

1. Marguerite fait des commissions.

— Quelle heure est-il?

— Il est neuf heures moins le quart, maman.

— Neuf heures déjà! Il est temps d'aller au marché et mon ménage qui n'est pas fait! Marguerite, ma chérie, je te prie, va au marché à ma place!

— Très volontiers, maman, que faut-il acheter?

— ***Prends*** un crayon, une feuille de papier et note: d'abord, va chez l'épicier et achète ***du sucre, du sel, de la farine*** et ***de l'huile!***

— Combien, maman?

— ***Une boîte de sucre, un kilo de sel, un kilo de farine*** et) (***un litre d'huile.*** Après, tu vas chez le boucher et tu achètes ***un gigot de mouton*** d'un kilo. S'il ***n'a plus de*** mouton et s'il ***a*** encore ***du veau, prends-en*** un kilo. ***Pas de*** bœuf cette fois-ci!

— Bien, maman. Et) (après?

— Après, va à la laiterie, c'est sur ton chemin, et) (achète ***du fromage!*** Quant aux légumes, nous avons ce qu'il nous faut: ***des pommes*** de terre et ***des) (haricots.***

— C'est tout, maman?

— Je pense que oui. Non, attends, j'oublie quelque chose. Passe chez le marchand de vin et commande-lui ***dix bouteilles de vin.***

— ***Du vin*** rouge, n'est-ce pas?

— Oui. Le vin rouge n'est pas aussi cher que le vin blanc.

— Et ***du pain! En*** avons-nous assez pour le déjeuner?

— Tu as raison. On ***en*** mange beaucoup chez nous. ***Prends-en*** un kilo chez le boulanger. Et fais vite, je t'attends.

— Au revoir, maman!

Questionnaire.

Pourquoi Marguerite va-t-elle au marché à la place de sa mère? — Où va-t-elle d'abord? — Qu'achète-t-elle chez l'épicier? — Combien achète-t-elle de sucre, de sel, de farine et d'huile? — Qu'est-ce qu'elle achéte chez le boucher? — Où va-t-elle ensuite? — Qu'achète-t-elle à la laiterie? — Pourquoi n'achète-t-elle pas de légumes? — Où passe-t-elle ensuite? — Chez qui achète-t-elle du vin? — Combien de bouteilles en commande-t-elle? — Commande-t-elle du vin rouge ou du vin blanc? — Pourquoi n'achète-t-elle pas de vin blanc? — Que prend-elle chez le boulanger?

2. A table.

— A table, à table, mes enfants! Voici la soupe: Est-elle assez salée?

— Pour moi non, maman, ***un peu de sel,*** s'il vous plaît.

— Charles, passe la salière à Robert!

— Qu'est-ce que nous avons à manger aujourd'hui?

— Une omelette, ***des*** épinards et un rôti ***de*** veau.

— C'est très bien, j'aime ***le*** veau.

— Moi, j'aime mieux ***le*** porc que ***le*** veau.

— Voici l'omelette, ***prenez-en***, mes enfants!

— Merci, maman. ***Du*** pain, s'il vous plaît.

— Robert, coupe ***du*** pain et donnes-en à chacun un morceau. Et toi, Charles, verse ***du*** vin!

— Tu me verses ***trop de*** vin, Charles, je ***ne bois pas de*** vin pur. Mon verre est presque plein. Verse-moi maintenant ***de l'***eau, s'il te plaît.

— Robert, je te prie, ***ne bois*** pas si vite! Il fait chaud, c'est vrai, on a soif, mais ***bue*** avec excès, l'eau ne rafraîchit pas. Fini, mes enfants? Personne ***ne*** désire ***plus de*** veau?

— Merci, maman.

— Charles, passe ***le*** fromage à papa!

— Le voici, papa!

— Je te remercie. ***J'en prends*** volontiers un morceau. Et toi?

— Merci, papa, je ***ne*** mange ***pas de*** fromage. Je n'ai plus faim . . . et d'ailleurs, nous avons encore un gâteau.

— Ah! Il y a un gâteau! Est-ce la fête de quelqu'un?

— Ce n'est pas la fête, mais c'est l'anniversaire de Marguerite.

— C'est vrai. Alors ***buvons*** à la santé de Marguerite! A ta santé, ma petite!

— Merci, papa, merci, maman!

3. Les repas.

Les Français ***prennent*** d'ordinaire trois repas par jour. Ce sont: le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner. Quelquefois, l'après-midi, on ***prend*** encore un goûter.

Le petit déjeuner qu'on ***prend*** le matin, se compose d'***une tasse de*** café au lait ou ***de*** chocolat avec ***du*** pain beurré. A midi, on déjeune: les)(hors-d'œuvre, un ou deux ***plats de*** viande, un ***plat de*** légumes et le dessert, voilà le menu d'un déjeuner. Le dîner, ***pris*** le soir, est composé comme le déjeuner, seulement, la soupe remplace les)(hors-d'œuvre. D'ordinaire, on boit ***du*** vin, rarement ***de la*** bière.

Questionnaire.

Combien de repas les Français prennent-ils d'ordinaire par jour? — Quels sont ces trois repas? — Que prend-on, quelquefois, l'après-midi? — Quand prend-on le petit déjeuner? — Le déjeuner? — Et le dîner? — De quoi se compose chacun de ces trois repas? — Que boit-on d'ordinaire?

Remarques grammaticales.

1. Člen dělivý (Article partitif):

Le lait est frais. J'aime le lait . . Je bois ***du*** *lait.*
La farine est blanche . . . . . Il achète ***de la*** *farine.*
Les haricots sont verts . . . . . Il mange ***des*** *haricots.*

Kromě členu určitého *(le, la, les)* a neurčitého *(un, une, des)* má franština ještě t. zv. člen dělivý. Užívá se ho při pojmech látkových, jde-li o to označiti neurčité množství té látky. (Srv. české: Jím chleba. Nalej vody.)

Dělivý člen má týž tvar jako předložkový pád členu určitého s ***de,*)*** liší se však od něho tím, že

---

*) V kterých z následujících vět je obsažen člen dělivý a v kterých není? La forme du pain est quelquefois irrégulière. — Nous mangeons du pain. — La couleur de l'huile est jaune. — J'achète de l'huile.

a) může státi jako podmět: *C'est* ***du*** *vin rouge.*
a jako předmět: *J'achète* ***du*** *sucre;*

b) a že ho může býti užito po jiných předložkách:
Je mange ***du*** *pain avec* ***du*** *beurre.*
Ne prends pas ***du*** *sel pour* ***du*** *sucre!*

Určuje-li se množství látky přibližně (příslovci: *beaucoup, peu, un peu, assez, trop* atd.), nebo měří-li se měrami: *un kilo (gramme), un mètre, un litre, un verre, une bouteille* atd.), užívá se podstatného jména bez členu, toliko s předložkou ***de:*** *beaucoup* ***de*** *vin, peu* ***d'eau,*** *un peu* ***de*** *farine, assez* ***de*** *sel, trop* ***de*** *sucre, un verre* ***d'eau,*** *une bouteille* ***de*** *bière, un litre* ***de*** *lait, trois kilos* ***de*** *veau,* etc.

Po záporu *(ne . . . pas, ne . . . point* atd.*)* užívá se rovněž místo členu dělivého jen předložky ***de:***

Je ***ne*** *bois* ***pas de*** *vin.*
Il ***ne*** *mange* ***jamais de*** *viande.*

Množné číslo neurčitého členu (Viz cv. III, B, 4 a V, 4) se mění jako člen dělivý po výrazech určitého nebo neurčitého množství v ***de:*** *Voici* ***des*** *pommes. Ici on vend* ***des*** *pommes. Je mange* ***du*** *veau avec* ***des*** *pommes de terre. Avez-vous beaucoup* ***de*** *pommes? — Cette année-ci, il n'y a pas* ***de*** *pommes.*

2. *As-tu* ***le*** *livre de français? . Oui, je* ***l'ai.***
*Voici votre casquette . . . Prenez-****la!*** *Ne* ***la*** *prenez pas!*
J'ai ***le*** *dernier livre de* ***X*** *. L'avez-vous aussi?*

Mais: *As-tu* ***du*** *pain? . . . . . Oui, j'****en*** *ai.*
Voici ***des*** *prunes . . . . . Prenez-****en!*** ***N'en*** *prenez pas!*
Nous avons beaucoup ***de*** *pommes . ****En*** *avez-vous beaucoup aussi?*

Jako zájmeno ***le, la, les*** zastupuje přímý předmět s členem určitým, tak zájmenné příslovce (adverbe pronominal) ***en*** zastupuje přímý předmět s členem dělivým. O jeho místě ve větě platí totéž, co o zájmenech *le, la, les* (Viz cv. VI, B).

3. *Achète un kilo de sucre chez l'épicier!*
Si l'épicier a du sucre, achètes-en un kilo!

Před zájmenným příslovcem *en* přibírá u sloves na *er* 2. os. sg. rozkaz. způsobu koncovku *-s.*

4. Nepravidelná slovesa (Verbes irréguliers).

Prendre:	*Je* ***prends***	*Nous* ***prenons***	***Prends!***
	Tu ***prends***	*Vous* ***prenez***	***Prenons!***
	Il (elle) ***prend***	*Ils (elles)* ***prennent***	***Prenez!***

Participe passé: ***pris, -e.***

Boire:	*Je* ***bois***	*Nous* ***buvons***	***Bois!***
	Tu ***bois***	*Vous* ***buvez***	***Buvons!***
	Il (elle) ***boit.***	*Ils (elles)* ***boivent.***	***Buvez!***

Participe passé: ***bu, -e.***

Devoir.

1. Conjuguez: Je ne bois jamais de vin. — Le matin, je prends une tasse de café au lait.

2. Répondez aux questions suivantes: Combien de repas faites-vous par jour? — Quels sont ces repas? — De combien de plats se compose votre déjeuner? — Que prenez-vous le matin? — Quel est le menu de votre dîner? — Mangez-vous de la viande deux fois par jour? — De quoi se compose le dessert? — Aimez-vous à manger des fruits? — Que buvez-vous d'ordinaire, du vin ou de la bière?

3. Traduisez: Kup tři kg telecího a dva kg vepřového! — Rád piji teplé mléko. — Řezník nemá dnes hovězího masa. — Jakou zeleninu máme dnes k obědu? — Máme špenát či brambory? — Má-li už obchodník olej, vezmi ho dva litry! — Podej mi, prosím, kousek chleba! — Každý den nám zbývá chleba, jen dnes ráno ho nezbývá. — Jez trochu polévky, je dobrá. — Zdá se mi, že je příliš solená. — Jíte rád fazole? — Nalej mi trochu vína a hodně vody! — Připíjím vám na zdraví (na vaše zdraví). — Jdi do mlékárny a kup půldruhého litru mléka!

XXII.

Vingt-deuxième exercice.

1. Dialogue scolaire.

— Novák, ***vous avez été*** absent pendant trois jours. ***Avez-vous eu*** peur de la composition d'hier?

— Non, Monsieur, ***je n'ai pas eu*** peur de la composition, mais ***j'ai été*** malade.

— Et qu'***avez-vous eu?***

— Monsieur, ***j'ai eu mal*** à la tête.

— Alors ***cela n'a pas été*** bien grave. ***A-t-il été*** nécessaire d'appeler le médecin?

— Heureusement non, Monsieur.

— Et personne de chez vous ***n'a eu le*** temps d'apporter un mot d'excuses?

— Je regrette beaucoup, Monsieur, mais ni mon père ni mon frère ***n'ont eu*** un moment de liberté.

2. Séries d'actions.

A. ***J'ai pris*** la cafetière,
j'ai versé du café dans ma tasse,
j'ai pris le pot au lait,
j'ai versé du lait sur mon café,
et le lait ***a blanchi*** le café.
J'ai pris deux morceaux de sucre dans le sucrier,
j'ai remué le sucre avec la cuiller,
le sucre ***a fondu***
et) (***a sucré*** le café.
J'ai coupé une tranche de pain,
j'ai pris du beurre avec le couteau,
j'ai étendu le beurre sur le pain
et ***j'ai fait*** une tartine.
J'ai mangé ma tartine,
j'ai bu mon café,
j'ai vidé ma tasse.

B. Juliette ***a remarqué,*** au jardin, un bel iris
et) (***a décidé*** de le dessiner.
Elle a acheté une feuille de papier
et) (***a fixé*** le papier sur une planche avec des punaises.
Elle a apporté au jardin son pliant) (et sa boîte de couleurs,

a cherché une bonne place à l'ombre
et) (***a installé*** son chevalet.
D'abord, ***elle a croqué*** les contours de la plante avec un crayon,
puis ***elle a ouvert*** sa boîte de couleurs,
a choisi un pastel vert
et) (***a dessiné*** les feuilles et la tige.
Pour la fleur, ***elle a pris*** un pastel jaune et) (un pastel violet.
Elle a fini son travail en une demi-heure
et) (***a montré*** le dessin à son père.

(D'après J. Gouin.)

Remarques grammaticales.

Passé composé.

Être:		*Avoir:*	
J'ai	(Byl jsem)	***J'ai***	(Měl jsem)
Tu ***as***	atd.	*Tu* ***as***	atd.
Il (elle) ***a***	***été***	*Il (elle)* ***a***	***eu*)***
Nous ***avons***		*Nous* ***avons***	
Vous ***avez***		*Vous* ***avez***	
Ils (elles) ***ont***		*Ils (elles)* ***ont***	
*Je n'**ai** pas **été***, etc.		*Je n'**ai** pas **eu**,* etc.	

Forme interrogative:

Ai-je	*Est-ce que j'ai*	*Ai-je*	*Est-ce que j'ai*
As-tu	*été?,* etc.	*As-tu*	*eu?,* etc.
A-t-il (elle)		*A-t-il (elle)*	
Avons-nous	*été?*	*Avons-nous*	*eu?*
Avez-vous		*Avez-vous*	
Ont-ils (elles)		*Ont-ils (elles)*	

*) ***Eu,*** minulé příčestí slovesa avoir, čte se výjimkou jako ü.

Forme interrogative négative.

N'ai-je pas *N'as-tu pas* *N'a-t-il (elle) pas* *N'avons-nous pas* *N'avez-vous pas* *N'ont-ils (elles) pas*	*été?*	*Est-ce que je n'ai pas été?*, etc.
N'ai-je pas *N'as-tu pas* *N'a-t-il (elle) pas* *N'avons-nous pas* *N'avez-vous pas* *N'ont-ils (elles) pas*	*eu?*	*Est-ce que je n'ai pas eu?*, etc.

1ère *conjugaison:* ***porter:***

J'ai *Tu as* *Il (elle)* ***a***	***porté***	*Nous avons* *Vous avez* *Ils (elles) ont*	***porté***

Je n'ai pas porté, etc.

Forme interrogative.

Ai-je *As-tu* *A-t-il (elle)* *Avons-nous* *Avez-vous* *Ont-ils (elles)*	*Est-ce que j'ai porté?*, etc. *porté?*	*N'ai-je pas* *N'as-tu pas* *N'a-t-il (elle) pas* *N'avons-nous pas* *N'avez-vous pas* *N'ont-ils (elles) pas*	*Est-ce que je n'ai pas porté?*, etc. *porté?*

Qu'ai-je porté? (Co jsem nesl?) *Qu'est-ce que j'ai porté?*, etc.

2ème *conjugaison:* ***finir:*** *J'ai* ***fini*** (Skončil jsem.) Podobně: *J'ai* ***choisi, réfléchi, puni***, etc.

3ème *conjugaison:* ***vendre:*** *J'ai* ***vendu*** (Prodal jsem). Podobně: *J'ai* ***entendu, répondu, attendu, rendu, défendu, perdu, battu, interrompu***, etc.

Passé composé d'autres verbes:

Voir:	*J'ai* ***vu***	(Viděl, uviděl jsem.)	(srov. *avoir: j'ai eu.)*
Boire:	*J'ai* ***bu***	(Vypil jsem.)	
Ouvrir:	*J'ai* ***ouvert***	(Otevřel jsem.)	
Prendre:	*J'ai* ***pris***	(Vzal jsem.)	
Faire:	*J'ai* ***fait***	(Udělal jsem.)	
Dire:	*J'ai* ***dit***	(Řekl jsem.)	
Il ***faut:***	*Il* ***a fallu***	(Bylo třeba.)	
Il ***pleut:***	*Il* ***a plu***	(Pršelo.)	

Passé composé je čas, jehož se užívá nejčastěji v konversaci, aby se vyjádřily děje minulé, které mají jistý vztah k přítomné době toho, kdo mluví. Skládá se z přítomného času pomocného slovesa (nejčastěji ***avoir***) a z minulého příčestí (participe passé) slovesa významového.

J'ai oublié mon livre.
Elle *a oublié son livre.*
Nous *avons oublié nos livres.*

Příčestí minulé sloves vyžadujících pro *passé composé* pomocného slovesa ***avoir,*** neshoduje se nikdy s podmětem ani v rodě ani v čísle.

Devoir.

1. Conjuguez: J'ai été malade. — J'ai eu beaucoup de travail. — Je n'ai pas été à l'école. — Je n'ai pas eu le temps. J'ai rencontré le docteur. — J'ai bien remercié mes parents. — Je n'ai pas perdu mon livre.

2. Dosaďte passé composé za infinitivy v závorkách: Je (être) chez mon oncle. — Il (être) content de ma visite. — Il me (donner) des livres. — Vous me (raconter) là une histoire intéressante. — Je vous (attendre) pendant deux heures. — Nous (quitter) l'école à quatre heures. — Il (geler). — Marie (faire) sa chambre dès le matin.

3. Převeďte z présentu do passé composé tyto skupiny vět: L'ouvrier travaille toute la journée et gagne vingt francs. Il dépense quinze francs et économise cinq francs. — Le maître nous donne un problème. Je réfléchis un moment, puis je commence à calculer. — La bonne lave le linge, puis elle le rince et l'étend. — Nous achetons

un tableau, nous le portons chez nous et nous l'accrochons. — Je prends la bouteille et je verse du vin. Puis j'ajoute un peu d'eau dans mon verre et je bois. — Je t'appelle et tu m'entends: pourquoi ne me réponds-tu pas? — Il me salue, me tend la main et me demande pardon. — Nous remercions grand-père de sa visite, nous lui disons bonsoir et papa l'accompagne jusque chez lui. — Tu ouvres la fenêtre et tu laisses entrer l'air froid. Pourquoi ne fermes-tu pas la fenêtre? Les notes trimestrielles de Lucien sont bonnes, celles de Charles sont mauvaises. Charles mérite bien une punition, mais son père lui pardonne sa négligence. — L'élève finit son devoir français et commence son problème d'arithmétique.

4. Traduisez: Slyšel jsem již tu historii. — Lékař mi zakázal jíti do školy. — Nenašel jsem doma svého bratra. — Slyšel jsi, co jsem řekl, nezapomeň na to! — Koupili jsme dům. — Uhodl jste tu hádanku? — Hráli jsme na čtyři ruce. — Včera sněžilo. — Strýc bydlil v tom domě po pět let. — Kolik stál Váš klobouk? — Minulý měsíc jsem ušetřil dvacet korun. — Sestra ztratila prsten. — Uložili jsme šaty a zavřeli skříň. Dnes jsem nedostal (avoir) žádný dopis. — Odpustil jsi mu? — Ne, neodpustil jsem mu. — Lekl se (avoir peur) a začervenal se. — Nechal jste dveře otevřené, zavřete je!

XXIII.

Vingt-troisième exercice.

1. Une excursion en automobile.

(Lettre.)

C., le 15 septembre 1928.

Ma chère tante,

Dimanche dernier, ***je suis monté*** pour la première fois en automobile. L'excursion ***a été*** très intéressante pour moi et je me propose de vous la raconter.

Monsieur Durand, père de mon camarade Henri, possède une automobile qu'il ***a achetée*** il y a deux mois. Dimanche à six heures du matin, l'auto de M. Durand ***est arrivée*** pour me prendre. En moins d'une heure, nous avons fait quarante kilomètres. D'abord ***nous avons traversé*** une plaine. Là, M. Durand ***a donné*** à son fils la permission de

prendre le volant. Mais, dans un tournant, ***on a rencontré*** un troupeau d'oies. Henri ***a oublié*** de freiner et) (***a écrasé*** une oie qui ***a coûté*** assez cher à M. Durand. Celui-ci ***a été*** en colère et) (***a défendu*** à Henri de toucher le volant. Henri ***a été*** très contrarié de sa maladresse, mais du moins, il n'y ***a*** plus ***eu*** d'incidents fâcheux au cours de notre excursion.

Vers dix heures, ***nous sommes arrivés*** dans un grand bois. J'y ***ai remarqué***, au bord de la route, beaucoup de champignons. ***Je*** les ***ai montrés*** à M. Durand qui ***a arrêté*** la voiture. Nous ***avons ramassé*** tous les champignons que ***nous avons trouvés***. Après une heure de repos, ***nous sommes remontés*** en voiture et nous ***avons continué*** notre voyage. Un peu avant midi, ***nous sommes arrivés*** à R. où ***nous sommes descendus*** devant un hôtel. Après le déjeuner, ***nous sommes allés*** faire un tour en ville.

Ce n'est qu'après le goûter que M. Durand ***a donné*** le signal du départ.

A six heures, notre auto ***est rentrée*** en ville. ***J'ai*** bien ***remercié*** M. Durand de son obligeance et ***j'ai*** très cordialement ***pris*** congé de lui et d' Henri.

Voici toute mon excursion qui m'***a*** vivement ***intéressé***, vous le pensez bien.

Acceptez, chère tante, mes salutations affectueuses.

Charles.

Questionnaire.

Êtes-vous déjà monté en automobile? — Allez-vous souvent en automobile? — Avec qui Charles a-t-il fait son excursion de dimanche? — Quand M. Durand a-t-il acheté son auto? — A quelle heure l'auto de M. Durand est-elle arrivée pour prendre Henri? — Combien de kilomètres ont-ils fait en moins d'une heure? — Qu'ont-ils traversé d'abord? — A qui M. Durand a-t-il donné la permission de prendre le volant? — Henri a-t-il pensé à freiner dans un tournant? — Combien d'oies a-t-il écrasé? — Est-ce que M. Durand a été en colère? — Y a-t-il eu d'autres incidents fâcheux au cours de la route? — Où sont-ils arrivés vers dix heures? —

Qu'est-ce que Charles y a remarqué? — Où sont-ils arrivés un peu avant midi? — Devant quoi sont-ils descendus? — Quand M. Durand a-t-il donné le signal du départ? — A quelle heure sont-ils rentrés en ville?

LE LEVER.

2. Le lever.

Dehors, il fait froid; c'est l'hiver:
Le ciel est gris, la terre est blanche.
Sept heures!... Sur mon lit de fer,
Ma mère tendrement se penche.

En un bond me voici debout!
Je m'étire un peu, je grelotte...
Mais il ne fait plus froid du tout
Lorsque j'ai passé ma culotte.

Après, rien ne donne plus chaud
Que l'eau fraîche sur la serviette...
Maman dit: Es-tu prêt bientôt,
Jean? La soupe est dans ton assiette.

Alexis Noël.

Remarques grammaticales.

1. *Passé composé* s pomocným slovesem ***être.***

Arriver:

Je suis	*arrivé (-e)*	*Nous sommes*	*arrivés (-ées)*
Tu es		*Vous êtes*	
Il est arrivé		*Ils sont arrivés*	
Elle est arrivée		*Elles sont arrivées*	

Suis-je arrivé (-e)?
Es-tu arrivé (-e)?, etc.
Ne suis-je pas arrivé (-e)?
N'es-tu pas arrivé (-e)?, etc.

Est-ce que je suis arrivé (-e)?
Est-ce que tu es arrivé (-e)?, etc.
Est-ce que je ne suis pas arrivé (-e)?, etc.

Passé composé des verbes irréguliers:

Aller: *Je suis* ***allé*** (šel jsem, jel jsem).

Pomocného slovesa ***avoir*** užívá se zejména u sloves přechodných *(Mon ami* a *acheté une auto. — Nous avons traversé une plaine);* u sloves nepřechodných a zvláště u sloves pohybu, užívá se však pomocného slovese ***être*** (ze sloves pohybu dosud známých mají pom. sloveso ***être:*** *aller, arriver, entrer, rentrer, tomber, descendre, monter,* vedle toho i *rester;* ale: *j'ai marché, j'ai sauté, j'ai retourné, j'ai glissé).*

2. Shoda příčestí minulého s podmětem nebo přímým předmětem.

Il *est monté.*
Elle *est arrivée.*
Nous *sommes allés* ***(-ées).***

Příčestí minulé sloves vyžadujících pro *passé composé* pomocného slovesa ***être,*** vždy se shoduje s podmětem v rodě a v čísle.

Nous avons ramassé tous les champignons que nous avons trouvés.

M. Durand possède une auto qu'il a achetée l'année dernière.

Příčestí minulé shoduje se vždy v rodě a v čísle s přímým předmětem, který předchází.

3. *Il y a trois ans, je suis allé à Paris.* (Je tomu tři léta . . . Před třemi lety . . .)

Devoir.

1. Conjuguez: Je ne suis jamais arrivé en retard. — Je suis allé en ville. — Je suis rentré à six heures. — J'ai marché vite et je suis arrivé à temps. — Je ne suis pas resté dans la voiture, je suis descendu.

2. Dosaďte passé pomposé za infinitivy v závorkách: Les livres que l'oncle me (donner) sont beaux. — Elle (rentrer) à trois heures. — L'éponge que je (acheter) n'est pas bonne. — Je la (accompagner) à la gare. — Les journaux que vous me (apporter) ne sont pas d'aujourd'hui. — Je (saluer) Mme X. et je la (remercier) de son cadeau. — Il (aller) chercher ses cousins mais il ne les (trouver) pas chez eux. — Je (glisser) mais je ne pas (tomber). — Ils (acheter) des oranges et il les (manger). — Tu ne nous (avertir) pas de ton arrivée.

3. Převeďte z présent do passé composé tyto věty: Le soir, je brosse mes souliers, je les cire et je les range. — Je perds une bague, je la cherche partout mais je ne la trouve point. — Nous rencontrons l'ingénieur et nous l'invitons à dîner. Il rentre avec nous et nous raconte des choses très amusantes.

4. Traduisez: Rozloučili jsme se s nimi srdečně. — Zajímal Vás ten román? — Jeli jsme automobilem a přejeli jsme dvě slepice. — Tužky, které jsi koupil, nejsou dobré. — Doprovodil nás až ke dveřím. — Lituji slov, jež jsem pronesl. — Přináším Vám tašku, kterou jste ztratil. — Které knihy jste objednal? — Vyrušili jsme Vás, promiňte! — Zde je plášť, který jste si vybrala. — Maso, které jsme včera jedli, nebylo dobré.

XXIV.

Vingt-quatrième exercice.

1. Construction d'une maison.

Mon père a acheté un terrain pour y bâtir une maison. Plusieurs architectes lui ont proposé des plans. Parmi les plans que mon père a étudiés dans ***le moindre*** détail, il a choisi ***le meilleur dont*** il a confié l'exécution à un entrepreneur.

Le pire travail a été celui des terrassiers, car le terrain est sablonneux et) (il a été nécessaire de creuser des fondations

très profondes. Ensuite, les murs ***ont été*** vite ***élevés*** par les maçons. Le toit ***dont*** le charpentier a fait la charpente ***a été couvert*** d'ardoises par le couvreur.

Les chéneaux et les lucarnes ***ont été fixés*** au toit par le plombier.

Le menuisier a fait les escaliers, les planchers, les portes et les fenêtres, le vitrier a posé les vitres. Les papiers peints ***ont été posés*** par le peintre en bâtiment. C'est encore lui qui a badigeonné la façade. Les serrures ***ont été placées*** aux portes par le serrurier qui a aussi fabriqué les clefs. En dernier lieu, la lumière électrique et le téléphone ***ont été installés*** par l'électricien.

Le jardin ***dont*** les plates-bandes ***ont été tracées*** par le jardinier ***a été entouré*** d'une grille ***forgée*** par le forgeron.

Questionnaire.

Que faut-il avoir ou acheter pour bâtir une maison? — Qui a proposé un plan à votre père? — Quel plan votre père a-t-il choisi? — A qui a-t-il confié l'exécution du plan choisi? — Par qui a été fait le pire travail? — Qu'a-t-il été nécessaire de faire? — Pourquoi? — Par qui ont été élevés les murs? — Qui a fait la charpente? — Par qui le toit a-t-il été couvert? — De quoi a-t-il été couvert? — Par qui les chéneaux et les lucarnes ont-ils été fixés? — Qu'a fait le menuisier? — Et le vitrier? — Par qui les papiers peints ont-ils été posés? — Par qui la façade a-t-elle été badigeonnée? — Qui a placé les serrures et qui a fabriqué les clefs? — Par qui a été installée la lumière électrique? — Et le téléphone? — Qui a tracé les plates-bandes du jardin? — De quoi a été entouré le jardin?

2. Le Paresseux.

(Formulette.)

— Oh! hé! Pierre, lève-toi!
— Et pourquoi faire, mon maître?
— Pour travailler!
— Oh! là là! le ventre! Oh! là là! le ventre!

— Oh! hé! Pierre, lève-toi!
— Et pourquoi faire, mon maître?
— Pour manger la soupe!
— Bon! lou là, je me lève, je me lève! Bon! lou là, je me lève joliment.

(Eure-et-Loir)

3. La santé.

— Comment allez-vous, jeune ami?
— Je vous remercie, Monsieur, ***pas mal.***
— Vous avez été bien malade l'hiver dernier, n'est-ce pas?
— En effet, Monsieur, et ***j'ai été obligé*** de me ménager beaucoup. Mais maintenant, après un séjour de deux mois aux eaux, ma santé est ***meilleure.***
— Tant ***mieux!*** Et vos parents comment se portent-ils?
— Merci, Monsieur, ils se portent ***bien.*** Mais c'est mon grand-père qui est très malade depuis quelque temps.
— Et cela ne va toujours pas ***mieux?***
— Oh non, au contraire, cela va ***de mal en pis.*** C'est à cause de lui d'ailleurs que ***j'ai été rappelé*** de l'étranger car on attend sa fin d'un jour à l'autre.
— Souffre-t-il beaucoup?
— Oh oui, il souffre beaucoup. Je ne souhaite pas de telles douleurs à mon ***pire*** ennemi.
— Pauvre Monsieur Lebrun! Lui qui a toujours été si bien portant! Mais tout espoir n'est pas encore perdu?
— J'ai peur que si. Grand-père ne mange presque plus. Il parle ***moins*** que d'habitude.
— C'est une triste nouvelle que vous m'annoncez là. Mais espérons quand même! Au revoir!

4. Proverbes.

On a souvent besoin d'un ***plus petit*** que ***soi.***
De deux maux il faut choisir ***le moindre.***

5. Devinettes.

Quand est-ce que les petits poissons sont ***les meilleurs?***
(Quand on n'a pas de gros poissons.)
Quel est ***le meilleur*** moment pour cueillir les cerises?
(Le petit paysan: Quand le chien du voisin est en ville avec son maître.)

Remarques grammaticales.

1. Passé composé à la voix passive.

Přítomný čas v trpném rodě je: *Je suis cherché.*
Minulý čas v trpném rodě: *J'ai été cherché.*

Proč z obou minulých příčestí jedno *(été)* se neshoduje nikdy, a druhé *(cherché)* se vždycky shoduje v rodě a čísle s podmětem?

Négation: *Je n'ai pas été cherché.*
Question: *Ai-je été cherché? Est-ce que j'ai été cherché?*, etc.
N'ai-je pas été cherché? Est-ce que je n'ai pas été cherché?, etc.

2. Nepravidelné stupňování některých přídavných jmen a příslovcí:

1er Degré (Positif):	*bon, bonne*
2e Degré (Comparatif):	*meilleur, meilleure*
3e Degré (Superlatif):	*le meilleur, la meilleure*
mauvais, -e (špatný, zlý)	*petit, -e*
pire (horší)	*moindre* (nepatrnější)
le pire, la pire (nejhorší)	*le moindre, la moindre* (nejnepatrnější)

Mauvais ve smyslu špatný a ***petit*** ve smyslu malý se stupňují pravidelně.

1er Degré:	*bien*	*mal*	*beaucoup*	*peu*
2e Degré:	*mieux*	*pis*	*plus*	*moins*
3e Degré:	*le mieux*	*le pis*	*le plus*	*le moins*

Mal ve smyslu špatně se stupňuje také pravidelně.

3. *Je parle* { ***de*** *l'élève.* / ***des*** *ouvriers.* / ***de la*** *maison.*

L'élève / *Les ouvriers* / *La maison* } *(de qui)* } ***dont*** *je parle* { *est appliqué.* / *sont adroits.* / *est grande.*

Voici un élève / *Voici des ouvriers* / *Voici une maison* } *(de qui)* } ***dont*** { *les devoirs sont toujours propres.* / *le travail est toujours bien fait.* / *le toit est couvert d'ardoises.*

Voici l'élève / *Voici les ouvriers* / *Voici la maison* } *(de qui)* } ***dont*** { *je vous ai montré les devoirs.* / *je vous ai montré le travail.* / *j'ai commencé la construction il y a un an.*

Zájmeno vztažné (srov. VIII, 6) má vedle tvaru ***de qui,*** užívaného jen pro osoby, i tvar ***dont*** (pro osoby i věci).

4. Zvratného zájmena samostatného *(pronom réfléchi disjoint)* ***soi*** se užívá, je-li podmět věty neurčitý (při určitém podmětě stává ***lui)***.

5. *Mon père a acheté un terrain pour y bâtir une maison* (aby vystavěl . . .). *Lève-toi pour travailler!* (abys pracoval).

Infinitiv s předložkou pour vyjadřuje účel (v češtině věty účelné; srov. XII., 4)

Devoir.

1. Časujte v kladné a záporné, oznamovací a tázací formě věty: J'ai été soigné par mes parents. — J'ai été attendu à la gare. — J'ai été averti par un de mes amis.

2. Převeďte do trpného rodu věty: Mon père a acheté ce terrain. — L'architecte a dessiné le plan de la maison. — Le menuisier a fait les escaliers. — Le serrurier a fabriqué les clefs. — Les terrassiers ont creusé les fondations. — L'oncle a accepté le cadeau. — Le maître a blâmé l'élève. — Charles a ciré ses

souliers. — Les camarades m'ont entouré. — Vos amis vous ont écoutés. — Le bruit nous a réveillés. — La mère a habillé son enfant.

3. Přeložte věty: Ten dům byl prodán letos. — Našel se klíč (byl nalezen). — Byli jsme povoláni zpět z ciziny. — Zajímavý příběh byl nám vypravován dědečkem. — Bajka byla dobře přednesena. — Ztratila se čepice. — Byl jsem nucen si odpočinouti. — Byli jsme stále přerušováni. — Má tužka je lepší než tvá. — Jemu se vede čím dále, tím lépe (de mieux en mieux). — Řekněte mi vše: nejnepatrnější podrobnost je pro mne důležitá. — Válka je nejhorší zlo. — Nejlepší roční počasí je léto, neboť v létě jsou prázdniny. — Karel mluví dosti dobře francouzsky, ale Josef mluví lépe. — Nejlépe z nás mluví Robert. (To jest R., který . . . .). — Vystoupila jsem na židli, abych zavěsila obraz (pour s infin.).

XXV.

Vingt-cinquième exercice.

1. Entre deux voyages.

— Bonjour, cher‿ami!

— ***Tiens,*** c'est Monsieur Roger! ***Puis-je savoir*** quel‿heureux) (hasard vous‿amène chez moi? Il‿y‿a longtemps‿que vous n'êtes pas ***venu.***

— ***Je*** le ***sais*** et je m'***en*** excuse, cher‿ami. On ne ***peut*** pas toujours ce qu'on ***veut.*** L'hiver dernier, j'ai ***voulu*** vous rendre visite plus d'une fois, mais j'ai toujours‿été ***retenu*** par quelque chose. Et puis, j'ai voyagé pendant‿deux mois, ***vous*** le ***savez*** bien?

— Moi? Mais ***je*** n'***en sais*** rien du tout! Où êtes-vous‿allé?

— J'ai passé d'abord quinze jours‿à la Côte d'Azur, puis ***j'ai*** voulu visiter quelques villes‿en‿Italie. Il‿y‿a trois jours, j'ai passé par Venise.

— Et ***vous en venez*** tout droit, je pense.

— Oui, ***je veux*** me reposer un peu.

— Mais pas pour longtemps, j'***en*** suis sûr. Tous vos‿amis ***savent*** qu'il vous‿est‿impossible de rester trois mois‿au même

endroit. Dites-moi, est-ce l'Égypte qui vous tente cette fois-ci ou les Indes?

— Mais que pensez-vous! Maintenant, en été? Avec la chaleur qu'il *y* fait à présent, impossible d'*y* aller.

— C'est vrai, je n'*y* ai pas pensé. Alors, c'est une expédition au Pôle Nord que vous projetez?

— Vous n'êtes pas sérieux du tout. ***Sachez,*** Monsieur, que ***je*** ne veux nullement faire concurrence à tant d'explorateurs célèbres. C'est en Écosse que je vais.

— Vraiment! J'aime beaucoup ce pays dont je vous ai d'ailleurs souvent parlé. J'*y* compte de nombreux amis.

— C'est justement parce que ***je sais*** que vous avez souvent voyagé là-bas que ***je suis venu*** vous demander quelques renseignements.

— Mais, mon cher ami, je suis tout à votre service. ***Venez*** ici, j'ai là, dans ma bibliothèque, plusieurs guides d'Écosse. ***En voulez-vous*** un ou deux? Je les tiens à votre disposition.

— Je vous ***en*** remercie. ***Voulez-vous*** me prêter ce guide-ci?

— Avec plaisir. A propos: Avez-vous de l'argent anglais?

— Non, je n'***en*** ai pas encore.

— Alors, je vous conseille d'***en*** changer plutôt ici qu'à Londres. J'ai d'ailleurs un peu d'argent anglais, deux ou trois livres, si ***vous voulez, vous pouvez en*** disposer.

— Merci beaucoup. Vous êtes très aimable et je vous ***en*** suis très obligé.

2. Devinettes.

Tu ***en*** as, j'***en*** ai, il ***en*** a, même les prés ***en*** ont; jusqu'aux petits petits poissons qui sont dans l'eau.

(De l'ombre.)

Qu'est-ce qui ne ***peut*** se réchauffer au feu?

(La glace.)

Remarques grammaticales.

1. Verbes irréguliers:

Vouloir:	*Pouvoir:*	*Savoir:*
Je ***veux***	*Je* ***peux (puis)***	*Je* ***sais***
Tu ***veux***	*Tu* ***peux (puis)***	*Tu* ***sais***
Il (elle) ***veut***	*Il (elle)* ***peut***	*Il (elle)* ***sait***
Nous ***voulons***	*Nous* ***pouvons***	*Nous* ***savons***
Vous ***voulez***	*Vous* ***pouvez***	*Vous* ***savez***
Ils (elles) ***veulent***	*Ils (elles)* ***peuvent***	*Ils (elles)* ***savent***

Venir:	*Tenir:*
Je ***viens***	*Je* ***tiens***
Tu ***viens***	*Tu* ***tiens***
Il (elle) ***vient***	*Il (elle)* ***tient***
Nous ***venons***	*Nous* ***tenons***
Vous ***venez***	*Vous* ***tenez***
Ils (elles) ***viennent.***	*Ils (elles)* ***tiennent***

Est-ce que je veux? *Veux-tu?*, etc. *Est-ce que je peux?* *Puis-je*, etc. *Est-ce que je sais?* *Sais-je?*, etc.

Est-ce que je viens? *Viens-tu?*, etc. *Est-ce que je tiens?* *Tiens-tu?*, etc.

Je ne veux pas. Je ne peux pas. Je ne sais pas. Je ne viens pas. Je ne tiens pas, etc.

Impératif:

Veuillez! (= račte)	***Sache!***	***Viens!***	***Tiens!***
	Sachons!	***Venons!***	***Tenons!***
	Sachez!	***Venez!***	***Tenez!***

Participe passé:

Voulu	***Pu***	***Su***	***Venu***	***Tenu***

Přítomného času slovesa ***vouloir*** v otázkové formě se často užívá k opisu rozkazovacího způsobu jiných sloves:

Voulez-vous me prêter ce livre? (Půjčte mi, prosím . . . . .)

Veux-tu me rendre mon crayon? (Vrať mi, prosím . . . . .)

U slovesa ***savoir*** a ***pouvoir*** bývá někdy druhá část záporu (pas) vynechána.

2. Zájmenné příslovce ***en*** zastupuje přímý předmět s členem dělivým: (Srv. cv. XXI, 2):

*As-tu **du** pain?* *Oui, j'**en** ai.*
*Avez-vous **de** l'argent?* *Non, nous n'**en** avons pas.*

En zastupuje však také nepřímý předmět s předložkou ***de*** (u slovesa nebo přídavného jména), ať jde o osobu nebo o věc (stojí tedy místo: *de lui, d'elle, d'eux, d'elles)*:

*Parlez-vous **de** votre père? . . . . . J'**en** parle.*
*Le tchèque diffère-t-il beaucoup **du** russe? Il **en** diffère beaucoup.*
*Es-tu content **de** ce crayon? . . . . J'**en** suis content.*
*Descendez-vous **de** la voiture? . . . J'**en** descends.*
*Avez-vous averti votre père **de** cette nouvelle? . . . . . Je l'**en** ai averti.*
*Venez-vous **de** Prague? . . . . . J'**en** viens.*
*La bouteille est-elle pleine **d'**eau? . . Elle **en** est pleine.*
*Combien **de** sucre avez-vous acheté? . J'**en** ai acheté cinq kilos.*
*Y a-t-il beaucoup **d'**élèves dans votre classe? . . . . . Il y **en** a trente.*
*As-tu assez **d'**argent? . . . . . J'**en** ai assez.*

Kdežto ***en*** zastupuje výrazy s předložkou ***de,*** zájmenné příslovce ***y*** zastupuje výrazy s předložkou ***à*** (někdy ***dans***), ale jen tehdy, jde-li o věci, nikoli o osoby (Srv. cv. XVII, 2):

*Pensez vous **à** votre devoir? . . . . J'**y** pense. (Mais: Pensez-vous à votre frère? Je pense à lui.)*
*Vous baignez-vous **dans** la rivière? . Je m'**y** baigne.*
*Êtes-vous né **à** Prague? . . . . . J'**y** suis né.*
*Allez-vous **à** Paris? . . . . . J'**y** vais. Allez-**y**!*

3. Projeter:

Je projette	*Nous projetons*
Tu projettes	*Vous projetez*
Il / *Elle* } *projette*	*Ils* / *Elles* } *projettent*

Projette!
Projetons!
Projetez! (Sr. appeler, XII, 2.)

Devoir.

1. Časujte věty: Je sais ma leçon. — Je viens de Paris. — Je vais à Lyon. — Je sais ce que je veux. — Je peux me promener quand je veux.

2. Převeďte z jednotného čísla do množného a naopak věty: Ils peuvent ce qu'ils veulent. — J'ai voulu acheter cette maison. — Tenez-moi ce livre! — Venez demain matin chez moi! — Peux-tu me dire ce que cela signifie? — Savez-vous ce que c'est? — Je suis venu vous chercher. — Voulez-vous boire quelque chose? — Je n'ai pas pu lui parler.

3. Odpovězte na otázky, užívajíce zájmenných příslovcí ***en*** a ***y:*** Vos cousins arrivent-ils de Paris? — Combien reste-t-il de pommes? — Avez-vous choisi un manteau? — Pensez-vous à votre santé? — La cave est-elle pleine d'eau? — Voulez-vous quelques poires? — Votre ami est-il né en France? — Te trouves-tu bien à la campagne? — A-t-il mangé beaucoup de viande?

4. Traduisez les phrases suivantes: Přejete si francouzské knihy? — Mám jich tu několik. — Nemohu dělat, co chci. — Kolik oken máte v třídě? — Máte jich pět nebo šest? — Jel jsem na prázdniny do Paříže a zůstal jsem tam šest týdnů. — To je všechno mléko, které mám; nezbývá ho mnoho. — Jak to víš? — Co o tom víte? — Můžete mi říci, kde je třetí třída? — Přišel jsem vám poděkovat. — On ví, co chce. — Vězte, že to není pravda. — Račte počkati okamžik. — Držíte špatně pero. — Držte je lépe! — Moji přátelé dělají, co chci já.

XXVI.

Vingt-sixième exercice.

1. Un jeune collectionneur de timbres-poste.

— Entends-tu, papa? ***On*** frappe, il y a ***quelqu'un*** à la porte.

— Va donc regarder! C'est peut-être le facteur qui apporte ***quelque*** chose.

— Oui, c'est ***lui-même,*** il a apporté ***quelques*** lettres et ***plusieurs*** journaux. Les voici.

— Merci.

— Papa, veux-tu me donner ***tous*** les timbres pour ma collection, s'il te plaît?

— Volontiers, mon chéri, en voilà ***quelques-uns.*** Tu les as bien ***tous*** dans ta collection?

— Oh non, papa, j'ai ***quelques*** timbres français, mais je n'en ai pas encore des colonies: je n'ai ***aucun*** timbre d'Indochine, ***aucun*** de Tunisie. N'as-tu pas de correspondant à Tunis?

— Pas ***moi-même,*** mais un de mes collègues vient de là, il peut en avoir.

— Veux-tu lui dire de me réserver des timbres? Dans notre classe, ***tout le monde*** collectionne des timbres.

— C'est vrai?

— Mais oui, ***quelques-uns*** de mes camarades ont déjà leur second album; ***d'autres*** commencent seulement, c'est vrai, mais ***chacun*** a au moins deux cents timbres.

— Et ton ami Robert?

— Oh celui-là, il a deux albums pleins. Il a des timbres de ***chaque*** État de l'Europe et de l'Amérique, enfin du ***monde entier.***

— Mais alors, c'est une fortune!

— Oh oui, sa collection a une grande valeur. ***Tous*** ses timbres ne sont pas de ***la même*** valeur, c'est sûr; ***les uns*** sont rares, ***les autres*** assez ordinaires. Mais dans l'ensemble, c'est une belle collection.

Questionnaire.

Que font les collectionneurs de timbres-poste? — Êtes-vous collectionneur? — Y a-t-il beaucoup d'élèves qui collectionnent des timbres? — Avez-vous des timbres français? — Combien de timbres français avez-vous? — Quels timbres avez-vous encore? — Qui collectionne encore des timbres dans notre classe? — Votre voisin col-

lectionne-t-il? — Qui a des timbres d'Amérique? — Voulez-vous avoir des timbres d'Indochine et de Tunisie? — Les timbres rares ont-ils une grande valeur?

2. Proverbes.

Tous les chemins mènent à Rome.
Chacun pour ***soi,*** Dieu pour ***tous.***
Toute médaille a son revers.
Chaque chose a son temps.
Chacun son métier.

3. Le printemps.

L'hiver est fini et le printemps commence. ***Toute la*** nature se réveille, les arbres reverdissent et les fleurs s'épanouissent ***les unes*** après ***les autres.*** Le vent du Sud souffle et ***fait fondre*** les derniers restes de neige. Ce n'est que

dans les) (hautes montagnes que la neige se maintient encore pendant ***quelque*** temps.

Le soleil se lève plus tôt et se couche plus tard. ***Chaque*** jour, il réchauffe davantage la terre. Le laboureur laboure les champs et sème le grain. Le blé dont le paysan attend une riche moisson en été lève vite et grandit.

Tout le monde se réjouit de l'arrivée du printemps. Les insectes bourdonnent dans l'air, les abeilles quittent leurs ruches et les oiseaux, entre deux chansons, font leurs nids dans les branches des arbres et des buissons. Les hirondelles sont revenues depuis longtemps.

On aime à faire des excursions dans les bois pour ***y*** respirer l'air pur et frais. Les enfants, privés de leurs plaisirs d'hiver, ***en*** ont ***d'autres*** maintenant: ils jouent à la toupie, à la marelle, aux billes et) (***autres*** jeux.

Questionnaire.

Quand finit l'hiver et quand commence le printemps? — Que fait toute la nature? — Que font les arbres et que font les fleurs? — Que fait fondre le vent du Sud? — Où la neige se maintient-elle encore pendant quelque temps? — Que fait le soleil? — Que fait-il encore? — Que fait le laboureur? — Comment lève le blé dont le paysan attend une riche moisson? — De quoi tout le monde se réjouit-il? — Que font les insectes, les abeilles et les oiseaux? — Où font-ils leurs nids? — Aimez-vous à faire des excursions dans les bois? — Pourquoi? — De quoi sont privés les enfants? — En ont-ils d'autres? — A quoi jouent-ils?

Remarques grammaticales.

1. Adjectifs indéfinis stojí jako přívlastek u podstatného jména, pronoms indéfinis stojí samostatně. (V češtině mluvíme jen o zájmenech neurčitých.)

Chaque *élève* / ***Chacun*** } *a fait son devoir.* (Každý . . . .)

Aucun *élève* / ***Personne*** } *n'a oublié son devoir.* (Žádný . . . .)

C'est ***quelque*** *paysan.* (Nějaký . . . .)

Il y a ***quelqu'un*** *à la porte.* (Někdo . . . .)
Je dîne avec ***quelques*** *amis.* (Někteří)
Je dîne avec ***quelques-uns*** *de mes amis.*
Tous *mes camarades ne sont pas de la même école.* (Všichni)
Quelques-uns *sont de l'école réale.* (Někteří)
D'autres *sont du gymnase.* (Jiní)
Dans notre rue, il y a beaucoup de maisons.
Les unes *n'ont que le rez-de-chaussée.* (jedny)
Les autres *ont un ou deux étages.* (druhé)
ale: *Aimez-vous* ***les uns les autres!*** (navzájem)

Rozlišuj: *a)* ***Tout*** *village* } . . (Každá vesnice)
Chaque *village*
Tout le *village* } . (Celá vesnice)
Le *village* ***entier***
Tous les *villages* . (Všechny vesnice)
c) ***Tout le monde*** . . (Každý, všichni, kde kdo)
Le monde entier . (Celý svět), na př.:

Chez mon oncle ***tout le monde*** *est malade.*
Les vins de France sont célèbres dans le monde ***entier.***
(O výslovnosti ***tous*** viz cv. V, 6).

2. *La neige fond* . . . . . (Sníh taje.)
Le soleil ***fait fondre*** *la neige* . (Slunce působí, že sníh taje. Slunce rozpouští sníh.)

Sloveso ***faire*** s infinitivem jiného slovesa má význam: způsobiti (aby se něco stalo), dáti dělat (rozkázati dělat) něco a pod.:

Faites *arrêter la voiture!* . . . (Dejte zastavit . .)
J'ai fait *brosser mes habits* . . (Dal jsem . . . .)
Ce froid me ***fait*** *grelotter* . . (způsobuje, že . .)
*Je l'****ai fait*** *parler* . . . . . (Přiměl jsem jej .)
Faites-*vous faire un habit!* . . (Dejte si ušít . .)

Devoir.

1. Répondez aux questions suivantes: Le printemps a-t-il déjà commencé? — Quand a-t-il commencé? — Quand finit-il? — Les

arbres ont-ils reverdi? — La neige est-elle restée longtemps? — D'où souffle le vent au printemps? en hiver? — Pourquoi les jours sont-ils plus longs au printemps qu'en hiver? — Et comment sont les nuits? — Quel est le jour de l'année le plus court? — Que fait le paysan au printemps? — Comment les oiseaux montrent-ils leur joie au printemps? — Et les abeilles? — Quels sont les jeux de la jeunesse au printemps? — Savez-vous jouer aux billes?

2. Přeložte: Někdo vás čeká. — Nikdo mi nic neřekl. — Dejte si vycídit střevíce! — Mám mnoho růží v zahradě: některé jsou červené, jiné jsou bílé, jiné žluté. — Byli jste tam všichni? — Nebyli jsme tam všichni. — Všichni to vědí. — Oběd v hotelu se skládá z několika jídel. — Učitel dal žákovi přednést bajku. — Všichni lidé všechno vědí. — Každá odpověď byla špatná. — Dej mi donést noviny!

XXVII.

Vingt-septième exercice.

1. Ce que je faisais pendant les vacances.

Pendant les vacances, ***je me levais*** de bonne heure. Vite, ***je faisais*** ma toilette et ***prenais*** mon petit déjeuner. Le programme de ma journée ***était*** bien réglé. Le premier point en ***était*** toujours la gymnastique. Pendant une heure, ***je sautais, je soulevais*** des haltères, ***je lançais*** le poids, ***je luttais*** avec mon frère et ***je faisais*** divers mouvements des bras, des jambes et du tronc.

Après la gymnastique, ***je m'installais*** sous la charmille, ***j'étudiais*** un peu et ***je faisais*** quelque lecture. On ***déjeunait*** à midi quand mon père ***était*** de retour du travail. Le déjeuner fini, ***nous jouions,*** ma sœur et moi, du piano et nos parents ***aimaient*** à nous écouter.

Quand mon père ***avait*** besoin de moi aux champs, ***j'allais*** avec lui. On ne ***pouvait*** pas toujours s'amuser, ***il fallait*** travailler aussi. Tandis que mon père ***fauchait*** le blé, ***je le liais*** en gerbes. Souvent, ***j'étais*** assez fatigué quand ***nous rentrions*** le soir.

Mais après le dîner, que ***nous prenions*** dehors, sous les arbres, ***nous oubliions*** toute la fatigue: ***nous*** nous

racontions des histoires, ***nous plaisantions, nous chantions,*** bref, ***nous étions*** gais. Plus d'une fois il ***était*** dix heures passées quand ***nous allions*** nous coucher.

Questionnaire.

A quelle heure vous leviez-vous pendant les vacances? — Que faisiez-vous avant le petit déjeuner? — Quel est le meilleur moment de la journée pour faire de la gymnastique? — Avec qui luttiez-vous? — Que faisiez-vous encore? — Quel était le second point du programme de votre journée? — Où vous installiez-vous pour étudier? — Quand déjeunait-on chez vous? — Avec qui jouiez-vous du piano? — Qui aimait à vous écouter? — Quand alliez-vous travailler aux champs? — Que faisiez-vous pendant que votre père fauchait le blé? — Étiez-vous bien fatigué le soir? — Où prenait-on le dîner chez vous? — Que faisait-on après le dîner? — Quand allait-on se coucher?

2. Le corps humain.

(Première partie.)

Le corps humain comprend trois parties principales qui sont: la tête, le tronc et les membres. La partie du corps la plus importante est la tête. Le crâne, qui en est la boîte osseuse, renferme le cerveau. Le devant de la tête s'appelle le visage ou la figure. Le reste de la tête est couvert de cheveux. Dans la figure, nous remarquons le front, les tempes, le nez, les yeux, les oreilles, les joues, la bouche et le menton. Dans la bouche se trouvent la langue et les deux mâchoires garnies de dents. L'homme porte souvent de la barbe au bas de la figure; au-dessus de la lèvre supérieure, il laisse pousser la moustache. La tête est réunie au tronc par le cou dont la partie antérieure s'appelle la gorge et la partie postérieure la nuque.

Questionnaire.

Combien de parties principales comprend le corps humain? — Quelles sont ces trois parties principales? — Quelle est la partie du corps la plus importante? — Que renferme le crâne? — Comment

s'appelle le devant de la tête? — De quoi est couvert le reste de la tête? — Que remarquons-nous dans la figure? — Qu'avons-nous dans la bouche? — Que porte souvent l'homme au bas de la figure? — Par quoi la tête est-elle réunie au corps? — Comment s'appelle la partie antérieure et comment la partie postérieure du cou?

Remarques grammaticales.

Imparfait (Souminulý čas).

Avoir:	*Être:*	*Porter:*
*J'**avais***	*J'**étais***	*Je **portais***
*Tu **avais***	*Tu **étais***	*Tu **portais***
*Il (elle) **avait***	*Il (elle) **était***	*Il (elle) **portait***
*Nous **avions***	*Nous **étions***	*Nous **portions***
*Vous **aviez***	*Vous **étiez***	*Vous **portiez***
*Ils (elles) **avaient***	*Ils (elles) **étaient***	*Ils (elles) **portaient***

Avais-je?, etc.
Est-ce que j'avais?, etc.

Je n'avais pas, etc.
N'avais-je pas?, etc.
Est-ce que je n'avais pas?, etc.

Étais-je?, etc.
Est-ce que j'étais?, etc.

Je n'étais pas, etc.
N'étais-je pas?, etc.
Est-ce que je n'étais pas?, etc.

Portais-je?, etc.
Est-ce que je portais?, etc.
Je ne portais pas, etc.
Ne portais-je pas?, etc.
Est-ce que je ne portais pas?, etc.

Finir:	*Vendre:*
*Je fin-iss-**ais***	*Je vend-**ais***
*Tu fin-iss-**ais***	*Tu vend-**ais***
*Il fin-iss-**ait***	*Il vend-**ait***
*Nous fin-iss-**ions***	*Nous vend-**ions***
*Vous fin-iss-**iez***	*Vous vend-**iez***
*Ils fin-iss-**aient***	*Ils vend-**aient***

Finissais-je?, etc.
Est-ce que je finissais?, etc.

Je ne finissais pas., etc.
Ne finissais-je-pas?, etc.
Est-ce que je ne finissais pas?, etc.

Vendais-je?, etc.
Est-ce que je vendais?, etc.

Je ne vendais pas, etc.
Ne vendais-je pas?, etc.
Est-ce que je ne vendais pas?, etc.

Imparfait je minulý čas, který se tvoří (vyjímajíc sloveso ***être***) od kmene obsaženého v 1. osobě množného čísla přítomného času před koncovkou ***-ons;*** přidávají se koncovky: ***-ais -ions***
-ais -iez
-ait -aient.

V koncovkách ***-ais, ait, -aient*** vyslov ***e*** otevřené!

Aller, *Nous allons:*	*J'**allais.***
Boire, *Nous buvons:*	*Je **buvais.***
Dire, *Nous disons:*	*Je **disais.***
Faire, *Nous faisons:*	*Je **faisais.***
Pouvoir, *Nous pouvons:*	*Je **pouvais.***
Prendre, *Nous prenons:*	*Je **prenais.***
Savoir, *Nous savons:*	*Je **savais.***
Venir, *Nous venons:*	*Je **venais.***
Vouloir, *Nous voulons:*	*Je **voulais.***
Tenir, *Nous tenons:*	*Je **tenais.***
Falloir	*Il **fallait.***
Pleuvoir	*Il **pleuvait.***
Suffire	*Il **suffisait.***
Commencer, *Nous commençons:*	*Je **commençais.***
Manger, *Nous mangeons:*	*Je **mangeais.***
Lever, *Nous levons:*	*Je **levais.***
Espérer, *Nous espérons:*	*J'**espérais.***
Appeler, *Nous appelons:*	*J'**appelais.***

Passivum: ***J'étais cherché*** je tvořeno obdobně jako *présent* a *passé composé* v passivu.

Imparfait je čas v rozhovoru právě tak důležitý jako passé composé. Užívá se ho především na označení dějů v minulosti trvajících, nebo se opakujících, tedy na vyjádření zvyků, obyčejů atd.:

Pendant les vacances, ***je me levais*** *de bonne heure.* (Vstával jsem...)
Nous ***jouions*** *du piano.* (Hrávali jsme...)

Devoir.

1. Conjuguez: Au marché, je choisissais toujours les meilleures pommes. — Tous les soirs, je faisais un tour de promenade. — A midi, je mangeais beaucoup mais je buvais peu. — Jamais je n'oubliais mes cahiers à la maison.

2. Převeďte věty: a) do passé composé, b) do imparfait: J'accroche mon chapeau au portemanteau. — Il m'accompagne chez moi. — En hiver, nous patinons sur l'étang. — Le maître punit les élèves. — Où prends-tu ton déjeuner? — L'eau froide nous rafraîchit. — Les hirondelles quittent notre ville. — Vous êtes très aimable. — Nous lions les gerbes. — Ne vends-tu pas ton jardin? — Elle soigne bien sa mère? — J'ai beaucoup à faire. — Tu mérites une punition. — Il grandit vite. — Nous grelottons de froid. — On nous attend. — Ils nous dérangent.

3. Traduisez: (Pozor, má-li se užíti imparfait nebo passé composé): V létě jsme často chodívali se koupat. — Vracel jsem se obyčejně domů v šest hodin. — Kdy jste se vrátil? — Bavíval jsem se velmi dobře. — Sestra ráda zpívávala. — Zůstávali jsme dlouho pospolu. — Když bylo pěkně, večeřívalo se u nás venku. — Našli jsme mnoho hub v lese. — Nemohl jsem u toho kupce nic kupovat, neboť jeho krám byl vždy prázdný. — Nemohli jsme u něho nic koupit. — V létě jsem se probouzel v pět hodin a vstával jsem hned.

XXVIII.

Vingt-huitième exercice.

1. Une visite à la campagne.

Jeudi dernier, ***je suis allé*** rendre visite à mon oncle qui habite un village non loin de la ville. En route, ***j'ai rencontré*** plusieurs paysans qui ***rentraient*** du marché. Au

moment où ***je suis arrivé*** sur la place du village, le maréchal ferrant ***ferrait*** un cheval. ***Je me suis arrêté*** un instant pour regarder comment ***il travaillait.*** Puis ***je me suis rendu*** à la maison de mon oncle, mais je n'y ***ai trouvé*** personne. Tout le monde ***était*** aux champs, l'oncle, la tante et les deux cousins. ***Je suis*** donc ***allé*** les y chercher. De loin, ***j'entendais*** la voix de ma tante qui ***appelait*** un des garçons de ferme. ***Je me suis approché*** et ***j'ai salué*** mon oncle, et ma tante qui m'***ont demandé*** des nouvelles de mes parents. Après, ***j'ai regardé*** pendant quelque temps comment mon oncle, aidé de ses deux fils, ***labourait. Je désirais*** travailler avec eux; mais mon oncle n'***a*** pas ***voulu.*** Il m'***a dit:*** „Va plutôt à la poste chercher mon courrier!" ***Je suis*** donc ***allé*** au village où, devant le bureau de poste, le médecin, le maître d'école et l'épicier ***attendaient*** leurs journaux. Comme il n'y ***avait*** rien pour mon oncle, ***je suis retourné*** tout de suite aux champs. J'y ***suis resté*** encore une heure et ***je suis rentré*** avec tout le monde. Pour arriver plus vite à la maison, ***nous avons organisé,*** mes cousins et moi, une course. Seulement, ***il y avait*** là une) (haie qui ***séparait*** le champ de la route. ***Nous*** l'***avons*** tous bien ***sautée*** et ***je suis arrivé*** le premier . . . mais les écorchures que ***je me suis faites*** à cette occasion ***m'ont fait garder*** de ma victoire un souvenir plutôt fâcheux.

Questionnaire.

Où êtes-vous allé jeudi dernier? — Qu'habite votre oncle, un village ou une ville? — Qui avez-vous rencontré en route? — D'où rentraient les paysans? — Que faisait le maréchal ferrant au moment où vous êtes arrivé sur la place du village? — Pourquoi vous y êtes-vous arrêté? — Où vous êtes-vous rendu ensuite? — Avez-vous trouvé quelqu'un à la maison? — Où était tout le monde? — Où êtes-vous donc allé? — De qui entendiez-vous la voix? — Qui est-ce que la tante appelait? — Qu'avez-vous fait ensuite? — Que vous ont-ils demandé? — Qu'avez-vous fait après? — Que désiriez-vous? — Que vous a dit votre oncle? — Où êtes-vous donc allé? — Qu'attendaient

devant le bureau de poste le médecin, le maître d'école et l'épicier? — Est-ce qu'il y avait quelque chose pour votre oncle? — Où êtes-vous retourné tout de suite? — Combien de temps encore y êtes-vous resté? — Qu'avez-vous organisé, vos cousins et vous, pour arriver plus vite à la maison? — Qu'est-ce qu'il y avait là? — L'avez-vous bien sautée? — Qui est arrivé le premier? — Que vous êtes-vous fait à cette occasion? — Quel souvenir avez-vous gardé de votre victoire?

2. Le corps humain.

(Deuxième partie.)

Le tronc comprend la poitrine, le dos, le ventre et les flancs. A l'intérieur de la poitrine se trouvent le cœur et les poumons. Le ventre renferme l'estomac, les reins, le foie et les intestins.

Les membres supérieurs s'appellent les bras. Chaque bras s'attache à une épaule, il se plie au coude et se termine par une main. A l'extrémité des mains sont les dix doigts. Les noms des doigts sont: le pouce, l'index, le majeur, l'annulaire et l'auriculaire (ou le petit doigt). Les ongles protègent le bout des doigts.

Les membres inférieurs sont les jambes qui se plient aux genoux et se terminent par les pieds. Les doigts des pieds s'appellent les orteils.

Le sang circule dans les artères et les veines. L'ensemble des os du corps s'appelle le squelette. La chair ou les muscles sont protégés par la peau.

Questionnaire.

Que comprend le tronc? — Qu'est-ce qui se trouve à l'intérieur de la poitrine? — Que renferme le ventre? — Comment s'appellent nos membres supérieurs? — A quoi s'attache chaque bras et où se plie-t-il? — Par quoi se termine-t-il? — Où sont les doigts? — Quels sont les noms des doigts? — Qu'est-ce que protègent les ongles? — Quels sont nos membres inférieurs? — Où se plient-ils et par quoi se terminent-ils? — Comment s'appellent les doigts des pieds? — Dans

quoi circule le sang? — Comment s'appelle l'ensemble des os du corps? — Par quoi la chair où les muscles sont-ils protégés?

3. La marchande de foie.

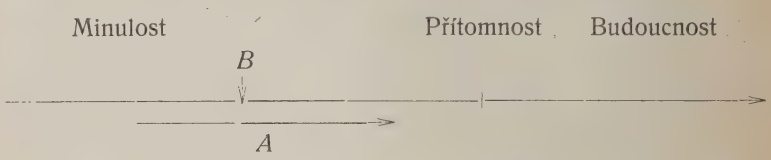
Il était une fois
Une marchande de foie
Qui vendait du foie,
Dans la ville de Foix.

Elle m'a dit: Ma foi,
C'est la première fois
Que je vends du foie,
Dans la ville de Foix.

Remarques grammaticales.

1. Druhý hlavní úkol imperfekta je vyjadřovati současnost s jiným dějem minulým:

Souvětí: ***Je travaillais*** *tranquillement lorsque* ***j'ai entendu*** *un bruit dans la rue* možno znázorniti graficky takto:



Jeden děj *(A)* už trval, ... *imparfait*
když v tom jiný děj *(B)* nastal . . . *passé composé.*
Nebo: *J'**ai rencontré** un paysan qui **rentrait** du marché.*
(Potkal jsem, . . . , který se vracel . . .)

Ale také na př.: ***Je travaillais*** *pendant que mon frère* ***jouait*** *du piano.*

Je rencontrais *des paysans qui* ***rentraient*** *du marché.*
(Potkával jsem . . . , kteří se vraceli . . .)

Jak naznačíme graficky poměr dějů v posledních dvou souvětích?

Proč v souvětí: ***Je me suis approché*** *et j'**ai salué** mon oncle qui **m'a demandé** des nouvelles de mes parents* jsou jen samá passé composé? Protože je lze rozložiti takto: *Je me suis approché. Après, j'ai salué mon oncle. Après, il m'a demandé des nouvelles de mes parents.*

Nahoře uvedené souvětí nelze takto rozložiti: *Je travaillais. Après, j'ai entendu un bruit.*

Nýbrž: *J'ai entendu un bruit. En ce moment,* ***je travaillais déjà.***

Je travaillais. *Pendant ce temps-là, mon frère* ***jouait déjà.***

Imparfait tedy vyjadřuje, co se ***už*** mezitím dálo, když jiný děj nastal nebo trval, kdežto *passé* ***composé*** vyjadřuje, co se stalo ***potom.***

Proberte celý článek I. a vysvětlete, proč v každém jednotlivém případě užito toho nebo onoho minulého času.

2. Passé composé des verbes réfléchis. Zvratná slovesa (verbes réfléchis) tvoří passé composé slovesem ***être*** (třebaže příslušné sloveso přechodné tvoří passé composé pomocí ***avoir***):

*J'**ai** lavé la table.*	Ale: ***Je me suis** lavé.*
*Il **a** acheté un cheval.*	Ale: *Il **s'est** acheté un cheval.*

Přesto však platí o shodě participia u sloves zvratných totéž pravidlo jako o participiích sloves přechodných, t. j. že se shoduje s ***přímým*** předmětem, jde-li předmět před participiem (nikoli s předmětem nepřímým).

Ježto zvratné zájmeno ***me, te, se*** atd. může býti buď předmětem ***přímým:*** *Je **me** lave* (myji ***se***), nebo předmětem ***nepřímým:*** *Je **me** lave la figure* (myji ***si*** tvář), je třeba dávat dobrý pozor, má-li se participium shodovat s předmětem v rodě a čísle, či ne. Tedy:

Je me suis	*lavé (-e).*	Ale: *Je me suis*	***lavé***	*la figure.*
Tu t'es		*Tu t'es*		*les dents.*
Il s'est lavé.		*Il s'est*		*la tête.*
Elle s'est lavée.		*Elle s'est*		*les mains.*
Nous nous sommes	*lavés*	*Nous nous sommes*		*le cou.*
Vous vous êtes	*(-ées).*	*Vous vous êtes*		*le dos.*
Ils se sont lavés.		*Ils se sont*		*les pieds.*
Elles se sont lavées.		*Elles se sont*		*les cheveux.*

La figure que *je me suis* ***lavée.***
Les dents que *tu t'es* ***lavées*** atd.

3. Všimněte si rozdílu:

Je suis retourné (revenu) aux champs. (Vrátil jsem se na pole.)
Je suis rentré. (Vrátil jsem se domů.)

Retourner a *revenir* znamená vrátit se tam, kde jsme už byli, *rentrer* vrátit se dovnitř, zejména vrátit se domů.

4. Rýmující se slova ve článku 3. jsou t. zv. stejnozvučná slova čili homonyma *(les homonymes)*. Jsou to slova, mající různý význam, ale úplně stejnou výslovnost (píší se někdy docela stejně, jako na př. *entre, (il) entre,* většinou však se liší i pravopisem). Všimněte si tu, jak pro tytéž hlásky má franština často docela odlišné způsoby psaní.

mûr, (le) mur
sûr, sur
toi, (le) toit
(le) conte, (il) compte
tant, (le) temps
(le) sou, sous
(le) pain, peint
car, (le) quart
dans, (la) dent
guère, (la) guerre
faire, (le) fer
cher, (la) chair, (la) chaire
neuf, neuf
(il) vend, (le) vent
sale, (la) salle
(l')an, en
court, (la) cour
(il est) né, (le) nez
près, prêt
bon, (le) bond
(la) mer, (la) mère
(le) vin, vingt
mais, (le) mai
non, (le) nom
(le) livre, (la) livre
vers, (le) vers, vert, (le) verre
(la) fin, (la) faim
cent, sans, (le) sang.

Devoir.

1. Conjuguez: Je me suis levé de bonne heure. — Je me suis cassé la jambe. — Je me suis versé du vin. — Les livres que je me suis achetés sont très beaux.

2. Dejte do příslušných minulých časů infinitivy v závorkách: Je me (promener) pendant que tu (travailler). — Il (aller) à la gare quand je le (rencontrer). — Il (être) nuit quand notre auto (entrer) en ville. — Pendant que nous (déjeuner) mon ami (venir) me chercher. — Mon frère (dessiner) quand je (entrer). — L'auto (marcher) vite mais

je (remarquer) quand même des champignons au bord de la route. — Midi (sonner) lorsque la porte (s'ouvrir) et mon frère (entrer). — Le vent (souffler) mais je ne (avoir) pas froid. — Je me (promener) au parc lorsque je (trouver) une bague. — Je la (ramasser) et la (porter) au commissariat de police. — Le peintre en bâtiment (badigeonner) la façade pendant que le serrurier (poser) les serrures. — Je (dire) bonsoir à mon père et je (aller) me coucher. — Notre voisin (acheter) un terrain et (bâtir) une maison. — Il (faire) froid et le vent (souffler), et pourtant les écoliers (patiner).

3. Převeďte článek 1. ve cv. XII. do passé composé: Ce matin, je me suis éveillé, etc. — Pozor na čas v poslední větě!

4. Traduisez: Lékař zastavil své auto a sestoupil. — Šel jsem právě na poštu, když jsem potkal Vašeho bratra; vyprovodil mne až domů. — Advokát právě mluvil s otcem, když tu nějaký pán se přiblížil a přerušil jej. — Mezitím co starý sedlák sel, jeho synové orali. — Můj přítel vstoupil do velkého obchodu něco kupovat. Smlouval, ale obchodník mu řekl: Naše ceny jsou pevné, pane! — Procházel jsem se s bratrancem, když jsme potkali v parku pana Y. Představil jsem mu svého bratrance. Pan Y. žertoval s námi, a když jsme přišli na náměstí, rozloučil se s námi srdečně. — Čekal jsem Vás, a Vy jste nepřišel. — Koupila jsem si nový klobouk. — Po večeři si otec hned lehl, neboť byl poněkud churav.

XXIX.

Vingt-neuvième exercice.

1. Dialogue.

— Voici une lettre que le facteur a apportée tout à l'heure.

— De qui est-elle? Ah, c'est ta cousine Jeanne qui nous avertit qu'elle ***arrivera*** ce matin même par l'express de 10 heures 30 à la gare Wilson. Tu ***iras*** la chercher à la gare.

— Mais il est déjà 10 heures 15! ***Si je vais*** maintenant à la gare, ***j'y arriverai*** trop tard.

— Non, ***si tu prends*** le tramway, ***tu y seras*** dans 10 minutes. Attends plutôt, voici de l'argent, prends là, au coin, un taxi, et tu ***seras*** à la gare dans trois minutes.

— Très bien, j'y vais.

— Un moment encore! Tu n'***attendras*** pas ta cousine à la sortie, mais tu ***prendras*** un billet de quai. ***Je ne sais pas si*** Jeanne ***aura*** beaucoup de bagages mais, en tout cas, elle ***sera*** contente ***si*** tu l'***aides*** à les descendre du wagon et) (à les porter. ***Si*** le train n'***a*** pas de retard, vous ***serez*** ici tous les deux avant) (onze heures. Va vite, dépêche-toi!

2. La récompense.

Ce soir, Jean rentre sans bon point.
Il dit: Mère, ne gronde point,
Mon problème était faux, je n'ai pas eu de chance.
J'ai bien travaillé cependant!
— Alors, mon petit, sois content:
Le travail par lui-même est une récompense.
Le travail pour porter des fruits,
Demande des jours et des nuits.
Vois ton père, mon Jean: il laboure en automne.
Puis il sème; puis vient l'hiver,
Et puis passent le printemps vert,
Juin, juillet, août... Alors seulement, il moissonne.

Alexis Noël.

3. L'été.

Bientôt ***viendra*** l'été, la plus chaude et la plus belle saison de l'année. C'est en été que le paysan ***récoltera*** le fruit de son travail de toute l'année.

Déjà, dans les prairies, les faucheurs ont fauché l'herbe que les faneuses ont fait sécher. Une fois bien sec, le foin, chargé sur des charrettes, a été rentré à la ferme. Mais, après la fenaison, un autre travail attend encore les paysans. C'est la moisson. Depuis l'aube, les moissonneurs ***seront*** occupés à couper le blé mûri au soleil. On le ***liera*** en gerbes dont on ***formera*** des meules. Après le seigle, ce ***sera*** le tour de

l'orge, du froment (qui s'appelle aussi le blé) et de l'avoine qu'on ***rentrera*** en grange.

De nos jours, la faux est remplacée très souvent par la faucheuse mécanique. De même, la batteuse mécanique est de plus en plus utilisée à la place du fléau.

L'été est la saison des grandes chaleurs et des orages. Les habitants des villes vont en villégiature, au bord de la mer, dans les montagnes, partout où ils ***trouveront*** un peu de fraîcheur et de tranquillité. Ce qui fait pour nous de l'été la plus agréable saison de l'année, ce sont les grandes vacances. Chez nous, elles commencent fin juin tandis qu'en France, c'est seulement à la Fête Nationale du 14 Juillet que les élèves quittent le lycée. Nous ***irons*** en vacances à la campagne où nous ***aurons*** l'occasion de nous baigner et de faire des excursions. Pendant quelques semaines, nous ***voyagerons*** pour admirer les beautés de notre pays.

Questionnaire.

Quelle est la plus chaude et la plus belle saison de l'année? — Qu'ont fait les faucheurs et les faneuses? — Où le foin sec a-t-il été rentré? — Quel travail attend encore les paysans après la fenaison? — A quoi seront occupés les moissonneurs? — En quoi liera-t-on le blé? — Qu'en fera-t-on? — Par quoi la faux est-elle souvent remplacée de nos jours? — Qu'est-ce qui est de plus en plus utilisé à la place du fléau? — De quoi l'été est-il aussi la saison? — Où vont les habitants des villes? — Qu'est-ce qui fait pour nous de l'été la plus agréable saison de l'année? — Quand les grandes vacances commencent-elles chez nous? — Et en France? — Où irons-nous en vacances? — Que ferons-nous pendant quelques semaines?

4. Devinettes et formulettes.

a) Qu'est-ce qui n'était pas hier, qui est aujourd'hui et ne sera pas demain?

(C'est aujourd'hui.)

b) S'ils viennent, ils ne viendront pas;
s'ils ne viennent pas, ils viendront.

(Les pigeons et les pois.)

c) Les yeux noirs
Iront au purgatoire,
Les yeux bleux
Iront dans les cieux,

Les yeux gris
Iront au paradis,
Les yeux verts
Iront en enfer.

(Formulette des yeux.)

d) Une, deux, trois,
J'irai dans le bois,
Quatre, cinq, six,
Cueillir des cerises,

Sept, huit, neuf,
Dans un panier neuf,
Dix, onze, douze,
Elles seront toutes rouges.

(Formulette d'élimination au jeu.)

Remarques grammaticales.

1. Budoucí čas (Le Futur).

Être: Je ***serai***
Tu ***seras***

*Avoir: J'****aurai***
Tu ***auras***

Il (elle) ***sera***
Nous ***serons***
Vous ***serez***
Ils (elles) ***seront***

Il (elle) ***aura***
Nous ***aurons***
Vous ***aurez***
Ils (elles) ***auront***

Question:

Serai-je?, etc.
Est-ce que je serai?, etc.

Aurai-je?, etc.
Est-ce que j'aurai?, etc.

Négation:

Je ne serai pas, etc.

Je n'aurai pas, etc.

Porter: *Je porter-**ai***
*Tu porter-**as***
*Il porter-**a***
*Nous porter-**ons***
*Vous porter-**ez***
*Ils porter-**ont***

Finir: *Je finir-**ai***
*Tu finir-**as***
*Il finir-**a***
*Nous finir-**ons***
*Vous finir-**ez***
*Ils finir-**ont***

Vendre: *Je vendr-**ai***
*Tu vendr-**as***
*Il vendr-**a***
*Nous vendr-**ons***
*Vous vendr-**ez***
*Ils vendr-**ont***

Porterai-je?, etc.
Est-ce que je porterai?, etc.
Je ne porterai pas, etc.
Est-ce que je ne porterai pas?, etc.

Finirai-je?, *etc.*
Est-ce que je finirai? etc.
Je ne finirai pas, etc.
Est-ce que je ne finirai pas?, etc.

Vendrai-je?, etc.
Est-ce que je vendrai?, etc.
Je ne vendrai pas, etc.
Est-ce que je ne vendrai pas?, etc.

Futurum se tvoří u pravidelných sloves přidáním koncovek:

-ai ***-ons***
-as ***-ez***
-a ***-ont*** k infinitivu*) (u sloves skupiny ***vendre*** se vynechává koncové ***-e***).

Z nepravidelných sloves tvoří futurum:

a) pravidelně:	*Boire* . .	*Je boirai*	*Manger* .	*Je mangerai*
	Dire . . .	*Je dirai*	*Espérer* .	*J'espérerai*
	Prendre .	*Je prendrai*	*Suffire* . .	*Je suffirai*
	Lancer .	*Je lancerai*		
b) nepravidelně:	*Aller* . .	*J'irai*	*Tenir* . .	*Je tiendrai*
	Faire . .	*Je ferai*	*Lever* . .	*Je lèverai*
	Pouvoir .	*Je pourrai*	*Appeler* .	*J'appellerai*
	Savoir . .	*Je saurai*	*Falloir* . .	*Il faudra*
	Venir . .	*Je viendrai*	*Pleuvoir*. .	*Il pleuvra*
	Vouloir .	*Je voudrai*		

Ai 1. osoby sing. futura čti jako ***e*** zavřené!

Trpný rod futura:

Je serai cherché, etc. se tvoří obdobně jako trpný rod přítomného času *(Je suis cherché)* a minulých časů *(J'ai été cherché, j'étais cherché).*

2. *Je ne sais pas* ***si*** *Jeanne* ***aura*** *beaucoup de bagages mais, en tout cas, elle* ***sera*** *contente* ***si*** *tu l'****aides*** *à les descendre du wagon.*

Po ***si*** možno užíti ve franštině futura jen tehdy, když uvozuje nepřímou otázku (***si*** znamená pak: zda, zdali).

Má-li ***si*** význam jestliže (a jde-li tedy o souvětí podmínečné), překládá se český budoucí čas do franštiny časem přítomným.

---

*) Všimněte si, že koncovky -ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont, jsou vlastně tvary přítomného času slovesa ***avoir*** (zkrácené v 1. a 2. os. mn. čísla). Výraz: J'ai à porter (mám nésti) blíží se jak tvarem, tak významem futuru: Je porterai.

Devoir.

1. Conjuguez au futur: Je vendrai ma maison. — Demain, je finirai mon travail. — Je ne sais pas si je pourrai faire cela. — Si je peux, j'irai à Paris. — Je ne serai pas puni car je n'ai rien fait.

2. Převeďte do futura článek 1., cv. XII. a článek 1., cv. XIII.

3. Traduisez: Budu-li míti příští rok dosti peněz, koupím si plášť s kožešinou. — Zítra půjdeme na procházku do lesa. — V zimě budeme bruslit a stavět sněhuláky. — Nevím, budu-li míti dosti peněz. — Na jaře bude rolník orat a set, v létě bude sklízet. — Kdy dokončíš svou práci? — Nedáte-li si pozor, spadnete a zlomíte si nohu. — Dovím se, co (to, co) tam děláš? — Poledne budou brzy zvonit (Midi sonnera); budeme hned obědvat. — Chceš-li vsednout na koně, podržím ti jej. — Na jaře se stromy zazelenají, ale na podzim všechno listí zežloutne a opadá. — Budu vám vypravovat, jak jsem cestoval po Americe. — Nevím, vzpomenu-li si na všechno. — Bratr si dá udělat nové šaty. — Zavoláš Karla a řekneš mu, že s ním nejsem spokojen. — Uvidíš, co (to, co) já udělám. — Nebudeš-li dobře vyslovovat, nebudeš nikdy dobře mluvit francouzsky. — Vstanu za hodinu. — Budu-li stále přerušován, nebudu moci mluviti.

XXX.

Trentième exercice.

1. L'île de Robinson.

Un jour, ***j'avais acheté*** un livre dont la lecture a fait sur moi une impression profonde. C'était Robinson Crusoé. A partir de ce jour-là, j'ai été comme dans un songe: j'étais moi-même, Robinson, abandonné dans une île déserte, obligé de me défendre contre les sauvages.

Une fois (c'était pendant les vacances), ***j'étais allé*** chez un de mes camarades et c'est là que l'idée m'est venue de réaliser mon rêve. Paul était le fils d'un meunier. Un peu en amont du moulin, sur la rivière, se trouvait une petite île qui d'ailleurs ne m'était pas inconnue, puisque ***je l'avais visitée*** plus d'une fois avec mon ami. Couverte de buissons, inhabitée, elle se prêtait très bien à mon plan.

Le rôle de Robinson ne pouvait être tenu que par moi-même; mais, puisque Robinson ***avait eu*** pour compagnon

un sauvage, il m'en fallait un. Paul à qui ***j'avais prêté*** le roman, a accepté tout de suite et) (avec enthousiasme d'être mon fidèle Vendredi. Et pendant les vacances, toutes les fois que nous pouvions nous échapper de chez nous, nous allions dans notre île pour y mener l'existence enviable de naufragés.

Je m'étais confectionné un arc et des flèches et je m'exerçais à tirer, mais jamais je n'ai tué le moindre petit oiseau. Une fois, ***j'avais voulu*** tirer dans un gros arbre. Je l'ai manqué, par contre, j'ai blessé au pied mon esclave Vendredi qui se tenait à dix pas de là. Heureusement, la blessure n'était pas grave.

Robinson ***avait eu*** la chance de trouver, pour se loger, une grotte. Comme toutes nos recherches pour en trouver une dans notre île n'***avaient eu*** aucun résultat, nous nous sommes faits architectes. ***J'avais pris,*** chez nous, des clous, Paul ***avait apporté*** du moulin quelques planches, et c'est avec ces matériaux que nous avons bâti une) (hutte fort belle. Elle avait un seul défaut, c'est qu'il pleuvait dedans (car nous ne l'***avions couverte*** que de branches). Mais comme nous ne jouions à Robinson que par le beau temps, cela n'avait aucune importance.

Questionnaire.

La lecture de Robinson Crusoé a-t-elle fait sur vous une grande impression? — L'existence d'un naufragé est-elle vraiment enviable? — La trouviez-vous quand même agréable? — Que fallait-il avoir tout d'abord pour pouvoir jouer le rôle de Robinson? — Où se trouvait une île qui se prêtait bien à votre plan? — Vous était-elle inconnue? — Comment était cette île? — Qui a accepté de jouer le second rôle du célèbre roman? — Quel était ce rôle? — Quand alliez-vous jouer à Robinson dans votre île? — Comment Robinson s'était-il nourri? — Que fallait-il avoir pour faire comme Robinson? — Avez-vous été adroit à tirer à l'arc? — Qu'est-il arrivé une fois? — La blessure de Paul a-t-elle été grave? — Qu'avez-vous cherché dans votre île sans résultat? — Qu'avez-vous apporté pour bâtir une hutte? — La pouvait-on habiter? — Quel défaut avait-elle? — Ce défaut avait-il une grande importance?

2. Une circonstance atténuante.

Le juge: Pourquoi avez-vous volé le mouchoir de votre voisin pendant cette représentation au théâtre?

L'accusé: Ah, Monsieur le juge, la pièce était si émouvante que je pleurais à chaudes larmes .... et ***j'avais oublié*** mon mouchoir.

Remarques grammaticales.

Plus-que-parfait (předminulý čas).

Avoir: *J'avais*, *Tu* ***avais***, *Il* ***avait***, *Nous* ***avions***, *Vous* ***aviez***, *Ils* ***avaient*** } ***eu***

Avais-je eu?, etc.
Est-ce que j'avais eu?, etc.

Je n'avais pas eu, etc.
N'avais-je pas eu?, etc.
Est-ce que je n'avais pas eu?, etc.

Être: *J'avais*, *Tu* ***avais***, *Il* ***avait***, *Nous* ***avions***, *Vous* ***aviez***, *Ils* ***avaient*** } ***été***

Avais-je été?, etc.
Est-ce que j'avais été?, etc.

Je n'avais pas été, etc.
N'avais-je pas été?, etc.
Est-ce que je n'avais pas été?, etc.

Porter: *J'avais*, *Tu avais*, *Il avait*, *Nous avions*, *Vous aviez*, *Elles avaient* } ***porté***

Finir: *J'avais*, *Tu avais*, *Il avait*, *Nous avions*, *Vous aviez*, *Ils avaient* } ***fini***

Vendre: *J'avais*, *Tu avais*, *Il avait*, *Nous avions*, *Vous aviez*, *Ils avaient* } ***vendu***

Arriver: *J'étais*, *Tu étais* } *arrivé* ***(-e)***
Il (elle) était arrivé ***(-ée).***
Nous étions, *Vous étiez* } *arrivés* ***(-ées).***
Ils (elles) étaient arrivés ***(-ées).***

Se lever: *Je m'étais* / *Tu t'étais* } *levé* ***(-e)***
Il (elle) s'était levé ***(-ée).***
Nous nous étions / *Vous vous étiez* } *levés* ***(-ées).***
Ils (elles) s'étaient levés ***(-ées.)***

Voix passive:

J'avais été / *Tu avais été* } *porté* ***(-e)***
Il (elle) avait été porté ***(-ée).***

Nous avions été / *Vous aviez été* } *portés* ***(-ées)***
Ils (elles) avaient été portés ***(-ées).***

Plus-que-parfait (předminulý čas) je čas označující děj minulý, který se skončil před jiným dějem minulým. Někdy znamená i děj v minulosti před jiným dějem minulým opakovaný. Skládá se z imperfekta pomocného slovesa ***avoir*** nebo ***être*** (viz passé composé, cv. XXII) a z participe passé slovesa významového. Chybou by bylo překládati každý *plus-que-parfait* českým časem předminulým, který je jenom tvar knižní.

Paul à qui ***j'avais prêté*** *(B) le roman, a accepté (A) d'être mon Vendredi.*

B — *A* — *Présent*

Je m'étais confectionné *(B) un arc et je m'exerçais (C) à tirer, mais jamais je n'ai tué (A) le moindre petit oiseau.*

B — *A* — *Présent*
C

Un peu en amont du moulin se trouvait (C) une île qui ne m'était pas inconnue (A) puisque ***je l'avais visitée*** *(B) plus d'une fois.*

B — *A* — *Présent*
C

Devoir.

1. Conjuguez: J'avais fini mon travail lorsque mon père est entré. — J'ai vendu la maison que j'avais achetée, il y a deux ans. —

2. Uveďte do vhodného času slovesa v závorkách: Je (perdre) la bague que mon père me (donner) pour ma fête. — Tu (oublier) de m'apporter l'album de musique que je te (prêter) il y a quelque temps. — Le peintre (poser) les papiers sur les murs que les maçons (bâtir). — Le paysan (semer) le grain dans la terre que ses fils (labourer). — Mon cousin (entrer) dans ma chambre pendant que je (faire) le devoir que le maître nous (donner) hier. — Nous (aller) voir la maison que le père (acheter) le mois dernier. — Pendant que nous (se promener) au parc, nous (rencontrer) M. Robert avec qui nous (être), l'an dernier, aux eaux.

3. Traduisez: Vlaštovky, které nás opustily na podzim, zase se vrátily. — Román, který jste mi půjčil, mne velice zajímal. — Byl to trest, jehož si zasloužil. — Našel jste (retrouver) knihu, kterou jste ztratil? — Šli jsme do parku, kde jsme se tak často loni procházeli. — Vzpomněl jsem si včera, co jste mi loni vypravoval. — Když jsem k němu přišel, ukázal mi dopis, jejž mu listonoš přinesl.

XXXI.

Trente et unième exercice.

1. La nécessité du travail.

— Comme c'est difficile d'étudier! dit l'enfant.

— Hé! tout est difficile en ce monde.

Si le pain ***était*** prêt sur votre table, on ne ***retournerait*** pas la terre, on ne ***sèmerait*** pas le grain, on ne ***moissonnerait*** pas, on ne ***battrait*** pas en grange, on ne ***vannerait*** pas, on ne ***porterait*** pas les sacs au moulin. On n'***aurait*** pas de farine, le boulanger ne ***pétrirait*** point la pâte et ne se ***rôtirait*** point devant le four. Ce ***serait*** bien commode; mais ce n'est pas possible. Chacun a sa tâche ici bas, car il n'y a pas de pain sans travail.

(D'après Erckmann-Chatrian.)

Questionnaire.

Que dit l'enfant? — Moissonnerait-on si l'on ne retournait pas la terre et si l'on ne semait pas le grain? — Aurait-on la farine si l'on ne moissonnait pas? — Est-ce possible?

2. Anecdote.

Le garde-chasse au chasseur maladroit: Mais, Monsieur, puisque vous êtes myope, pourquoi ne chassez-vous pas avec des lunettes?

Le chasseur: A quoi bon? Je ne ***tuerais*** pas plus de gibier qu'avec mon fusil.

3. L'oiseau en cage.

Le pauvre prisonnier s'attriste, s'agite comme pour s'échapper. ***Je ferais*** comme lui ***si j'étais*** à sa place, et cependant je le retiens.

Faut-il ouvrir? ***Il volerait, il chanterait, il ferait*** son nid; ***il serait*** heureux; mais je ne l'***aurais*** plus, et je l'aime et je veux l'avoir. Je le garde.

Mais que ***ferais-tu si je te donnais*** la clef des champs? Sais-tu que tes faibles ailes n'***iraient*** pas loin dans le grand espace que tu vois à travers les barreaux de ta cage? Ta pâture, ***tu ne saurais*** la trouver, tu n'as pas goûté ce que mangent tes frères; et même peut-être te ***banniraient-ils*** comme un inconnu de leur festin de famille. Reste avec moi qui te nourris.

(D'après Eugénie de Guérin.)

Questionnaire.

Que fait le petit oiseau dans sa cage? — Que ferait sa maîtresse si elle était à sa place? — Que ferait l'oiseau si sa maîtresse lui rendait la liberté? — Pourquoi le retient-elle? — Est-il bien sûr que l'oiseau serait heureux s'il était en liberté? — Qu'est-ce qui pourrait lui arriver?

Remarques grammaticales.

1. Conditionnel présent (Podmiňovací způsob času přítomného):

Avoir: *J'**aurais***
*Tu **aurais***
*Il (elle) **aurait***
*Nous **aurions***
*Vous **auriez***
*Ils (elles) **auraient***

Aurais-je?, etc.
Est-ce que j'aurais?, etc.
Je n'aurais pas., etc.
N'aurais-je pas?, etc.
Est-ce que je n'aurais pas?, etc.

Être: *Je **serais***
*Tu **serais***
*Il (elle) **serait***
*Nous **serions***
*Vous **seriez***
*Ils (elles) **seraient***

Serais-je?, etc.
Est-ce que je serais?, etc.
Je ne serais pas., etc.
Ne serais-je pas?, etc.
Est-ce que je ne serais pas?, etc.

Porter: *Je porter-**ais***
*Tu porter-**ais***
*Il porter-**ait***
*Nous porter-**ions***
*Vous porter-**iez***
*Ils porter-**aient***

Finir: *Je finir-**ais***
*Tu finir-**ais***
*Il finir-**ait***
*Nous finir-**ions***
*Vous finir-**iez***
*Ils finir-**aient***

Vendre: *Je vendr-**ais***
*Tu vendr-**ais***
*Il vendr-**ait***
*Nous vendr-**ions***
*Vous vendr-**iez***
*Ils vendr-**aient***

Se lever: *Je me lèver-**ais***
*Tu te lèver-**ais***
*Il se lèver-**ait***
*Nous nous lèver-**ions***
*Vous vous lèver-**iez***
*Ils se lèver-**aient***

Voix passive:

*Je **serais** porté **(-ée)**,* etc.

Dosud probrané tvary slovesné byly ve způsobu oznamovacím (mode indicatif) nebo rozkazovacím (mode impératif). Má-li se však označiti nějaká činnost jako ne skutečná, nýbrž závisící na nějaké podmínce, užívá se podmiňovacího způsobu (conditionnel). Présent

du conditionnel se tvoří u pravidelných sloves přidáním koncovek ***-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient*** k infinitivu; jsou to tytéž koncovky jako u imperfekta. Koncovky ***-ais, -ait, -aient*** se vyslovují s ***e*** otevřeným. (Viz cv. XXVII.)

Z nepravidelných sloves tvoří conditionnel présent

a) pravidelně:

Boire . . . . . Je boirais
Dire . . . . . Je dirais
Prendre . . Je prendrais
Suffire . . . . Je suffirais
Lancer . . . . . Je lancerais
Manger . . . Je mangerais
Espérer . . . . . J'espérerais

b) nepravidelně:

Aller . . . . J'irais
Faire . . . . . Je ferais
Pouvoir . . . Je pourrais
Savoir . . . . Je saurais
Venir . . . . Je viendrais
Vouloir . . . Je voudrais
Tenir . . . . . Je tiendrais
Falloir . . . . Il faudrait
Pleuvoir . . . Il pleuvrait
Lever . . . . Je lèverais
Appeler . . . . J'appellerais

2.

	Podmínka	Důsledek
Co v budoucnosti lze uskutečniti	***Si j'ai*** *demain de l'argent,* (Jestliže budu mít...)	*j'achèterai ce livre.* (koupím...)
Co je v přítomnosti možno, ale neuskutečněno	***Si j'avais*** *maintenant de l'argent,* (Kdybych měl...)	***J'achèterais*** *ce livre.* (koupil bych...)

Jak je z hořejších příkladů zřejmé, shoduje se franština s češtinou v podmínečných souvětích způsobem slovesa ***jen*** v hlavních větách: *j'achèterai* — koupím, *j'achèterais* — koupil bych.

Ve vedlejších větách (po spojce ***si***)

místo očekávaného { *futura* / *conditionnel présent* } se klade { *présent* (viz / *imparfait* cv. XXIX, 2).

Je-li ***si*** spojkou tázací (zda), je možno užíti po ní jak futura, tak conditionnel présent (viz cv. XXIX, 2).

Devoir.

1. Conjuguez: Si j'avais beaucoup d'argent, je pourrais faire un long voyage. — Si j'étais libre maintenant, j'irais me promener. —

2. Nahraďte infinitivy v závorkách příslušnými tvary, pokládajíce podmínku: a) za uskutečnitelnou v budoucnosti, b) za neuskutečněnou v přítomnosti: Les parents (être) contents de toi si tu leur (obéir). — Si elle (jouer) plus lentement du piano, elle ne (faire) pas de fautes. — Vous ne (être) pas plus content si vous (être) plus riche. — S'il (pouvoir) il (aller) à Paris. — Je vous (accompagner) à la gare si vous le (désirer). — Si tu (rencontrer) M. X., tu (pouvoir) lui raconter cela. — Si le paysan ne (semer) pas le grain, nous ne (avoir) pas notre pain.

3. Traduisez: Kdybych měl více volného času, procházel bych se déle. — Kdybyste chtěl, mohl byste jíti se mnou. — Kdybys mne potřeboval, zavolej mne! — Pomohli bychom vám, kdybyste si přáli. — Bude-li pršet, nepůjdeme na procházku. — Kdyby bylo třeba, přišel bych. — Uhodneš-li, co mám (to, co mám) v ruce, dám ti to. — Kdyby mrzlo, mohli bychom bruslit. — Kdyby ses rychle oblékl, vzal bych tě s sebou. — Mohl byste mi to říci? — Zajímala by vás ta kniha? — Mluvili bychom lépe francouzsky, kdybychom měli příležitost mluvit.

XXXII.

Trente-deuxième exercice.

1. Un voyage manqué.

(Lettre.)

Orléans, le 15 avril 1929.

Chère amie,

Dans ma dernière lettre, je t'annonçais mon prochain voyage à Paris, pendant les vacances de Pâques. Voici Pâques arrivé, et moi je n'ai pas bougé d'Orléans. La faute en est à Gaston. Tu sais quel joueur de football passionné il est: dimanche dernier, au match Tours-Orléans il s'est donné une entorse au pied gauche. A une autre époque de l'année, cet accident ***aurait été*** sans importance. Mais, à la veille de notre départ pour Paris, quel désastre!

Si je songe à tout ce que nous ***aurions fait*** à Paris ***si*** nous y ***étions allés,*** je ne peux pas me consoler. ***Nous aurions visité*** tous les monuments de Paris, ses églises, ses musées, ses jardins. Sur les) (huit jours que ***nous aurions*** passés à Paris, ***nous en aurions réservé*** un pour aller à Versailles. Moi, ***je serais*** certainement ***allée*** deux ou trois fois aux Galeries Lafayette ou dans d'autres grands magasins pour regarder ce qui se porte et pour acheter quelques robes d'été. C'est probablement ma tante qui m'y ***aurait accompagnée*** car, tu comprends, Gaston ne s'intéresse pas du tout à la mode féminine. Il ***aurait profité*** de sa liberté pour monter à la Tour Eiffel où moi, qui ai le vertige, ne ***serais*** jamais ***montée*** avec lui. Et pense donc: ***Nous serions*** même ***allés*** à l'Opéra! Nos places étaient déjà retenues, c'est notre oncle qui y avait pensé. Oh! que de belles choses ***j'aurais pu*** acheter ***si*** Gaston n'***avait*** pas ***été*** si imprudent, ***s'il*** ne ***s'était*** pas ***blessé...***

Nous voici donc chez nous. Gaston soigne son pied et moi, je lui tiens compagnie et tâche de le consoler de mon mieux: si notre voyage à Paris n'a pas pu se faire à Pâques, nous le ferons pendant les grandes vacances, voilà tout!

Et après, ma chère amie, tu peux compter sur une longue lettre qui, j'en suis sûre, ne sera pas si mélancolique que celle-ci.

Présente mes respects à tes parents. Je t'embrasse bien affectueusement.

Ton amie

Odette.

Questionnaire.

Qu'avait annoncé Odette à son amie dans sa dernière lettre? — Ce voyage a-t-il été fait? — Pourquoi n'a-t-il pas été fait? — A quelle occasion Gaston s'est-il fait une entorse au pied? — Jouez-vous aussi au football? — Vous êtes-vous blessé quelquefois? — Qu'auraient fait à Paris Odette et son frère? — Pourquoi Odette serait-elle allée plusieurs fois dans les grands magasins? — Gaston

l'y aurait-il accompagnée? — Qu'aurait-il fait pendant ce temps-là? — Pourquoi Odette ne serait-elle pas montée avec lui à la Tour Eiffel? — A quelle époque le voyage manqué se fera-t-il?

2. Formulettes du si.

a) — Si . . . , si . . .
— Si les poules avaient des dents, elles pourraient mordre.

b) — Si . . . , si . . .
— Six et sept font treize.

Remarques grammaticales.

1. Conditionnel passé (podmiňovací způsob času minulého).

Běží-li o to, vyjádřiti nějaký děj jako možný v minulosti, ale neuskutečněný, užívá se v češtině i ve franštině složeného tvaru: v češtině podmiňovacího způsobu času minulého, ve franštině *conditionnel passé.* Tento se skládá z kondicionálu přítomného času sloves pomocných ***avoir*** nebo ***être*** a z participe passé slovesa významového.

Avoir:	*J'**aurais***		***Être:***	*J'**aurais***	
	*Tu **aurais***			*Tu **aurais***	
	*Il **aurait***			*Il **aurait***	
	*Nous **aurions***	***eu***		*Nous **aurions***	***été***
	*Vous **auriez***			*Vous **auriez***	
	*Ils **auraient***			*Ils **auraient***	

Porter:	*J'**aurais***	
	*Tu **aurais***	
	*Il **aurait***	
	*Nous **aurions***	***porté***
	*Vous **auriez***	
	*Ils **auraient***	

Finir: J'aurais fini, etc., ***Vendre:*** *J'**aurais vendu,*** etc. — ***Arriver:*** *Je **serais arrivé (-e),*** etc., ***Se lever: Je me serais levé (-e),*** etc., *Voix passive: J'**aurais été porté (-e),*** etc.

2.

	Podmínka	Důsledek
Co je v minulosti možno, ale neuskutečněno	***Si j'avais eu de l'argent,*** (Kdybych byl měl...)	***j'aurais acheté*** *ce livre.* (byl bych koupil...)

Po podmínečném ***si*** nesmí stát minulý kondicionál; místo něho se klade *plus-que-parfait* (Viz cv. XXXI, 2).

Devoir.

1. Conjuguez: Si j'avais eu beaucoup d'argent, j'aurais pu faire un long voyage. — Hier, si j'avais été libre, je serais allé au théâtre.

2. Úkol druhý z předcházejícího cvičení vypracujte tak, že pokládáte podmínku za neuskutečněnou v minulosti.

3. Traduisez: Kdybych byl býval pilnější během minulého roku, byl bych teď spokojenější. — Kdybys býval více pracoval, byly by tvé známky bývaly lepší. — Kdyby byl poslouchal, nebyl by býval kárán od rodičů. — Kdybyste nebyli zapomínali svých knih doma, nebyli byste bývali trestáni od učitele. — Kdybyste byl měl příležitost mluvit s Francouzi, jistě byste (teď!) mluvil lépe francouzsky.

LA SOUPE.

Appendice.

1. La soupe.

Le ciel est bleu, la feuille est verte;
Nous dînons la fenêtre ouverte.
Pour laisser entrer le soleil.
C'est maman qui trempe la soupe:
Mère, coupe-nous du pain, coupe;
Le pain blanc fait le sang vermeil.

On est bien autour de la table,
Où fume le lait de l'étable!
Ma mère nous dit: Mes chéris,
Ne renversez pas vos assiettes!
Si le chat mange vos miettes,
Il n'aura plus faim de souris!

(Alexis Noël.)

2. Devinettes.

a) Qu'est-ce qu'on jette bien loin, aussi loin qu'il est possible, et qui est toujours près? (Le regard).

b) Qu'est-ce qui va à la messe la tête en bas?
(Le clou à soulier.)

c) PPPPPPPPP Qu'est-ce que cela veut dire? (Pauvre pêcheur, prenez patience pour prendre pauvre petit poisson.)

Grammaire.

§ 1.

Articles.

1. Au singulier:

	Article défini	Article indéfini
Masculin	le crayon, le) (hasard l'encrier, l'hiver	un crayon, un) (hasard un encrier, un hiver

Féminin	**la** plume, **la**) (haie	**une** plume, **une**) (haie
	l'estrade, **l'**herbe	**une** estrade, **une** herbe

2. Au pluriel:

Masculin	**les** crayons, **les**) (hasards	**des** crayons, **des**) (hasards
	les encriers, **les** hivers	**des** encriers, **des** hivers
Féminin	**les** plumes, **les**) (haies	**des** plumes, **des**) (haies
	les estrades, **les** herbes	**des** estrades, **des** herbes

(I, B, 1; II, B, 1; III, B, 4; X, 1)

Voici **une** plume
Voici **la** plume **de** Charles (I, B, 1)

Voici **des** crayons rouges
Voici **de** bons crayons (XIX, 4)

§ 2.

Formation du féminin des adjectifs.

1. Formation régulière:

rouge—rouge bleu—bleue déchiré—déchirée
noir—noire grand—grande français—française (II, B, 2)
(mais: grand'mère, grand'chose; VI, 4, XIII)

2. Formation irrégulière:

a) cher—chère premier—première dernier—dernière
complet—complète
long—longue grec—grecque
attentif—attentive instructif—instructive neuf—neuve
heureux—heureuse nombreux—nombreuse
paresseux—paresseuse jaloux—jalouse
gentil—gentille maternel—maternelle quel—quelle
bon—bonne mignon—mignonne
ancien—ancienne italien—italienne
gros—grosse gras—grasse bas—basse épais—épaisse
cadet—cadette sot—sotte muet—muette
blanc—blanche frais—fraîche sec—sèche (VIII, 1)

b) vieux (vieil)—vieille
nouveau (nouvel)—nouvelle
beau (bel)—belle
fou (fol)—folle (XIX, 2)

§ 3.

Formation du pluriel des noms et des adjectifs.

A. Les noms:

1. Pluriel en **-s**:

le livre—**les** livres
le piano—**les** pianos
le crayon—**les** crayons
l'encrier—**les** encriers

la mère—**les** mères
la cour—**les** cours
l'école—**les** écoles
(III, 4)

2. Pluriel en **-x**:

a) Sing. en **-eau**: le tableau—les tableaux le fléau—les fléaux
l'eau (f.)—les eaux (III, 4; XIX, 1)
b) Sing. en **-eu**: le cheveu—les cheveux le neveu—les neveux
c) Sing. en **-ou**: le genou—les genoux le bijou—les bijoux
(mais: le sou—les sous; le clou—les clous)
(XIX, 1)

3. Pluriel en **-aux**:

a) Sing. en **-al**: le cheval—les chev**aux** l'animal—les animaux
b) Sing. en **-ail**: le travail—les trav**aux** (mais: le détail—les dét**ails**) (XIX, 1)

4. Pluriel des noms en-**s, -x, -z**

le bras—les bras la voix—les voix le nez—les nez (V, 3)

5. Pluriel des mots composés:

a) grand-père—grands-pères basse-cour—basses-cours
(mais: grand'mère—grand'mères) (VI, 4)
b) le bureau de poste—**les** bureaux de poste,
la pomme de terre—**les** pommes de terre
le cabinet de toilette—**les** cabinets de toilette,
la salle à manger—**les** salles à manger
c) le timbre-poste—**les** timbres-poste (XVIII)

d) le porte-plume—**les** porte-plumes, l'après-midi—**les** après-midi le réveille-matin—**les** réveille-matin, le rendez-vous—**les** rendez-vous

B. Les adjectifs:

a) rouge (m.) rouges — bleu—bleus
rouge (f.) rouges — bleue—bleues
déchiré—déchirés — grand—grands
déchirée—déchirées — grande—grandes (III, 4)

b) gris—gris gros—gros heureux—heureux
grise—grises grosse—grosses heureuse—heureuses (V, 3)

c) égal—ég**aux** — principal—princip**aux**
égale—égales — principale—principales

d) beau (bel)—beaux — nouveau (nouvel)—nouveaux
belle—belles — nouvelle—nouvelles
vieux (vieil)—vieux — fou (fol)—fous
vieille—vieilles — folle—folles (VIII, 1; XIX, 2)

e) sourd-muet—sourds-muets
sourde-muette—sourdes-muettes

§ 4.

L'article contracté avec les prépositions à, de.

Ce sont les livres { **de** Jean. / **de** l'élève. / **du** maître. / **de la** maîtresse.

Ce sont les livres { **de** Jean et **de** Pierre. / **des** { élèves. / maîtres. / maîtresses.

Les livres sont { **à** Jean. / **à** l'élève. / **au** maître. / **à la** maîtresse.

Les livres sont { **à** Jean et **à** Pierre. / **aux** { élèves. / maîtres. / maîtresses.

Donc: **de** + **le** = **du**
de + **les** = **des**
à + **le** = **au**
à + **les** = **aux** (IV, B, 3)

§ 5.

L'article partitif.

A. La forme de l'article partitif:

Le lait est frais. J'aime le lait. Je bois **du** lait.
La farine est blanche. Il achète **de la** farine.
Les)(haricots sont verts. Il mange **des**)(haricots.

B. Article partitif:

a) comme sujet:
Voici **du** pain, **de la** viande et **des**)(haricots.
b) comme complément direct:
J'achète **du** pain, **de la** viande et **des**)(haricots.
c) après les prépositions:
Je mange **du** pain avec **du** beurre ou avec **des** fruits.
Ne prends pas **du** sel pour **du** sucre!

C. **De**, au lieu de l'article partitif:

a) après les noms et les adverbes qui expriment une quantité: un litre **de** lait, un verre **d'**eau, une bouteille **de** bière, un kilo **de** pommes. (un) peu **de** sucre, beaucoup **de** viande, trop **de** vin, assez **de** poires.
b) après les adverbes de négation:
Je ne bois pas **de** vin. (Je bois **du** vin).
Je ne mange jamais **de** viande. (Je mange **de la** viande).
Je n'achète pas **de** cerises. (J'achète **des** cerises).

(XXI, 1.)

§ 6.

Degrés de comparaison des adjectifs.

1. Formation régulière:

1er degré (Positif): un livre **cher**, une) **(haute** montagne
2e degré (Comparatif): un livre **plus** cher, une **plus) (haute** montagne
3e degré (Superlatif): le livre **le plus cher**, **la plus) (haute** montagne
(**le plus cher** livre), (la montagne **la plus) (haute).**
Positif: une chambre chaude

Comparatif: une chambre **moins** chaude
Superlatif: la chambre **la moins** chaude (XV, 2).
le chapeau-**mon** chapeau
le plus joli chapeau-**mon plus** joli chapeau (XV, 2).

2. Formation irrégulière:

Positif: bon, bonne	mauvais, -e
Comparatif: meilleur, -e	pire, (plus mauvais, -e)
Superlatif: le meilleur, la meilleure	le pire, la pire (le plus mauvais, la plus mauvaise)

Positif: petit, -e
Comparatif: moindre, plus petit, -e
Superlatif: le moindre, la moindre
(le plus petit, la plus petite). (XXIV, 2.)

§ 7.

Adverbes.

1. Adverbes simples: bien, mal; peu, beaucoup, très; hier, aujourd'hui; ici, là.

2. Adverbes formés d'adjectifs:

a) clair, claire . . . clair**ement**
tranquille . . . tranquille**ment**
attentif, attentive . . . attentive**ment**
heureux, heureuse . . . heureuse**ment**

b) poli, polie . . . poli**ment**
vrai, vraie . . . vrai**ment**

3. Adjectifs qui sont adverbes en même temps:
vite . . . marcher vite
bas, basse . . . parler bas (à voix basse)
haut, haute . . . parler haut (à haute voix) (XV, 3)

§ 8.

Degrés de comparaison des adverbes.

1. Comparaison régulière:

a) P. clairement

C. plus (moins) clairement
S. le plus (le moins) clairement

b) P. haut
C. plus (moins) haut
S. le plus (le moins) haut

2. Comparaison irrégulière:

P. bien	mal	beaucoup	peu
C. mieux	pis (plus mal)	plus	moins
S. le mieux	le pis (le plus mal)	le plus	le moins

§ 9.

Adjectifs numéraux cardinaux.

(V, 8, XIV, 1)

§ 10.

Adjectifs numéraux ordinaux.

(XVI, 2)

§ 11.

Pronoms personnels conjoints.

1. A l'indicatif:

	Cas sujet		Cas complément indirect	
Sg. 1.	**Je** cherche.		**me**	
2.	**Tu** cherches.		**te**	
3.	**Il** / **Elle** cherche.		**lui**	
Pl. 1.	**Nous** cherchons.	Le père	**nous**	donne un livre.
	Vous cherchez.		**vous**	
	Ils / **Elles** cherchent.		**leur**	

Cas complément direct

Le voisin { **me** / **te** / **le (la)** / **nous** / **vous** / **les** } salue.

(III, B, 2; VI, B, 1)

Je ne cherche pas. Le père ne **me** donne pas de livre.
Cherches-**tu**? Le père **te** donne-t-il un livre?
Ne cherche-t-**il** pas? Le père ne **lui** donne-t-il pas de livre?
Le voisin ne **me** salue pas.
Le voisin **te** salue-t-il?
Le voisin ne **le** salue-t-il pas?

2. A l'impératif:

Cas complément indirect:

Donne- { **moi** / **lui** / **nous** / **leur** } un livre!

Lave-**toi** / Lavez-**vous** } les mains!

Mais:

Ne { **me** / **lui** / **nous** / **leur** } donne pas de livre!

Ne **te** lave pas / Ne **vous** lavez pas } les mains!

Cas complément direct:

Salue- { **moi!** / **le (la)!** / **nous!** / **les!** }

Lave-**toi!**
Lavez-**vous!**

Ne { **me** / **le (la)** / **nous** / **les** } salue pas!

Ne **te** lave pas!
Ne **vous** lavez pas!

(VI, B, 1; XII, 1)

La place des pronoms personnels aux compléments direct et indirect est toujours devant le verbe; à l'impératif positif seulement, elle est après le verbe (**me** et **te** se changent en **moi, toi**).

3. Remarquez: **Me** voici! **Te** voici! **Les** voici!, etc. (VI, B, 2)

§ 12.

Pronoms personnels disjoints.

1. Formes. Sg. 1. **Moi** Pl. **Nous**
2. **Toi** **Vous**
3. **Lui** **Eux**
Elle **Elles**

2. On emploie les pronoms personnels disjoints:

a) dans les propositions où le verbe n'est pas exprimé:
Qui désire réciter sa leçon? — **Moi!**
Qui est là? . . . . . **Lui!** (C'est **lui.**)

b) avec les pronoms personnels conjoints, pour donner plus de force au sujet ou au complément pronominal (avec **lui, elle, eux, elles,** les pronoms personnels conjoints ne sont pas nécessaires): **Moi** je suis assis, mais **lui** il est debout.
(mais **lui** est debout.)
C'est **moi,** qui suis assis, c'est **lui** qui est debout.
Qui cherches-tu? C'est **toi** que je cherche.
Je te cherche **toi.**

c) après les prépositions: Voici une pomme pour **toi.**
Je dîne avec **lui.**

Le père accompagne grand'père jusque chez **lui.** (VII, B, 2)

Remarquez:

C'est { **moi** qui suis le premier.
toi qui es le premier.
lui qui est le premier.
elle qui est la première.
nous qui sommes les premiers.
vous qui êtes les premiers.

Ce **sont** { **eux** qui sont les premiers.
elles qui sont les premières.

§ 13.

Pronom réfléchi.

1. conjoint, avec les verbes réfléchis, pour la 3ème personne du sing. et du plur. seulement: **se** (complém. direct et indirect).

Il (elle) **se** lave } les mains. Il (elle) } **se** { lave.
Ils (elles) **se** lavent } Ils (elles) { lavent. (XII, 1)

2. disjoint: **soi,** au lieu de **lui, elle,** quand le sujet est exprimé par un pronom indéfini.

On a souvent besoin d'un plus petit que **soi** (XXIV, 4).
Chacun pour **soi,** Dieu pour tous. (XXVI.)

§ 14.

Adverbes pronominaux.

1. L'adverbe pronominal **en** remplace:

a) les pronoms: **de lui, d'elle, d'eux, d'elles:**

Parlez-vous **de** votre père? . . . . . J'**en** parle.
Le tchèque diffère-t-il beaucoup **du** russe? Il **en** diffère beaucoup.
Es-tu content **de** ce crayon? . . . . . J'**en** suis content.
Descendez-vous **de** la voiture? . . . . . J'**en** descends.
Avez-vous averti votre père **de** cette nouvelle? . . . . . Je l'**en** ai averti.
Venez-vous de Prague? . . . . . J'**en** viens. (XXV, 2)

b) l'article partitif:

As-tu **du** pain? . . . . . J'**en** ai.
Avez-vous **de** l'argent? . . . . . Nous n'**en** n'avons pas.
Voici **des** prunes . . . . . Prenez-**en!** **N'en** prenez pas!
Combien **de** sucre avez-vous acheté? . . J'**en** ai acheté 5 kilos.
Y a-t-il beaucoup **d'**élèves dans votre classe? Il y **en** a trente.
As-tu assez d'argent? . . . . . J'**en** ai assez.
La bouteille est-elle pleine **d'**eau? . . . Elle **en** est pleine. (XXI, 2)

2. **Y** est: a) un adverbe de lieu qui signifie: à cet endroit, là.

Êtes-vous né à Prague? . . . . . J'**y** suis né.
Allez-vous à Paris? . . . . . J'**y** vais.

Vous baignez-vous dans la rivière? . . Je m'**y** baigne.
Êtes-vous à l'école? . . . . . J'**y** suis. (XVII, 2)

b) un adverbe pronominal qui remplace les pronoms: à **lui,** à **elle,** à **eux,** à **elles** (quand on ne parle pas des personnes).
Pensez-vous à votre devoir? . . . . . J'**y** pense.
(mais: Pensez-vous à votre père? Je pense à **lui.** (XXV, 2)

Les adverbes pronominaux ont, dans la proposition, la même place que les pronoms personnels conjoints (devant le verbe).

§ 15.

Adjectifs et pronoms possessifs.

1. Les adjectifs possessifs sont employés avec les noms·

C'est	**mon**	crayon.	Ce sont	**mes**	crayons.
	ton			**tes**	
	son (jeho, její)			**ses**	
	notre			**nos**	
	votre			**vos**	
	leur			**leurs**	

C'est **son** livre à **lui,** ce n'est pas **son** livre à **elle.**
Remarquez: une règle . . . **ma** règle, **ta** règle, **sa** règle.
une éponge . . . **mon** éponge, **ton** éponge, **son** éponge. (IX, A)

2. Les pronoms possessifs (toujours avec l'article défini) remplacent les noms.

Au lieu de:	On peut dire:
Mon livre est propre, ton livre est sale.	Mon livre est propre, **le tien** est sale.
Voici deux casquettes: ma casquette est grise, ta casquette est brune.	Ma casquette est grise, **la tienne** est brune.

1. **Le mien, la mienne**
2. **Le tien, la tienne**
3. **Le sien, la sienne**

1. **Le nôtre, la nôtre**
2. **Le vôtre, la vôtre**
3. **Le leur, la leur** (X, 2)

§ 16.

Adjectifs et pronoms démonstratifs.

1. Les adjectifs démonstratifs sont employés avec les noms:

Ce mécanicien
Cet ingénieur
Cette { modiste / institutrice

Ces { mécaniciens / ingénieurs / modistes / institutrices

Ce crayon-**ci** (tato tužka) — **Ce** crayon-**là** (ona tužka)
Cette table-**ci** — **Cette** table-**là**
Ces bancs-**ci** — **Ces** bancs-**là**

Qui est **cette** dame? . . . . . C'est Madame Leblanc.
Qui est **cette** jeune fille? ou
Qui est **cette demoiselle?** . . C'est Mademoiselle Leblanc.
Qui est **ce** Monsieur? . . . . . C'est Monsieur Leblanc.

Remarquez: Cette dame, la dame, une dame, cette (la, une) demoiselle (IX, 1).

2. Les pronoms démonstratifs remplacent les noms:

Mon crayon et **celui** } de Charles.
Ma plume et **celle** }

Mon crayon et **ceux** } de Charles.
Mes plumes et **celles** }

Celui	**Ceux**	**Celui-ci**	**Ceux-ci**
Celle	**Celles**	**Celui-là**	**Ceux-là**
		Celle-ci	**Celles-ci**
		Celle-là	**Celles-là** (XI, 1).

§ 17.

Pronoms relatifs.

Le chapeau } **qui** { est là, est à moi.
La casquette } **qui** { est là, est à toi.
Les élèves } **qui** { sont là, travaillent bien.

Le chapeau } **que** { je porte n'est pas neuf.
La casquette } **que** { je porte n'est pas neuve.
Les élèves } **que** { nous rencontrons travaillent bien. (VIII, 6).

Je parle { **de** l'élève. / **des** ouvriers. / **de la** maison. } { L'élève / Les ouvriers / La maison } (de qui) } **dont** { je parle { est appliqué. / sont habiles. / est grande. }

Voici { un élève / des ouvriers / une maison } (de qui) } **dont** { les devoirs sont toujours propres. / le travail est toujours bien fait. / le toit est couvert d'ardoises.

Voici { l'élève / les ouvriers / la maison } (de qui) } **dont** { je vous ai montré les devoirs. / je vous ai montré le travail. / j'ai commencé la construction il y a un an. (XXIV, 3)

Le pronom relatif a les formes suivantes:

Sujet: **qui**
Complément direct: **que** } au sg. et au plur. masc. et fém.

Au lieu de: **de qui** (employé pour les personnes seulement), on peut employer l'adverbe relatif **dont.**

§ 18.

Adjectifs et pronoms interrogatifs.

1. L'adjectifs interrogatif: **Quel? Quelle?** est employé avec les noms:

Quelle est votre langue maternelle?
Quelle fourrure désire Lucette?
Quels modèles l'employée montre-t-elle aux dames?
De quelle couleur est votre banc?
A quelle heure commence la classe?
Dans quel magasin Lucette choisit-elle son manteau?
(XI, 2)

2. Les pronoms interrogatifs: **Qui**? (pour les personnes), **Que? Quoi?** (pour les choses) remplacent les noms:

Pour les personnes:

Forme simple:

Sujet: **Qui** manque?
Complément direct: **Qui** saluez-vous?
Compléments indirects: A **qui** est la place de droite?
A **qui** grand'mère apporte-t-elle une poupée?
A **qui** parle le maître?
De qui la maman de François parle-t-elle souvent?

Forme périphrastique:

Sujet: **Qui** est-ce **qui** manque?
Complément direct: **Qui** est-ce **que** vous saluez?
Compléments indirects: A **qui** est-ce **qu'**est la place de droite?
A **qui** est-ce **que** grand'mère apporte une poupée?
A **qui** est-ce **que** le maître parle?
De qui est-ce **que** la maman de François parle souvent?

Pour les choses:

Sujet:

Que manque-t-il sur votre table? — **Qu'**est-ce **qui** manque sur votre table?

Qu'y a-t-il sur votre table? (Que) — **Qu'**est-ce **qu'**il y a sur votre table?

Complément direct:

Que regardez-vous? — **Qu'**est-ce **que** vous regardez?

Compléments indirects:

En **quoi** sont les planchers? — En **quoi** est-ce **que** sont les planchers?

Avec **quoi** vous lavez-vous les dents? — Avec **quoi** est-ce **que** vous vous lavez les dents?

De **quoi** remerciez-vous votre grand-père? — De **quoi** est-ce **que** vous remerciez votre grand-père? (XI, 2)

§ 19.

Adjectifs et pronoms indéfinis.

1. Les **adjectifs** indéfinis (sont employés avec les noms):

Chaque élève a fait son devoir.
Aucun élève n'a oublié son devoir.
C'est **quelque** paysan.
Je dîne avec **quelques** amis.

2. Les **pronoms** indéfinis (remplacent les noms):

Chacun a fait son devoir.
Personne n'a oublié son devoir.
Il y a **quelqu'un** à la porte.
Je dîne avec **quelques-uns** de mes amis.
Tous mes camarades ne sont pas de la même école: **quelques-uns** sont de l'école réale, **d'autres sont** du gymnase.
Dans notre rue, il y a beaucoup de maisons: **les unes** n'ont que le rez-de-chaussée, **les autres** ont un ou deux étages.
Aimez-vous **les uns les autres** (navzájem)!

Distinguez: *a)* **Tout** village / **Chaque** village (každá ves)
Tout le village / Le village **entier** (celá ves)
Tous les villages všechny vesnice
b) **Tout le monde** (každý, kde kdo, všichni)
Le monde entier (celý svět)

Chez mon oncle, **tout le monde** est malade.

Les vins de France sont célèbres dans **le monde entier** (XXVI, 1)

3. Le pronom indéfini **on** (ou l'**on**, après **si, ou, et**) n'est employé que comme sujet; si l'on a besoin d'un complément, il est remplacé par le pronom **vous.**

Dans les grands magasins, **on** vend tous les objets nécessaires (prodávají).

Quand **on** travaille, **on** est content... (když pracujeme, **jsme** spokojeni).

Si **je** désire un renseignement, un employé **me** répond poliment.

Si l'**on** désire un renseignement, un employé **vous** répond poliment (XVIII, 2).

§ 20.

Conjugaison des verbes auxiliaires.

Présent de l'indicatif:

Avoir	**Être**
J'ai	Je **suis**
Tu **as**	Tu **es**
Il (elle) **a**	Il (elle) **est**
Nous **avons**	Nous **sommes**
Vous **avez**	Vous **êtes**
Ils (elles) **ont**	Ils (elles) **sont**

Impératif:

Aie!	**Sois!**
Ayons!	**Soyons!**
Ayez! (V, 2)	**Soyez!** (III, B 1)

Passé composé:

J'ai	eu	J'ai	été
Tu **as**		Tu **as**	
Il (elle) **a**		Il (elle) **a**	
Nous **avons**		Nous **avons**	
Vous **avez**		Vous **avez**	
Ils (elles) **ont**		Ils (elles) **ont**	(XXII)

Imparfait:

J'**avais**	J'**étais**
Tu **avais**	Tu **étais**
Il (elle) **avait**	Il (elle) **était**
Nous **avions**	Nous **étions**
Vous **aviez**	Vous **étiez**
Ils (elles) **avaient**	Ils (elles) **étaient** (XXVII, 1)

Futur simple:

J'aurai	Je serai
Tu auras	Tu seras
Il (elle) aura	Il (elle) sera
Nous aurons	Nous serons
Vous aurez	Vous serez
Ils (elle) auront	Ils (elles) seront (XXIX, 1)

Plus-que-parfait:

J'avais	eu	J'avais	été
Tu avais		Tu avais	
Il (elle) avait		Il (elle) avait	
Nous avions		Nous avions	
Vous aviez		Vous aviez	
Ils (elle) avaient		Ils (elles) avaient	(XXX)

Conditionnel présent:

J'aurais	Je serais
Tu aurais	Tu serais
Il (elle) aurait	Il (elle) serait
Nous aurions	Nous serions
Vous auriez	Vous seriez
Ils (elles) auraient	Ils (elles) seraient (XXXI, 1)

Conditionnel passé:

J'aurais	eu	J'aurais	été
Tu aurais		Tu aurais	
Il (elle) aurait		Il (elle) aurait	
Nous aurions		Nous aurions	
Vous auriez		Vous auriez	
Ils (elles) auraient		Ils (elles) auraient	(XXXII, 1)

§ 21.

Conjugaisons régulières.

1ère conjugaison:	2e conjugaison:	3e conjugaison:
Porter	**Finir**	**Vendre**

Présent de l'indicatif:

Je porte	Je finis	Je vends
Tu portes	Tu finis	Tu vends
Il (elle) porte	Il (elle) finit	Il (elle) vend
Nous portons	Nous finissons	Nous vendons
Vous portez	Vous finissez	Vous vendez
Ils (elles) portent	Ils (elles) finissent	Ils (elles) vendent

Impératif:

Porte!	Finis!	Vends!
Portons!	Finissons!	Vendons!
Portez! (IV, B 1)	Finissez! (XI, 3)	Vendez! (XVIII, 1)

Passé composé:

J'ai Tu as Il (elle) a Nous avons Vous avez Ils (elles) ont } **porté**	J'ai Tu as Il (elle) a Nous avons Vous avez Ils (elles) ont } **fini**	J'ai Tu as Il (elle) a Nous avons Vous avez Ils (elles) ont } **vendu** (XXII)

Imparfait:

Je portais	Je finissais	Je vendais
Tu portais	Tu finissais	Tu vendais
Il (elle) portait	Il (elle) finissait	Il (elle) vendait
Nous portions	Nous finissions	Nous vendions
Vous portiez	Vous finissiez	Vous vendiez
Ils (elles) portaient	Ils (elles) finissaient	Ils (elles) vendaient (XXVII, 1)

Futur simple:

Je porterai	Je finirai	Je vendrai
Tu porteras	Tu finiras	Tu vendras
Il (elle) portera	Il (elle) finira	Il (elle) vendra
Nous porterons	Nous finirons	Nous vendrons

Vous porterez	Vous finirez	Vous vendrez
Ils (elles) porteront	Ils (elles) finiront	Ils (elles) vendront

(XXIX, 1)

Plus-que-parfait:

J'avais	porté	J'avais	fini
Tu avais		Tu avais	
Il (elle) avait		Il (elle) avait	
Nous avions		Nous avions	
Vous aviez		Vous aviez	
Ils (elles) avaient		Ils (elles) avaient	

J'avais	vendu
Tu avais	
Il (elle) avait	
Nous avions	
Vous aviez	
Ils (elles) avaient	(XXX)

Conditionnel présent:

Je porterais	Je finirais	Je vendrais
Tu porterais	Tu finirais	Tu vendrais
Il (elle) porterait	Il (elle) finirait	Il (elle) vendrait
Nous porterions	Nous finirions	Nous vendrions
Vous porteriez	Vous finiriez	Vous vendriez
Ils (elles) porteraient	Ils (elles) finiraient	Ils (elles) vendraient

(XXXI, 1)

Conditionnel passé:

J'aurais	porté	J'aurais	fini	J'aurais	vendu
Tu aurais		Tu aurais		Tu aurais	
Il aurait		Il aurait		Il aurait	
Nous aurions		Nous aurions		Nous aurions	
Vous auriez		Vous auriez		Vous auriez	
Ils auraient		Ils auraient		Ils auraient	

(XXXII, 1)

§ 22.

Quelques changements des verbes de la 1ère conjugaison.

1. Changement de **c** en **ç** et de **g** en **ge** (II, A, 3)

a) Commencer: Je commence . . . mais: Nous commençons (XII, 3)
Je commençais (XXVII)

De même: placer, prononcer, rincer.

b) Manger: Je mange . . . mais: Nous mangeons (VII, A, 2)
Je mangeais (XXVII)

De même: ranger, déranger, protéger, charger, voyager, songer).

2. **E** muet et **é** fermé, séparés de la terminaison de l'infinitif **(-er)** par une seule consonne, se changent en **è** ouvert devant un **e** muet de la syllabe finale (v. cher-chère, premier-première, élever-élève).

Cet **è** ouvert est écrit:

a) **-è-**

Peser

Je pèse	Nous pesons		Je levais (XXVII)
Tu pèses	Vous pesez		Je lèverai (XXIX)
Il pèse	Ils pèsent	(VIII, 7)	Je lèverais (XXXI)

De même: soulever, promener, semer, peser, élever, crever, mener, amener, acheter.

Espérer

J'espère	Nous espérons		J'espérais (XXVII)
Tu espères	Vous espérez		J'espérerai (XXIX)
Il espère	Ils espèrent	(VIII, 7)	J'espérerais (XXXI)

De même: posséder, protéger, répéter, régner, régler, différer.

b) **-e-** avec la consonne **l** ou **t** redoublée:

Appeler

J'appelle	Nous appelons		J'appelais (XXVII)
Tu appelles	Vous appelez		J'appellerai (XXIX)
Il appelle	Ils appellent	(XII, 2)	J'appellerais (XXXI)

De même: se rappeler, jeter, projeter; mais acheter d'après lever.

§ 23.

Verbes réfléchis.

Se laver:

Présent de l'indicatif:

Je me lave
Tu te laves
Il (elle) se lave
Nous nous lavons
Vous vous lavez
Ils (elles) se lavent

Impératif:

Lave-**toi!**
Lavons-**nous!**
Lavez-**vous!**

(XII, 1)

Passé composé:

Je me **suis** lavé, -e
Tu t'**es** lavé, -e
Il s'**est** lavé
Elle s'**est** lavée
Nous nous **sommes** lavés, -es
Vous vous **êtes** lavés, -es
Ils se **sont** lavés
Elles se **sont** lavées

(XXVIII, 2)

Imparfait:

Je me lavais
Tu te lavais, etc.

Futur simple.

Je me laverai
Tu te laveras, etc.

Plus-que-parfait:

Je m'**étais** lavé, -e
Tu t'**étais** lavé, -e, etc.

Conditionnel présent:

Je me laverais
Tu te laverais, etc.

Conditionnel passé:

Je me **serais** lavé, -e
Tu te **serais** lavé, -e, etc.

§ 24.

Verbes irréguliers.

Présent de l'indicatif:

Faire (dělati) **Dire** (říkati) **Aller** (choditi, jeti), **Prendre** (bráti) **Boire** (píti)

Je **fais**	Je **dis**	Je **vais**	Je **prends**	Je **bois**
Tu **fais**	Tu **dis**	Tu **vas**	Tu **prends**	Tu **bois**
Il **fait**	Il **dit**	Il **va**	Il **prend**	Il **boit**
Nous **faisons**	Nous **disons**	Nous **allons**	Nous **prenons**	Nous **buvons**

Vous **faites**	Vous **dites**	Vous **allez**	Vous **prenez**	Vous **buvez**
Ils **font**	Ils **disent**	Ils **vont**	Ils **prennent**	Ils **boivent**
(XIII)	(XIII)	(XIII)	(XXI, 4)	(XXI, 4)

Vouloir (chtíti)	**Pouvoir** (moci)	**Savoir** (věděti)	**Venir** (přicházeti)
Je **veux**	Je **peux** (puis)	Je **sais**	Je **viens**
Tu **veux**	Tu **peux** (puis)	Tu **sais**	Tu **viens**
Il **veut**	Il **peut**	Il **sait**	Il **vient**
Nous **voulons**	Nous **pouvons**	Nous **savons**	Nous **venons**
Vous **voulez**	Vous **pouvez**	Vous **savez**	Vous **venez**
Ils **veulent**	Ils **peuvent**	Ils **savent**	Ils **viennent**
(XXV, 1)	(XXV, 1)	(XXV, 1)	(XXV, 1)

Tenir (držeti)
Je **tiens**
Tu **tiens**
Il **tient**
Nous **tenons**
Vous **tenez**
Ils **tiennent**
(XXV, 1)

Falloir (býti třeba; užíváno jenom neosobně)
Il **faut** (Je třeba) (XII)
pleuvoir (pršeti)
Il **pleut** (XIII)

Impératif:

Fais! (dělej!)	**Dis!** (řekni!)	**Va!** (jdi; jeď!)	**Prends!** (Vezmi, ber!)
Faisons!	**Disons!**	**Allons!**	**Prenons!**
Faites!	**Dites!**	**Allez!**	**Prenez!**

Bois! (Pij!)	**Veuillez!** (Račte!)	**Sache!** (Věz!)
Buvons!		**Sachons!**
Buvez!		**Sachez!**

Viens! (Přijdi!)	**Tiens!** (Drž!)
Venons!	**Tenons!**
Venez!	**Tenez!**

	Imparfait	Futur simple	Conditionnel présent	Participe passé
Faire	Je **faisais**	Je **ferai**	Je **ferais**	**Fait**
Dire	Je **disais**	Je **dirai**	Je **dirais**	**Dit**

Aller	**J'allais**	**J'irai**	**J'irais**	**Allé**
Prendre	Je **prenais**	Je **prendrai**	Je **prendrais**	**Pris**
Boire	Je **buvais**	Je **boirai**	Je **boirais**	**Bu**
Vouloir	Je **voulais**	Je **voudrai**	Je **voudrais**	**Voulu**
Pouvoir	Je **pouvais**	Je **pourrai**	Je **pourrais**	**Pu**
Savoir	Je **savais**	Je **saurai**	Je **saurais**	**Su**
Venir	Je **venais**	Je **viendrai**	Je **viendrais**	**Venu**
Tenir	Je **tenais**	Je **tiendrai**	Je **tiendrais**	**Tenu**
Falloir	Il **fallait**	Il **faudra**	Il **faudrait**	**Fallu**
Pleuvoir	Il **pleuvait**	Il **pleuvra**	Il **pleuvrait**	**Plu**
	(XXVII, 1)	(XXIX, 1)	(XXXI, 1)	(XXII)

§ 25.

Voix passive.

Présent de l'indicatif:

Je suis lavé, -e
Tu es lavé, -e
Il est lavé
Elle est lavée
Nous sommes lavés, -es
Vous êtes lavés, -es
Ils sont lavés
Elles sont lavées

Impératif:

Sois lavé, -e!
Soyons lavés, -es!
Soyez lavés, -es! (XX, 1)

Passé composé:

J'ai été lavé, -e.
Tu as été lavé, -e, etc.
(XXIV, 1)

Imparfait:

J'étais lavé, -e, etc. (XXVII)

Futur simple:

Je serai lavé, -e, etc. (XXIX)

Plus-que-parfait:

J'avais été lavé, -e, etc. (XXX)

Conditionnel présent:

Je serais lavé, -e, etc. (XXXI)

Conditionnel passé:

J'aurais été lavé, -e, etc.
(XXXII)

Chacun des temps du verbe auxiliaire **être** est employé pour former, avec le participe passé d'un verbe transitif, le même

temps au passif du verbe transitif. Le participe passé s'accorde toujours avec le sujet.

§ 26.

Négation.

La négation ordinaire est **ne . . . pas; ne** se place toujours devant le verbe, **pas** derrière le verbe.

Ne . . . point est une négation plus forte que **ne . . . pas.**

Remarquez:

a) Cela me plaît **aussi . . .** To se mi **také** líbí.

Cela **ne** me plaît **pas non plus.** To se mi **také n**elíbí.

b) Il est **encore** temps . . . ještě . . .

Il **n'**est **pas encore** temps. . . . ještě ne . . .

mais: Il est **déjà** temps . . . . již . . .

Il **n'**est **plus** temps . . . . již ne . . . (V, 1; XVII)

§ 27.

Inversion.

1. Inversion dans les phrases interrogatives:

a) inversion **simple,** si le sujet est un pronom personnel:

Est-il malade? Où est-il?

b) inversion pronominale, si le sujet est un nom (mais voir c):

L'élève est-il malade?

c) inversion simple ou inversion pronominale, si le sujet est un nom et si la question commence par un adverbe interrogatif:

Où est l'élève? Où l'élève est-il?

d) inversion pronominale seulement, si le sujet est un nom et s'il y a un complément dans la phrase:

A qui le maître demande-t-il un devoir? (III, 7; IV, 4)

2. Inversion dans les propositions intercalées:

Tu es toujours sage, dit grand'mère, voici un cadeau pour toi. (VIII, 5)

§ 28.

Emploi des temps passés.

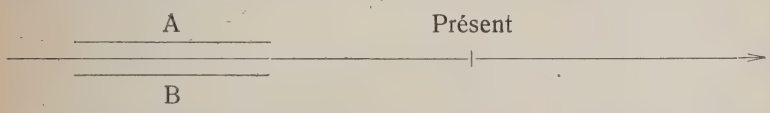
1. **Le passé composé** est le temps de la conversation pour raconter des faits successifs:

Je **me suis approché** et j'**ai salué** mon oncle qui m'**a demandé** des nouvelles de mes parents. (XXVIII)

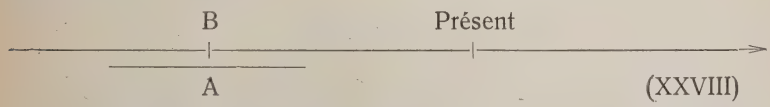
2. **L'imparfait:**

a) exprime les actions habituelles dans le passé: Pendant les vacances, je me **levais** de bonne heure. (XXVII)

b) exprime les actions simultanées dans le passé: Je **travaillais (A)** pendant que mon frère **jouait (B)** du piano.



Je **travaillais (A)** tranquillement lorsque j'ai entendu **(B)** un bruit dans la maison.



(XXVIII)

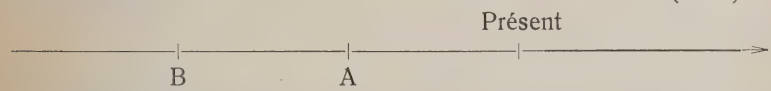
c) est employé à la place du conditionnel présent dans la proposition conditionnelle après **si:**

Si j'**avais** de l'argent, j'achèterais ce livre. (XXXI)

3. **Plus-queparfait**

a) exprime une action passée qui a précédé une autre action passée:

Paul à qui j'**avais prêté (B)** le roman, **a accepté (A)** d'être mon Vendredi. (XXX)



b) est employé à la place du conditionnel passé dans la phrase conditionnelle après **si.**

Si j'**avais eu** de l'argent, j'**aurais acheté** ce livre.

(XXXII)

§ 29.

Phrases conditionnelles.

1.

Si { **j'ai** / **j'avais** / **j'avais eu** } de l'argent { **j'achèterai** / **j'achèterais** / **j'aurais acheté** } ce livre.

Après un **si** hypothétique on emploie { le présent / l'imparfait / le plusqueparfait

de l'indicatif au lieu { du futur. / du conditionnel présent. / du conditionnel passé.

(XXXI, XXXII)

2. Je ne sais **si** Jean **aura** beaucoup de bagages.

Après un **si** interrogatif, on peut employer le futur et les deux conditionnels. (XXIX, XXXI, XXXII)

§ 30.

Accord du participe passé.

Nous avons ramassé tous les champignons **que** nous avons trouv**és.** M. Durand possède une auto **qu'**il a achet**ée** l'année dernière. Mais: Elle a oubli**é** son livre. Nous avons oubli**é** nos livres.

Le participe passé ne s'accorde avec le complément direct que lorsque celui-ci le précède. (XXIII)

§ 31.

Emploi de l'infinitif.

On emploie l'infinitif:

a) simple: Mon frère désire **être** mécanicien.

b) avec la préposition **de:** N'oublie pas **de** lui **préparer** un gâteau de riz.
N'as-tu pas honte **d'être** toujours parmi les derniers?
Tu es capable **d'avoir** un bon bulletin.
Il est si difficile **de choisir.**

c) avec la préposition **à:** Tu aimes **à dessiner.**
Au mois de décembre, il commence **à neiger.**
J'ai beaucoup **à faire.** (XIII, 3)

d) Avec la préposition **pour** l'infinitif exprime le but:
Mon père a acheté un terrain **pour** y **bâtir** une maison.
Lève-toi **pour travailler!** (XXIV, 5)

Vocabulaire des exercices.

Zkratky: *m.* = masculin, *f.* = féminin, *sing.* = singulier, *pl.* = pluriel, *qn* = quelqu'un, *qch* = quelque chose, * znamená, že slovo se začíná dyšným *h*.

I.

le premier	první
l'exercice *m.*	cvičení
ce	to
que	co
c'est	to jest
est-ce?	je to?
ceci	toto
cela	ono
voici	zde jest
voilà	tam jest
qu'est-ce que cela? (qu'est-ce que c'est?)	co je to?
une	neurčitý člen ž. rodu
Charles	Karel
Charlotte	Karla
Joseph	Josef
Jules	Julius
Pierre	Petr
Marie	Marie
la plume	pero
la gomme	guma
la règle	pravítko
la place	místo
la chaise	židle
la chaire	katedra
la table	stůl, stolek, lavice (na níž žák pracuje)
la classe	třída
la porte	dveře
la fenêtre	okno
l'estrade *f.*	stupeň, podium
la casquette	čepice
Madame (jen v oslovení, jinak: la dame)	paní
le devoir	úkol
Monsieur (mon- čte se jako me- s nehlasným e)	pán
la grammaire	mluvnice
ma	má, mé
ta	tvá, tvé
sa	jeho, její
notre	náš, naše
votre	váš, vaše
mais	ale
où	kde
oui	ano
sur	nad
sous	pod
derrière	za

II.

le deuxième (x- výjimkou se čte jako z)	druhý
un	neurčitý člen muž. rodu
le banc	lavice (na níž žák sedí)

le livre	kniha
le livre de français	francouzská učebnice
le cahier	sešit
le carnet	zápisník
le plumier	pouzdro na pera
le crayon	tužka
le porte-plume	držátko (na pero)
l'encrier *m.*	kalamář
le canif	nožík (kapesní)
la couleur	barva
la page	strana
l'ami *m.*	přítel
la serviette	taška (na spisy, knihy)
Jean	Jan
Georges	Jiří
François	František
le questionnaire	otázky (sestavené)
la prononciation	výslovnost
l'article *m.*	člen
le genre	rod
défini, -e	určitý
indéfini, -e	neurčitý
masculin, -e	mužský
féminin, -e	ženský
Jeannette *f.*	Jenička
l'adjectif *m.*	přídavné jméno
l'apostrophe *f.*	odsuvník
le nom	podstatné jméno
à droite	napravo
à gauche	nalevo
la place de gauche	místo po levé straně
mon	můj
ton	tvůj
son	svůj, jeho, její
vert, -e	zelený
bleu, -e	modrý
brun, -e	hnědý
noir, -e	černý
rouge	červený
fermé, e-	zavřený
jaune	žlutý
gris, -e	šedý
plein, -e	plný
il y a	jest, jsou
tout	všechno
qui	kdo
quel, quelle	jaký, -á, který, -á
à	předložka na otázku komu, čemu, kde?
non	ne
encore	ještě
puis	pak, dále
déjà	již
dans	v, ve

III.

1.

le troisième	třetí
l'école *f.*	škola
la bibliothèque	knihovna
le plancher	podlaha
le plafond	strop
le bois	dřevo
en bois	ze dřeva
le mur	zeď
le tableau	obraz
le tableau noir	tabule
le coin	kout
le lavabo	umyvadlo
l'élève *m.* i *f.*	žák, žákyně
le portemanteau	věšák
grand, -e	velký
petit, -e	malý
clair, -e	světlý
haut, -e	vysoký
large	široký
propre	čistý
bien propre	velmi čistý
peint, -e	malovaný, natřený
peint en gris	malovaný na šedo
amusant, -e	zábavný

instructif, -ive	poučný
car	neboť
toujours	vždy, stále
assez	dosti
avec	s
pour	pro
à peine	sotva
à notre gauche	po naší levici
contre le mur	na zdi
devant	před
combien	kolik
comment	jak, jaký, -á, -é, jací, jaké
quoi?	co?
en quoi?	z čeho
trois	tři
sept	sedm
quinze	patnáct
trente	třicet

2.

le dialogue	rozhovor, rozmluva
le professeur	profesor
le voisin	soused
le frère	bratr
le Tchèque	Čech
le Slovaque	Slovák
la remarque	poznámka
être bien avec *qn*	dobře se snášeti
absent, -e	nepřítomný
appliqué, -e	pilný, přičinlivý
malade	nemocný
poli, -e	zdvořilý
sage	hodný
second, -e (vyslov: zgõ)	druhý
en troisième	v třetí třídě
slovaque	slovenský
tchèque	český
sûr, -e	jistý
très bien	velmi dobře
d'où	odkud
aujourd'hui	dnes
que	že
le présent	přítomnost, přítomný čas
la liaison	vázání (slov)
le pluriel	množné číslo, plurál
le singulier	jedn. číslo, singulár

IV.

1.

le quatrième	čtvrtý
chercher	hledati

2.

l'école réale	reálka
le gymnase *)	gymnasium
le gymnase réal	reálné gymnasium
le gymnase réal réformé	reformní reálné gymnasium
le maître	učitel
la fin	konec
la classe	vyučovací hodina
à la fin de la classe	koncem vyučovací hodiny
la parole	slovo (mluvené)
la leçon	cvičení
arriver	přicházeti
entrer	vstupovati
entrer en classe	vstupovati do třídy
porter	nositi
apporter	přinášeti
donner	dávati

*) Francouzská střední škola se jmenuje le lycée (státní) nebo le collège (městská).

ouvrir	otvírati
poser	klásti
parler	mluviti
parler à l'élève, aux élèves	mluviti s žákem, s žáky
écouter	naslouchati
demander	žádati
demander à l'élève son devoir	žádati úlohu po žákovi
debout (přísl.)	vzhůru
je suis debout	stojím
je suis assis, -e	sedím
regarder	dívati se, pozorovati
fermer	zavírati
réciter	přednášeti, recitovati
dernier, -ère	poslední
ou	nebo
maintenant	nyní
l'ordre *m.*	rozkaz
Louise	Ludvička, Louisa
la maîtresse	učitelka
la camarade	kamarádka
la rue	ulice
marcher	kráčeti
vers	k
quelqu'un (zkratka: qn)	někdo
par la fenêtre	oknem

4.

la locution	rčení
l'attention *f.*	pozornost
le silence	ticho, klid
scolaire	školní
manquer	scházeti, chyběti
asseyez-vous!	sedněte si!
rester	zůstati
restez à votre place!	zůstaňte na svém místě!
prononcer	vyslovovati
répéter	opakovati
encore une fois	ještě jedenkrát
le sujet	podmět
le complément direct	přímý předmět
le complément indirect	nepřímý předmět

V.

1.

le cinquième	pátý
Lucien	Lucián
la librairie	knihkupectví
le libraire	knihkupec
le jeudi	čtvrtek
le lycée	lyceum
l'après-midi *m.* i *f.*	odpoledne
l'étalage *m.*	výklad
le magasin	obchod
la liberté	svoboda
rue de la Liberté	v ulici Svobody
l'école primaire	obecná škola
le bras	paže, rámě
le roman	román
le volume	svazek
l'enfant *m.* i *f.*	dítě
le capitaine	kapitán
les Enfants du Capitaine Grant	Děti kapitána Granta, román fr. spisovatele Jules Vernea
le mousquetaire	mušketýr
les Trois Mousquetaires	Tři mušketýři, román od Alex. Dumase starš.
le franc	frank
la faute	vina, chyba
le relieur	vazač knih, knihař
l'exemplaire *m.*	exemplář

la chose	věc
l'édition *f.*	vydání
messieurs *m. pl.*	pánové
passer (son après-midi)	tráviti (odpoledne)
rencontrer *qn*	potkati někoho
rapporter *qch* à *qn*	nésti zpět, něco někomu přinášeti
désirer *qch*	přáti si něčeho
penser à *qch*	mysliti na něco
saluer *qn*	pozdravovati někoho
excuser *qn*	prominouti někomu, omluviti někoho
coûter *qch*	státi, míti cenu, býti zač
aujourd' hui c'est jeudi	dnes je (máme) čtvrtek
il n'y a pas classe	není vyučování
chez	u, k
chez le libraire	u knihkupce, ke knihkupci
là	tu, tam
ensemble	společně
depuis longtemps	již dávno
suffisant, -e	dostatečný
penses-tu que c'est suffisant?	myslíš, že to stačí?
certainement	zajisté
bonjour!	dobrý den!
autre	jiný
merci	děkuji
illustré, -e	ilustrovaný, s obrázky
quelque	nějaký
quelque chose (*qch*)	něco
en trois volumes	ve třech svazcích
cent	sto
cher, chère	drahý
trop cher	příliš drahý
à bon marché	laciný
si (při záporné otázce)	ano
chacun, -e	každý
au revoir!	na shledanou!
pourquoi?	proč
parce que	protože

2.

l'âge *m.*	věk
le même âge	týž věk
l'an *m.*	rok
passé, -e	minulý
j'ai dix ans passés	mám deset roků pryč
tous, toutes (*s* v tous je hlasné)	všichni, všechny

VI.

1.

le sixième (-z-)	šestý
le grand-père	dědeček
la grand'mère	babička
le mois	měsíc (v roce)
le père	otec
maman *f.*	maminka
le jour	den
le gâteau	koláč
le riz	rýže
le gâteau de riz	rýžový koláč (nákyp)
l'heure *f.*	hodina
Jeannot	Jeník
le dîner	večeře
la fable	bajka
l'examen *m.* (ẽ nikoli ã)	zkouška
la visite	návštěva
le bonbon	bonbon, cukrátko
habiter	bydleti
inviter *qn* à *qch*	zváti, pozvati něk. k něč.
il dit	(on) praví

dîner	večeřeti
oublier *qch*	zapomenouti něco
préparer *qch*	připraviti něco
aimer *qch*	milovati, míti rád něco
sembler	zdáti se
il me semble	zdá se mi
gâter qn	kaziti, hýčkati něk., mazliti se s někým
assurer *qn*	ujišťovati někoho
mériter *qch*	zasluhovati
laisser *qn*	nechati někoho
travailler	pracovati
vaillant, -e	statný
seul, -e	sám, samoten
mort, -e	mrtev
prêt, -e	hotov, připraven
agréable	příjemný
content, -e de *qch*	spokojen něčím
malgré	přes
malgré son grand âge	přes svůj vysoký věk, přes to, že je velice starý
deux fois par mois	dvakrát za měsíc
beaucoup	velice (u sloves), mnoho
d'ordinaire	obyčejně
dès six heures	už o 6 hodinách
eh bien	nuže
souvent	často
très	velice (u příd. jmen a příslovcí)
pourtant	přece, přesto
toutes les fois	po každé
surtout	zvláště

2.

grand-papa *m.*	dědeček
grand'maman *f.*	babička
la mère	matka
papa *m.*	tatínek, tatíček
le pardon	odpuštění
la colère	zlost, hněv
le conte	povídka
la fée	víla
le conte de fées	pohádka
le fauteuil	lenoška
l'exemple *m.*	příklad
par exemple	na příklad
l'histoire *f.*	povídka, pohádka
le Chaperon Rouge	Červená Karkulka
le Petit Poucet	Paleček
Cendrillon *f.*	Popelka
le minuit	půlnoc
le sommeil	spánek
avoir sommeil	býti ospalý
le chapeau	klobouk
le manteau	plášť
bonsoir!	dobrý večer!
il dit bonsoir	řekne dobrou noc
écouter *qn*	naslouchati, poslouchati něk.
reprocher *qch* à *qn*	vyčítati, vytýkati někomu něco
fatiguer *qn*	unavovati něk.
embrasser *qn*	objímati, líbati někoho
durer	trvati
je dis	pravím
raconter *qch* à *qn*	vypravovati někomu něco
refuser *qch* à *qn*	odmítnouti někomu něco
installer *qn*	posaditi někoho
réclamer *qch* à *qn*	žádati něco po někom
quitter *qn*	opouštěti někoho
remercier *qn* de *qch*	děkovati někomu za něco
accompagner *qn*	doprovázeti něk.
tranquille	klidný, v klidu
laisser *qn* tranquille	nechati někoho na pokoji

inconnu, -e	neznámý
vite	rychle
quand	když, kdy?
quelquefois	někdy
ensuite	potom; po (časově)
jusque	až

VII.

1.

le septième	sedmý
la famille	rodina
le négociant	velkoobchodník
le fils (čte se: fis jak v *sg.* tak v *pl.*)	syn
la fille (-ij)	dcera
la sœur	sestra
le mari	manžel
l'officier *m.*	důstojník
l'oncle *m.*	strýc
la tante	teta
le cousin	bratranec
l'ingénieur *m.*	inženýr
la femme (čti: fam bez nosovky)	žena
le beau-frère	švakr
la belle-sœur	švakrová
l'institutrice *f.*	učitelka
l'école professionnelle *f.*	odborná škola (živnostenská)
le mécanicien	mechanik
la vie	život
en vie	na živu
le cultivateur	rolník
la modiste	modistka
le médecin	lékař
l'avocat *m.*	advokát
les parents	rodiče
Jacques	Jakub
Antoinette	Tonička
Marguerite	Marketa
Claude	Klaudius
Gaston	Gaston
Claire	Klára
Julien	Julián
demeurer	bydleti
que fait?	čím je? co dělá?
marié, -e	ženatý, vdaná
professionnel, -le	odborný
adroit, -e	dovedný
recherché, -e	hledaný
aussi	také

2.

la récréation	přestávka, osvěžení
le couloir	chodba
la cour	dvůr
le croissant	rohlík
le fruit	plod
les fruits	ovoce
la pomme	jablko
la poire	hruška
Richard	Richard
le raisin	hrozen
l'été *m.*	léto
en été	v létě
la cousine	sestřenice
la cerise	třešně
le gourmand	labužník
l'orange *f.*	pomoranč
causer	hovořiti
manger *qch*	jísti
crier *qch*	volati, křičeti
aimer mieux *qn*	míti raději
répliquer *qch*	odvětiti
mûr, -e	zralý
égal, -e	rovný
cela m'est égal	to je mi lhostejné
difficile	nesnadný, těžce uspokojitelný vyběračný
alors	pak, tehdy, tu
rarement	zřídka

pendant	během, mezi
l'orthographe *f.*	pravopis

VIII.

1.

le huitième	osmý
la ville (čti -il)	město
Paris	Paříž
la surprise	překvapení
le cadeau	dárek
la crécelle	řehtačka
la poupée	panenka
la robe	(dámské) šaty
la peur	strach
avoir peur	míti strach
le sac	taška
la boîte	krabice, pouzdro
la raquette	raketa
l'album *m.* (vysl. -om)	album
la musique	hudba
l'album de musique	hudební album
le piano	piano
la main	ruka
habiter une ville	bydliti v městě
entourer *qn*	obklopovati něk.
distribuer *qch* à *qn*	rozdávati, rozdělovati něco něk.
jouer avec *qch*	hráti, hráti si s něčím
jouer du piano à quatre mains	hráti na klavír čtyřručně
toucher à *qch*	dotýkati se něčeho
approcher *qch*	přibližovati (se) něco
espérer (espère)	doufati
deviner *qch*	hádati, uhodnouti
dessiner *qch*	kresliti
Adèle	Adéla
Pierrot	Petříček
Jacquot	Jakoubek
Yvonne, Germaine	křestní jména ženská, u nás neužívaná
mignon, -ne	roztomilý, miláček
bon, -ne	dobrý
cadet, -te	mladší, nejmladší
aîné, -e	starší, nejstarší
joli, -e	hezký, pěkný
blanc, blanche	bílý
chéri, -e	milý, miláček
distrait, -e	roztržitý, těkavý
neuf, neuve	nový
attentif, -ve	pozorný
curieux, -euse	zvědavý
paresseux, -euse	líný
nombreux, -euse	četný
heureux, -euse	šťastný
jaloux, -ouse de *qn*	žárlivý na někoho
gentil, -le	roztomilý
Grand Dieu!	Velký Bože!
d'abord	předně
seulement	toliko, teprv, jenom
peu	málo
un peu	trochu
bien	vskutku, opravdu
puisque	protože, ježto
au milieu de	uprostřed

2.

la devinette	hádanka
l'église *f.*	kostel
l'ombre *f.*	stín
peser (je pèse)	vážiti
gros, -se	velký, objemný, hrubý

3.

la langue	jazyk
le tchèque	čeština
le Français	Francouz
le français	franština

l'allemand *m.*	němčina
italien, -ne	italský
l'italien *m.*	italština
anglais, -e	anglický
l'anglais *m.*	angličtina
russe	ruský
le russe	ruština
polonais, -e	polský
le polonais	polština
latin, -e	latinský
le latin	latina
grec, grecque	řecký
le grec	řečtina
ancien, -ne	starý (zde: klasický)
maternel, -le	mateřský
moderne	moderní
étudier *qch*	studovati něco

IX.

1.

le neuvième	devátý
le nom	jméno
l'ardoise *f.*	tabulka (břidlicová)
le moment	okamžik
pour le moment	prozatím
l'éponge *f.*	houba
le chiffon	hadr, utěrka
le crayon d'ardoise	kamének (jímž píší školáci na tab.)
accrocher *qch*	pověsiti něco
il suffit (*pl.* ils suffisent)	stačí
timide	bázlivý, bojácný
pour la première fois	po prvé

2.

la géographie	zeměpis
la leçon de géographie	hodina zeměpisu
la carte	mapa (zeměpisná)
la France	Francie
l'espace *m.*	plocha
la mer	moře
le côté	strana, bok
l'Océan Atlantique	Atlantický oceán
la Méditerranée	Středozemní moře
la terre	země
la ligne	čára, linie, trať
la chaîne	řetěz, pásmo
la montagne	hora
les Alpes *f.*	Alpy
les Pyrénées *f.*	Pyreneje
le cours d'eau	tok vody
le fleuve	velotok
la rivière	řeka
l'affluent *m.*	přítok
la Seine	Seina
la Loire	Loira
la Garonne	Garonna
le Rhône	Rhón
le Rhin	Rýn
la Saône (*a* se nevysloví)	Saôna
le chemin de fer	železná dráha, železnice
Marseille	velké přístav. město v jižní Francii
Strasbourg	největší město v Alsasku
la capitale	hlavní město
Bordeaux	město při ústí Garonny
Lille	velké prům. město v sev. Francii při hran. belgických
le point	bod, tečka
l'île *f.*	ostrov
la Corse	Korsika
représenter *qch*	představovati něco
remarquer *qch*	pozorovati něco
figurer *qch*	zobrazovati něco
distinguer *qch*	rozeznávati něco

sombre	temný
sinueux, -euse	křivolaký
régulier, -ière	pravidelný
important, -e	důležitý
de ce côté-ci	na této straně
de ce côté-là	na oné straně
çà et là	tu a tam
comme	jako

X.

1.

le dixième (-z-)	desátý
le bulletin	výkaz (o prospěchu)
le bulletin trimestriel	tříměsíční výkaz
la *honte	hanba
avoir *honte	styděti se
la matière	látka, předmět vyučovací
la note	známka
la volonté	vůle
l'ordre *m.*	pořádek
la maison	dům
à la maison	doma
la punition	trest
la négligence	nedbalost
l'avenir *m.*	budoucnost
à l'avenir	v budoucnosti
l'année *f.*	rok
le semestre	půlrok
le trimestre	čtvrtrok
la Tchécoslovaquie	Československo
régner (je règne)	převládati, býti
pardonner *qch* à *qn*	odpustiti něco něk.
mauvais, -e	špatný
mécontent, -e de qch	nespokojený s něč.
excellent, -e	výborný
sot, -te	hloupý
capable	schopný
négligent, -e	nedbalý
ordonné, -e	pořádný
désordonné, -e	nepořádný
sale	špinavý
déchiré, -e	roztrhaný
sévère	přísný
semestriel, -le	půlroční
trimestriel, -le	čtvrtroční
parmi	mezi (o několika osobách nebo věcech)
tandis que	kdežto
pêle-mêle	páté přes deváté
cette fois-ci	tentokráte
bien	sice

2.

la liaison	vázání
faites la liaison!	važte slova!
la question	otázka
la phrase	věta
complet, -ète	úplný
bavarder	hovořiti, šeptati
faites attention!	dávejte pozor!
lisez!	čtěte!
écrivez!	pište!
venez au tableau!	pojďte k tabuli!
traduisez!	překládejte!
répondez!	odpovězte!
traduisez en tchèque!	překládejte do češtiny
copier *qch* sur *qn*	opisovati něco od někoho
retourner	vrátiti se
ramasser *qch*	sebrati něco
déranger *qn* (nous dérangeons)	vyrušovati někoho
le* héros *m.*	hrdina, rek
l'hôtel *m.*	hotel
muet, -te	němý
aspiré, -e	dyšný

XI.

1.

le onzième (e v le se výjimkou nevypouští)	jedenáctý
le choix	výběr
Lucette *f.*	zdrobnělina od vl. jm. Lucie
la mode	móda
à la mode	v módě
l'hiver *m.* (-r)	zima
les Galeries Lafayette (-aj-)	velký obchodní dům v Paříži
l'employée *f.*	úřednice, prodavačka
le rayon (-èj-)	oddělení, paprsek
la confection	výroba hotových obleků, hotové obleky
l'étage *m.*	poschodí
l'ascenseur *m.*	zdviž
le service	služba
qu'y a-t-il pour votre service?	čím mohu sloužit?
le manteau d'hiver	zimní plášť
le modèle	vzor, model
la nuance	odstín
cette année-ci	letos
le drap	sukno
le col	límec
la fourrure	kožišina
la façon	střih, úprava, podoba, vzor, tvar
la raison	rozum (pravda)
avoir raison	míti pravdu
le renard	liška
la martre	kuna
la fourrure de renard	kožišina z lišky
le prix	cena
la caisse	pokladna
choisir *qch*	vybírati něco
s'il vous plaît	prosím
monter	vystupovati
il me plaît	líbí se mi
réfléchir	přemýšleti, uvažovati
grandir	růsti
obéir à *qn*	poslouchati někoho
finir	končiti
passer	jíti (přejíti)
passer à la caisse	jíti k pokladně
le même, la même	týž, táž
court, -e	krátký
donc	tedy
tout de suite	ihned
on bien = ou	nebo
plutôt	spíše, raději
si	jestliže, -li
la conjugaison	časování
Prague	Praha

XII.

1.

le douzième	dvanáctý
la toilette	toaleta, úbor, oblékání
le matin	ráno
le lit	lože, postel
la figure	obličej
le cheveu (*pl.* -eux)	vlas
la brosse	kartáč
la dent	zub
la brosse à dents	kartáček na zuby
la bouche	ústa
la minute	minuta
le quart	čtvrt
le quart d'heure	čtvrt hodiny
le petit déjeuner	snídaně
la serviette de toilette	utěrka, ručník
s'éveiller	probuditi se
se lever (je me lève)	vstávati

sauter	skákati (skočiti)
se laver	mýti se
se frotter	tříti se
se peigner	česati se
rincer *qch* (nous rinçons)	vyplachovati něco
s'habiller	oblékati se
se chausser	obouvati se
que faites-vous?	co děláte?
avec quoi?	čím?

2.

le conseil	rada
le docteur	doktor, lékař
la mine	vzezření
avoir mauvaise mine	vypadati špatně
l'appétit *m.*	chuť (k jídlu)
le réveille-matin	budíček
l'eau *f.*	voda
le garçon	hoch
le soir	večer
la poitrine	prsa
le plaisir	radost, záliba
avec plaisir	s radostí, rád
la somme	suma
en somme	celkem
assieds-toi!	sedni si!
s'appeler	jmenovati se
se porter	míti se
trouver *qch*	nacházeti, shledávati
il faut travailler)	je třeba (pracovati)
(se) nourrir	živiti (se)
se coucher	léhati si
se reposer	odpočívati (si)
se promener	procházeti se
se baigner	koupati se
se rappeler *qch*	vzpomínati si na něco, připomínati si něco

jeune	mladý
pâle	bledý
maigre	hubený
vrai, -e	pravdivý
c'est vrai	to je pravda
fatigué, -e	unavený
nécessaire	potřebný
c'est nécessaire	to je třeba
chaud, -e	teplý
froid, -e	studený
faible	slabý
à quelle heure?	v kolik hodin
tard	pozdě
de bonne heure	brzo, časně
dès que	jakmile, hned
demi, -e	poloviční
le midi	poledne
moins	méně

XIII.

1

le treizième	třináctý
la journée	den
la gymnastique	tělocvik
le temps	čas
le lendemain	příští den, den potom
la commission	pochůzka
le déjeuner	oběd
le goûter	svačina
la promenade	procházka
aller en promenade	jíti na procházku
pas . . . grand'chose = pas beaucoup	nemnoho
il fait jour	rozednívá se, je den
aller	choditi, jíti, jeti
faire de la gymnastique	tělocvičiti
faire attention	dávati pozor
dire	říkati, praviti
rentrer	vrátiti se (domů)

déjeuner	snídati, obědvati
j'ai beaucoup à faire	mám mnoho práce
s'amuser	baviti se
il fait beau	je pěkně
il fait mauvais	je ošklivě, škaredě
repasser ses leçons	zopakovati si úkoly
je n'ai pas grand' chose à faire	nemám mnoho práce
aussitôt que	jakmile
à temps	včas
sinon	pakli ne

2.

l'automne *m.* (ótòn)	podzim
la saison	roční období
le septembre	září
le décembre	prosinec
la nuit	noc
le soleil	slunce
le brouillard	mlha
le ciel (*plur.* les cieux)	nebe
le pied	noha (od kotníku dolů)
à pied	pěšky
le parc	park
le bois	les
l'arbre *m.*	strom
la feuille	list
le jardin	zahrada
la prune	švestka
la nature	příroda
l'hirondelle *f.*	vlaštovka
le toit	střecha
l'air *m.*	vzduch
le gazouillement	švitoření
le printemps	jaro
commencer (nous commençons)	začínati
diminuer	krátiti se
s'allonger	dloužiti se
se lever	vycházeti (o slunci)
se coucher	zapadati (o slunci)
frais, fraîche	čerstvý, svěží
il fait frais	je čerstvo
geler (il gèle)	mrznouti (mrzne)
obscurcir	zatemňovati
bruiner (il bruine)	mžíti (mží)
il pleut	prší
fin, -e	jemný, drobný
il tombe une pluie fine	prší drobný dešť
neiger (il neige)	sněžiti (sněží)
il fait chaud	je teplo
il fait froid	je zima
jaunir	žloutnouti
rougir	červenati
tomber	padati
mûrir	zráti
avertir *qn*	upozorňovati něk.
se réunir	shromažďovati se
remplir *qch*	plniti něco
plus	více
plus tard	později
tôt	brzy
plus tôt	dříve
aussi — que	tak — jako
que . . . !	jak !
loin	daleko
l'hiver n'est plus loin	zima není již daleko

3.

l'anecdote *f.*	anekdota
Émilie	Emilie
le janvier	leden
irrégulier, -ière	nepravidelný
l'accent aigu	ostrý přízvuk
l'accent grave	tupý přízvuk
l'accent circonflexe	složený přízvuk

XIV.

1.

le quatorzième	čtrnáctý
l'arithmétique *f.*	aritmetika
le chiffre	číslice
l'aide *f.*	pomoc
le zéro	nula, nicka
le nombre	číslo
l'opération *f.*	početní úkon
la règle	početní úkon, pravidlo
l'addition *f.*	sčítání
la soustraction	odčítání
la multiplication	násobení
la division	dělení
la différence	rozdíl
signifier *qch*	značiti, znamenati něco
j'ai à chercher	mám hledat
compter	čítati, sčítati
calculer	počítati, vypočítati
additionner	sčítati
soustraire (nous soustrayons)	odčítati (odčítáme)
multiplier	násobiti
diviser	děliti
divisé	děleno
égaler	rovnati se
écrit, -e	napsaný
principal, -e	hlavní
à l'aide de *qch*	pomocí něčeho
proprement	vlastně
rien	nic
etc. = (et caetera)	atd. (a tak dále)
entre	mezi (o 2 osobách nebo věcech)

2.

le problème	úloha, problém
la lecture	čtení
le livre de lecture	čítanka
Dijon	hlavní město kraje Côte d'Or
Lyon	velké průmyslové a obchodní město při stoku Rhônu a Saôny
le kilomètre	kilometr
la distance	vzdálenost
l'ouvrier *m.*	dělník
la semaine	týden
par semaine	týdně
le train	vlak
le train express (-s)	rychlík
la moyenne	průměr
en moyenne	průměrně
le rang	řada
le rang de quatre	čtyřstup
le mètre	metr
la longueur	délka
gagner *qch*	vydělati něco
dépenser *qch*	utratiti něco
économiser *qch*	šetřiti něco
se placer	umístiti se, postaviti se
rectangulaire	pravoúhelný
total, -e	celkový

3.

le souci	starost, trápení
la saucisse	uzenka
le sou	pěticentime, nejmenší francouzský peníz
la lettre	písmeno
la couronne	koruna
l'habitant *m.*	obyvatel
carré, -e	čtvereční
suivant, -e	následující, tento
sans	bez (předložka)

XV.

1.

le quinzième	patnáctý
le degré	stupeň
la comparaison	přirovnání
la grandeur	velikost
la dimension	rozměr
la personne	osoba
le cas	případ
le positif	první stupeň přirovnání
le comparatif	druhý stupeň přirovnání
le superlatif	třetí stupeň přirovnání
l'adverbe *m.*	příslovce
la qualité	vlastnost
l'aiguille *f.* (è-güij)	jehla
se trouver	býti
comparer	srovnávati
différer (je diffère)	lišiti, různiti se
transformer *qch.*	přeměniti něco
voisin, -e	sousední
bas, -se	nízký
contraire	opačný
étroit, -e	úzký
épais, -se	tlustý
mince	tenký
profond, -e	hluboký
formé, -e	tvořený, utvořený
gras, -se	tučný
fort, -e	silný
humide	vlhký
sec, sèche	suchý
en ce moment	teď, nyní
tout comme	právě tak jako

2.

le mot	slovo
la voix	hlas
le dessin	výkres
distinct, -e	zřetelný
consciencieux, -euse	svědomitý
joyeux, -euse	radostný, veselý
fait, -e	dělán, udělán
à haute voix	hlasitě
vraiment	opravdu

3.

la ronde	kolo (dětský tanec)
le patapon	vedlejší tvar slova le patapouf = cvalík
le gendarme	četník
le pont	most
le poisson	ryba
le vers	verš
le talon	pata
pêcher	chytati ryby
s'accroupir	dřepnouti, udělati dřep
çi, ça	zkratky za ceci, cela

XVI.

1.

le février	únor
le mars (-s)	březen
l'avril (-l) *m.*	duben
le mai (-è)	květen
le juin	červen
le juillet	červenec
l'août, *m.* (vyslov: ú)	srpen
l'octobre, *m.*	říjen
le novembre	listopad
le lundi	pondělí
le mardi	úterý
le mercredi	středa
le vendredi	pátek
le samedi	sobota
le dimanche	neděle

la seconde	sekunda, vteřina
le calendrier	kalendář (útržkový)
l'almanach *m.* (-ch se nečte)	kalendář (knížka)
la date	datum
la réponse	odpověď
la rentrée (des classes)	počátek školního roku
le lycéen	žák lycea
indiquer *qch*	udávati něco
le lieu	místo
avoir lieu	býti (konati se)
ordinaire	obyčejný
bissextil, -e	přestupný
général, -e	všeobecný
né, -e	narozený
quel jour sommes - nous aujourd'hui ?	kolikátého máme dnes ? — který den máme dnes?

2.

le vent	vítr
le nord	sever
la neige	sníh
le moineau	vrabec
la faim (fě)	hlad
avoir faim	míti hlad
la nourriture	potrava
le rebord	okraj
le grain	zrno, zrní
la miette	drobet
l'oiseau *m.*	pták
la joie	radost, radovánka
la jeunesse	mládež, mládí
la glace	led
le ruisseau	potok
l'étang *m.*	rybník
l'écolier *m.*	školák
la glissoire	klouzačka
la jambe	noha (od boku ke kotníku)
le bonhomme	panák, dobrák
le bonhomme de neige	sněhulák
la boule (de neige)	(sněhová) koule
le marron	jedlý kaštan
la fête de Noël	vánoční svátky
le Jour de l'An	Nový rok
le roi	král
la fête des Rois	svátek Tří králů
la Chandeleur	hromnice
frissonner	třásti se, chvěti se
déposer *qch*	klásti
patiner	brusliti
glisser	klouzati
casser *qch*	zlomiti
lancer *qch*	házeti
acheter *qch* (j'achète)	kupovati
pauvre	ubohý

XVII.

1.

la villa	vila
la campagne	venkov
le passant	chodec
la route	cesta
les vacances	prázdniny
le charme	půvab
le jardinier	zahradník
le buisson	keř
le sentier	stezka
l'herbe *f.*	tráva
le bord	břeh
au bord de la rivière	na břehu řeky
le compagnon	druh
le bruit	hluk
le rêve	sen
le royaume	království
séparer *qch* de *qch*	oddělovati něco od něčeho
attirer *qch*	lákati, vábiti

soigner *qn*	ošetřovati
rien ne me plaît tant que	nic se mi ták nelíbí jako
je me trouve bien	je mi dobře
natal, -e	rodný
modeste	skromný
humble	nízký, prostinký
vaste	rozsáhlý, rozlehlý
sauvage	divoký
visible	viditelný
éloigné, -e	vzdálený
aucun, -e	žádný
depuis que	od té doby co
partout	všude
ne . . . nulle part	nikde
ne . . . personne	nikdo
ne . . . jamais	nikdy
ne . . . guère	ne valně

2.

le sous-sol	podpřízemí
le rez-de-chaussée	přízemí
le grenier	půda (v domě)
le numéro	číslo (pořadové)
la cave	sklep
la buanderie	prádelna
le vestibule	předsíň (domovní)
le corridor	chodba
le salon	salon
le cabinet de travail	pracovna
la salle à manger	jídelna
la cuisine	kuchyně
l'office *f.*	špižírna
la véranda	veranda
la chambre	pokoj, světnice
la chambre à coucher	ložnice
le cabinet de toilette	toaletní pokoj
le bain	koupel
la salle de bains	koupelna
les cabinets *m. pl.*	záchod
la bonne	služka, chůva
l'escalier *m.*	schody
le locataire	nájemník
la pièce	místnost, pokoj
l'appartement *m.*	byt
le balcon	balkon
se composer de *qch*	skládati se z něč.
mener (je mène)	vésti
les fenêtres donnent dans le rue	okna vedou na ulici

XVIII.

1.

le philateliste	sběratel poštovních známek
Roger	mužské křestní jméno
le timbre-poste nebo: le timbre (*pl.* les timbres-poste)	poštovní známka
entendre *qn*	slyšeti někoho
répondre *qch* à *qn*	odpovídati něco někomu
battre *qn*	bíti někoho
attendre *qn*	čekati někoho
rendre *qch* à *qn*	vraceti něco něk.
interrompre *qn*	přerušovati někoho
défendre *qch* à *qn*	zakazovati něco někomu
tendre la main à *qn*	podati ruku něk.
perdre *qch*	ztráceti něco
vendre *qch* à *qn*	prodávati něco něk.
s'occuper de *qch*	zabývati se něčím
il ne faut pas s'occuper	nesmí (není dovoleno) zabývati se
en bon camarade	jako dobrý přítel
une fois pour toutes	jednou pro vždy

2.

l'objet *m.*	předmět
le commerce	obchod

une grande maison de commerce	velký obchodní dům
le tour	procházka, projížďka
La Samaritaine	Samaritánka, jméno velkého obch. domu v Paříži
la foule	množství, dav, spousta lidí
l'employé *m.*	úředník, zřízenec
le client	zákazník
la marchandise	zboží
l'article *m.*	tovar, věc, předmět obchodu
le ménage	domácnost
les articles de ménage	výrobky, předměty k zařízení domácnosti
la verrerie	skleněné zboží
la vaisselle	kuchyňské nádobí
la parfumerie	voňavkářství
la papeterie	papírnictví
les jouets	hračky
la chaussure	obuv
l'habit *m.*	šat, oblek
l'homme *m.*	muž, člověk
les habits pour les hommes	pánské šaty
les robes pour les dames	dámské šaty
le renseignement	poučení, zpráva
le trottoir	chodník
le(s) solde(s) *m.*	zboží za sníženou cenu
le rabais	sleva
les articles au rabais	zboží se slevou
descendre	sestupovati
marchander	smlouvati
plusieurs	více
utile	potřebný, užitečný
lent, -e	zdlouhavý, pomalý
fixe	pevný
supérieur, -e	hořejší
même si je n'achète rien	i když nic nekupuji
de temps en temps	čas od času, časem
c'est-à-dire	to jest, totiž

XIX.

1.

la ferme	statek
l'auto *f.*, l'automobile *f.*	auto
la gare	nádraží
la voiture	vůz
une Citroën	auto z továrny Citroën
le cheval	kůň
le neveu	synovec
le vieillard	stařec
un beau vieillard aux cheveux blancs	krásný stařec s bílými vlasy
le bijou	klenot, šperk
le(s) rhumatisme(s)	revmatismus
le genou	koleno
les eaux *f.*	lázně
obliger *qn* à faire *qch*	nutiti někoho k něčemu
vieux (vieil), vieille	starý
neuf, neuve	nový
beau (bel), belle	krásný
nouveau (nouvel) nouvelle	nový
propre	vlastní
droit, -e	vzpřímený
souffrant, -e	churav
autour de *qch*	okolo něčeho
tout autour de la vieille maison	kolem celého starého domu
peut-être	snad
lorsque	když
presque	skoro

2.

l'arrivée *f.*	příchod
le chien	pes
Médor, Sultan	jména psů
l'écurie *f.*	stáj
le travail	práce
le champ	pole
l'animal *m.*	zvíře
la vache	kráva
le troupeau	stádo
le mouton	ovce (vl. skopec)
la basse-cour	dvůr pro drůbež
la poule	slepice
la nouvelle	zpráva
le journal	noviny
l'événement *m.*	událost
l'espoir *m.*	naděje
la guerre	válka
le portrait	podobizna, portret
l'honneur *m.*	čest
la place d'honneur	čestné místo
le drapeau	prapor
rendre visite à *qn*	navštíviti někoho
soupirer	povzdechnouti si, vzdychati
surmonter *qch*	převyšovati něco
fou (fol), folle	šílený, hloupý
destiné, -e	určený (v souvislosti přelož: pro)
domestique	domácí
son portrait - - surmonté de . . .	jeho podobizna - - a nad ní . . .
en famille	v rodinném kruhu

XX.

1.

l'armoire *f.*	skříň
le mobilier	nábytek
le rideau	záclona
la photographie	fotografie
la glace	zrcadlo
la descente de lit	předložka u postele
le rayon	oddělení, příhrada (ve skříni), paprsek
le linge	prádlo
le tiroir	zásuvka
le vase	váza
la fleur	květina, květ
le sous-main	podložka (na psaní)
la tache	skvrna
le doigt (gt nehlasné)	prst
la poussière	prach
la propreté	čistota
le soulier	střevíc
meubler *qch*	opatřiti nábytkem
garnir *qch* de *qch*	opatřiti něco něčím
orner *qch* de *qch*	zdobiti něco něčím
étendre *qch*	rozprostříti něco
pendre *qch*	pověsiti něco
ranger *qch*	narovnati, klásti, (u)rovnati něco
enfermer *qch*	uzavříti něco
encombrer *qch*	přeplniti něco
faire la chambre	uklízeti pokoj
brosser *qch*	kartáčovati něco
cirer *qch*	cíditi, leštiti něco
blâmer *qn*	plísniti někoho
punir *qn*	trestati někoho
soigneux, -euse	pečlivý
certain, -e	jistý
au-dessus de *qch*	nad něčím

2.

la rencontre	setkání
le commissariat	komisařství
la police	policie
la bague	prsten
l'annonce *f.*	zpráva

la félicitation	přání
la foi	víra
ma foi	na mou věru
le téléphone	telefon
le rendez-vous	schůzka
l'affaire *f.*	záležitost, obchod
le rendez-vous d'affaires	schůzka ve věcech obchodních
l'endroit *m.*	místo
quelle vie!	jaký to život!
la santé	zdraví
aller	míti se, dařiti se
comment allez-vous?	jak se Vám daří?
être pressé	míti naspěch
retrouver *qch*	nalézti (co bylo ztraceno)
déposer *qch*	uložiti, uschovati
aller chercher *qch*	jíti pro něco
se ménager	šetřiti se
je suis obligé d'aller à P.	jsem nucen jeti do P.
différent, -e	různý
libre	volný
mal	zle, špatně
justement	právě
ce matin	dnes ráno
ce soir	dnes večer
c'est entendu	to se rozumí, dobrá
comment faire?	co si počít?
à bientôt!	na brzkou shledanou!

3.*)

la femme	žena, zde: kmotra
l'œuf *m.* (-f se čte jen v *sing.*)	vejce
le blanc	groš (drobná stříbrná mince ze starých dob)
pondre	klásti (vejce), snášeti
pondu	snesený (o vejcích)
sourd, -e	hluchý
mais tout autant, madame	Vy stejně tak, paní
la voix passive	trpný rod

*) Srov. české: Kam pak kmotře, k Plesu? Krocana na trh nesu. Co dělají Vaše děti? Je svázaný, neuletí, atd.

XXI.

1.

le marché	trh
le papier	papír
l'épicier *m.*	obchodník se smíšeným zbožím
le sucre	cukr
le sel	sůl
la farine	mouka
l'huile *f.*	olej
le litre	litr
le kilo	kilo
le boucher	řezník
du mouton	skopové
le gigot de mouton	skopová kýta
le veau	tele
du veau	telecí
le bœuf	vůl
du bœuf	hovězí
la laiterie	mlékárna
le chemin	cesta
le fromage	sýr
les légumes *m.*	zelenina
les pommes de terre *f.*	brambory
les *haricots *m.*	fazole
le vin	víno
le marchand	obchodník
le marchand de vin	vinárník
la bouteille	láhev
le pain	chléb
le boulanger	pekař

faire le ménage	uklízeti
prier *qn*	prositi někoho
prendre *qch*	bráti, vzíti něco
noter *qch*	poznamenati něco
passer chez *qn*	staviti se u někoho
commander *qch* à *qn*	rozkázati někomu něco; objednat něco u někoho
faire vite	pospíšiti si
à ma place	místo mne
volontiers	rád
quant à *qch*	co se týče něčeho

2.

la soupe	polévka
la salière	solnička
l'omelette *f.*	omeleta
les épinards *m.*	špenát
le rôti	pečeně
le porc	vepř
du porc	vepřové
le morceau	kousek
le verre	sklenice
la soif	žízeň
l'excès *m.*	přemíra
avec excès	nemírně
l'anniversaire *m.*	výročí, narozeniny
passer *qch* à *qn*	podati něco někomu
couper *qch*	krájeti něco
verser *qch*	nalévati něco
boire *qch*	píti něco
rafraîchir *qn*	osvěžiti něk.
saler *qch*	soliti něco
pur, -e	čistý
d'ailleurs	ostatně
à la santé!	na zdraví
à table!	ke stolu!

3.

le repas	jídlo
la tasse	šálek
le café	káva
le lait	mléko
le café au lait	bílá káva
le chocolat	čokoláda
le beurre	máslo
le hors-d'œuvre	předkrm
le plat	jídlo, chod
la viande	maso
le dessert	zákusek
le menu	jídelní lístek, menu
la bière	pivo
la forme	tvar
remplacer *qch*	nahraditi něco
du pain beurré	chléb s máslem

XXII.

1.

la composition	(školní) úloha
la tête	hlava
l'excuse, *f.*	omluva
le mot	slovíčko (napsané), lístek
qu'avez-vous?	co je Vám?
j'ai mal à la tête	bolí mne hlava
apporter un mot d'excuses	přinést omluvenku
regretter *qch*	litovati něč.
grave	vážný
hier (i-èr)	včera
d'hier	včerejší

2.

la série	serie, řada
l'action *f.*	děj
la cafetière	konvice na kávu
le pot	hrnec
le pot au lait	hrnec s mlékem
le sucrier	cukřenka
la cuiller (-r)	lžíce
la tranche	řízek, krajíc, skýva

le couteau	nůž
la tartine	krajíc namazaný, pomazánka
l'iris, *m.* (s se čte)	kosatec
la planche	prkno, deska
la punaise	štěnice; napínací hřebíček
le pliant	skládací židle
le chevalet	(malířský) stojan, podstavec
le contour	obvod, obrys
la plante	rostlina
le pastel	pastel(ka), barevná tužka
la tige	stonek, stvol
la demi-heure	půlhodina
blanchir *qch*	učiniti bílým, zběliti; zběleti
remuer *qch*	hýbati, zamíchati
fondre	taviti se, rozpouštěti se
sucrer *qch*	ocukrovati, osladiti
vider *qch*	vyprázdniti něco
décider (de faire *qch*)	umíniti si, rozhodnouti se (dělat něco)
fixer *qch*	upevniti něco
croquer *qch*	načrtnouti něco
violet, -te	fialový

XXIII.

1.

l'excursion *f.*	výlet, vyjížďka
la lettre	dopis
Henri	Jindřich
la plaine	rovina
la permission	dovolení
le volant	řidítko, volant
le tournant	záhyb
l'oie *f.*	husa
la maladresse	neobratnost
l'incident *m.*	příhoda, nehoda
le cours	jízda, běh
au cours de notre excursion	za naší jízdy, po dobu n. j.
le bord	okraj cesty
le champignon	hřib, houba
le repos	odpočinek
le voyage	cesta
le signal	znamení
le départ	odjezd
l'obligeance *f.*	laskavost
la salutation	pozdrav
monter en auto	vsednout do auta
se proposer *qch*	chtíti, hodlati
posséder *qch* (je possède)	míti
l'auto est arrivée pour me prendre	auto přijelo pro mne
traverser *qch*	projeti
freiner	brzditi
écraser *qch*	rozdrtiti, přejeti
être en colère	zlobiti se
être contrarié de *qch*	zlobiti se, mrzeti se pro něco
arrêter *qch*	zastaviti něco
remonter	opět vystoupiti vsednouti
continuer	pokračovati
prendre congé de *qn*	rozloučiti se s někým
intéresser *qn*	zajímati něk. (o věcech, které se nám líbí)
accepter *qch*	přijmouti něco
fâcheux, -euse	mrzutý
cordial, -e	srdečný
vif, vive	živý
affectueux, -euse	srdečný
il y a deux mois	před dvěma měsíci
en moins d'une heure	méně než za hodinu
du moins	alespoň
vers dix heures	kol desáté hodiny

2.

le fer	železo
le lit de fer	železná postel
le bond	skok
la culotte	kalhoty (krátké)
l'assiette *f.*	talíř
Alexis (-ksis)	Alexěj, Aleš
se pencher	nakláněti se
s'étirer	natahovati se
grelotter	třásti, chvěti se zimou
passer la culotte	obléci si kalhoty
cela me donne chaud	to mne zahřeje
tendre	něžný
dehors	venku
pas (point) . . . du tout	vůbec ne, docela ne

XXIV.

1.

la construction	stavba
le terrain	pozemek
l'architecte *m.*	architekt
le plan	plán
le détail (*pl.* -ails)	podrobnost
l'exécution *f.*	provedení
l'entrepreneur *m.*	podnikatel (staveb)
le terrassier	dělník kopající základy
la fondation	základ
le maçon	zedník
le charpentier	tesař
la charpente	trámoví, krov
l'ardoise *f.*	břidlice
le couvreur	pokryvač
le chéneau	okapový žlab
la lucarne	vikýř, vikýřové okno ve střeše
le plombier	klempíř
le menuisier	stolař, truhlář
la vitre	okenní tabule
le vitrier	sklenář
le peintre en bâtiments	malíř pokojů
le papier peint	čaloun, čalounový papír
la façade	průčelí, fasáda
la serrure	zámek
le serrurier	zámečník
la clef (klé)	klíč
la lumière	světlo
l'électricien *m.*	elektrotechnik
la plate-bande	záhonek
la grille	mříž
le forgeron	kovář
bâtir *qch*	stavěti něco
proposer *qch* à *qn*	navrhovati něco někomu
confier *qch* à *qn*	svěřiti něco někomu
creuser *qch*	vyhloubiti, kopati (základy)
élever *qch* (j'élève)	vystavěti (vyhnati do výše)
couvrir *qch* (jako ouvrir)	pokrývati něco
poser *qch*	zasazovati (okna)
badigeonner *qch*	natírati něco
placer *qch*	připevniti, vsaditi
fabriquer *qch*	zhotoviti
installer *qch*	zavésti, instalovati
tracer *qch*	upraviti, vytyčiti (o záhoncích)
forger *qch*	kovati
le moindre	nejmenší
le meilleur	nejlepší
le pire	nejhorší
sablonneux, -euse	písčitý
il est nécessaire de	je třeba, aby
électrique	elektrický
pour (s infin.)	aby
dont	jehož, jejíž, jejichž
en dernier lieu	naposled

2.

le ventre	břicho
pourquoi faire?	nač
Eure-et-Loir	jeden z départementů Francie pojmenovaný dle řek, které jím protékají

3.

le séjour	pobyt
la cause	příčina
l'étranger *m.*	cizina
la douleur	bolest
l'ennemi *m.*	nepřítel
l'habitude *f.*	zvyk
rappeler *qn*	povolati (zpět) něk.
souffrir (časuje se jako ouvrir)	trpěti, míti bolesti
souhaiter *qch* à *qn*	přáti něco něk.
annoncer *qch* à *qn*	oznamovati něco něk.
tel, -le	takový
bien portant, -e	zdravý
triste	smutný
pis	hůře
meilleur, -e	lepší
mieux	lépe
en effet	vskutku, opravdu
il va de mal en pis	vede se mu čím dále tím hůře
au contraire	naopak
à cause de lui	k vůli němu
d'un jour à l'autre	den ze dne
d'habitude	obyčejně
quand même	přesto

4—5.

le proverbe	přísloví
le besoin	potřeba
avoir besoin de *qch*	potřebovati něč.
le mal, *pl.* les maux	zlo
le paysan	venkovan
cueillir *qch* (köj-); présent (jako u porter)	trhati, česati (ovoce)

XXV.

1.

le *hasard	náhoda
la côte	pobřeží, moře
l'azur *m.*	azur, modř (ovzduší, moře)
la Côte d'Azur	Azurové pobřeží, francouzská Riviéra
l'Italie *f.*	Italie
Venise *f.*	Benátky
l'Égypte *f.*	Egypt
les Indes *f.*	Indie
la chaleur	vedro, horko
l'expédition *f.*	výprava
le pôle	pól
le Pôle Nord	severní pól
la concurrence	soutěž, konkurence
l'explorateur *m.*	badatel
l'Écosse *f.*	Skotsko
le pays (pè-i, dvojslab.)	země
le guide	průvodce
la disposition	disposice, volné použití
l'argent *m.*	peníze
Londres	Londýn
la livre	libra (šterlinků) jednotka angl. měny
pouvoir	moci
savoir	věděti
tenir	držeti
tiens! (citoslovce)	aj! aj! hleďme!
venir	přicházeti
amener *qn* (j'amène)	přiváděti něk.

s'excuser de *qch*	omlouvati se pro něco
vouloir	chtíti
retenir *qn*	zdržovati něk.
voyager	cestovati
visiter *qch*	navštěvovati něco
passer par *qch*	projeti něčím
j'en suis sûr	jsem si tím jist
tenter *qn*	lákati něk.
projeter *qch* (je projette)	projektovati, navrhovati, zamýšleti
faire concurrence à *qn*	soutěžiti, konkurovati s něk.
je suis tout à votre service	jsem Vám zcela k službám
je tiens *qch* à votre disposition	dávám Vám něco k volnému použití
prêter *qch* à *qn*	půjčovati něco něk.
avoir de l'argent	míti peníze
conseiller *qch* à *qn*	raditi něco někomu
changer	měniti
disposer de *qch*	disponovati, volně nakládati něčím
je vous en suis très obligé	jsem Vám za to velkými díky zavázán
impossible	nemožný
sérieux, -euse	vážný
célèbre	slavný
rapproché, -e	blízký
écossais, -se	skotský
aimable	laskavý
plus d'une fois	několikrát
pendant deux mois	po dva měsíce
rien du tout	naprosto nic
tout droit	docela přímo
à présent	nyní
nullement	nikterak
c'est justement parce que	právě proto, že
là bas	tam
ici	zde
à propos	abych nezapomněl, právě mi připadá, ještě slovíčko

2.

le pré	louka
le feu	oheň
se réchauffer	zahřívati se

XXVI.

1.

le collectionneur	sběratel
le facteur	listonoš
la collection	sbírka
la colonie	osada (zámořská)
l'Indochine *f.*	Indočína
la Tunisie	Tunis
le correspondant	dopisovatel
Tunis (-s)	hlavní město v Tunisu (sev. Afrika)
le collègue	druh v úřadě, kolega
le monde	svět
tout le monde	všichni, kde kdo
l'État *m.*	stát
l'Europe *f.*	Evropa
l'Amérique *f.*	Amerika
entier, -ière	celý, úplný
le monde entier	celý svět
la fortune	majetek, bohatství
la valeur	cena
l'ensemble *m.*	celek
il peut avoir des timbres	má snad známky
frapper	klepati
réserver *qch*	vyhraditi, ponechati, uschovati
collectionner *qch*	sbírati něco
aucun, -e	žádný

rare	řídký
lui-même	on sám
enfin	konečně, zkrátka
dans l'ensemble	v celku

2.

Rome *f.*	Řím
la médaile	medajle
le revers	rub
le métier	řemeslo

3.

le sud (-d)	jih
le vent du sud	jižní vítr
le reste	zbytek
le laboureur	rolník, oráč
le blé	obilí
la moisson	žeň
l'insecte *m.*	hmyz
l'abeille *f.*	včelka
la ruche	úl
la chanson	píseň
le nid	hnízdo
la branche	větev
la toupie	káča
la marelle	dětská hra (odstrkování kaménku jednou nohou)
la bille (-ij)	kulička
le jeu	hra
se réveiller	probuditi se
reverdir	zelenati se
s'épanouir	rozvíjeti se
souffler	vanouti
faire fondre *qch*	roztavovati, rozpouštěti něco
se maintenir	udržovati se
labourer	orati
semer *qch* (je sème)	zasévati
lever (le blé lève)	pučeti, vyrůstati, vzcházeti
se réjouir *de qch*	radovati se z něč.
bourdonner	bzučeti
revenir	vrátiti se
respirer *qch*	dýchati něco
priver *qn de qch*	zbavovati někoho něčeho
riche	bohatý
davantage	více

XXVII.

1.

le programme	program, rozvrh
l'haltère *m.*	činka
le poids	závaží, břemeno
le mouvement	pohyb
le tronc	trup
le muscle	sval
la charmille (-ij)	besídka (z habří)
la gerbe	snop
la fatigue	únava
régler *qch* (je règle)	říditi, uspořádati, upraviti
soulever *qch* (je soulève)	zvedati
lutter avec *qn*	zápasiti s něk.
faire quelque lecture	čísti něco
être de retour	býti zpět, vrátiti se
faucher *qch*	kositi něco
lier *qch*	vázati něco
plaisanter	žertovati
chanter *qch*	zpívati něco
divers, -e	rozmanitý, rozličný
gai, -e	veselý
bref	zkrátka
dix heures passées	deset hodin pryč

2.

le corps	tělo
la partie	část
le membre	úd

le crâne	lebka
la boîte	schránka
le cerveau	mozek
le devant	přední část
le visage	obličej, tvář
le front	čelo
la tempe	spánek (část hlavy)
le nez	nos
l'œil, les yeux (öj, ijö)	oko
l'oreille *f.*	ucho
la joue	líce, tvář
le menton	brada
la mâchoire	čelist
la barbe	vous
le bas	dolní část
la lèvre	ret
la moustache	knír
le cou	krk
la gorge	hrdlo
la nuque	šíje
comprendre *qch*	obsahovati něco
renfermer *qch*	uzavírati něco
pousser	růsti, vyrážeti
réunir *qch* à *qch*	spojovati něco
humain, -e	lidský
osseux, -euse	kostnatý
antérieur, -e	přední
postérieur, -e	zadní
falloir (il faut)	býti třeba
pleuvoir (il pleut)	pršeti
suffire (il suffit)	stačiti

XXVIII.

1.

le village	vesnice
la place	náměstí
le maréchal ferrant	podkovář
l'instant *m.*	okamžik
le garçon de ferme	čeledín, pacholek
la poste	pošta
le courrier	korespondence, pošta, dopisy
le bureau de poste	poštovní úřad
le maître d'école	řídící učitel
la course	běh o závod
la *haie	živý plot
l'écorchure *f.*	odřenina
l'occasion *f.*	příležitost
la victoire	vítězství
le souvenir	vzpomínka
ferrer	okovati
se rendre	odebrati se
aller chercher *qn*	jíti za někým, pro někoho
s'approcher *de qn*	přiblížiti se k něk.
demander à *qn* des nouvelles *de qn*	ptáti se na něk. (na jeho zdraví atd.)
aider *qn*	pomáhati někomu
organiser *qch*	uspořádati něco
sauter *qch*	přeskakovati něco, skákati přes něco
garder *qch*	zachovati něco
en route	cestou
de loin	z dálky
comme	protože
à cette occasion	při této příležitosti

2.

le dos	záda
le flanc	bok
l'intérieur *m.*	vnitřek
le cœur	srdce
les poumons	plíce
l'estomac *m.* (-c nehlasné)	žaludek
le rein	ledvina
le foie	játra
les intestins *m.*	vnitřnosti
l'épaule *f.*	rámě, rameno
le coude	loket
l'extrémité *f.*	konec

le pouce	palec
l'index *m.* (-ks)	ukazováček
le majeur (-r)	prostřední prst
l'annulaire *m.*	prstenec
l'auriculaire *m.*	malíček
l'ongle *m.*	nehet
le bout	konec
l'orteil *m.*	prst na noze
le sang	krev
l'artère *f.*	tepna
la veine	žíla
l'os *m.* (-s)	kost
le squelette	kostra
la chair (-r)	maso
le muscle	sval
la peau	kůže
s'attacher à *qch*	připojovati se
se plier	ohýbati se
se terminer par *qch*	končiti se čím
protéger (je protège)	chrániti
circuler	obíhati
inférieur, -e	dolní, spodní

3.

la marchande	prodavačka, obchodnice
Foix	město v již. Francii, na úpatí Pyrenejí

XXIX.

1.

le tramway	tramvaj
le taxi	autodrožka (opatřená počitadlem, měřícím ujetou vzdálenost)
le coin	roh (ulice)
la sortie	východ
le billet (bi-jè)	lístek
le quai	nástupiště (nábřeží)
le billet de quai	lístek na nástupiště
les bagages *m.*	zavazadla
le wagon	železniční vůz
le retard	zpoždění
aider *qn* à faire *qch*	pomáhati někomu při něčem
descendre *qch*	snésti něco dolů
se dépêcher	pospíšiti si
tout à l'heure	před chvílí, právě
ce matin même	ještě dnes ráno, právě dnes ráno
en tout cas	v každém případě, každým způsobem

2.

la récompense	odplata
le bon point	dobrá známka
la chance	štěstí
gronder *qn*	hubovati, plísniti
vois!	viz
moissonner	sklízeti, kositi
faux, fausse	nesprávný, chybný
cependant	přece

3.

la prairie	louka
le faucheur	sekáč
la faneuse	sušička (žena sušící seno)
le foin	seno
la charrette	vůz, kára
la fenaison	senoseč
l'aube *f.*	svítání
le moissonneur	žnec, sekáč
la meule	mandel, panák
le seigle	žito
le froment	pšenice
l'orge *f.*	ječmen
l'avoine *f.*	oves
la grange	stodola
la faux	kosa

la faucheuse mécanique	žací stroj
la batteuse mécanique	mlátička
le fléau	cep
l'orage *m.*	bouře
la villégiature	letní byt
la fraîcheur	svěžest, chládek
la tranquillité	klid
la beauté	krása
récolter *qch*	sklízeti
sécher (je sèche)	schnouti
faire sécher	usušiti
rentrer *qch*	odvážeti, svážeti
être occupé à faire *qch*	býti něčím zaměstnán
couper	kositi, žíti
former des meules	ukládati mandele
c'est le tour de *qch*	je řada na něčem
utiliser *qch*	užívati
admirer *qch*	obdivovati se něč.
mécanique	mechanický, strojní
national, -e	národní
de nos jours	za našich dnů
de même	rovněž
de plus en plus	čím dál, tím více
à la place de	místo něčeho

4.

la formulette	lidové říkadlo
venir	přicházeti, uroditi se
le pigeon	holub
le pois	hrách
le purgatoire	očistec
le paradis	ráj
les cieux (množ. č. od: le ciel)	nebe
l'enfer *m.* (-r)	peklo
le panier (-r nehlasně)	košík
l'élimination *f.*	vyloučení
demain	zítra

XXX.

1.

Robinson Crusoé	hrdina světoznámého románu Daniela de Foë
l'impression *f.*	dojem
le songe	sen
le sauvage	divoch
l'idée *f.*	myšlenka
le meunier	mlynář
le moulin	mlýn
le rôle	úloha
tenir un rôle	hráti úlohu
l'enthousiasme *m.*	nadšení
Vendredi	Pátek (jméno Robinsonova divocha)
l'existence *f.*	život
le naufragé	trosečník
l'arc *m.* (-k)	luk
la flèche	šíp
l'esclave *m.*	otrok
le pas	krok
la blessure	poranění
la grotte	jeskyně
la recherche	pátrání, hledání
le résultat	výsledek
le clou	hřebík
les matériaux	materiál
la *hutte	chata
le défaut	vada, nedostatek
l'importance *f.*	význam, důležitost
abandonner *qn*	opustiti něk.
réaliser *qch*	uskutečniti něco
se prêter à *qch*	hoditi se k něč.
s'échapper	uniknouti
confectionner *qch*	zhotoviti něco
s'exercer à faire *qch*	cvičiti se v něč.

tirer	stříleti
tuer *qn*	zabíjeti něk.
manquer *qch*	chybiti se něč.
blesser *qn*	poraniti něk.
se tenir	býti, zdržovati se
se loger	upraviti si byt, ubytovati se
arriver	přihoditi se
désert, -e	opuštěný
inhabité, -e	neobydlený
fidèle	věrný
enviable	závidění hodný
à partir de	od (časově)
en amont de	proti proudu, nad
par contre	místo toho, naopak
fort	velice
dedans	dovnitř
par le beau temps	za krásného počasí

2.

la circonstance	okolnost
le juge	soudce
le mouchoir	kapesník
le théâtre	divadlo
la représentation	představení
l'accusé *m.*	obžalovaný
la pièce	divadelní kus
la larme	slza
voler *qch*	krásti něco
pleurer	plakati
je pleurais à chaudes larmes	plakal jsem, až mi srdce usedalo
atténuant, -e	polehčující

XXXI.

1.

la nécessité	potřeba, nutnost
le sac	měch, pytel
la pâte	těsto
le four	pec
la tâche	úkol, úloha, práce
retourner (la terre)	obraceti, orati
battre *qch*	mlátiti
moissonner *qch*	žíti (žnu)
vanner *qch*	čistiti, zbavovati zrní plev
pétrir *qch*	hnísti
rôtir	péci, pražiti
commode	pohodlný
ici bas	zde dole, na tomto světě
d'après	podle
Erckmann, Chatrian	spisovatelé franc., v 19. stol. známí svými společně psanými romány z alsaského života

2.

le garde-chasse	hajný
le chasseur	lovec
les lunettes *f.*	brejle
le gibier	zvěř
le fusil (-l nehlasné)	puška
chasser	loviti
maladroit, -e	neobratný
myope	krátkozraký
à quoi bon?	k čemu?

3.

la cage	klec
le prisonnier	zajatec
la clef des champs	volnost
l'aile *f.*	křídlo
l'espace *m.*	prostor
les barreaux de la cage	mřížka, drátky klece
la pâture	pastva, potrava
le festin	hostina
s'attrister	zarmoutiti se
s'agiter	zmítati, tlouci sebou

voler	létati, letěti
garder *qch*	ponechávati si něco
tu vois	ty vidíš
goûter *qch*	ochutnati něco
bannir *qn*	vyhostiti někoho
à travers *qch*	přes, skrz
et même	ba dokonce
Eugénie de Guérin	fr. básnířka 19. stol.

XXXII.

1.

le voyage manqué	promeškaná cesta
Orléans	město ve střední Francii
Pâques *m.*	velikonoce
la faute en est à Gaston	tím je vinen Gaston
le joueur	hráč
le football (vysl. futbol)	kopaná
le match (vysl. -č)	zápas (sportovní)
Tours	město ve střední Francii
l'entorse *f.*	vymknutí
l'époque *f.*	doba
l'accident *m.*	úraz, nehoda
la veille	předvečer, den před tím
le désastre	pohroma
le monument	památná stavba, pamětihodnost
le musée	museum
Versailles *m. sg.*	město v okolí Paříže se zámkem
la tour	věž
la Tour Eiffel	železná, 300 m vysoká věž v Paříži, pojmenovaná podle svého stavitele (čti è-fèl)
le vertige	závrať
l'Opéra *m.*	Opera, divadlo v Paříži
la compagnie	společnost
Odette *f.*	křestní jméno ženské
le respect (-è nebo -èk)	úcta
l'amie, *f.*	přítelkyně
bouger	hýbati se, hnouti se
se donner une entorse au pied	vymknouti si nohu
songer à *qch*	mysliti na něco
se consoler de *qch*	utěšovati se pro něco
comprendre *qch*	rozuměti něč.
s'intéresser à *qch*	zajímati se o něco
profiter de *qch*	využíti něčeho
retenir une place	zamluviti, reservovati místo
tenir compagnie à *qn*	dělati někomu společnost
présente mes respects à *qn*	vyřiď mé uctivé poručení
prochain, -e	příští
passionné, -e	vášnivý
probable	pravděpodobný
imprudent, -e	neopatrný, nerozumný
mélancolique	melancholický
de mon mieux	seč jsem, pokud mohu nejlépe

2.

mordre	kousati

Appendice.

l'appendice *m.*	dodatek

1.

l'étable *f.*	chlév, stáj, kravín
le chat	kočka
la souris	myš
tremper la soupe	nalévati polévku (na chléb)

fumer	kouřiti (se)
renverser *qch*	převrátiti něco
vermeil, -le	červený

2.

le regard	pohled
la messe	mše
le clou (à soulier)	cvoček
le pêcheur	rybář
la patience	trpělivost
cela veut dire	to znamená
jeter (je jette, jako appeler, cv. XII)	házeti

Grammaire.

la formation	tvoření
la préposition	předložka
la proposition	věta
la force	síla, důraz
le changement	změna
la terminaison	koncovka
la consonne	souhláska
la syllabe	slabika
l'emploi, *m.*	užití
la conversation	rozmluva
le passé	minulost
le discours	řeč
le but	účel
on emploie	užívá se
être employé	býti užíván
donner de la force à *qch*	dáti důraz něč.
exprimer *qch*	vyjádřiti něco
redoubler *qch*	zdvojiti
s'accorder	shodovati se
précéder *qch* (je précède)	předcházeti něč.
contracté, -e	stažený
pronominal, -e	zájmenný
périphrastique	opisný
final, -e	koncový
auxiliaire	pomocný
transitif, -ve	přechodný
intercalé, -e	vložený
successif -ve	po sobě následující
habituel, -le	obvyklý
simultané, -e	současný
conditionnel, -le hypothétique	podmínečný

Vocabulaire alphabétique.

(*ap.* = Appendice; *gr.* = Grammaire)

A

à 2	k, v, do
abandonner *qn* 30	opouštěti něk.
abeille *f.* 26	včela
à bientôt! 20	na brzkou shledanou!
à bon marché 5	lacino
absent, -e 3	nepřítomen
à cause de *qch* 24	k vůli, za příčinou
accent *m.* 13	přízvuk
accepter *qch* 23	přijímati něco
accident *m.* 32	nehoda, úraz
accompagner *qn* 6	doprovázeti
s'accorder avec *qch* *gr.*	shodovati se s něč.
accrocher *qch* 9	věšeti, pověsiti něco
s'accroupir 15	dřepnouti si, udělati dřep
accusé *m.* 30	obžalovaný
acheter (j'achète) 16	kupovati
action, *f.* 22	děj
addition *f.* 14	sčítání
additionner 14	sčítati
Adèle 8	Adéla
adjectif *m.* 2	přídavné jméno
admirer *qch* 29	obdivovati se něč.
adroit, -e 7	dovedný, obratný
à droite 2	napravo
adverbe *m.* 15	příslovce
affaire *f.* 20	záležitost, obchod
affectueux, -euse 23	láskyplný, vřelý, srdečný
affluent *m.* 9	přítok
à gauche 2	nalevo
âge *m.* 5	věk
s'agiter 31	zmítati, tlouci sebou
agréable 6	příjemný
aide *f.* 14	pomoc
aider *qn* à faire *qch* 29	pomáhati někomu při něč.
aigu, -ë 13	ostrý
aiguille *f.* 15	jehla
aile *f.* 31	křídlo, peruť
aimable 25	laskavý
aimer *qn* 6	míti rád, milovati
aimer à dessiner 8	rád kresliti
aimer mieux 7	míti raději
aîné, -e 8	starší, nejstarší
air *m.* 13	vzduch
à la fin de la classe 4	koncem vyučovací hodiny
à l'aide de *qch* 14	pomocí něčeho
à la maison 10	doma
à la mode 11	v módě
à la santé! 21	na zdraví!
à l'avenir 10	v budoucnosti
album *m.* 8 (vysl. -om)	album
album de musique 8	hudební album
Alexis 23	Alexěj, Aleš
allemand, *m.* 8	němčina
allemand, -e 8	německý
aller 13; 20	choditi, jezditi; míti se, dařiti se

aller chercher *qn* ou *qch* 20; 27	jíti pro někoho, za někým
s'allonger 13	prodlužovati se
almanach *m.* (-ch se nečte) 16	almanach, kalendář (knížka)
alors 7	pak, tehdy, tu
Alpes *f.* pl. 9	Alpy
à ma place 21	na mém místě, místo mne
amener *qn* (j'amène) 25	přiváděti něk.
Amérique *f.* 26	Amerika
ami *m.* 2	přítel
amie *f.* 32	přítelkyně
à midi 27	v poledne
amont	(viz en amont)
amusant, -e 3	zábavný
s'amuser 13	baviti se
an *m.* 5	rok
ancien-ne 8	starý, bývalý
anecdote *f.* 13	anekdota
anglais, -e 8	anglický
anglais *m.* 8	angličtina
animal, aux *m.* 19	zvíře
année *f.* 10	rok
anniversaire *m.* 21	výročí, narozeniny
annonce *f.* 20	zpráva
annoncer *qch* à *qn* 24	oznamovati něco něk.
annulaire *m.* 28	prstenec
à notre gauche 3	po naší levici
antérieur, -e 27	přední
Antoinette 7	Tonička
août *m.* 16	srpen
à partir de *qch* 30	od (časově)
à peine 3	sotva, stěží
à pied 13	pěšky
apostrophe *f.* 2	odsuvník
appartement *m.* 17	byt
appeler ((j'appelle) 12	jmenovati, nazývati, volati
appétit *m.* 12	chuť
appliqué, -e 3	pilný
apporter *qch* 4	přinášeti
apporter un mot d'excuses 22	přinésti omluvenku
approcher 8; s'approcher de *qch* ou *qn* 28	blížiti se k něčemu nebo k někomu
après 12	potom; po (časově)
après-midi *m.* ou *f.* 5.	odpoledne
à présent 25	nyní
à propos 25	abych nezapomněl, právě mi připadá, ještě slovíčko
à quoi bon? 31	k čemu? nač?
arc *m.* 30	luk
à quelle heure? 12	v kolik hodin?
arbre *m.* 13	strom
architecte *m,* 24	architekt
ardoise *f.* 9; 24	tabulka na psaní (břidlicová); břidlice
argent *m.* 25	peníze
arithmétique *f.* 14	aritmetika
armoire *f.* 20	skříň
arrêter *qch* 23	zastavovati
arrivée *f.* 19	příchod
arriver 4; 30	přicházeti; přihoditi se
artère *f.* 28	tepna
article *m.* 2; 18	člen; tovar, věc, předmět obchodu, zboží
article au rabais *m.* 18	zboží se slevou
article de ménage *m.* 18	věc pro domácnost
aspiré, -e 10	dyšný
ascenseur *m.* 11	zdviž
asseyez-vous! 4	posaďte se!
assez 3	dosti
assieds-toi! 12	posaď se!

assiette *f.* 23	talíř
assurer *qn* 6	ujišťovati něk.
à table! 21	ke stolu!
à temps 13	včas
atlantique 9	atlantický
à travers *qch* 31	přes, skrz
s'attacher à *qch* 28	připojovati se k něč.
attendre 18	čekati
attentif, -ve 8	pozorný
attention *f.* 4	pozornost
atténuant, -e 30	polehčující
attirer *qn* 17	lákati, vábiti, přitahovati
s'attrister 31	zarmucovati se
aube *f.* 29	svítání, úsvit
au contraire 24	naopak
aucun, -e 17	žádný
au-dessus de *qch* 20	nad něčím
aujourd'hui 3	dnes
au revoir! 5	na shledanou!
auriculaire *m.* 28	malíček
aussi 7	také
aussi... que 13	tak jako
aussitôt que 13	jakmile
automne *m.* 13	podzim
auto(mobile) *f.* 19	auto(mobil)
autour de *qch* 19	kolem, okolo něčeho
autre 5	jiný
auxiliaire *gr.*	pomocný
avec 3	s, se
avec plaisir 12	s radostí, rád
avenir *m.* 10	budoucnost
avertir *qn* de *qch* 13	upozorňovati něk. na něco, uvědomiti něk. o něčem
avocat *m.* 7	advokát
avoine *f.* 29.	oves
avoir 5	míti
avoir besoin de *qch* 24	potřebovati něčeho
avoir de l'argent 25	míti peníze
avoir faim 16	míti hlad
avoir* honte 10	styděti se
avoir lieu 16	býti, konati se
avoir mal à la tête 22	míti bolení hlavy
avoir mauvaise mine 12	vypadati špatně
avoir peur 8	míti strach
avoir raison 11	míti pravdu
avoir soif 21	míti žízeň
avoir sommeil 6	býti ospalý
avoir une mine fatiguée 12	vypadati unaveně
avril *m.* 6	duben
azur *m.* 25	modř (nebe, moře), azur

B

badigeonner 24	natírati
bagage *m.* 29	zavazadlo
bague *f.* 20	prsten
bain *m.* 17	koupel
se baigner 12	koupati se
balcon *m.* 17	balkon
banc *m.* 2	lavice (na níž žák sedí)
bannir *qn* 31	vyhostiti
barbe *f.* 27	vous
barreau *m.* 31	tyčka, prut mřížový
bas, -se 15	nízký
bas *m.* 27	dolní část
basse-cour *f.* 19	dvůr pro drůbež
bâtir *qch* 24	stavěti
batteuse mécanique *f.* 29	mlátička
battre 18; 31	tlouci, bíti; mlátiti
bavarder 10	šeptati, hovořiti
beau, (bel), belle 19	krásný
beaucoup 6	velice

beau-frère *m.* 7	švakr
beauté *f.* 29	krása
belle-sœur *f.* 7	švakrová
besoin *m.* 24	potřeba
beurre *m.* 21	máslo
beurré, -e 21	pomazaný máslem
bibliothèque *f.* 3	knihovna
bien 3; 8; 10	dobře, velmi; vskutku, opravdu; sice
bien portant, -e 24	zdravý
bientôt 6	brzo
bière *f.* 21	pivo
bijou *m.* 19 (pl. bijoux)	šperk, klenot
bille *f.* 26	kulička
billet *m.* 29	lístek
billet de quai *m.* 29	lístek na nástupiště
bissextil, -e 16	přestupný
blâmer *qn* 20	plísniti, hubovati
blanc, blanche 8	bílý
blanc *m.* 20	groš (bílý peníz, protože stříbrný)
blanchir 22	zběliti, zběleti
blé *m.* 26.	obilí (žito)
blesser *qn* 30	poraniti něk.
blessure *f.* 30	poranění, rána
bleu, -e 2	modrý
bœuf *m.* 21	vůl
du bœuf 21	hovězí
boire 21	píti
bois *m.* 3; 13	dřevo; les
boîte *f.* 8; 27	krabice, pouzdro, schránka
bon, -ne 8	dobrý
bonbon *m.* 6	bonbon, cukrátko
bond *m.* 28	skok
bonhomme *m.* 16	panák, dobrák
bonhomme de neige *m.* 16	sněhulák
bonjour! 5	dobrý den!
bonne *f.* 17	služka, chůva
bonsoir! 6	dobrý večer! dobrou noc!
bord *m.* 17; 23	břeh, okraj
Bordeaux 9	město v jz. Francii při ústí Garonny
bouche *f.* 12	ústa
boucher *m.* 21	řezník
bouger 32	hýbati se, hnouti se
boulanger *m.* 21	pekař
boule *f.* 16	koule
bourdonner 26	bzučeti
bout *m.* 28	konec
bouteille *f.* 21	láhev
branche *f.* 26	větev
bras *m.* 5	paže
bref 27	zkrátka
brosse *f.* 12	kartáč
brosse à dents *f.* 12	kartáček na zuby
brosser 20	kartáčovati
brouillard *m.* 13	mlha
bruiner 13	mžíti
bruit *m.* 17	hluk
brun, -e 2	hnědý
buanderie *f.* 17	prádelna
buisson *m.* 17	keř
bulletin *m.* 10	výkaz o prospěchu
bureau de poste *m.* 27	poštovní úřad
but *m. gr.*	cíl, účel

C

ça (zkratka za cela) 15	to, ono
çà (et là) 9	tu (a tam)
cabinet de travail *m.* 17	pracovna
cabinet de toilette *m.* 17	toaletní pokoj
cabinets *m. pl.* 17	záchod(y)
cadeau *m.* 8	dar, dárek
cadet, -te 8	mladší, nejmladší
café *m.* 21	káva

cafetière *f.* 22	konvice na kávu
cage *f.* 31	klec
cahier *m.* 2	sešit
caisse *f.* 11	pokladna
calculer 14	počítati, vypočítati
calendrier *m.* 16	kalendář útržkový
camarade *m. f.* 3	druh, přítel, družka, přítelkyně
campagne *f.* 17	venkov
canif *m.* 2	nožík
capable 10	schopný
capitaine *m.* 5	kapitán
capitale *f.* 9	hlavní město
car 3	neboť
carnet *m.* 2	sešitek, zápisník
carré, -e 14	čtvereční
carte *f.* 9	mapa
cas *m.* 15	případ
casquette *f.* 1	čepice
casser 16	lámati, zlomiti
cave *f.* 17	sklep
cause *f.* 24	příčina
causer 7	hovořiti
ce 1	to
ce, cet 9	tento
ceci 1	toto
cela 1	ono
cela m'est égal 7	to je mi lhostejné
cela veut dire *ap.*	to znamená
célèbre 25	slavný
ce matin 20	dnes ráno
Cendrillon *f.* 6	Popelka
cent 5	sto
cependant 29	přece
cerise *f.* 7	třešně
certain, -e 20	jistý
certainement 5	zajisté
cerveau *m.* 27	mozek
ce soir 20	dnes večer
c'est 1	to jest
c'est-à-dire 18	to jest, totiž
c'est entendu 20	to se rozumí
c'est le tour de 29	nyní je řada na
c'est nécessaire 12	to je třeba
cette 9	tato
cette fois-ci 10	tentokrát
chacun, -e 5	každý
chaîne *f.* 9	pásmo, řetěz
chair *f.* 28	maso
chaire *f.* 1	katedra
chaise *f.* 1	židle
chaleur *f.* 25	vedro, horko
chambre *f.* 17	pokoj, světnice
chambre à coucher *f.* 17	ložnice
champ *m.* 19	pole
champignon *m.* 23	hřib, houba
chance *f.* 29	štěstí
Chandeleur *f.* 16	hromnice
changement *m. gr.*	změna
changer 25	měniti
chanson *f.* 26	píseň
chanter 27	zpívati
chapeau *m.* 6	klobouk
Chaperon Rouge *m.* 6	Červená Karkulka
chaque 26	každý
Charles 1	Karel
Charlotte 1	Karla
charme *m.* 17	půvab
charmille *f.* 27	besídka
charpente *f.* 24	krov, trámoví
charpentier *m.* 24	tesař
charrette *f.* 29	vůz, kára
chasser 31	loviti, honiti
chasseur *m.* 31	lovec, myslivec
chat *m. ap.*	kočka
chaud, -e 12	teplý
se chausser 12	obouvati se
chaussure *f.* 18	obuv
chemin *m.* 21	cesta
chemin de fer 9	železnice, železná dráha
chéneau *m.* 24	okapový žlab
cher, chère 5	drahý

chercher *qch* 4	hledati něco
chéri, -e 8	milovaný, miláček
cheval, aux *m.* 19	kůň
chevalet *m.* 22	(malířský) stojan, podstavec
cheveu *m.* (*pl.*, -eux) 12	vlas
chez 5	u, k
chez le libraire 5	u knihkupce
chez lui 6	k němu
chien *m.* 19	pes
chiffon *m.* 9	hadr, utěrka
chiffre *m.* 14	číslice
chocolat *m.* 21	čokoláda
choisir *qch* 11	vybírati něco
choix *m.* 11	výběr
chose *f.* 5	věc
ci 15 (zkratka za ceci v některých rčeních)	to
ciel *m.* (*pl.* cieux) 13	nebe
circonflexe 13 (accent c.)	(přízvuk) složený
circonstance *f.* 30	okolnost
circuler 28	obíhati
cirer 20	cíditi, leštiti
Citroën 19	jméno majetníka továrny na auta
une Citroën 19	auto z této továrny
clair, -e 3	jasný
Claire 7	Klára
classe *f.* 1; 4	třída; vyučovací hodina
Claude 7	Klaudie
clef *f.* 24	klíč
clef des champs *f.* 31	volnost
client *m.* 18	zákazník
clou *m.* (*pl.* clous) 30	hřebík
clou à soulier *m. ap.*	cvoček
cœur *m.* 28	srdce
coin *m.* 3; 29	kout; roh (ulice)
col *m.* 11	límec
colère *f.* 6	hněv, zlost
collection *f.* 26	sbírka
collectionner 26	sbírati
collectionneur m. 26	sběratel
collègue *m.* 26	druh v úřadě, kolega
colonie *f.* 26	zámořská osada, kolonie
combien 3	kolik
commander *qch* à *qn* 21	rozkázati něco někomu, objednati něco u někoho
comme 9; 28; 31	jak; jako; protože
commencer 13	začínati
comment 3	jak, jaký
comment allez-vous? 20	jak se Vám daří?
commerce *m.* 18	obchod
commissariat *m.* 20	komisařství
commission *f.* 13	pochůzka
commode 31	pohodlný
compagnie *f.* 32	společnost
compagnon *m.* 17	druh, společník
comparaison *f.* 15	srovnání, přirovnání
comparatif *m.* 15	druhý stupeň přirovnání
comparer 15	přirovnávati, srovnávati
complément *m.* 4	předmět (v mluvnici)
complet, -ète 10	úplný
se composer de *qch* 17	skládati se z něč.
composition *f.* 22	(školní) úloha
comprendre *qch* 27; 32	obsahovati; rozuměti
compter 14	čítati, sčítati
concurrence *f.* 25	soutěž, konkurence
conditionnel, -le *gr.*	podmínečný
confection *f.* 11	zhotovování obleků, hotové obleky

confectionner 30	zhotovovati
confier *qch* à *qn* 24	svěřovati něco něk.
conjugaison *f.* 11	časování
consciencieux, -euse 15	svědomitý
conseil *m.* 12	rada
conseiller 25	raditi
se consoler de *qch* 32	utěšovati se pro něco
consonne *f. gr.*	souhláska
construction *f.* 24	stavba
conte *m.* 6	povídka
conte de fées *m.* 6	pohádka
content, -e de *qch* 6	spokojený s něč.
continuer 23	pokračovati
contour *m.* 22	obvod, obrys
contracté, -e *gr.*	stažený
contraire 15	opačný
contrarié -e (être c.) 23	zlobiti se, mrzeti se pro něco
contre 3	proti
contre le mur 3	na zdi
conversation *f. gr.*	rozmluva
copier *qch* sur *qn* 10	opisovati něco od někoho
cordial, -e 23	srdečný
corps *m.* 27	tělo
correspondant *m.* 26	dopisovatel
corridor *m.* 17	chodba
Corse *f.* 9	Korsika
côte *f.* 25	pobřeží
Côte d'Azur *f.* 25	Azurové pobřeží, francouzská Riviéra
côté *m.* 9	strana, bok
cou *m.* 27	krk
se coucher 12; 13	léhati si; zapadati (o slunci)
coude *m.* 28	loket
couleur *f.* 2	barva
couloir *m.* 7	chodba
couper *qch* 21; 29	krájeti, kositi, žíti
cour *f.* 7	dvůr
couronne *f.* 14	koruna
courrier *m.* 28	korespondence, pošta, dopisy
cours d'eau *m.* 9	tok vody
cours *m.* 23	běh, jízda
course *f.* 28	běh o závod
court, -e 11	krátký
cousin *m.* 7	bratranec
cousine *f.* 7	sestřenice
couteau *m.* 22	nůž
coûter *qch* 5	státi, míti cenu
couvreur *m.* 24	pokryvač
couvrir *qch de qch* 24	pokrývati
crâne *m.* 27	lebka
crayon *m.* 2	tužka
crayon d'ardoise *m.* 9	kamének (k psaní na tabulce)
crécelle *f.* 8	řehtačka
creuser 24	vyhloubiti, kopati (základy)
crier 7	volati, křičeti
croissant *m.* 7	rohlík
croquer 22	načrtnouti
cueillir *qch* (présent jako u porter) 24	trhati, česati
cuiller *f.* 23	lžíce
cuisine *f.* 17	kuchyně
culotte *f.* 23	kalhoty (krátké, po kolena)
cultivateur *m.* 7	rolník, hospodář
curieux, -euse 8	zvědavý

D

d'abord 8	předně
d'ailleurs 21	ostatně
dame *f.* 1	dáma
dans 2	v
d'après 31	podle
date *f.* 16	datum
davantage 26	více
de 1	předložka, jíž se užívá na ozna-

	čení původu, vlastnictví atd.
de bonne heure 12	časně, brzo
debout (adverbe) 3	vzhůru
être debout 3	státi
décembre *m.* 13	prosinec
déchiré, -e 10	roztrhaný
décider (de faire *qch*) 22	rozhodnouti se, umíniti si (udělat něco)
dedans 30	dovnitř (uvnitř)
défaut *m.* 30	vada, nedostatek
défendre *qch* à *qn* 19	zakazovati
se défendre contre *qn* 30	hájiti se proti něk.
défini, -e 2	určitý
degré *m.* 15	stupeň
dehors 23	venku
déjà 2	již
déjeuner 13	snídati, obědvati
déjeuner *m.* 13	oběd
demander 4	žádati
demander à l'élève son devoir 4	žádati po žákovi jeho úlohu
demander à *qn* des nouvelles de *qn* 28	ptáti se něk. na někoho (na jeho zdraví atd.)
demain 29	zítra
demeurer 7	bydleti
demi, -e 12	poloviční
demi-heure *f.* 22	půlhodina
dent *f.* 12	zub
départ *m.* 23	odjezd
se dépêcher 29	pospíšiti si
dépenser 14	utráceti
déposer *qch* 16; 20	klásti; uložiti, uschovati
depuis 5	od (časově)
depuis longtemps 5	odedávna
depuis que 17	od té doby co
déranger *qn* 10	vyrušovati někoho
dernier, -ère 4	poslední
derrière 1	za
dès 6	od (časově)
dès six heures 6	od šesti hodin, hned o šesti hodinách
désastre *m.* 32	pohroma
descendre 18	sestupovati
descendre *qch* 29	snésti něco dolů
descente de lit *f.* 20	předložka u postele
désert, -e 30	opuštěný
désirer *qch* 5	přáti si něco
désordonné, -e 10	nepořádný
dès que 12	jakmile, hned jak
dessert *m.* 21	zákusek
dessin *m.* 15	výkres
dessiner *qch* 8	kresliti
destiné -e 19	určený
chevaux destinés aux travaux de champs	koně pro polní práce
détail *m.* (*pl.* -ails) 24	podrobnost
de temps en temps 18	čas od času
devant 3	před (o místě)
devant *m.* 27	přední část
deviner *qch* 8	hádati, uhodnouti
devinette *f.* 8	hádanka
devoir *m.* 1	úkol
deuxième 2	druhý
deux fois par mois 6	dvakrát za měsíc
d'habitude 24	obyčejně
d'hier 22	včerejší
dialogue *m.* 3	rozhovor (dvou)
Dieu 8	Bůh
différence *f* 14	rozdíl
différent, -e 20	různý
différer de *qch* (je diffère) 15	lišiti, různiti se
difficile 7	nesnadný, vyběračný, těžko uspo-

	kojitelný
Dijon 14	hlav. město kraje Côte d'Or
dimanche *m.* 16	neděle
dimension *f.* 15	rozměr
diminuer 13	zkracovati, zmenšovati se
dîner *m.* 6	večeře (hlavní jídlo francouzské)
dîner 6	večeřeti
direct, -e 4	přímý
dire 13	říkati, praviti
discours *m. gr.*	řeč
disposer de *qch* 25	disponovati něčím, volně nakládati něč.
disposition *f.* 25	volné použití, disposice
distance *f.* 14	vzdálenost
distinct, -e 15	zřetelný
distinguer *qch* 9	rozeznávati něco
distrait, -e 8	roztržitý
distribuer *qch* à *qn* 8	rozdávati něco něk.
divers, -e 27	rozmanitý, rozličný
divisé 14	děleno
diviser 14	děliti
division *f.* 14	dělení
dixième 10	desátý
docteur *m.* 12	doktor, lékař
doigt *m.* 20	prst
domestique 19	domácí
donc 11	tedy, přece
donner 4; 17	dávati; vésti (o oknech)
dont 24	jehož, jejíž, jejichž
d'ordinaire 6	obyčejně
dos *m.* 28	záda
d'où 3	odkud
douzième 12	dvanáctý
drap *m.* 11	sukno
drapeau, (-eaux) *m.* 19	prapor
droit, -e 19	přímý, vzpřímený
du moins 22	alespoň
du tout (po: pas, point) 23	docela ne, vůbec ne
durer 6	trvati

E

eau *f.* 12	voda
eaux *f.* 19	lázně
échapper (s') 30	uniknouti
école *f.* 3	škola
école primaire *f.* 5	obecná škola
école professionnelle *f.* 7	odborná škola
école réale *f.* 4	reálka
écolier *m.* 16	školák
économiser 14	šetřiti
écorchure *f.* 28	odřenina
écossais, -e 25	skotský
Écosse *f.* 25	Skotsko
écouter *qch* 6	naslouchati, poslouchati
écraser *qch* 23	přejeti, rozdrtiti
écrit, -e 14	psaný, napsaný
écrivez! 10	pište
écurie *f.* 19	stáj
édition *f.* 5	vydání
égal, -e 7	stejný
égaler 14	rovnati se
église *f.* 8	kostel
Égypte *f.* 25	Egypt
Eiffel 32 (è-fèl)	stavitel železné věže v Paříži
eh bien 6	nuže
électricien *m.* 24	elektrotechnik
électrique 24	elektrický
élève *m. f.* 3	žák, žákyně
élever *qch* 24 (j'élève)	vystavěti, vyhnati do výše (zdi)
élimination *f.* 29	vyloučení
elle 3	ona
elles 3	ony

éloigné, -e 17	vzdálený
embrasser *qn* 6	objímati, líbati
Émilie 13	Emilie
emploi *m. gr.*	užití
on emploie *gr.*	užívá se
employé *m.* 18	úředník, zřízenec
employée *f.* 11	úřednice, prodavačka
être employé *gr.*	býti užíván
en 3	předložka v, z, ze
en 21	zájmenné příslovce
en amont de 30	proti proudu, nad
en bois 3	ze dřeva
encombrer 20	přeplniti
encore 2	ještě
encore une fois 4	ještě jednou
endroit *m.* 20	místo
en effet 24	skutečně, vskutku
en été 8	v létě
enfant *m. f.* 5	dítě
Enfants du Capitaine Grant 5	Děti kapitána Granta, román franc. spisovatele Jules Vernea
enfer *m.* 29	peklo
enfermer *qch* 20	uzavírati něco
enfin 26	konečně, zkrátka
en moyenne 14	průměrně
ennemi *m.* 24	nepřítel
en quoi? 3	z čeho?
ensemble 5	společně
ensemble *m.* 26	celek
dans l'ensemble 26	v celku
en somme 12	úhrnem
ensuite 6	potom
entendre *qn* 18; 20	slyšeti rozuměti
enthousiasme *m.* 30	nadšení
entier, -ère 26	celý, úplný
entorse *f.* 32	vymknutí
se donner une entorse au pied 32	vymknouti si nohu
entourer *qn* 8	obklopiti
en tout cas 29	každým způsobem, v každém případě
entre 14	mezi (o dvou osobách, nebo věcech)
entrepreneur *m.* 24	podnikatel (staveb)
entrer 4	vstupovati
entrer en classe 4	vstupovati do třídy
en trois volumes 5	ve třech svazcích
enviable 30	záviděníhodný
en vie 7	na živu
épais, -se 15	tlustý
épanouir (s') 26	rozvinouti se
épaule *f.* 28	rámě, rameno
épicier *m.* 21	obchodník se smíšeným zbožím
épinards m. pl. 21	špenát
éponge *f.* 9	houba (mycí)
époque *f.* 32	doba
Erckmann, Chatrian 31	spisovatelé franc. v 19. stol., známí svými společně psanými romány z života alsaského
escalier *m.* 17	schody
esclave *m.* 30	otrok
espace *m.* 9; 31	plocha; prostor
espérer (j'espère) 8	doufati
espoir *m.* 19	naděje
est-ce? 1	je to?
estomac *m.* 28 (-c se nečte)	žaludek
estrade *f.* 1	podium, stupeň
et 2	a
étable *f.* ap.	chlév, stáj, kravín
étage *m.* 11	poschodí
étalage *m.* 5	výklad
étang *m.* 16	rybník
État *m.* 26	stát

etc. (et caetera) 14	atd. (a tak dále)
été *m.* 7	léto
étendre *qch* 20	rozprostříti něco
s'étirer 23	natahovati se
étranger *m.* 24	cizina
être 3	býti
être assis 4	seděti
je suis assis, -e 4	sedím
être bien avec *qn* 3	dobře se snášeti s někým
être debout 4	státi
je suis debout 4	stojím
être de retour 27	býti zpět
être en colère 23	zlobiti se
être obligé, -e 20	býti nucen
être pressé, -e 20	míti naspěch
étroit, -e 15	úzký
étudier *qch* 8	studovati něco
s'éveiller 12	probouzeti se
Eugénie de Guérin 31	fr. básnířka 19. stol.
Eure-et-Loir 24	jeden z départementů Francie, dle řek jím protékajících
Europe *f.* 26	Evropa
événement *m* 19	událost
examen *m.* 6	zkouška
excellent, -e 10	výborný
excès *m.* 21	přemíra
excursion *f.* 23	výlet, vyjížďka
excuse *f.* 22	omluva
excuser *qn* 5	promíjeti někomu, omlouvati někoho
excuser, (s') de *qch* 25	omlouvati se pro něco
exécution *f.* 24	provedení
exemplaire *m.* 5	exemplář
exemple *m.* 6	příklad
s'exercer à faire *qch* 30	cvičiti se v něč.
exercice *m.* 1	cvičení
existence *f.* 30	bytí, život, existence
expédition *f.* 25	výprava
explorateur *m.* 25	badatel
express *m.* 14 (-s)	rychlovlak, rychlík
exprimer *gr.*	vyjádřiti
extrémité *f.* 28	konec

F

fable *f.* 6	bajka
fabriquer *qch* 24	vyráběti, zhotovovati něco
façade *f.* 24	průčelí domu, fasáda
fâcheux, -euse 23	mrzutý
façon *f.* 11	tvar, podoba, střih
facteur *m.* 26	listonoš
faible 12	slabý
faim *f.* 16	hlad
faire 13	dělati
faire attention 13	dávati pozor
faire concurrence à *qn* 25	soutěžiti, konkurovati s něk.
faire de la gymnastique 13	tělocvičiti
faire fondre 26	roztavovati
faire la chambre 20	uklízeti pokoj
faire la liaison 10	vázati (slova v řeči)
faire le ménage 21	uklízeti
faire vite 21	pospíšiti si
falloir 27	býti potřeba (il faut)
famille *f.* 7	rodina
en famille 19	v rodinném kruhu
faneuse *f.* 29	žena sušící seno, sušička
farine *f.* 21	mouka
fatigue *f.* 27	únava
fatigué, -e 12	unavený
fatiguer *qn* 6	unavovati
faucher 27	kositi
faucheur *m* 29	sekáč

faucheuse mécanique *f.* 29	žací stroj
il faut 12	je třeba
faute *f.* 5	chyba, vina
fauteuil *m.* 6	lenoška
faux *f.* 29	kosa
faux, fausse 29	nesprávný, chybný
fée *f.* 6.	víla
félicitation *f* 20	blahopřání
féminin, -e 2	ženský
femme (vysl. fam) *f.* 7; 20	žena; kmotra
fenaison *f.* 29	senoseč
fenêtre *f.* 1.	okno
fer *m.* 23	železo
ferme *f.* 19	statek
fermé -e 2	zavřený
fermer 4	zavírati
ferrer 28	kovati, okovávati
festin *m.* 31.	hostina
fête *f.* 16	svátek
fête des Rois 16	svátek Tří králů
février *m.* 16	únor
feu *m.* 25	oheň
feuille *f.* 13	list
fidèle 30	věrný
figure *f.* 12	obličej, tvář
figurer *qch* 9	představovati, zobrazovati
fille *f.* (-ij) 7	dcera
fils (-s) *m.* 7	syn
fin, -e 13	jemný, drobný
fin *f.* 4	konec
final, -e *gr.*	koncový
finir 11	končiti
fixe 18	pevný
fixer *qch* à *qch* 22	připevňovati něco k něč.
flanc *m.* 28	bok
fléau *m.* 29	cep
flèche *f.* 30	šíp
fleur *f.* 20	květina, květ
fleuve *m.* 9	veletok
foi *f.* 20	víra
foie *m.* 28	játra
foin *m.* 29	seno
fois 6	krát
Foix 28	město v již. Francii (na sev. úpatí Pyrenejí)
fondation *f.* 24	základ
fondre 22	taviti, rozpouštěti se
football *m.* 32	kopaná
force *f. gr.*	síla, důraz
forger 24	kovati
forgeron *m.* 24	kovář
formation *f. gr.*	tvoření
forme *f.* 21	tvar
formé, -e 15	utvářený
former des meules 29	skládati obilí do mandelů
formulette 29	lidové říkadlo
fort, -e 15	silný
fort 30	velice
fortune *f.* 26	majetek, bohatství
fou (fol), folle 19	hloupý, pošetilý, šílený
foule *f.* 18	množství, dav, spousta lidí
four *m.* 31	pec
fourrure *f.* 11	kožišina
fraîcheur *f.* 29	svěžest, chládek
frais, fraîche 13	čerstvý
franc *m.* 5	frank
Français *m.* 8	Francouz
français, -e 8	francouzský
français *m.* 8	franština
France *f.* 9	Francie
François 2	František
frapper 26	klepati
freiner 23	brzditi
frère *m.* 3	bratr
frissonner 16	třásti, chvěti se
froid, -e 12	chladný, studený

fromage *m.* 21	sýr
froment *m.* 29	pšenice
front *m.* 27	čelo
frotter 12	třiti
fruit *m.* 7	plod
fruits *m pl.* 7	ovoce
fumer *ap.*	kouřiti (se)
fusil *m.* 31	puška

G

gagner 14	vydělávati
gai, -e 27	veselý
Galeries Lafayette 11	G. L., velký obchod. dům v Paříži
garçon *m.* 12	hoch
garçon de ferme *m.* 28	čeledín, pacholek
garde-chasse *m.* 31	hajný
garder 28; 31	ponechávati si
garder un souvenir 28	zachovati vzpomínku
gare *f.* 19	nádraží
garnir *qch* de *qch* 20	opatřiti něco něčím
Garonne *f.* 9	řeka v jz. Francii
Gaston 7	Gaston, vlastní jméno
gâteau *m.* 6	koláč
gâteau de riz *m.* 6	rýžový koláč (nákyp)
gâter *qn* 6	kaziti, hýčkati, mazliti se
gazouillement *m.* 13	švitoření
geler (il gèle) 13	mrznouti
gendarme *m.* 15	četník
général, -e 16	všeobecný
genre *m.* 2	rod
gentil, -le 8	roztomilý
genou *m.* 19 (pl. genoux)	koleno
géographie *f.* 9	zeměpis
Georges 2	Jiří
gerbe *f.* 27	snop
Germaine 8	Germaine, ženské jméno vlastní
gibier *m.* 31	zvěř
gigot de mouton *m.* 21	skopová kýta
glace *f.* 16; 20	led; zrcadlo
glisser 16	klouzati se
glissoire *f.* 16	klouzačka
gomme *f.* 1	guma
gorge *f.* 27	hrdlo
gourmand *m.* 7	labužník
goûter *qch* 31	ochutnati něco
goûter *m.* 13	svačina
grain *m.* 16	zrno, zrní
grammaire *f.* 1	mluvnice
grand, -e 3	veliký
Grand Dieu! 8	Velký Bože!
grand' chose 13	užívá se po záporu ve smyslu: mnoho
grandeur *f.* 15	velikost
grandir 11	růsti
grand' maman *f.* 6	babička
grand' mère *f.* 6	babička
grand-papa *m.* 6	dědeček
grand-père *m.* 6	dědeček
grange *f.* 29	stodola
gras, -se 15	tučný, tlustý, mastný
grave 13; 22	tupý (o přízvuku); vážný
grec, grecque 8	řecký
grec *m.* 8	řečtina
grelotter 23	třásti se zimou
grenier *m.* 17	půda (v domě)
grille *f.* 24	mříž
gris, -e 2	šedý
gronder *qn* 29	hubovati, plísniti někoho
gros, -se 8	veliký, objemný, hrubý
grotte *f.* 30	jeskyně

guère (s ne) 17	ne valně
guerre *f.* 19	válka
guide *m.* 25	průvodce
gymnase *m.* 4	gymnasium
gymnase réal *m.* 4	reálné gymnasium
gymnase réal réformé *m.* 4	reformní reálné gymnasium
gymnastique *f.* 13	tělocvik

H

habiller 12	oblékati
habitant *m.* 14	obyvatel
habiter 6	bydliti
habiter une ville 8	bydliti v městě
habit *m.* 18	šat, oblek
habits pour les hommes 18	šaty pro pány
habituel, -le *gr.*	obvyklý
habitude *f.* 24	zvyk
*haie *f.* 28	živý plot
haltère *m.* 27	činka
*haricot *m.* 21	fazole
*hasard *m.* 25	náhoda
*haut, -e 3	vysoký
Henri 23	Jindřich
herbe *f.* 17	tráva
*héros *m.* 10	hrdina, rek
heure *f.* 6	hodina
heureux, euse 8	šťastný
hier 22	včera
hirondelle *f.* 13	vlaštovka
histoire *f.* 6	povídka, dějiny
hiver *m.* 11	zima
homme *m.* 18	člověk, muž
homonyme *m.* 28	stejnozvučné slovo
honneur *m.* 19	čest
*honte *f.* 10	hanba, stud
*hors-d'œuvre *m.* 21	předkrm
hôtel *m.* 10	hotel
huile *f.* 21	olej
*huitième 8	osmý
humain, -e 27	lidský
humble 17	nízký, prostinký
humide 15	vlhký
*hutte *f.* 30	chata, chatrč
hypothétique *gr.*	podmínečný

I

ici 25	zde
ici bas 31	zde dole, na tomto světě
idée *f* 30	myšlenka
il 2	on
ils 3	oni
il bruine 13	padá drobný déšť (mlha), mží
île *f.* 9	ostrov
il dit 6	praví
il fait beau 13	je pěkně
il fait chaud 13	je teplo
il fait mauvais 13	je nepěkné počasí, je ošklivo
il fait frais 13	je čerstvo
il fait froid 13	je zima
il faut 12	je třeba
illustré, -e 5	ilustrovaný, s obrázky
il me semble 6	zdá se mi
il n'y a pas classe 5	není vyučování
il pleut 13	prší
il y a 2	jest, jsou
il y a deux mois 23	před dvěma měsíci, jsou tomu dva měsíce
importance *f.* 30	důležitost, význam
important -e 9	důležitý
impossible 25	nemožný
impression *f.* 30	dojem
imprudent, -e 32	neopatrný
incident *m.* 23	příhoda, nehoda
inconnu, -e 6	neznámý
indéfini, -e 2	neurčitý
Indes *f. pl.* 25	Indie

index *m.* 28	ukazováček
indiquer 16	ukazovati, udávati
indirect, -e 4	nepřímý
Indochine *f.* 26	Indočína
inférieur, -e 28	dolní
ingénieur *m.* 7	inženýr
inhabité, -e 30	neobydlený
insecte *m.* 26	hmyz
installer *qn* 6; *qch* 24	posaditi, zavésti, instalovati
instant *m.* 28	okamžik
institutrice *f.* 7	učitelka
instructif, -ive 3	poučný
intercalé, -e *gr.*	vložený
intéressant, -e 18	zajímavý
intéresser *qn* 23	zajímati něk.
s'intéresser à *qch* 32	zajímati se o něco
intérieur *m.* 28	vnitřek
interrompre *qn* 18	přerušovati něk.
intestins *m. pl.* 28	vnitřnosti
inviter *qn* à *qch* 6	zváti, pozvati něk. k něč.
iris *m.* 22	kosatec
irrégulier, -ère 13	nepravidelný
Italie *f.* 25	Italie
italien, -ne 8	italský
italien *m.* 8	italština

J

Jacques 7	Jakub
Jacquot 8	Jakoubek
jaloux, -ouse de *qn* 8	žárlivý na něk.
jamais 17 (s ne)	nikdy
jambe *f.* 16	noha (od boků ke kotníku)
janvier *m.* 13	leden
jardin *m.* 13	zahrada
jardinier *m.* 17	zahradník
jaune 2	žlutý
jaunir 13	žloutnouti
je 3	já (jako zájmeno osobní spojité)
Jean 2	Jan
Jeannette 2	Jenička
Jeannot 6	Jeník
jeter (je jette) *ap.*	házeti
jeu *m.* 26	hra
jeudi *m.* 5	čtvrtek
jeune 12	mladý
jeunesse *f.* 16	mládí
joie *f.* 16	radost, radovánka
joli, -e 8	hezký, pěkný
Joseph 1	Josef
joue *f.* 27	líce, tvář
jouer avec *qch* 8	hráti, hráti si s něč.
jouer du piano à quatre mains 8	hráti na piano na čtyři ruce
jouet *m.* 18	hračka
joueur *m.* 32	hráč
jour *m.* 6	den
Jour de l'An *m.* 16	Nový rok
journal *m.* 19	noviny
journée *f.* 13	den
joyeux, -euse 15	veselý, radostný
juge *m.* 30	soudce
juillet *m.* 16	červenec
juin *m.* 16	červen
Jules 1	Julius
Julien 7	Julián
jusque 6	až
jusqu' à présent 32	až po nynější dobu
justement 20	právě

K

kilo[gramme] *m.* 21	kilogram
kilomètre *m.* 14	kilometr

L

là 5	tu, tam
là-bas 25	tam
laboureur *m.* 26	rolník, oráč
labourer 26	orati

laisser *qn* 6	nechati
lait *m.* 21	mléko
laiterie *f.* 21	mlékárna
lancer 16	házeti
langue *f.* 8	jazyk
large 3	široký
larme *f.* 30	slza
latin, -e 8	latinský
latin *m.* 8	latina
lavabo *m.* 3	umyvadlo
se laver 12	umývati se
leçon *f.* 4	cvičení, úkol
leçon de géographie *f.* 9	hodina zeměpisu
lecture *f.* 14	čtení, článek
légume *m.* 21	zelenina
lendemain *m.* 13	den potom, příští den
lent, -e 18	pomalý, zdlouhavý
lettre *f.* 14; 23	písmeno; dopis
se lever (je me lève) 12, 13	vstávati; vycházeti (o slunci)
lever (le blé lève) 26	pučeti, vzcházeti, vyrůstati
lèvre *f.* 27	ret
liaison *f.* 3	vázání
liberté *f.* 5	svoboda
libraire *m.* 5	knihkupec
librairie *f.* 5	knihkupectví
libre 20	volný
lieu *m.* 16	místo
avoir lieu 16	býti, konati se
lier *qch* 27	vázati něco
ligne *f.* 9	čára, linie, trať
Lille 9	velké prům. město v sev. Francii, při hranicích belg.
linge *m.* 20	prádlo
lisez! 10	čtěte!
lit *m.* 12	lože, postel
litre *m.* 21	litr
livre *f.* 25	libra (šterlinků)
livre *m.* 2	kniha
livre de français *m.* 2	francouzská cvičebnice
livre de lecture *m.* 14	čítanka
locution *f.* 4	rčení
se loger 30	ubytovati se
loin 13	daleko
de loin 28	zdaleka
Loire *f.* 9	Loira, největší řeka Francie
Londres 25	Londýn
longtemps 5	dlouho
longueur *f.* 14	délka
lorsque 19	když
Louise 4	Luisa
lucarne *f.* 24	vikýř
Lucette *f.* 11	Lucinka (od Lucie)
Lucien 5	Lucián
lumière *f.* 24	světlo
lundi *m.* 16	pondělí
lunettes *f. pl* 31	brejle
lutter avec *qn* 27	zápasiti s něk.
lycée *m.* 6	lyceum
lycéen *m.* 16	žák lycea
Lyon 14	velké prům. a obch. město při stoku Rhônu a Saôny

M

ma 1	má (zájmeno přisvojovací)
mâchoire *f.* 27	čelist
maçon *m.* 24	zedník
madame *f.* 1	paní
mademoiselle *f.* 9	slečna
ma foi 20	na mou věru
magasin *m.* 5	obchod
mai *m.* 16	květen
maigre 12	hubený
main *f.* 8	ruka
maintenant 4	nyní

maintenir (se) 26	udržovati (se)
maison *f.* 10	dům
maître *m.* 4	učitel
maître d'école *m* 28	řídící učitel
maîtresse *f.* 4	učitelka
majeur *m.* 28	prostřední prst
mal 20	zle, špatně
la mal, les maux *m.* 24	zlo
malade 3	nemocný
maladresse *f.* 23	neobratnost
maladroit, -e 31	neobratný, nedovedný
malgré 6	přes
malgré son grand âge 6	přes své vysoké stáří, přesto, že je velmi starý
manger 7	jísti
manquer 4; *qch* 32	scházeti; promeškati něco
maman *f.* 6	maminka, mamička, matinka
manteau *m.* 6	plášť
manteau d'hiver *m.* 11	zimník, zimní plášť
marchand *m.* 21	obchodník
marchand de vin *m.* 21	vinárník
marchande *f.* 28	prodavačka, obchodnice
marchander 18	smlouvati
marchandise *f.* 18	zboží
marché *m.* 21	trh
marcher 4	kráčeti
mardi *m.* 16	úterý
maréchal ferrant *m.* 28	podkovář
marelle *f.* 26	dětská hra (odstrkování kaménků jednou nohou)
Marguerite 7	Markétka
mari *m.* 7	manžel
Marie 1	Marie
marié, -e 7	ženatý, vdaná
marron *m.* 16	jedlý kaštan
mars *m.* 16	březen
Marseille 9	velké příst. město v jižní Francii
masculin, -e 2	mužský
matériaux *m. pl.* 30	materiál
martre *f.* 11	kuna
maternel, -le 8	mateřský
match *m.* 32	zápas, match, hra
matière *f.* 10	látka, předmět vyučovací
matin *m.* 12	ráno
mauvais, -e 10	špatný
mécanicien *m.* 7	mechanik
mécanique 29	mechanický, strojní
mécontent, -e 10	nespokojený
médaille *f.* 26	medajle
médecin *m.* 7	lékař
Méditerranée *f.* 9	Středozemní moře
Médor *m.* 19	jméno psa
meilleur, -e 24	lepší
mélancolique 32	melancholický
membre *m.* 27	úd
même (le, la) 11	týž, táž
de même 29	rovněž
même si 18	i když
et même 31	ba dokonce
ménage *m.* 18	domácnost
ménager (se) 20	šetřiti (se)
mener 17	vésti
menton *m.* 27	brada
menu *m.* 2	jídelní lístek, menu
menuisier *m.* 24	stolař, truhlář
mer *f.* 9	moře
mercredi *m.* 16	středa
mère *f.* 6	matka
merci 5	děkuji
mériter *qch* 6	zasluhovati
messe *f. ap.*	mše
messieurs 5	pánové

métier *m.* 26	řemeslo
mètre *m.* 14	metr
meubler *qch* 20	opatřiti nábytkem
meule *f.* 29	mandel, panák
meunier *m.* 30	mlynář
midi *m.* 12	poledne
miette *f.* 16	drobet, drobinka
mieux 24	lépe
de mon mieux 32	pokud mohu nejlépe, seč jsem
mignon, -ne 8	roztomilý
au milieu de 8	uprostřed
mince 15	tenký
mine *f.* 12	vzezření
minuit *m.* 6	půlnoc
minute *f.* 12	minuta
mobilier *m.* 20	nábytek
mode *f.* 11	móda
modèle *m.* 11	vzor, model
moderne 8	moderní, nový
modeste 17	skromný
modiste *f.* 7	modistka
moindre 24	nepatrnější
moineau *m.* 16	vrabec
moins 12	méně
mois *m.* 6	měsíc (v roce)
moisson *f.* 26	žeň
moissonner 29	kositi, žíti, sklízeti
moissonneur *m.* 29	žnec
moment *m.* 9	okamžik
mon 2	můj
monde *m.* 26	svět
tout le monde *m.* 26	všichni, kde kdo
monde entier *m.* 26	celý svět
monsieur *m.* 1	pán
montagne *f.* 9	hora
monter 11	vystupovati
montrer 6	ukazovati
monument *m.* 32	památná budova, pamětihodnost
morceau *m.* 21	kousek
mordre 32	kousati
mort, -e 6	mrtev
mot *m.* 15; 22	slovo; slovíčko (napsané), lístek
mouchoir *m.* 30	kapesník
moulin *m.* 30	mlýn
mousquetaire *m.* 5	mušketýr
moustache *f.* 27	knír
mouton *m.* 19	ovce (vl. skopec)
(du) mouton 21	skopové maso
mouvement *m.* 27	pohyb
moyenne *f.* 14	průměr
muet, -te 10	němý
multiplication *f.* 14	násobení
multiplier 14	násobiti
mur *m.* 3	zeď
mûr, -e 7	zralý
mûrir 13	zráti
musée *m.* 32	museum
musique *f.* 8	hudba
muscle *m.* 28	sval
myope 31	krátkozraký

N

natal, -e 17	rodný
national, -e 29	národní
nature *f.* 13	příroda
naufragé *m.* 30	trosečník
nécessaire 12	potřebný, nutný
nécessité *f.* 31	potřeba, nutnost
né, -e 16	narozený
négation *f.* 17	zápor
négligence *f.* 10	nedbalost
négligent, -e 10	nedbalý
négociant *m.* 7	velkoobchodník
neige *f.* 16	sníh
neiger 13	sněžiti
neveu *m.* 19	synovec
neuf, neuve 8	nový
neuvième 9	devátý
nez *m.* 27	nos
nid *m.* 26	hnízdo

Noël *m.* 16	vánoce
noir, -e 2	černý
nom *m.* 2; 9	podstatné jméno; jméno
nombre *m.* 14	číslo
nombreux, -euse 8	četný
non 2	ne, samostatná záporka
nord *m.* 16	sever
note *f.* 10	známka, poznámka
noter *qch* 21	poznamenati
notre 1	náš
novembre *m.* 16	listopad
nourrir 12	živiti
nourriture *f.* 16	potrava
nous 3	my
nouveau (nouvel), nouvelle 19	nový
nouvelle *f.* 19	zpráva
nuance *f.* 11	odstín
nuit *m.* 13	noc
nullement 25	nikterak
nulle part 17	nikde
numéro *m.* 17	číslo (pořadové)
nuque *f.* 27	šíj, týl

O

obéir à *qn* 11	poslouchati někoho
objet *m.* 18	předmět
obligé, -e de faire *qch* 20	nucen k něčemu
obligé, -e 25 à *qn*	díkem zavázán
obligeance *f.* 23	laskavost
obliger *qn* à faire *qch* 19	nutiti něk. k něč.
obscurcir 13	zatemňovati
occasion *f.* 28	příležitost
à cette occasion 28	při této příležitosti
occupé, -e (être occupé à faire *qch* 29)	býti něčím zaměstnán
occuper (s') de *qch* 18	zabývati (se), zaměstnávati (se)
océan *m.* 9	oceán
octobre *m.* 16	říjen
Odette *f.* 32	křestní jm. ženské
œil, yeux *m.* 27	oko
œuf *m.* 20	vejce
office *f.* 17	špížka
officier m. 7	důstojník
oie *f.* 23	husa
oiseau *m.* 16	pták
ombre *f.* 8	stín
omelette *f.* 21	omeleta
on 18	neurčitý podmět
oncle *m.* 7	strýc
ongle *m.* 28	nehet
onzième 11	jedenáctý
opéra *m.* 32	opera
opération *f.* 14	početní úkon
orage *m.* 29	bouře
orange *f.* 7	pomoranč
ordinaire 16	obyčejný
ordonné, -e 10	pořádný
ordre *m.* 4; 10	rozkaz; pořádek
oreille *f.* 27	ucho
organiser *qch* 28	uspořádati něco
Orléans 32	město ve stř. Francii
orner *qch* de *qch* 20	zdobiti něco něčím
orge *f.* 29	ječmen
orteil *m.* 28	prst na noze
orthographe *f.* 7	pravopis
os *m.* (-s) 28	kost
osseux, -euse 27	kostnatý
où 1	kde
ou 4, ou bien 11	nebo
oublier *qch* 6	zapomínati
oui 1	ano
ouvrier *m.* 14	dělník
ouvrir 4	otvírati

P

page *f.* 2	strana, stránka
pain *m.* 21	chléb

pâle 12	bledý
panier *m.* 29	košík
papa *m.* 6	tatíček, tatínek
papeterie *f.* 18	papírnictví
papier *m.* 21	papír
papier peint *m.* 24	čaloun[ový papír]
Pâques *m.* 32	velikonoce
par 4	přes (nebo prostý 7. pád)
paradis *m.* 29	ráj
parc *m.* 13	park
parce que 5	protože
par contre 30	naopak, místo toho
pardon *m.* 6	odpuštění
pardonner *qch* à *qn* 10	odpouštěti něco někomu
parents *m. pl* 7	rodiče
paresseux, -euse 8	lenivý, líný
par exemple 6	na příklad
parfumerie *f.* 18	voňavkářství
Paris *m.* 8	Paříž
parler 4	mluviti
parler aux élèves 4	mluviti s žáky, k žákům
parmi 10	mezi (o několika osobách, nebo věcech)
parole *f.* 4	slovo (mluvené)
partie *f.* 27	část
partitif, -ve 21	dělivý
partout 17	všude
pas *m.* 30	krok
passant *m.* 17	chodec
passé, -e 5; *gr.*	minulý; minulost
passer 5; 11; 21	tráviti; jíti, přejíti; staviti se u něk.
passer *qch* à *qn* 21	podati něco někomu
passer la culotte 23	obléci kalhoty
passer par *qch* 25	projeti něč.
passionné, -e 32	vášnivý
pastel *m.* 22	pastel (ka), barevná tužka
patapon *m.* 15	vedlejší tvar slova le patapouf = cvalík
pâte f. 31	těsto
patience *f. ap.*	trpělivost
patiner 16	brusliti
pâture *f.* 31	pastva, potrava
pauvre 16	chudý, ubohý
pays *m.* 25	země, kraj
paysan *m.* 24	venkovan, rolník
peau *f.* 28	kůže
pêcher 15	chytati ryby
pêcheur *m. ap.*	rybář
peigner 12	česati
peint, -e 3	malovaný
peint en gris 3	malovaný na šedo
peintre en bâtiments *m.* 24	malíř pokojů
pêle-mêle 10	páté přes deváté, ve velkém nepořádku
pencher (se) 23	nakláněti (se)
pendant 7	po dobu, během
pendre 20	pověsiti, zavěsiti
penser à *qch* 5	mysliti na něco
perdre *qch* 18	ztráceti něco
père *m.* 6	otec
périphrastique, gr.	opisný
permission *f.* 23	dovolení, dovolená
personne *f.* 15	osoba
personne 17	nikdo
peser *qch* (je pèse) 8	vážiti
petit, -e 3	malý
petit déjeuner 12	snídaně
Petit Poucet *m.* 6	Paleček
pétrir 31	hnísti
peu 8	málo
un peu 8	trochu
peur *f.* 8	strach

peut-être 19	snad
philateliste *m.* 18	sběratel známek
photographie *f.* 20	fotografie
phrase *f.* 10	věta, souvětí
piano *m.* 8	piano, klavír
pièce *f.* 17; 30	místnost, pokoj; kus (divadelní)
pied *m.* 13	noha (od kotníka dolů)
Pierre *m.* 1	Petr
Pierrot *m.* 8	Petříček
pigeon *m.* 29	holub
pire 24	horší
pis 24	hůře
place *f.* 1; 28	místo; náměstí
à la place de *qch* 29	místo něčeho
place de gauche 2	místo po levé straně
place d'honneur *f.* 19	čestné místo
placer 24	připevniti, vsaditi
placer (se) 14	postaviti se, umístiti (se)
plafond *m.* 3	strop
plaine *f.* 23	rovina
plaisanter 27	žertovati
plaisir *m.* 12	radost, záliba
plaît (il me plaît) 11	líbí se mi
plan *m.* 24	plán
planche *f.* 22	prkno, deska
plancher *m.* 3	podlaha
plante *f.* 22	rostlina
plat *m.* 21	jídlo, chod
plate-bande *f.* 24	záhonek
plein, -e 2	plný
pleurer 30	plakati
(il) pleut 13	prší
pleuvoir 27	pršeti
pliant *m.* 22	skládací židle
plier (se) 28	ohýbati (se)
plombier *m.* 24	klempíř
pluie *f.* 13	dešť
plume *f.* 1; 16	pero (na psaní; pero (ptačí)
plumier *m.* 2	pouzdro na pera
pluriel *m.* 3	množné číslo, plurál
plus 13	více
de plus en plus 29	čím dále tím více
plus d'une fois 25	několikrát
plusieurs 18	více, několik
plutôt 11	spíše, raději
poids *m.* 27	závaží, břemeno
point *m.* 9	bod, tečka
bon point *m.* 29	dobrá známka
poire *f.* 7	hruška
pois *m.* 29	hrách
poisson *m.* 15	ryba
poitrine *f.* 12	prsa
pôle *m.* 25	pól
Pôle Nord *m.* 25	severní pól
poli, -e 3	zdvořilý
police *f.* 20	policie
polonais, -e 8	polský
polonais *m.* 8	polština
pomme *f.* 7	jablko
pomme de terre *f.* 21	brambor
pondu (pondre) 20	snesený (o vejcích)
pont *m.* 15	most
porc *m.* 21	vepř
du porc 21	vepřové maso
porte *f.* 1	dveře
porte-plume *m.* 2	držátko na pera
portemanteau *m.* 3	věšák
porter 4	nositi
porter (se) 12	míti se
portrait *m.* 19	obraz, portrét
poser 4; 24	klásti; zasazovati (tabule do oken)
positif *m.* 15	první stupeň přirovnání
posséder *qch* (je possède) 23	míti

poste *f.* 28	pošta
postérieur, -e 27	zadní
pot *m.* 22	hrnec
pot au lait 22	hrnec s mlékem
pouce *m.* 28	palec
poule *f.* 19	slepice
poumons *m. pl.* 28	plíce
poupée *f.* 8	panenka, loutka
pour 3; 24 (s inf.)	pro; aby
pour le moment 9	prozatím
pourquoi? 5	proč?
pourtant 6	přece, přesto
pousser 27	vyrážeti, růsti
poussière *f.* 20	prach
pouvoir 25	moci
Prague 11	Praha
prairie *f.* 29	louka
pré *m.* 25	louka
précéder *qch*: gr.	předcházeti něč.
premier, -ère 1	první
prendre *qch* 21	bráti něco
prendre congé de *qn* 23	loučiti se s někým
préparer *qch* 6	připravovati
préposition *f.* gr.	předložka
presque 19	skoro
présent *m.* 3	přítomnost
pressé, -e 20	kvapný
être pressé 20	míti naspěch
prêt, -e 6	hotov
prêter 25	půjčovati
prêter (se) à *qch* 30	býti vhodným k něčemu, hoditi se
prier *qn* 21	prositi někoho
principal, -e 14	hlavní
printemps *m.* 13	jaro
prisonnier *m.* 31	zajatec
priver *qn* de *qch* 26	zbavovati někoho něčeho
prix *m.* 11	cena
probable 32	pravděpodobný
problème *m.* 14	úloha, problém
prochain, -e 32	příští
professeur *m.* 3	profesor
professionnel, -le 7	odborný
profiter de *qch* 32	užívati něčeho
profond, -e 15	hluboký
programme *m.* 27	program, rozvrh
projeter (je projette) 25	zamýšleti, projektovati
promenade *f.* 13	procházka
promener (se) (je me promène) 12	procházeti se
pronominal, -e; gr.	zájmenný
prononcer 4	vyslovovati
prononciation *f.* 2	výslovnost
proposer (se) *qch* 23	chtíti, hodlati něco
proposer 24	navrhovati
proposition *f.* gr.	věta
propre 3; 19	čistý; vlastní
proprement 14	vlastně
propreté *f.* 20	čistota
protéger (je protège) 28	chrániti
proverbe *m.* 24	přísloví
prune *f.* 13	švestka
puis 2	pak, potom
puisque 8	protože, ježto
punaise *f.* 22	štěnice; napínací hřebíček
punir *qn* 20	trestati
punition *f.* 10	trest
pur, -e 21	čistý, čirý
purgatoire *m.* 29	očistec
Pyrénées *f.* 9	Pyreneje

Q

quai *m.* 29	nástupiště (na nádraží)
qualité *f.* 15	vlastnost, jakost
quand 6	když, kdy
quand même 24	přes to
quant à *qch* 21	co se týče něčeho
quart *m.* 12	čtvrt

quatorzième 14	čtrnáctý
quatrième 4	čtvrtý
qu'avez-vous? 22	co je vám?
que 1	co
que 3; 13	že; jak!
qu'est-ce que cela? 1	co je to?
quel, -le 2	jaký, který
quelle bonne surprise! 8	jaké to milé překvapení!
quelle vie! 20	jaký to život!
quelque 5	nějaký
quelque chose 5	něco
quelquefois 6	někdy
quelqu'un 4	někdo
question *f.* 10	otázka
questionnaire *m.* 2	otázky (sestavené)
qui 2	kdo
quinze 3	patnáct
quinzième 15	patnáctý
quitter *qn* 6	opouštěti
quoi? 3	co?

R

rabais *m.* 18	sleva
raconter *qch* 6	vypravovati
rafraîchir 21	občerstvovati
raisin *m.* 7	hrozen
raison *f.* 11	rozum, pravda
avoir raison 11	míti pravdu
ramasser 10	sbírati
rang *m.* 14	řada
ranger *qch* 20	narovnati, klásti, rovnati něco
rappeler (se) *qch* 12	připomínati (si) něco
rappeler *qn* 24	povolati zpět
rapporter *qch* 5	přinášeti zpět
rare 26	řídký, vzácný
rarement 7	zřídka
raquette *f.* 8	raketa
rayon *m.* 11; 20	paprsek, oddělení; přihrada ve skříni
réaliser 30	uskutečniti
rebord *m.* 16	okraj
réchauffer (se) 25	zahřívati (se)
recherche *f.* 30	pátrání, hledání
recherché, -e 7	hledaný, vyhledávaný
réciter 4	recitovati, přednášeti
réclamer *qch* à *qn* 6	žádati něco po někom
récolter 29	sklízeti
récompense *f.* 29	odplata, odměna
récréation *f.* 7	přestávka, osvěžení
rectangulaire 14	pravoúhlý
redoubler *qch gr.*	zdvojiti
réfléchir 11	přemýšleti
refuser *qch* à *qn* 6	odmítnouti
regarder 4	pozorovati
regard *m.* ap.	pohled
règle *f.* 1; 14	pravítko; pravidlo, početní úkon
régler (je règle) 27	říditi, uspořádati, upraviti
régner (je règne) 10	býti, převládati
regretter *qch* 22	litovati něč.
régulier, -ère 9	pravidelný
rein *m.* 28	ledvina
réjouir (se) de *qch* 26	radovati (se) z něč.
relieur *m.* 5	knihař, vazač knih
remarque *f.* 3	poznámka
remarquer *qch* 9	zpozorovati
remercier *qn* de *qch* 6	děkovati někomu za něco
remonter 23	vstoupiti (opět)
remplacer 21	nahrazovati
remplir 13	plniti
remuer 22	hýbati, zamíchati
renard *m.* 11	liška
rencontre *f.* 20	setkání
rencontrer *qn* 5	potkati, setkati se

rendez-vous *m.* (*pl.* nezměněn) 20	schůzka
rendez-vous d'affaires *m.* 20	schůzka ve věcech obchodních
rendre *qch* à *qn* 18	vraceti něco něk.
rendre visite à *qn* 19	navštíviti někoho
renfermer *qch* 27	uzavírati
renseignement *m.* 18	poučení, zpráva
rentrée (des classes) *f.* 16	počátek školního roku
rentrer 13	vrátiti se (domů)
rentrer le blé 29	odvážeti, svážeti obilí
renverser *qch ap.*	převrátiti něco
repas *m.* 21	jídlo
repasser ses leçons 13	zopakovati své úkoly
répéter 4 (je répète)	opakovati
répliquer 7	odvětiti
répondre *qch* à *qn* 18	odpovídati něco někomu
répondez à ma question! 10	odpovězte na mou otázku!
réponse *f.* 16	odpověď
repos *m.* 23	odpočinek
reposer (se) 12	odpočívati (si)
représentation *f.* 30	představení
représenter *qch* 9	představovati něco
reprocher *qch* à *qn* 6	vyčítati, vytýkati něco někomu
réserver 26	ponechati, uschovati, reservovati
respect *m.* 32	úcta
respirer 26	dýchati
reste *m.* 26	zbytek
rester 4	zůstávati
restez à votre place! 4	zůstaňte na svém místě!
résultat *m.* 30	výsledek
retard *m.* 29	zpoždění
retenir *qn* 25; 32	zdržovati něk.; zamluviti, reservovati
retourner 10	vrátiti se
retourner la terre 31	obraceti zem, orati
retrouver *qch* 20	nalézti (co bylo ztraceno)
réunir (se) 13	shromažďovati (se)
réunir *qch* à *qch* 27	spojovati něco s něčím
rêve *m.* 17	sen
réveiller (se) 26	probouzeti (se)
réveille-matin *m.* 12	budíček
revenir 26	vrátiti se
reverdir 26	zelenati se
revers *m.* 26	rub
rez-de-chaussée *m.* 17	přízemí
Rhin *m.* 9	Rýn
Rhône *m.* 9	Rhón
rhumatisme(s) *m.* 19	revmatismus
Richard *m.* 7	Richard
riche 26	bohatý
rideau *m.* 20	záclona
rien 14	nic
rien ne me plaît 17	nic se mi nelíbí
rincer 12	vyplachovati
rivière *f.* 9	řeka
riz *m.* 6	rýže
robe *f.* 8	(dámské) šaty
Roger *m.* 18	mužské křestní jméno
roi *m.* 16	král
rôle *m.* 30	úloha
roman *m.* 5	román
Rome *f.* 26	Řím
ronde *f.* 15	kolo (dětský tanec)
rôti *m.* 21	pečeně
rôtir 31	péci, pražiti
rouge 2	červený
rougir 13	červenati se

route *f.* 17	cesta
en route 28	cestou
royaume *m.* 17	království
ruche *f.* 26	úl
rue *f.* 4	ulice
rue de la Liberté 5	ulice (v ulici) Svobody
ruisseau *m.* 16	potok
russe 8	ruský
russe *m.* 8	ruština

S

sa 1	svůj, jeho, její
sablonneux, -euse 24	písčitý
sac *m.* 8	taška
sac *m.* 31	měch, pytel
sage 3	hodný
saison *f.* 13	roční počasí
sale 10	špinavý
saler 21	soliti
salière *f.* 21	solnička
salle *f.* 17	sál, síň
salle à manger *f.* 17	jídelna
salle de bains *f.* 17	koupelna
salon *m.* 17	salon, přijímací pokoj
saluer *qn* 5	pozdravovati
salutation *f.* 23	pozdrav
Samaritaine *f.* 18	Samaritánka, velký obchodní dům v Paříži
samedi *m.* 16	sobota
sang *m.* 28	krev
sans 14	bez (předložka)
santé *f.* 20	zdraví
Saône *f.* (a se nevysloví) 9	Saôna, nejv. přítok Rhónu
savoir 25	věděti
saucisse *f.* 14	uzenka, uzenice
sauter 12; *qch* 28	skákati, skočiti; přeskakovati něco, skákati přes něco
sauvage 17	divoký
sauvage *m.* 30	divoch
scolaire 4	školní, školský
sec, sèche 15	suchý
sécher (je sèche) 29	schnouti
faire sécher 29	usušiti
second, -e 3	druhý
seconde *f.* 16	sekunda, vteřina
seigle *m.* 29	žito
Seine *f.* 9	Séna
seizième 16	šestnáctý
séjour *m.* 24	pobyt
sel *m.* 21	sůl
semaine *f.* 14	týden
sembler 6	zdáti se
semer (je sème) 26	síti, zasévati
semestre *m.* 10	půlrok
semestriel (-le) 10	půlroční
sentier *m.* 17	stezka
séparer *qch* de *qch* 17	oddělovati něco od něčeho
sept 3	sedm
septembre *m.* 13	září
septième 7	sedmý
série *f.* 22	serie, řada
sérieux, -euse 25	vážný
serrure *f.* 24	zámek (u dveří)
serrurier *m.* 24	zámečník
service *m.* 11	služba
serviette *f.* 2	taška (na spisy, knihy)
serviette de toilette *f.* 12	ručník, utěrka
seul, -e 6	sám, jediný
seulement 8	toliko, jenom, teprve
sévère 10	přísný
si 5	ano (po záporné otázce)
si 11	jestliže, -li
signal *m.* 23	znamení, signál
signifier 14	značiti

silence *m.* 4	klid, ticho, mlčení
s'il vous plaît 11	libo-li, prosím
simultané, -e *gr.*	současný
singulier *m.* 3	jednotné číslo, singulár
sinon 13	jestliže ne
sinueux, -euse 9	křivolaký
sixième 6	šestý
Slovaque *m.* 3	Slovák
slovaque 3	slovenský, -é
sœur *f.* 7	sestra
soi 24	zvratné zájmeno samostatné
soif *f,* 21	žízeň
soigner 17	ošetřovati
soigneux, -euse 20	pečlivý
soir *m.* 12	večer
solde *m.* 18	zboží prodávané se slevou
soleil *m.* 13	slunce
sombre 9	temný
somme *f.* 12	úhrn, suma
sommeil *m.* 6	spánek
son 2	svůj, jeho, její
songe *m.* 30	sen
songer à *qch* 32	mysliti na něco
sonner 12	zvoniti
sortie *f.* 29	východ
sot, -te 10	hloupý
Strasbourg 9	největší město v Alsasku
sou *m. pl.* sous 14	pěticentime, nejmenší francouzský peníz
souci *m.* 14	starost, trápení
souffler 26	vanouti
souffrant, -e 19	churav
souffrir 24 (časuje se jako ouvrir)	trpěti, míti velké bolesti
souhaiter 24	přáti si
soulever *qch* (je soulève) 27	zvedati něco
soulier *m.* 20	střevíc
soupe *f.* 21	polévka
soupirer 19	vzdychati, povzdechnouti si
sourd, -e 20	hluchý
souris *f. ap.*	myš
sous 1	pod
sous-main *m.* 20	podložka (na psaní)
soustraction *f.* 14	odčítání
soustraire 14	odčítati
sous-sol *m.* 17	podpřízemí
souvenir *m.* 28	vzpomínka
souvent 6	často
squelette *m.* 28	kostra
successif, -ve *gr.*	po sobě následující
sucre *m.* 21	cukr
sucrer 22	osladiti
sucrier *m.* 22	cukřenka
sud *m.* (-d) 26	jih
suffire (il suffit) 27	stačiti
suffisant, -e 5	dostatečný
il suffit 9	stačí
suivant, -e 14	následující, tento
Sultan 19	jméno psa
supérieur, -e 18	hořejší, vyšší
superlatif *m.* 15	třetí stupeň přirovnání
sur 1	na
sûr, -e 3	jistý
surmonter *qch* 19	převyšovati
surmonté, -e de *qch* 19	převýšen něčím
portrait surmonté de deux petits drapeaux 19	podobizna, a nad ní dva prapory
surprise *f.* 8	překvapení
surtout 6	zvláště
syllabe, f., *gr.*	slabika

T

ta 1	tvá
table *f.* 1	stůl, (lavice na níž žák pracuje)

tableau *m.* 3	obraz
tableau noir *m.* 3	tabule
tache *f.* 20	skvrna
tâche *f.* 31	úkol, úloha, práce
talon *m.* 15	pata
tandis que 10	kdežto
tante *f.* 7	teta
tard 12	pozdě
tartine *f.* 22	namazaný krajíc, pomazánka
tasse *f.* 21	šálek
taxi *m.* 29	autodrožka (opatřená počitadlem, měřícím ujetou vzdálenost)
tchèque 3	český
tchèque *m.* 8	čeština
Tchèque *m.* 3	Čech
Tchécoslovaquie *f.* 10	Československo
tel, -le 24	takový
téléphone *m.* 20	telefon
tempe *f.* 27	spánek (část hlavy)
temps *m.* 13	čas
tendre 22	něžný, měkký
tendre *qch* à *qn* 18	podávati něco někomu
tenir 25	držeti
tenir (se) 30	býti, dlíti, zdržovati se
tenir compagnie 32	dělati společnost
tenter 25	lákati
terminer (se) par *qch* 28	končiti (se) čím
terminaison *f. gr.*	koncovka
terrain *m.* 24	pozemek, stavební místo
terrassier *m.* 24	dělník, kopající základy
terre *f.* 9	země
tête *f.* 22	hlava
théâtre *m.* 30	divadlo
tiens! 25	hle! hleďme!
tige *f.* 22	stonek, stvol
timbre- (poste) *m.* 18	poštovní známka
timide 9	bázlivý, bojácný
tirer 30	stříleti
tiroir *m.* 20	zásuvka
toilette *f.* 12	toaleta, oblékání
toit *m.* 13	střecha
tomber 13	padati
ton 2	tvůj
tôt 13	brzo
total, -e 14	celkový
toucher à *qch* 8; *qch* 24	dotýkati se něčeho
toujours 3	vždy
toupie *f.* 26	káča
tour *f.* 32	věž
tour *m.* 18; 29	procházka, projížďka; řada
tournant *m.* 23	záhyb, zákrut cesty
Tours 32	město ve střední Francii
tous 5	všichni
tout 2	všechno
tout, -e 5	celý, všechen
tout à l'heure 29	před chvílí, právě
tout comme 15	právě tak jako
tout de suite 11	hned
toutes 5	všechny
toutes les fois 6	po každé
tracer les plates-bandes 24	upraviti, vytyčiti záhonky
traduisez! 10	překládejte!
train *m.* 14	vlak
tramway *m.* 29	tramvaj
tranche *f.* 22	řízek, krajíc, skýva
tranquille 6	klidný
tranquillité *f.* 29	klid
transformer 15	přeměniti
transitif, -ve, *gr.*	přechodný
travail (-aux) *m.* 19	práce

travailler 6	pracovati
traverser *qch* 23	projeti, projíti
treizième 13	třináctý
tremper la soupe *ap.*	nalíti polévku na chléb, připraviti chlebovou polévku
trente 3	třicet
très 3	velmi
trimestre *m.* 10	čtvrtrok
trimestriel, -le 10	tříměsíční
triste 24	smutný
trois 3	tři
troisième 3	třetí
Trois Mousquetaires 5	Tři mušketýři, román Alex. Dumase starš.
tronc *m.* 27	trup
trop 5	příliš
trottoir *m.* 18	chodník
troupeau *m.* 19	stádo
trouver 12	nacházeti, shledávati
se trouver 15	býti
tu 3	ty (zájmeno osob. spojité)
tuer *qn* 30	zabíjeti něk.
Tunis 26	Tunis, hlav. město v Tunisu
Tunisie *f.* 26	Tunis

U

un, -e 1, 2	jeden, jedna
utile 18	potřebný, užitečný
utiliser *qch* 29	užívati něč.

V

vacances *f. pl.* 17	prázdniny
vache *f.* 19	kráva
vaillant, -e 6	statný
vaisselle *f.* 18	kuchyňské nádobí
valeur *f.* 26	cena
vanner 31	čistiti (obilí)
vase *m.* 20	váza
vaste 17	rozlehlý, rozsáhlý
veau *m.* 21	tele
du veau 21	telecí
veille *f.* 32	předvečer, den před tím
veine *f.* 28	žíla
vendre *qch* à *qn* 18	prodávati něco někomu
vendredi *m.* 16	pátek
Vendredi *m.* 30	Pátek (jméno Robinsonova divocha)
venez! 10	pojďte!
venir 25; 29	přicházeti; uroditi se
Venise 25	Benátky
vent *m.* 16	vítr
vent du Sud *m.* 26	jižní vítr
ventre *m.* 24	břicho
véranda *f.* 17	veranda
verbe *m.* 3	sloveso
vermeil -le *ap.*	červený, růžový
verre *m.* 21	sklenice
verrerie *f.* 18	předměty ze skla
vers 4	k, ke, ku
vers *m.* 15	verš
Versailles 32	Versailles, město v okolí Paříže se zámkem Ludvíka XIV
verser 21	nalévati
vert, -e 2	zelený
vertige *m.* 32	závrať
vestibule *m.* 17	předsíň (domovní)
cela veut dire *ap.*	to znamená
viande *f.* 21	maso
victoire *f.* 28	vítězství
vider 22	vyprázdniti
vie *f.* 7	život
vieillard *m.* 19	stařec

vieux (vieil), vieille 19	starý
vif, vive 23	živý
villa *f.* 17	vila
village *m* 28	vesnice
ville *f.* 8 (-il)	město
villégiature *f.* 29	letní byt, pobyt na venkově
vin *m.* 21	víno
violet -te 22	fialový
visage *m.* 27	obličej, tvář
visible 17	viditelný
visite *f.* 6	návštěva
visiter 25	navštěvovati (kraje, města, památnosti)
vite 6	rychle
vitre *f.* 24	okenní tabule
vitrier *m.* 24	sklenář
voici 1	hle, zde je, jsou
voilà 1	hle, tam je, jsou
vois! 22	viz!
voisin *m.* 3	soused
voisin, -e 15	sousední
voiture *f.* 19	vůz
voix *f.* 15	hlas
voix passive *f.* 30	trpný rod
volant *m.* 23	řidítko, volant
voler *qch* 30	krásti něco
voler 31	létati, letěti
volonté *f* 10	vůle
volontiers 21	rád, -a
volume *m.* 5	svazek
votre 1	váš, vaše
vouloir 25	chtíti
vous 3	vy
voyage *m.* 23	cesta
voyage manqué *m.* 32	promeškaná cesta
voyager 25	cestovati
vrai, -e 12	pravdivý
vraiment 15	opravdu

W

wagon *m.* 29	železniční vůz

Y

y 17	tam
Yvonne 8	Yvonna (ž. křestní jméno)

Z

zéro *m.* 14	nula, nicka.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 027410841